ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL B1

A Princess of Mars

por

Edgar Rice Burroughs

1 NÍVEL DE LEITURA B1

TEXTO ORIGINAL EM INGLÊS

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

NOTAS E GLOSSÁRIO DE VOCABULÁRIO

Uma Princesa de Marte

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA

→ DO NÍVEL B1 AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

A Princess of Mars

Uma Princesa de Marte

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

Copyright

Introduction

Simplified B1

Original C1

Versão em Português

Glossary

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de A Princess of Mars, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1912.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1912.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2008.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: A Princess of Mars

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1912

Local: United States

Primeiro editor: The All-Story magazine (serial); A. C. McClurg & Co. (1917 first book edition)

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — https://www.gutenberg.org/ebooks/62

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ **Internet Archive** — https://archive.org/details/princessofmars00burriala

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

Mysteriously projected from an Arizona cave to the dying planet Mars, Confederate veteran John Carter finds that the low gravity gives him tremendous strength and agility. He is seized by the Tharks, a savage race of towering, four-armed green warriors, and slowly earns a place among them through courage and skill. When the beautiful Dejah Thoris, princess of the humanlike red Martians, is taken captive, Carter's love for her draws him into the planet's brutal conflicts. Across ancient sea-bottoms, soaring airships, and rival city-states, he fights duels, forges alliances, and races to rescue the woman he loves. His valor may decide the fate of Barsoom itself, whose failing atmosphere threatens every living thing.

Sobre o autor

Edgar Rice Burroughs (1875-1950) foi um escritor norte-americano que se tornou um dos autores de aventura e ficção científica mais populares do século XX. Célebre por ter criado Tarzan of the Apes e a série de Barsoom (Marte), protagonizada por John Carter, escreveu narrativas de ritmo veloz sobre mundos exóticos, civilizações perdidas e ação heroica, que moldaram a literatura pulp e a fantasia modernas. A Princess of Mars lança o soldado John Carter no mundo agonizante de Barsoom e em meio a seus marcianos

vermelhos e verdes em guerra.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que

podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto

histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

• a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;

• nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;

• nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;

• nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;

• um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;

• quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard

- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy

- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror

- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz

- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Simplified B1

1. On the Arizona Hills

2. The Escape of the Dead

3. My Advent on Mars

4. A Prisoner

5. I Elude My Watch Dog

Contents

On the Arizona Hills

En/Pt → I am a very old man, but I do not know my age. I may be a hundred years old, or even more. I have never grown old like other men, and I do not remember being a child. As far as I can remember, I have always been a man of about thirty. I look the same today as I did more than forty years ago. Even so, I feel that I cannot live forever. One day I will die the true death, and there will be no coming back. I do not know why I fear death, since I have died twice and am still alive. Yet I feel the same fear as people who have never died. I think this fear is why I am so sure that I must die someday.

En/Pt → Because I believe this, I have decided to write down the story of the important parts of my life and my death. I cannot explain these strange events. I can only tell them here, in the words of an ordinary soldier of *fortune*. This is a record of the strange things that happened to me during the ten years when my dead body lay hidden in an Arizona cave.

I have never told this story, and no living man will see this manuscript until after I have gone forever. I know that most people will not believe what they cannot understand. So I do not want to be attacked by the public, the church, and the newspapers, and called a

huge liar when I am only telling simple truths that science may prove later. Perhaps the ideas I learned on Mars, and the knowledge I write here, will help people understand the mysteries of our sister planet sooner. They are mysteries to you, but not to me.

En/Pt → My name is *John Carter*. People know me as Captain Jack Carter of Virginia. After the *Civil* War ended, I had several hundred thousand dollars (Confederate money) and a *captain's commission* in the cavalry of an army that no longer existed. I served a state that disappeared with the hopes of the South. I had no master, no money, and my only skill was fighting, which was no longer needed. So I decided to go to the southwest and try to find gold to make my *fortune* again.

I spent almost a year searching for gold with another Confederate officer, Captain James K. *Powell* of Richmond. We were very lucky. In late winter of 1865, after many *hardships* and needs, we found an amazing gold quartz vein, far beyond anything we had imagined. Powell had studied mining engineering, and he said that in a little more than three months we had found ore worth over a million dollars.

En/Pt → Our equipment was very simple. So we decided that one of us must go back to civilization, buy

the needed machines, and return with enough men to work the mine properly.

Powell knew the country and understood the machines needed for mining, so we decided he should make the *trip*. We agreed that I would stay behind and protect our claim in case some wandering *prospector* tried to take it.

On March 3, 1866, Powell and I packed his supplies on two of our *donkeys*. He said goodbye, got on his horse, and started down the mountain toward the valley. That was the first part of his journey.

The morning Powell left was clear and beautiful, like most Arizona mornings. I could see him and his little pack animals moving carefully down the *mountainside* toward the valley. All morning I caught sight of them now and then as they crossed a ridge or came out onto flat ground. The last time I saw Powell was about three in the afternoon, when he entered the shadows of the mountains on the far side of the valley.

En/Pt → About half an hour later, I looked across the valley and was surprised to see three small shapes in about the same spot where I had last seen my friend and his two pack animals. I am not someone who worries too much, but the more I tried to tell myself that Powell was fine, and that the shapes I saw were just *antelope* or wild horses, the less I could believe it.

Since we entered the territory, we had not seen any hostile Indians. So we became very careless. We laughed at the stories we heard about the great numbers of these vicious raiders, who were said to wait along the trails to kill or torture every white party that fell into their *merciless* hands.

En/Pt → I knew *Powell* was well *armed* and an experienced Indian fighter. But I had also lived and fought with the *Sioux* in the North for years. I knew he had little chance against a group of clever *Apaches*. Finally, I could not wait any longer. I *armed* myself with two Colt *revolvers* and a *carbine*. I put on two belts of *cartridges*. I caught my saddle horse and started down the trail that Powell had taken that morning.

As soon as I reached level ground, I made my horse *canter*. I continued where the ground allowed. Near *dusk*, I found a place where other *tracks* joined *Powell's*. They were *tracks* of *unshod ponies*, three of them. The *ponies* had been *galloping*.

En/Pt → I followed quickly, but darkness came down and forced me to wait for the moon. While I waited, I wondered if my chase had been *wise*. Perhaps I had imagined dangers that were not real, like a nervous old *housewife*, and when I caught up with Powell, he might laugh at me. Still, I was not easily *offended*, and I have always believed in doing my duty, *wherever* it leads.

That may explain the honors I later received from three *republics*, and the *decorations* and friendship of an old powerful emperor and several smaller kings, in whose service I had often fought.

About nine o'clock, the moon was bright enough for me to go. I followed the trail easily at a fast walk, and sometimes at a *brisk trot*. Around midnight, I reached the water hole where Powell planned to camp. I found the place *unexpectedly*. It was completely empty. There were no signs of anyone camping there recently.

En/Pt → I noticed that the *tracks* of the *horsemen* who were following - I was sure now they were following - continued after Powell. They stopped only briefly at the water hole. They kept the same speed as *Powell*.

Now I was certain that the *trackers* were *Apaches* and that they meant to capture Powell alive so they could torture him for pleasure. So I pushed my horse ahead at a very dangerous *pace*, hoping I might reach Powell before the red men attacked him.

Suddenly, my thoughts stopped when I heard two faint shots far ahead. I knew Powell would need me now if ever, so I *urged* my horse to his fastest speed up the narrow, hard mountain trail.

I had gone maybe a mile or more without *hearing* more sounds. Then the trail suddenly opened onto a small, flat area near the top of the pass. I had just come through a narrow *gorge* with *overhanging* rocks. When I suddenly entered this flat land, the sight filled me with fear and shock.

En/Pt → The small flat area was covered with Indian *tepees*, and about five hundred warriors were gathered around something near the center of the camp. They were so focused on it that they did not see me. I could easily have turned back into the dark *gorge* and escaped safely. But I did not think of that until the next day, so I cannot claim to have been brave in that moment.

I do not think I am made to be a hero. Many times my choices have put me face to face with death, but I never think of another way until hours later. It seems my mind pushes me toward duty without much thought. Whatever the reason, I have never been sorry that I cannot choose to be a coward.

En/Pt → At this moment I was sure Powell was the main *target*. I do not know if I thought before I acted, but in an instant I drew my *revolvers* and charged at the whole group of warriors. I shot quickly and shouted as loudly as I could. Alone, I could not have done better, because the Apache Indians thought a full regiment

was attacking them. They turned and ran in every direction for their bows, arrows, and rifles.

What I saw after their quick retreat filled me with fear and *anger*. In the bright Arizona moonlight, *Powell* lay on the ground with many hostile arrows in his body. I was sure he was already dead. Still, I wanted to save his body from being *harmed* by the Apache Indians just as quickly as I would have saved his life.

En/Pt → I rode close to him and *leaned* down from my saddle. I grabbed his cartridge belt and pulled him up across my *horse's* neck. Then I looked back and saw that going back the way I had come would be more dangerous than going forward across the plateau. So I drove my tired horse toward the opening of the pass that I could see on the far side of the flat land.

By then the Indians had seen that I was alone, and they chased me with *curses*, arrows, and rifle shots. It is hard to aim well by moonlight, and they were also confused by my sudden appearance. I was moving fast, so their deadly shots missed me. I reached the shadows of the mountains before they could organize an *orderly* chase.

En/Pt → My horse was moving almost without guidance, because I likely knew less than he did about the exact trail to the pass. Because of this, he went into a narrow valley that led to the top of the mountain

range, not to the pass that I hoped would take me to safety in the valley. Yet this may have saved my life and led to the amazing adventures I had over the next ten years.

I first understood that I was on the wrong trail when the *yells* of the Indians behind me suddenly grew *fainter* and more distant, far to my left.

I knew then that they had gone to the left of the broken rocks at the edge of the plateau, while my horse had carried me and *Powell's* body to the right.

I stopped on a small flat point above the trail below and to my left. From there I saw the group of *pursuing* Indians disappear around the side of a nearby peak.

En/Pt → I knew the Indians would soon realize they were on the wrong trail. Then they would begin searching for me again in the correct direction once they found my *tracks*.

I had gone only a short distance farther when I found a good trail around the face of a high cliff. It was level, fairly wide, and went upward in the direction I wanted to travel. The cliff rose for several hundred feet on my right, and on my left there was an almost straight drop to the bottom of a rocky *ravine*.

After I had followed the trail for about a hundred yards, a sharp turn to the right brought me to the mouth

of a large cave. The opening was about four feet high and three to four feet wide, and the trail ended there.

It was morning now, and daylight had come almost without warning, as often happens in Arizona.

En/Pt → I got down from my horse and laid *Powell* on the ground, but careful *examination* found no sign of life. I forced water from my *canteen* between his dead lips, washed his face, and rubbed his hands. I worked on him for nearly an hour, even though I knew he was dead.

I was very fond of Powell. He was a real man in every way, a refined southern gentleman, and a true and loyal friend. It was with the deepest sadness that I finally stopped my poor *attempts* to bring him back to life.

I left *Powell's* body on the *ledge* and *crept* into the cave to look around. I found a large room, perhaps a hundred feet wide and thirty or forty feet high, with a smooth, worn floor and many signs that people had lived there long ago. The back of the cave was hidden in deep shadow, so I could not tell whether there were other openings beyond it.

En/Pt → While I kept looking, I began to feel *pleasantly* sleepy. I thought it was from my long, hard ride and from the excitement of the fight and chase. I

felt fairly safe there, because I knew one man could hold the trail to the cave against an army.

Soon I became so sleepy that I could hardly stop myself from lying down on the cave floor for a few minutes. But I knew I must not do that, because it would mean certain death if my red friends came at any moment. I forced myself toward the cave opening, but I *staggered* against a side wall and then fell face down on the floor.

The Escape of the Dead

En/Pt → A sweet *dreaminess* came over me. My muscles relaxed, and I was ready to sleep when I heard horses coming *nearer*. I tried to jump up, but my muscles would not *obey* me. I was fully awake, but I could not move, as if I had been turned to stone. Then I noticed, for the first time, a thin vapor filling the cave. It was so light that I could only see it against the opening to daylight. I also smelled a faint sharp *odor*. I could only think that some poison gas had overcome me, but I could not understand why I could think clearly and still not move.

I lay facing the cave entrance. I could see the short stretch of trail between the cave and the turn of the cliff. The noise of the horses had stopped, and I thought the Indians were creeping quietly along the little *ledge* that led to my living tomb. I remember hoping they would kill me quickly, because I did not want to face the countless terrible things they might do to me if the spirit moved them.

En/Pt → I did not wait long before I heard a quiet sound that told me they were near. Then a face with a war *bonnet* and paint marks came slowly around the cliff. The face looked at me with wild eyes. I was sure he

could see me in the dim cave light because the morning sun was falling full on me through the opening.

The man did not come closer. He only stood there and stared, his eyes wide and his jaw hanging open. Then another wild face appeared, and then a third, a fourth, and a fifth, all stretching their *necks* over the shoulders of the men in front of them. They could not pass on the narrow *ledge*. Every face showed fear and wonder, but I did not know why. I did not learn the reason until ten years later. More braves were behind them, and the leaders passed *whispered* words back to those behind them.

En/Pt → Suddenly, a low but clear *moaning* sound came from deep inside the cave behind me. When the Indians heard it, they turned and ran away in terror. They were so *frantic* to escape the unseen thing behind me that one brave was thrown off the cliff to the rocks below. Their wild cries *echoed* in the canyon for a short time, and then everything was quiet again.

The sound that scared them did not happen again, but it was enough to make me think about the possible horror that might be in the shadows behind me. Fear is relative, so I can only measure my feelings at that time by what I had felt in previous dangerous situations and by what I have felt since. But I can say without shame that if what I felt during the next few minutes was fear,

then may God help the coward. *Cowardice* is its own punishment.

En/Pt → I was held still, unable to move, with my back toward some horrible and unknown danger. The sound of that danger made the fierce Apache warriors run away like a flock of sheep fleeing from wolves. That seemed to me the worst possible situation for a man who had always fought for his life with all the energy of his strong body.

Several times I thought I heard faint sounds behind me, like someone moving carefully. But finally even these sounds stopped, and I was left to think about my situation without *interruption*. I could only guess why I could not move. My only hope was that the *paralysis* would leave me as suddenly as it had come.

Late in the afternoon, my horse, which had been standing with the *rein dragging* before the cave, started slowly down the trail. It was probably looking for food and water. I was left alone with my *mysterious* unknown companion and the dead body of my friend. The body lay just within my sight on the *ledge* where I had placed it in the early morning.

En/Pt → From then until about midnight, there was complete silence, the silence of the dead. Then suddenly the awful *moan* of the morning broke on my ears again. From the black shadows came the sound of

something moving and a faint *rustling* like dead leaves. The shock to my already very strained nervous system was terrible. With a *superhuman* effort, I tried to break free from my awful *bonds*. It was an effort of the mind, the will, and the *nerves*, not muscular, because I could not move even my little finger. But it was still very mighty. Then something gave. I felt a moment of nausea, a sharp click like a steel *wire snapping*, and I stood with my back against the cave wall, facing my unknown enemy.

Then the moonlight flooded the cave. There before me lay my own body, as it had been lying all these hours, with eyes staring toward the open *ledge* and hands resting *limply* on the ground. I looked first at my *lifeless* body on the cave floor, then down at myself in complete confusion. There I lay *clothed*, but here I stood naked as at the moment of my birth.

En/Pt → The change was so sudden and *unexpected* that for a moment I forgot everything else but my strange transformation. My first thought was, is this then death? Have I passed over forever into that other life? But I could not believe that, because I could feel my heart pounding against my ribs from the effort to free myself from the *numbness* that had held me. My breath was coming in quick, short *gasps*, cold sweat

stood out from every *pore* of my body, and *pinching* myself showed that I was anything but a ghost.

Again I was suddenly brought back to my *surroundings* by the strange *moan* from deep inside the cave. I was naked and unarmed, so I did not want to face the unseen thing that *threatened* me.

En/Pt → My *revolvers* were tied to my *lifeless* body, but for some reason I could not make myself touch it. My *carbine* was in the boot, *strapped* to my saddle, and my horse had *wandered* away, so I had no way to defend myself. My only choice seemed to be escape, and that choice grew stronger when I heard the *rustling* sound again. In the dark cave, my frightened mind imagined the thing creeping toward me.

I could not *resist* escaping that horrible place any longer, so I *leaped* through the opening into the *starlight* of a clear Arizona night. The cold, fresh mountain air outside the cave gave me new strength and *courage* at once. Standing at the edge of the *ledge*, I *blamed* myself for fearing so much. I told myself that I had *lain* helpless in the cave for many hours, and nothing had *harmed* me. When I thought calmly and clearly, I decided the noises must have had natural, harmless causes. Perhaps the shape of the cave had made a *slight* breeze create the sounds I heard.

En/Pt → I decided to investigate, but first I lifted my head and filled my *lungs* with the *pure*, fresh night air of the mountains. Then I saw, far below me, the beautiful view of a rocky *gorge* and a flat plain covered with *cacti*. The moonlight had turned the whole scene into something soft, shining, and wonderfully magical.

Few western sights are more *inspiring* than an Arizona *landscape* in moonlight. The distant mountains shine silver, and strange lights and shadows fall on the *ridges* and dry valleys. The *stiff* but beautiful *cacti* make a picture that is both *enchanting* and moving. It feels like seeing, for the first time, a dead and forgotten world, so unlike any other place on Earth.

En/Pt → As I stood thinking, I moved my gaze from the land to the sky, where countless stars made a rich and perfect cover for the wonder below. Soon my attention was fixed on a large red star near the far horizon. As I looked at it, I felt a powerful attraction. It was Mars, the god of war, and for me, a soldier, it had always had a special power. That night it seemed to call across the huge distance, to pull me toward it like a magnet draws iron.

My *desire* was too strong to *resist*. I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my work, and felt myself pulled through space as fast as thought.

There was a moment of *extreme* cold and total darkness.

My Advent on Mars

En/Pt → I opened my eyes on a strange and weird *landscape*. I knew I was on Mars. I did not question if I was sane or awake. I was not asleep, and there was no need for *pinching* here. My inner mind told me clearly that I was on Mars, just as your mind tells you that you are on Earth. You do not question it. Neither did I.

I was lying face down on a bed of yellow, moss-like plants that stretched away in every direction for miles and miles. It seemed that I was in a deep, round basin, and low hills rose *unevenly* around the edge.

It was *midday*, and the sun *shone* full on me. The heat on my naked body was strong, though no worse than it would have been in an Arizona *desert*. Here and there I saw bits of quartz rock shining in the sun. A little to my left, about a hundred yards away, there was a low *walled* enclosure about four feet high. I could see no water and no other plants except the moss, and since I was thirsty, I decided to explore a little.

En/Pt → When I *sprang* to my feet, I had my first *Martian* surprise. On Earth, this effort would have made me stand up straight, but on Mars it lifted me about three yards into the air. Still, I landed softly, without much shock. Then I had to make a series of strange moves that seemed very funny even then. I found that I

had to learn to walk all over again, because the strong movements that worked well on Earth acted in strange ways on Mars.

Instead of walking in a normal and *steady* way, my *attempts* led to a kind of *hopping*. Each step carried me a couple of feet above the ground, and after the second or third hop I would fall flat on my face or back. My muscles were perfectly used to Earth's gravity, but they caused trouble when I tried to deal with *Mars's* weaker gravity and thinner air for the first time.

En/Pt → I was determined to explore the low building, which was the only sign that anyone lived there. So I chose a strange plan and went back to the first way of moving: crawling. I managed this fairly well, and in a few moments I reached the low wall around the place.

There were no doors or windows on my side. The wall was about four feet high. I stood up carefully and looked over the top. I saw the *strangest* sight ever.

The roof of the enclosure was made of solid glass, about four or five *inches* thick. Under it were several hundred large eggs, all perfectly round and *snowy* white. Most of the eggs were the same size, about two and a half feet across.

En/Pt → Five or six had already *hatched*, and the strange little creatures *blinking* in the sunlight made me wonder if I had lost my mind. They looked mostly like heads, with small thin bodies, long *necks*, and six legs. I later learned that they had two legs and two arms, plus another pair of limbs that could be used as either arms or legs. Their eyes were on the far sides of their heads, a little above the middle, and could move forward, backward, and separately from each other. This let them look anywhere, even in two directions at the same time, without turning their heads.

Their ears were small, cup-shaped parts above the eyes and closer together. On these young ones, they stuck out only about an *inch*. Their *noses* were only narrow *slits* in the middle of their faces, halfway between their mouths and ears.

They had no hair, and their bodies were a very light yellow-green. I soon learned that adults were darker, turning to olive green, and the males were darker than the females. The adult heads were also not as large compared with their bodies as the young ones' heads.

En/Pt → Their eye *irises* were blood red, like those of *albinos*, and the *pupils* were dark. The *eyeballs* were very white, and so were the teeth. The teeth made them look even more fierce, because the lower *tusks curved* upward into sharp points, ending about where human

eyes are. The teeth were not the color of ivory, but bright white, like the *whitest* china. Against their dark olive skin, the *tusks* stood out strongly and looked very dangerous.

I noticed most of these *details* later, because I had very little time to think about this new wonder. I saw that the eggs were *hatching*, and while I watched the ugly little creatures break out of their shells, I did not notice twenty full-grown *Martians* coming up behind me.

They came quietly over the soft moss that covers most of Mars, except the frozen poles and some *farmed* areas. They could have caught me easily, but they had worse plans. The *rattling* of the front *warrior's* equipment warned me.

En/Pt → My life *depended* on a small thing. I often wonder how I escaped so easily. If the *leader's* rifle had not *swung* from its *straps* beside his saddle and struck the butt of his great metal-covered spear, I would have died without knowing death was near. But that small sound made me turn. The point of that huge spear was just ten feet from my chest. The spear was forty feet long, with a shiny metal tip, held low by a mounted creature that looked like the little devils I had been watching.

But beside this huge and terrible form of hate, revenge, and death, they now looked small and harmless. The man himself was about fifteen feet tall and would have weighed around four hundred pounds on Earth. He sat his mount as we sit a horse. He held the animal with his lower legs, while the hands of his two right arms held the giant spear low at his side. His two left arms were stretched out to keep his balance, because the animal had no *bridle* or *reins* of any kind.

En/Pt → And his mount! Earth words can hardly describe it. It stood ten feet high at the shoulder. It had four legs on each side, a *broad* flat tail, wider at the tip than at the base, and it held the tail straight back while running. Its mouth opened so wide that it seemed to cut across its head from *snout* to the long, strong neck.

Like its master, it had no hair. It was dark slate in color and very smooth and shiny. Its belly was white, and its legs changed from slate near the shoulders and hips to a bright yellow at the feet. Its feet were *thickly padded* and had no nails, which helped them move without sound. This is normal for many Mars animals, since most of them have many legs. Only the highest type of man and one other animal, the only *mammal* on Mars, have real nails, and there are no *hoofed* animals there at all.

En/Pt → Nineteen more demons followed behind the first one. They were like him in every way, but I later learned that each had his own special traits, just as no two people are exactly alike. This terrible sight, which I have described at length, made only one fast and dreadful impression on me as I turned to face it.

I had no weapons and was naked. The first law of nature told me to get away from the charging spear. So I made a huge jump, both *earthly* and *superhuman*, to reach the top of what I thought was a *Martian incubator*.

My leap worked, but it frightened me as much as it surprised the *Martian* warriors. It sent me about thirty feet into the air and landed me a hundred feet away from my *pursuers*, on the other side of the enclosure.

I landed softly on the moss without trouble. I turned and saw my enemies lined up along the far wall. Some looked at me with *extreme* surprise. The others were checking to make sure I had not hurt their young.

En/Pt → They were talking quietly, waving their arms, and pointing at me. *Finding* that I had not *harmed* the little *Martians*, and that I was unarmed, must have made them less angry. But I later learned that what helped me most was the leap I had made.

The *Martians* are huge, but their bones are very large and their muscles only match the gravity they must fight against. Because of this, they are much less quick and strong, compared with their weight, than a man on Earth. I do not think that if one of them came to Earth, he could lift his own body from the ground. In fact, I am sure he could not.

So my feat was as amazing on Mars as it would have been on Earth. At once, the *Martians* changed their minds. They no longer wanted to destroy me. Instead, they saw me as a wonderful discovery to capture and show to others.

En/Pt → The break from my quick movement gave me time to make plans for the near future. I also looked more closely at the warriors. I could not stop connecting them in my mind with those other warriors who had been chasing me only the day before.

I saw that each of them carried several weapons besides the huge spear I have described. The weapon that made me give up any plan to escape by running was clearly some kind of rifle. For some reason, I felt they were especially skilled at using it.

These rifles had white metal parts and wooden *stocks*. I later learned that the wood came from a very light but *extremely* hard plant, much *prized* on Mars and unknown on Earth. The barrel was made from a mix

of aluminum and steel, hardened far beyond the steel we know. The rifles were light, and with their small explosive *radium* bullets and long barrels, they were very deadly over distances that would be impossible on Earth. In theory, they could reach three hundred miles. In real use, even with their wireless *finders* and sights, they could do a little over two hundred miles.

En/Pt → That was far enough to make me *deeply* respect the *Martian* gun. Some strange warning must have told me not to try to escape in *broad* daylight, with twenty of those deadly weapons aimed at me.

The *Martians* talked for a short time. Then they rode away in the direction they came from. They left one warrior alone near the enclosure. After about 200 yards, they stopped. They turned their animals toward us and watched the warrior by the enclosure.

He was the one whose spear had almost killed me. He was clearly the leader, because I had seen the others move into place at his command. When his group stopped, he got down from his mount, put down his spear and small weapons, and came around the end of the *incubator* toward me. He was unarmed and naked like me, except for the *ornaments* tied to his head, limbs, and chest.

En/Pt → When he was about fifty feet from me, he took off a large metal *armlet* and held it out to me on

his open hand. He spoke in a clear, strong voice, but in a language I could not understand. Then he stopped, as if waiting for my answer, while his antenna-like ears lifted and his strange eyes looked even more directly at me.

The silence became hard to *bear*, so I decided to try speaking myself. I guessed that he was offering peace. On Earth, a man who puts down his weapons and sends his men away before coming forward would be showing peaceful intentions, so why not on Mars?

I put my hand over my heart and *bowed* low to the *Martian*. I explained that I did not understand his language, but his actions showed peace and friendship, which were very important to me at that moment. My words probably did not mean anything to him, but he understood what I did next.

En/Pt → I reached my hand toward him, took the *armlet* from his open palm, and put it on my arm above the elbow. I smiled and waited. He smiled back, and locking one of his middle arms with mine, we turned and walked back to his animal. At the same time, he told his followers to come closer. They started running toward us, but he stopped them with a signal. He probably thought that if I got scared again, I might jump away completely.

He spoke briefly to his men, showed me that I would ride behind one of them, and then got onto his own animal. The chosen man bent down and lifted me up behind him onto the shiny back of his mount. I held on as well as I could to the belts and *straps* that carried the *Martian's* weapons and *decorations*.

Then the whole group turned and *galloped* away toward the hills in the distance.

A Prisoner

En/Pt → We had gone about ten miles when the ground began to rise quickly. I later learned that we were reaching the edge of one of Mars' long-dead seas, at the bottom of which I had first met the *Martians*.

Soon we reached the foot of the mountains. After going through a narrow *gorge*, we came to an open valley. At the far end of this valley was a low, flat hill with a huge city on it. We *galloped* toward it, entering through what looked like a broken road that led from the city. But the road ended at the edge of the hill with a flight of wide steps.

As we passed, I saw that the buildings were empty. They were not very broken, but they looked like no one had lived in them for years, maybe for ages. In the center of the city was a large square. On this square and in the buildings around it, about nine or ten hundred creatures of the same kind as my *captors* were camping. I now considered them my *captors*, even though they had trapped me in a friendly way.

En/Pt → Except for their *decorations*, they were all naked. The women looked much like the men, but their *tusks* were much larger compared to their height. Sometimes the *tusks curved* nearly up to their high-set ears. Their bodies were smaller and lighter in color, and

their fingers and toes had small beginnings of nails. The males had no nails. Adult females were from ten to twelve feet tall.

The children were light in color, even lighter than the women. They all looked exactly the same to me, except some were taller than others. I thought the taller ones were older.

I saw no signs of very old age among them. After they became adults at about forty, they seemed almost the same until about the age of one thousand years. Then they *willingly* made their last strange journey down the river *Iss*, which no living *Martian* knows where it leads. No *Martian* has ever come back from its cold, dark waters, and none would be allowed to live if he did.

En/Pt → Only about one *Martian* in a thousand dies from sickness or disease, and perhaps about twenty choose the voluntary pilgrimage. The other nine hundred and seventy-nine die in violent ways, such as *duels*, *hunting*, flying, and war. But the greatest loss may happen in childhood, when many little *Martians* are killed by the great white *apes* of Mars.

After they become adults, *Martians* usually live about three hundred years. They might live close to one thousand years if so many did not die in violent ways. Mars had fewer resources, so it became necessary to limit their growing life span, which medicine and

surgery had made longer. Because of this, *Martians* value human life very little. Their dangerous sports and almost *constant* wars between communities show this clearly.

There are other natural reasons why their numbers grow smaller, but the biggest reason is that no male or female *Martian* ever goes without a weapon that can kill.

En/Pt → When we got close to the plaza, my *presence* was discovered, and we were at once *surrounded* by hundreds of the creatures. They wanted to take me from my *seat* behind the guard. A word from the leader of the party made them quiet. Then we went at a *trot* across the plaza to the entrance of a building more beautiful than any that mortal eyes have ever seen.

The building was low, but it covered a huge area. It was made of shining white marble with gold and bright stones that *sparkled* in the sunlight. The main entrance was about one hundred feet wide and stretched out from the building to make a large roof over the entrance hall. There were no stairs, only a gentle *slope* to the first floor, which opened into a huge room with galleries around it.

En/Pt → In this room, there were many carved wooden *desks* and *chairs*, and about forty or fifty male

Martians gathered around the steps of a raised platform. On the platform sat a huge warrior, covered with metal *ornaments*, colorful *feathers*, and finely made leather gear set with precious stones. A short cape of white fur hung from his shoulders, lined with bright scarlet silk.

What surprised me most was that the creatures were too big for the *desks* and *chairs*. The furniture was made for people like me. But the *Martians* were huge and could hardly fit in the *chairs*. Under the *desks* there was no room for their long legs. So there must be other beings on Mars besides the wild creatures that caught me. The old buildings around me showed that a different race lived here long ago and maybe died out.

En/Pt → Our group stopped at the entrance to the building, and at a signal from the leader I was set on the ground. Then he locked his arm in mine again, and we went into the audience chamber. There were few formal steps when they *approached* the *Martian* chief. My *captor* simply walked up to the platform, while the others moved aside for him. The chief stood up and said the name of my escort, who stopped and answered with the *ruler's* name and *title*.

At that time, this ceremony and the words they used meant nothing to me. Later I learned that it was the usual greeting among green *Martians*. If the men were

strangers and could not trade names, they would silently exchange *ornaments* if they came in peace. If not, they would exchange shots or fight with another of their many weapons.

My *captor* was named *Tars Tarkas*. He was almost the vice-chief of the community and was a very able *statesman* and warrior. He clearly explained the events of his expedition, including my capture. When he finished, the chief spoke to me at length.

En/Pt → I answered in English only to show him that neither of us could understand the other. But I noticed that when I smiled at the end, he smiled too. This, and a similar moment in my first talk with Tars Tarkas, made me think we had at least one thing in common: we could smile, and so laugh, which meant we had some *sense* of humor. But I later learned that a *Martian* smile is only for form, and a *Martian* laugh can *frighten* strong men.

The green men of Mars had a very different idea of humor from ours. What made them laugh most was the death pain of another person. Their favorite amusement was to kill prisoners of war in clever and horrible ways.

The warriors and chiefs around me looked me over closely. They felt my muscles and my skin. Then the main chief seemed to want to see me do something. He

told me, by signs, to follow him, and he started with Tars Tarkas toward the open plaza.

En/Pt → I had not tried to walk since my first *failure*, except when I held tightly to Tars Tarkas' arm. So now I went jumping and *stumbling* among the *desks* and *chairs* like a giant *grasshopper*. I hurt myself badly, which made the *Martians* laugh. Then I tried crawling again, but they did not like that. A tall man, who had laughed the *loudest* at my trouble, *jerked* me roughly to my feet.

He pushed me down hard, with his face close to mine. In that rude and cruel moment, I did the only thing a gentleman could do: I hit him *squarely* on the jaw. He dropped like a dead *ox*. As he fell, I turned with my back to the nearest desk, ready for the attack I expected from the others, and determined to fight as well as I could before I died.

But my fears were wrong. The other *Martians* were first too surprised to speak, and then they burst into loud laughter and *clapping*. I did not understand the *clapping* then, but later I learned that I had earned something they rarely gave: their *approval*.

En/Pt → The man I had hit stayed where he fell, and none of the others went to him. *Tars Tarkas* came toward me with one arm held out, and we went on to the plaza without more trouble. I did not know why we

were there, but I soon found out. They said the word "*sak*" many times. Then Tars Tarkas made several jumps, saying the word before each one. At last he turned to me and said, "*sak*!" I understood what they wanted, and I jumped with such success that I went about one hundred and fifty feet. This time I kept my balance and landed on my feet. Then I jumped back in easy steps of twenty-five or thirty feet to the group of warriors.

En/Pt → Several hundred lesser *Martians* saw my performance, and they quickly *demanded* that I do it again. The chief then ordered me to repeat it. But I was hungry and thirsty, and I decided that my only chance was to make these creatures give me the respect they would not offer freely. So I ignored their repeated orders to "*sak*," and each time they gave them, I pointed to my mouth and rubbed my stomach.

Tars Tarkas and the chief spoke together for a moment. Then Tars Tarkas called a young female from the crowd, gave her some orders, and told me to go with her. I took her offered arm, and we crossed the plaza together toward a large building on the other side.

En/Pt → My companion was about eight feet tall. She had just become grown, but she was still not at her full height. She was a light olive-green color, with smooth,

shiny skin. I later learned that her name was *Sola*, and that she belonged to Tars Tarkas' group. She led me to a large room in one of the buildings facing the plaza. Because the floor was covered with *silks* and *furs*, I thought it was the sleeping room for several of the natives.

The room was bright with many large windows and was beautifully decorated with wall paintings and *mosaics*. Still, it had an old feeling that made me sure the builders of these great works were very different from the crude half-*brutes* who lived there now.

En/Pt → Sola *motioned* me to sit on a *pile* of *silks* near the middle of the room. Then she turned and made a strange *hissing* sound, as if calling someone in the next room. Soon I saw a new *Martian* creature. It came in on ten short legs and sat down before the girl like a trained puppy. It was about the size of a *Shetland* pony. Its head looked a little like a *frog's*, but its jaws had three rows of long, sharp *tusks*.

I Elude My Watch Dog

En/Pt → Sola stared into the *creature's* hard eyes, gave a word or two of command, pointed at me, and left the room. I wondered what this fierce beast would do when left alone so near such an easy *target*. But my fear was needless. After looking at me for a moment, the beast went to the only door to the street and lay down across it.

This was my first meeting with a *Martian* watch dog, but it would not be my last. This one guarded me carefully while I was a prisoner among these green men. It saved my life twice and never left me *willingly* for even a moment.

While Sola was away, I studied the room more closely. The wall paintings showed scenes of great beauty: mountains, rivers, lakes, the ocean, meadows, trees, flowers, roads, and sunny gardens. They looked almost like scenes from Earth, except for the different colors of the plants. The work was clearly made by a master. It felt rich and perfect. Yet there was no picture of any living animal, human or beast, so I could not guess what these other *Martians* looked like, or whether they were already gone.

En/Pt → While I was thinking hard about the strange things I had seen on Mars, *Sola* came back with food

and drink. She placed them on the floor beside me and sat a little way off, watching me closely. The food was about a pound of a solid substance, like cheese and almost *tasteless*. The drink seemed to be milk from some animal. It was not unpleasant, though a little sour, and I soon grew to like it very much. Later I learned that it did not come from an animal, because there is only one *mammal* on Mars, and it is very rare. It came from a large plant that grows with almost no water and seems to make milk from the soil, the moisture in the air, and sunlight. One plant can give eight or ten *quarts* of milk a day.

En/Pt → After I ate, I felt much stronger but needed rest. I lay down on the silk and soon fell asleep. I must have slept for a few hours. When I woke up, it was dark and very cold. Someone had thrown a fur over me, but it was *partly* off. In the dark I could not see to fix it. Suddenly a hand reached out and pulled the fur over me, then added another.

I guessed that my careful protector was Sola, and I was right. Among all the green *Martians* I met, she alone showed *sympathy*, kindness, and affection. She always took care of my needs, and her *concern* saved me from much suffering and many hard times.

En/Pt → I learned that *Martian* nights are *extremely* cold. There is almost no twilight or dawn, so the

temperature changes suddenly and feels very uncomfortable. The change from bright daylight to darkness is just as sudden. The nights are either very bright or very dark. If neither of the two *moons* of Mars is in the sky, it is almost totally dark because the thin air does not spread *starlight*. But if both *moons* are in the sky at night, the ground is *brightly* lit.

Both of *Mars's moons* are much closer to Mars than our moon is to Earth. The *nearer* moon is only about five thousand miles away, and the farther one is a little more than fourteen thousand miles away. In comparison, our moon is nearly a quarter of a million miles from us. The *nearer* moon goes around Mars in a little over seven and a half hours, so it can be seen racing across the sky like a huge meteor two or three times each night, showing all its *phases* as it moves.

En/Pt → *Mars's* farther moon takes a little over thirty and one-quarter hours to go around Mars. Together with its sister moon, it makes the *Martian* night look *grand* and strange. This is lucky, because Mars gets little help from *artificial* light. The green men of Mars are a wandering people and not very advanced in mind. They mostly use *torches*, candles, and a special oil lamp that makes gas and burns without a *wick*.

The lamp gives very bright white light that reaches far. But the oil for it is hard to find. It comes from mines

far away. So the creatures do not use it often. They only think about today. They hate hard work. So they have stayed semi-*barbaric* for countless ages.

After *Sola* covered me up again, I slept until morning. The other people in the room, five females, were still asleep. They were buried under many *silks* and *furs*. The *sleepless* guard lay across the doorway, just as I had seen him the day before. He had not moved at all. His eyes stayed fixed on me, and I began to wonder what would happen if I tried to escape.

En/Pt → I always like adventure and trying new things. *Wiser* people would leave things alone. I thought the best way to learn how the beast would act was to try to leave the room. I felt I could escape if he chased me outside. I was proud of my jumping ability. Also, the beast had short legs so probably could not jump or run fast.

Slowly and carefully, I stood up, and he stood up too. I moved toward him, and I found that if I *shuffled* along, I could keep my balance and still move fairly fast. When I came near, he backed away. When I reached the open street, he moved aside and let me pass. Then he followed about ten *paces* behind me as I walked through the empty street.

Index - Original C1

1. On the Arizona Hills

2. The Escape of the Dead

3. My Advent on Mars

4. A Prisoner

5. I Elude My Watch Dog

Contents

On the Arizona Hills

Português → I am a very old man; how old I do not know. Possibly I am a hundred, possibly more; but I cannot tell because I have never aged as other men, nor do I remember any childhood. So far as I can *recollect* I have always been a man, a man of about thirty. I appear today as I did forty years and more ago, and yet I feel that I cannot go on living forever; that some day I shall die the real death from which there is no resurrection. I do not know why I should fear death, I who have died twice and am still alive; but yet I have the same horror of it as you who have never died, and it is because of this terror of death, I believe, that I am so convinced of my mortality.

Português → And because of this conviction I have determined to write down the story of the interesting periods of my life and of my death. I cannot explain the phenomena; I can only set down here in the words of an ordinary soldier of *fortune* a chronicle of the strange events that *befell* me during the ten years that my dead body lay *undiscovered* in an Arizona cave.

I have never told this story, nor shall mortal man see this manuscript until after I have passed over for eternity. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose

being *pilloried* by the public, the *pulpit*, and the press, and held up as a *colossal* liar when I am but telling the simple truths which some day science will *substantiate*. Possibly the suggestions which I gained upon Mars, and the knowledge which I can set down in this chronicle, will aid in an earlier understanding of the mysteries of our sister planet; mysteries to you, but no longer mysteries to me.

Português → My name is *John Carter*; I am better known as Captain Jack Carter of Virginia. At the close of the *Civil* War I found myself possessed of several hundred thousand dollars (Confederate) and a *captain's commission* in the cavalry arm of an army which no longer existed; the servant of a state which had vanished with the hopes of the South. *Masterless*, *penniless*, and with my only means of *livelihood*, fighting, gone, I determined to work my way to the southwest and *attempt* to retrieve my fallen fortunes in a search for gold.

I spent nearly a year *prospecting* in company with another Confederate officer, Captain James K. *Powell* of Richmond. We were *extremely* fortunate, for late in the winter of 1865, after many *hardships* and *privations*, we located the most remarkable gold-*bearing* quartz vein that our *wildest* dreams had ever pictured. Powell, who was a mining engineer by education, stated that we had

uncovered over a million dollars worth of ore in a *trifle* over three months.

Português → As our equipment was crude in the *extreme* we decided that one of us must return to civilization, purchase the necessary machinery and return with a sufficient force of men properly to work the mine.

As Powell was familiar with the country, as well as with the mechanical requirements of mining we determined that it would be best for him to make the *trip*. It was agreed that I was to hold down our claim against the remote possibility of its being jumped by some wandering *prospector*.

On March 3, 1866, Powell and I packed his provisions on two of our *burros*, and bidding me good-bye he mounted his horse, and started down the *mountainside* toward the valley, across which led the first stage of his journey.

The morning of *Powell's* departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the *mountainside* toward the valley, and all during the morning I would catch occasional *glimpses* of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. My last sight of Powell was about three in the

afternoon as he entered the shadows of the range on the opposite side of the valley.

Português → Some half hour later I happened to glance casually across the valley and was much surprised to note three little dots in about the same place I had last seen my friend and his two pack animals. I am not given to needless worrying, but the more I tried to convince myself that all was well with *Powell*, and that the dots I had seen on his trail were *antelope* or wild horses, the less I was able to assure myself.

Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the *extreme*, and were wont to *ridicule* the stories we had heard of the great numbers of these vicious *marauders* that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their *merciless clutches*.

Português → Powell, I knew, was well *armed* and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the *Sioux* in the North, and I knew that his chances were small against a party of *cunning* trailing *Apaches*. Finally I could endure the suspense no longer, and, *arming* myself with my two Colt *revolvers* and a *carbine*, I *strapped* two belts of

cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning.

As soon as I reached comparatively level ground I *urged* my mount into a *canter* and continued this, where the going permitted, until, close upon *dusk*, I discovered the point where other *tracks* joined those of Powell. They were the *tracks* of *unshod ponies*, three of them, and the *ponies* had been *galloping*.

Português → I followed rapidly until, darkness shutting down, I was forced to await the rising of the moon, and given an opportunity to *speculate* on the question of the wisdom of my chase. Possibly I had *conjured* up impossible dangers, like some nervous old *housewife*, and when I should catch up with Powell would get a good laugh for my pains. However, I am not prone to *sensitiveness*, and the following of a *sense* of duty, *wherever* it may lead, has always been a kind of *fetich* with me throughout my life; which may account for the honors *bestowed* upon me by three *republics* and the *decorations* and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time.

About nine o'clock the moon was sufficiently bright for me to proceed on my way and I had no difficulty in following the trail at a fast walk, and in some places at a *brisk trot* until, about midnight, I reached the water hole

where *Powell* had expected to camp. I came upon the spot *unexpectedly*, *finding* it entirely *deserted*, with no signs of having been recently occupied as a camp.

Português → I was interested to note that the *tracks* of the *pursuing horsemen*, for such I was now convinced they must be, continued after Powell with only a brief stop at the hole for water; and always at the same rate of speed as his.

I was positive now that the trailers were *Apaches* and that they wished to capture Powell alive for the *fiendish* pleasure of the torture, so I *urged* my horse *onward* at a most dangerous *pace*, hoping against hope that I would catch up with the red *rascals* before they attacked him.

Further speculation was suddenly cut short by the faint report of two shots far ahead of me. I knew that Powell would need me now if ever, and I instantly *urged* my horse to his *topmost* speed up the narrow and difficult mountain trail.

I had forged ahead for perhaps a mile or more without *hearing* further sounds, when the trail suddenly *debouched* onto a small, open plateau near the summit of the pass. I had passed through a narrow, *overhanging gorge* just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with *consternation* and *dismay*.

Português → The little stretch of level land was white with Indian *tepees*, and there were probably half a thousand red warriors *clustered* around some object near the center of the camp. Their attention was so wholly *riveted* to this point of interest that they did not notice me, and I easily could have turned back into the dark *recesses* of the *gorge* and made my escape with perfect safety. The fact, however, that this thought did not occur to me until the following day removes any possible right to a claim to *heroism* to which the *narration* of this episode might possibly otherwise *entitle* me.

I do not believe that I am made of the stuff which constitutes heroes, because, in all of the hundreds of instances that my voluntary acts have placed me face to face with death, I cannot recall a single one where any alternative step to that I took occurred to me until many hours later. My mind is evidently so constituted that I am *subconsciously* forced into the path of duty without *recourse* to *tiresome* mental processes. However that may be, I have never *regretted* that *cowardice* is not optional with me.

Português → In this instance I was, of course, positive that *Powell* was the center of attraction, but whether I thought or acted first I do not know, but within an instant from the moment the scene broke

upon my view I had whipped out my *revolvers* and was charging down upon the entire army of warriors, shooting rapidly, and *whooping* at the top of my *lungs*. *Singlehanded*, I could not have pursued better tactics, for the red men, convinced by sudden surprise that not less than a regiment of *regulars* was upon them, turned and fled in every direction for their bows, arrows, and rifles.

The view which their *hurried* routing disclosed filled me with *apprehension* and with rage. Under the clear rays of the Arizona moon lay Powell, his body fairly *bristling* with the hostile arrows of the braves. That he was already dead I could not but be convinced, and yet I would have saved his body from *mutilation* at the hands of the *Apaches* as quickly as I would have saved the man himself from death.

Português → Riding close to him I reached down from the saddle, and *grasping* his cartridge belt drew him up across the *withers* of my mount. A backward glance convinced me that to return by the way I had come would be more hazardous than to continue across the plateau, so, putting spurs to my poor beast, I made a dash for the opening to the pass which I could distinguish on the far side of the table land.

The Indians had by this time discovered that I was alone and I was pursued with *imprecations*, arrows, and

rifle balls. The fact that it is difficult to aim anything but *imprecations* accurately by moonlight, that they were upset by the sudden and *unexpected* manner of my advent, and that I was a rather rapidly moving *target* saved me from the various deadly *projectiles* of the enemy and permitted me to reach the shadows of the *surrounding* peaks before an *orderly* pursuit could be organized.

Português → My horse was traveling practically *unguided* as I knew that I had probably less knowledge of the exact location of the trail to the pass than he, and thus it happened that he entered a *defile* which led to the summit of the range and not to the pass which I had hoped would carry me to the valley and to safety. It is probable, however, that to this fact I owe my life and the remarkable experiences and adventures which *befell* me during the following ten years.

My first knowledge that I was on the wrong trail came when I heard the *yells* of the *pursuing savages* suddenly grow *fainter* and *fainter* far off to my left.

I knew then that they had passed to the left of the *jagged* rock formation at the edge of the plateau, to the right of which my horse had borne me and the body of *Powell*.

I drew *rein* on a little level *promontory* overlooking the trail below and to my left, and saw the party of

pursuing savages disappearing around the point of a neighboring peak.

Português → I knew the Indians would soon discover that they were on the wrong trail and that the search for me would be renewed in the right direction as soon as they located my *tracks*.

I had gone but a short distance further when what seemed to be an excellent trail opened up around the face of a high cliff. The trail was level and quite *broad* and led upward and in the general direction I wished to go. The cliff arose for several hundred feet on my right, and on my left was an equal and nearly *perpendicular* drop to the bottom of a rocky *ravine*.

I had followed this trail for perhaps a hundred yards when a sharp turn to the right brought me to the mouth of a large cave. The opening was about four feet in height and three to four feet wide, and at this opening the trail ended.

It was now morning, and, with the customary lack of dawn which is a *startling* characteristic of Arizona, it had become daylight almost without warning.

Português → *Dismounting*, I laid Powell upon the ground, but the most *painstaking examination* failed to reveal the *faintest* spark of life. I forced water from my *canteen* between his dead lips, *bathed* his face and

rubbed his hands, working over him continuously for the better part of an hour in the face of the fact that I knew him to be dead.

I was very fond of Powell; he was thoroughly a man in every respect; a polished southern gentleman; a *staunch* and true friend; and it was with a feeling of the deepest grief that I finally gave up my crude *endeavors* at *resuscitation*.

Leaving *Powell's* body where it lay on the *ledge* I *crept* into the cave to *reconnoiter*. I found a large chamber, possibly a hundred feet in diameter and thirty or forty feet in height; a smooth and well-worn floor, and many other *evidences* that the cave had, at some remote period, been inhabited. The back of the cave was so lost in dense shadow that I could not distinguish whether there were openings into other apartments or not.

Português → As I was continuing my *examination* I commenced to feel a pleasant *drowsiness* creeping over me which I attributed to the fatigue of my long and *strenuous* ride, and the reaction from the excitement of the fight and the pursuit. I felt comparatively safe in my present location as I knew that one man could defend the trail to the cave against an army.

I soon became so *drowsy* that I could *scarcely resist* the strong *desire* to throw myself on the floor of the

cave for a few moments' rest, but I knew that this would never do, as it would mean certain death at the hands of my red friends, who might be upon me at any moment. With an effort I started toward the opening of the cave only to reel *drunkenly* against a side wall, and from there slip prone upon the floor.

The Escape of the Dead

Português → A *sense* of delicious *dreaminess* *overcame* me, my muscles relaxed, and I was on the point of giving way to my *desire* to sleep when the sound of *approaching* horses reached my ears. I attempted to spring to my feet but was *horrified* to discover that my muscles refused to respond to my will. I was now thoroughly awake, but as unable to move a muscle as though turned to stone. It was then, for the first time, that I noticed a *slight* vapor filling the cave. It was *extremely tenuous* and only noticeable against the opening which led to daylight. There also came to my *nostrils* a *faintly pungent odor*, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental *faculties* and yet be unable to move I could not *fathom*.

I lay facing the opening of the cave and where I could see the short stretch of trail which lay between the cave and the turn of the cliff around which the trail led. The noise of the *approaching* horses had ceased, and I judged the Indians were creeping *stealthily* upon me along the little *ledge* which led to my living tomb. I remember that I hoped they would make short work of me as I did not particularly *relish* the thought of the *innumerable* things they might do to me if the spirit prompted them.

Português → I had not long to wait before a *stealthy* sound *apprised* me of their *nearness*, and then a war-*bonneted*, paint-*streaked* face was thrust *cautiously* around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. That he could see me in the dim light of the cave I was sure for the early morning sun was falling full upon me through the opening.

The fellow, instead of *approaching*, merely stood and stared; his eyes *bulging* and his jaw dropped. And then another savage face appeared, and a third and fourth and fifth, *craning* their *necks* over the shoulders of their fellows whom they could not pass upon the narrow *ledge*. Each face was the picture of awe and fear, but for what reason I did not know, nor did I learn until ten years later. That there were still other braves behind those who regarded me was apparent from the fact that the leaders passed back *whispered* word to those behind them.

Português → Suddenly a low but distinct *moaning* sound issued from the *recesses* of the cave behind me, and, as it reached the ears of the Indians, they turned and fled in terror, panic-stricken. So *frantic* were their efforts to escape from the unseen thing behind me that one of the braves was *hurled headlong* from the cliff to the rocks below. Their wild cries *echoed* in the canyon for a short time, and then all was still once more.

The sound which had frightened them was not repeated, but it had been sufficient as it was to start me *speculating* on the possible horror which *lurked* in the shadows at my back. Fear is a relative term and so I can only measure my feelings at that time by what I had experienced in previous positions of danger and by those that I have passed through since; but I can say without shame that if the *sensations* I endured during the next few minutes were fear, then may God help the coward, for *cowardice* is of a *surety* its own punishment.

Português → To be held *paralyzed*, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the *ferocious* Apache warriors turn in wild *stampede*, as a flock of sheep would *madly* flee from a pack of wolves, seems to me the last word in *fearsome predicaments* for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful *physique*.

Several times I thought I heard faint sounds behind me as of somebody moving *cautiously*, but eventually even these ceased, and I was left to the *contemplation* of my position without *interruption*. I could but *vaguely conjecture* the cause of my *paralysis*, and my only hope lay in that it might pass off as suddenly as it had fallen upon me.

Late in the afternoon my horse, which had been standing with *dragging rein* before the cave, started slowly down the trail, evidently in search of food and water, and I was left alone with my *mysterious* unknown companion and the dead body of my friend, which lay just within my range of vision upon the *ledge* where I had placed it in the early morning.

Português → From then until possibly midnight all was silence, the silence of the dead; then, suddenly, the awful *moan* of the morning broke upon my *startled* ears, and there came again from the black shadows the sound of a moving thing, and a faint *rustling* as of dead leaves. The shock to my already *overstrained* nervous system was terrible in the *extreme*, and with a *superhuman* effort I *strove* to break my awful *bonds*. It was an effort of the mind, of the will, of the *nerves*; not muscular, for I could not move even so much as my little finger, but none the less mighty for all that. And then something gave, there was a *momentary* feeling of nausea, a sharp click as of the *snapping* of a steel *wire*, and I stood with my back against the wall of the cave facing my unknown foe.

And then the moonlight flooded the cave, and there before me lay my own body as it had been lying all these hours, with the eyes staring toward the open *ledge* and the hands resting *limply* upon the ground. I

looked first at my *lifeless* clay there upon the floor of the cave and then down at myself in utter *bewilderment*; for there I lay *clothed*, and yet here I stood but naked as at the minute of my birth.

Português → The transition had been so sudden and so *unexpected* that it left me for a moment *forgetful* of *aught* else than my strange *metamorphosis*. My first thought was, is this then death! Have I indeed passed over forever into that other life! But I could not well believe this, as I could feel my heart pounding against my ribs from the *exertion* of my efforts to release myself from the *anaesthesis* which had held me. My breath was coming in quick, short *gasps*, cold sweat stood out from every *pore* of my body, and the ancient experiment of *pinching* revealed the fact that I was anything other than a *wraith*.

Again was I suddenly recalled to my immediate *surroundings* by a *repetition* of the weird *moan* from the depths of the cave. Naked and unarmed as I was, I had no *desire* to face the unseen thing which *menaced* me.

Português → My *revolvers* were *strapped* to my *lifeless* body which, for some *unfathomable* reason, I could not bring myself to touch. My *carbine* was in its boot, *strapped* to my saddle, and as my horse had *wandered* off I was left without means of defense. My only alternative seemed to lie in flight and my decision

was *crystallized* by a *recurrence* of the *rustling* sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping *stealthily* upon me.

Unable longer to *resist* the temptation to escape this horrible place I *leaped* quickly through the opening into the *starlight* of a clear Arizona night. The crisp, fresh mountain air outside the cave acted as an immediate *tonic* and I felt new life and new *courage coursing* through me. *Pausing* upon the brink of the *ledge* I *upbraided* myself for what now seemed to me wholly *unwarranted apprehension*. I *reasoned* with myself that I had *lain* helpless for many hours within the cave, yet nothing had *molested* me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from *purely* natural and harmless causes; probably the *conformation* of the cave was such that a *slight* breeze had caused the sounds I heard.

Português → I decided to investigate, but first I lifted my head to fill my *lungs* with the *pure*, *invigorating* night air of the mountains. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky *gorge*, and level, *cacti-studded* flat, *wrought* by the moonlight into a miracle of soft *splendor* and *wondrous enchantment*.

Few western wonders are more *inspiring* than the *beauties* of an Arizona *moonlit landscape*; the *silvered* mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and *arroyo*, and the *grotesque details* of the *stiff*, yet beautiful *cacti* form a picture at once *enchanting* and *inspiring*; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth.

Português → As I stood thus *meditating*, I turned my gaze from the *landscape* to the heavens where the *myriad* stars formed a gorgeous and fitting canopy for the wonders of the *earthly* scene. My attention was quickly *riveted* by a large red star close to the distant horizon. As I *gazed* upon it I felt a spell of *overpowering fascination* -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of *irresistible enchantment*. As I *gazed* at it on that far-gone night it seemed to call across the *unthinkable* void, to lure me to it, to draw me as the *lodestone* attracts a particle of iron.

My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my *vocation* and felt myself drawn with the *suddenness* of thought through the *trackless immensity*

of space. There was an instant of *extreme* cold and utter darkness.

My Advent on Mars

Português → I opened my eyes upon a strange and weird *landscape*. I knew that I was on Mars; not once did I question either my *sanity* or my *wakefulness*. I was not asleep, no need for *pinching* here; my inner consciousness told me as *plainly* that I was upon Mars as your conscious mind tells you that you are upon Earth. You do not question the fact; neither did I.

I found myself lying prone upon a bed of *yellowish*, *mosslike* vegetation which stretched around me in all directions for *interminable* miles. I seemed to be lying in a deep, circular basin, along the outer verge of which I could distinguish the *irregularities* of low hills.

It was *midday*, the sun was shining full upon me and the heat of it was rather intense upon my naked body, yet no greater than would have been true under similar conditions on an Arizona *desert*. Here and there were *slight outcroppings* of quartz-*bearing* rock which *glistened* in the sunlight; and a little to my left, perhaps a hundred yards, appeared a low, *walled* enclosure about four feet in height. No water, and no other vegetation than the moss was in evidence, and as I was somewhat thirsty I determined to do a little exploring.

Português → *Springing* to my feet I received my first *Martian* surprise, for the effort, which on Earth would

have brought me standing upright, carried me into the *Martian* air to the height of about three yards. I *alighted* softly upon the ground, however, without *appreciable* shock or jar. Now commenced a series of *evolutions* which even then seemed *ludicrous* in the *extreme*. I found that I must learn to walk all over again, as the muscular *exertion* which carried me easily and safely upon Earth played strange *antics* with me upon Mars.

Instead of progressing in a sane and *dignified* manner, my *attempts* to walk resulted in a variety of *hops* which took me clear of the ground a couple of feet at each step and landed me *sprawling* upon my face or back at the end of each second or third hop. My muscles, perfectly *attuned* and accustomed to the force of gravity on Earth, played the *mischief* with me in attempting for the first time to cope with the lesser *gravitation* and lower air pressure on Mars.

Português → I was determined, however, to explore the low structure which was the only evidence of *habitation* in sight, and so I hit upon the unique plan of *reverting* to first principles in *locomotion*, creeping. I did fairly well at this and in a few moments had reached the low, *encircling* wall of the enclosure.

There appeared to be no doors or windows upon the side nearest me, but as the wall was but about four feet high I *cautiously* gained my feet and *peered* over the

top upon the *strangest* sight it had ever been given me to see.

The roof of the enclosure was of solid glass about four or five *inches* in thickness, and beneath this were several hundred large eggs, perfectly round and *snowy* white. The eggs were nearly uniform in size being about two and one-half feet in diameter.

Português → Five or six had already *hatched* and the *grotesque caricatures* which sat *blinking* in the sunlight were enough to cause me to doubt my *sanity*. They seemed mostly head, with little *scrawny* bodies, long *necks* and six legs, or, as I afterward learned, two legs and two arms, with an *intermediary* pair of limbs which could be used at will either as arms or legs. Their eyes were set at the *extreme* sides of their heads a *trifle* above the center and *protruded* in such a manner that they could be directed either forward or back and also independently of each other, thus *permitting* this queer animal to look in any direction, or in two directions at once, without the necessity of turning the head.

The ears, which were slightly above the eyes and closer together, were small, cup-shaped *antennae*, *protruding* not more than an *inch* on these young specimens. Their *noses* were but *longitudinal slits* in the center of their faces, midway between their mouths and ears.

There was no hair on their bodies, which were of a very light *yellowish*-green color. In the adults, as I was to learn quite soon, this color *deepens* to an olive green and is darker in the male than in the female. Further, the heads of the adults are not so out of proportion to their bodies as in the case of the young.

Português → The iris of the eyes is blood red, as in *Albinos*, while the *pupil* is dark. The *eyeball* itself is very white, as are the teeth. These latter add a most *ferocious* appearance to an otherwise *fearsome* and terrible *countenance*, as the lower *tusks* curve upward to sharp points which end about where the eyes of *earthly* human beings are located. The *whiteness* of the teeth is not that of ivory, but of the *snowiest* and most *gleaming* of china. Against the dark background of their olive skins their *tusks* stand out in a most striking manner, making these weapons present a *singularly* formidable appearance.

Most of these *details* I noted later, for I was given but little time to *speculate* on the wonders of my new discovery. I had seen that the eggs were in the process of *hatching*, and as I stood watching the *hideous* little monsters break from their shells I failed to note the *approach* of a score of full-grown *Martians* from behind me.

Coming, as they did, over the soft and *soundless* moss, which covers practically the entire surface of Mars with the exception of the frozen areas at the poles and the scattered cultivated districts, they might have captured me easily, but their intentions were far more sinister. It was the *rattling* of the *accouterments* of the foremost warrior which warned me.

Português → On such a little thing my life hung that I often marvel that I escaped so easily. Had not the rifle of the leader of the party *swung* from its *fastenings* beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-*shod* spear I should have *snuffed* out without ever knowing that death was near me. But the little sound caused me to turn, and there upon me, not ten feet from my breast, was the point of that huge spear, a spear forty feet long, tipped with *gleaming* metal, and held low at the side of a mounted replica of the little devils I had been watching.

But how *puny* and harmless they now looked beside this huge and terrific *incarnation* of hate, of vengeance and of death. The man himself, for such I may call him, was fully fifteen feet in height and, on Earth, would have weighed some four hundred pounds. He sat his mount as we sit a horse, *grasping* the *animal's* barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two

left arms were *outstretched laterally* to help preserve his balance, the thing he rode having neither *bridle* or *reins* of any description for guidance.

Português → And his mount! How can *earthly* words describe it! It *towered* ten feet at the shoulder; had four legs on either side; a *broad* flat tail, larger at the tip than at the root, and which it held straight out behind while running; a *gaping* mouth which split its head from its *snout* to its long, massive neck.

Like its master, it was entirely *devoid* of hair, but was of a dark slate color and exceeding smooth and *glossy*. Its belly was white, and its legs *shaded* from the slate of its shoulders and hips to a vivid yellow at the feet. The feet themselves were heavily *padded* and *nailless*, which fact had also contributed to the *noiselessness* of their *approach*, and, in common with a *multiplicity* of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. The highest type of man and one other animal, the only *mammal* existing on Mars, alone have well-formed nails, and there are absolutely no *hoofed* animals in existence there.

Português → Behind this first charging demon *trailed* nineteen others, similar in all respects, but, as I learned later, *bearing* individual characteristics peculiar to themselves; precisely as no two of us are identical although we are all cast in a similar mold. This picture,

or rather *materialized* nightmare, which I have described at length, made but one terrible and swift impression on me as I turned to meet it.

Unarmed and naked as I was, the first law of nature *manifested* itself in the only possible solution of my immediate problem, and that was to get out of the vicinity of the point of the charging spear. Consequently I gave a very *earthly* and at the same time *superhuman* leap to reach the top of the *Martian incubator*, for such I had determined it must be.

My effort was crowned with a success which *appalled* me no less than it seemed to surprise the *Martian* warriors, for it carried me fully thirty feet into the air and landed me a hundred feet from my *pursuers* and on the opposite side of the enclosure.

I *alighted* upon the soft moss easily and without *mishap*, and turning saw my enemies lined up along the further wall. Some were *surveying* me with expressions which I afterward discovered marked *extreme astonishment*, and the others were evidently satisfying themselves that I had not *molested* their young.

Português → They were *conversing* together in low tones, and *gesticulating* and pointing toward me. Their discovery that I had not *harmed* the little *Martians*, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less *ferocity*; but, as I was to learn later,

the thing which weighed most in my favor was my exhibition of *hurdling*.

While the *Martians* are immense, their bones are very large and they are *muscled* only in proportion to the *gravitation* which they must overcome. The result is that they are infinitely less *agile* and less powerful, in proportion to their weight, than an Earth man, and I doubt that were one of them suddenly to be transported to Earth he could lift his own weight from the ground; in fact, I am convinced that he could not do so.

My feat then was as marvelous upon Mars as it would have been upon Earth, and from *desiring* to *annihilate* me they suddenly looked upon me as a wonderful discovery to be captured and exhibited among their fellows.

Português → The *respite* my *unexpected agility* had given me permitted me to *formulate* plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not *disassociate* these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been *pursuing* me.

I noted that each was *armed* with several other weapons in addition to the huge spear which I have described. The weapon which caused me to decide against an *attempt* at escape by flight was what was evidently a rifle of some description, and which I felt,

for some reason, they were *peculiarly* efficient in handling.

These rifles were of a white metal *stocked* with wood, which I learned later was a very light and intensely hard growth much *prized* on Mars, and entirely unknown to us *denizens* of Earth. The metal of the barrel is an alloy composed *principally* of aluminum and steel which they have learned to temper to a *hardness* far exceeding that of the steel with which we are familiar. The weight of these rifles is comparatively little, and with the small caliber, explosive, *radium projectiles* which they use, and the great length of the barrel, they are deadly in the *extreme* and at ranges which would be *unthinkable* on Earth. The *theoretic* effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless *finders* and *sighters* is but a *trifle* over two hundred miles.

Português → This is quite far enough to *imbue* me with great respect for the *Martian* firearm, and some *telepathic* force must have warned me against an *attempt* to escape in *broad* daylight from under the *muzzles* of twenty of these death-dealing machines.

The *Martians*, after *conversing* for a short time, turned and rode away in the direction from which they had come, leaving one of their number alone by the enclosure. When they had covered perhaps two

hundred yards they halted, and turning their mounts toward us sat watching the warrior by the enclosure.

He was the one whose spear had so nearly *transfixed* me, and was evidently the leader of the band, as I had noted that they seemed to have moved to their present position at his direction. When his force had come to a halt he *dismounted*, threw down his spear and small arms, and came around the end of the *incubator* toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the *ornaments strapped* upon his head, limbs, and breast.

Português → When he was within about fifty feet of me he *unclasped* an enormous metal *armlet*, and holding it toward me in the open palm of his hand, addressed me in a clear, *resonant* voice, but in a language, it is needless to say, I could not understand. He then stopped as though waiting for my reply, *pricking* up his *antennae*-like ears and *cocking* his strange-looking eyes still further toward me.

As the silence became painful I concluded to hazard a little conversation on my own part, as I had guessed that he was making *overtures* of peace. The throwing down of his weapons and the *withdrawing* of his troop before his advance toward me would have *signified* a peaceful mission anywhere on Earth, so why not, then, on Mars!

Placing my hand over my heart I *bowed* low to the *Martian* and explained to him that while I did not understand his language, his actions spoke for the peace and friendship that at the present moment were most dear to my heart. Of course I might have been a *babbling* brook for all the intelligence my speech carried to him, but he understood the action with which I immediately followed my words.

Português → Stretching my hand toward him, I advanced and took the *armlet* from his open palm, *clasping* it about my arm above the elbow; smiled at him and stood waiting. His wide mouth spread into an answering smile, and locking one of his *intermediary* arms in mine we turned and walked back toward his mount. At the same time he *motioned* his followers to advance. They started toward us on a wild run, but were checked by a signal from him. Evidently he feared that were I to be really frightened again I might jump entirely out of the *landscape*.

He exchanged a few words with his men, *motioned* to me that I would ride behind one of them, and then mounted his own animal. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the *glossy* back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and *straps* which held the *Martian's* weapons and *ornaments*.

The entire *cavalcade* then turned and *galloped* away toward the range of hills in the distance.

A Prisoner

Português → We had gone perhaps ten miles when the ground began to rise very rapidly. We were, as I was later to learn, *nearing* the edge of one of Mars' long-dead seas, in the bottom of which my encounter with the *Martians* had taken place.

In a short time we gained the foot of the mountains, and after *traversing* a narrow *gorge* came to an open valley, at the far *extremity* of which was a low table land upon which I *beheld* an enormous city. Toward this we *galloped*, entering it by what appeared to be a ruined *roadway* leading out from the city, but only to the edge of the table land, where it ended abruptly in a flight of *broad* steps.

Upon closer observation I saw as we passed them that the buildings were *deserted*, and while not greatly *decayed* had the appearance of not having been *tenanted* for years, possibly for ages. Toward the center of the city was a large plaza, and upon this and in the buildings immediately *surrounding* it were *camped* some nine or ten hundred creatures of the same breed as my *captors*, for such I now considered them despite the *suave* manner in which I had been trapped.

Português → With the exception of their *ornaments* all were naked. The women varied in appearance but

little from the men, except that their *tusks* were much larger in proportion to their height, in some instances *curving* nearly to their high-set ears. Their bodies were smaller and lighter in color, and their fingers and toes bore the *rudiments* of nails, which were entirely lacking among the males. The adult females ranged in height from ten to twelve feet.

The children were light in color, even lighter than the women, and all looked precisely alike to me, except that some were taller than others; older, I presumed.

I saw no signs of *extreme* age among them, nor is there any *appreciable* difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river *Iss*, which leads no living *Martian* knows *whither* and from whose *bosom* no *Martian* has ever returned, or would be allowed to live did he return after once *embarking* upon its cold, dark waters.

Português → Only about one *Martian* in a thousand dies of sickness or disease, and possibly about twenty take the voluntary pilgrimage. The other nine hundred and seventy-nine die violent deaths in *duels*, in *hunting*, in aviation and in war; but perhaps by far the greatest death loss comes during the age of childhood, when

vast numbers of the little *Martians* fall victims to the great white *apes* of Mars.

The average life *expectancy* of a *Martian* after the age of maturity is about three hundred years, but would be *nearer* the one-thousand mark were it not for the various means leading to violent death. Owing to the *waning* resources of the planet it evidently became necessary to *counteract* the increasing longevity which their remarkable skill in *therapeutics* and *surgery* produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is *evidenced* by their dangerous sports and the almost *continual* warfare between the various communities.

There are other and natural causes *tending* toward a *diminution* of population, but nothing contributes so greatly to this end as the fact that no male or female *Martian* is ever voluntarily without a weapon of destruction.

Português → As we *neared* the plaza and my *presence* was discovered we were immediately *surrounded* by hundreds of the creatures who seemed anxious to *pluck* me from my *seat* behind my guard. A word from the leader of the party *stilled* their *clamor*, and we proceeded at a *trot* across the plaza to the entrance of as magnificent an *edifice* as mortal eye has rested upon.

The building was low, but covered an enormous area. It was constructed of *gleaming* white marble *inlaid* with gold and brilliant stones which *sparkled* and *scintillated* in the sunlight. The main entrance was some hundred feet in width and projected from the building proper to form a huge canopy above the entrance hall. There was no *stairway*, but a gentle *incline* to the first floor of the building opened into an enormous chamber *encircled* by galleries.

Português → On the floor of this chamber, which was *dotted* with highly carved wooden *desks* and *chairs*, were assembled about forty or fifty male *Martians* around the steps of a *rostrum*. On the platform proper *squatted* an enormous warrior heavily loaded with metal *ornaments*, gay-colored *feathers* and beautifully *wrought* leather *trappings ingeniously* set with precious stones. From his shoulders *depended* a short cape of white fur lined with brilliant scarlet silk.

What struck me as most remarkable about this *assemblage* and the hall in which they were *congregated* was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the *desks*, *chairs*, and other *furnishings*; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great *bulks* of the *Martians* could *scarcely* have squeezed into the *chairs*, nor was there room beneath the *desks* for their long

legs. Evidently, then, there were other *denizens* on Mars than the wild and *grotesque* creatures into whose hands I had fallen, but the *evidences* of *extreme antiquity* which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim *antiquity* of Mars.

Português → Our party had halted at the entrance to the building, and at a sign from the leader I had been lowered to the ground. Again locking his arm in mine, we had proceeded into the audience chamber. There were few *formalities* observed in *approaching* the *Martian chieftain*. My *captor* merely *strode* up to the *rostrum*, the others making way for him as he advanced. The *chieftain* rose to his feet and *uttered* the name of my escort who, in turn, halted and repeated the name of the ruler followed by his *title*.

At the time, this ceremony and the words they *uttered* meant nothing to me, but later I came to know that this was the customary greeting between green *Martians*. Had the men been strangers, and therefore unable to exchange names, they would have silently exchanged *ornaments*, had their missions been peaceful -- otherwise they would have exchanged shots, or have fought out their introduction with some other of their various weapons.

My *captor*, whose name was *Tars Tarkas*, was virtually the vice-*chieftain* of the community, and a man of great ability as a *statesman* and warrior. He evidently explained briefly the incidents connected with his expedition, including my capture, and when he had concluded the *chieftain* addressed me at some length.

Português → I replied in our good old English tongue merely to convince him that neither of us could understand the other; but I noticed that when I smiled slightly on concluding, he did likewise. This fact, and the similar occurrence during my first talk with Tars Tarkas, convinced me that we had at least something in common; the ability to smile, therefore to laugh; *denoting* a *sense* of humor. But I was to learn that the *Martian* smile is merely *perfunctory*, and that the *Martian* laugh is a thing to cause strong men to *blanch* in horror.

The ideas of humor among the green men of Mars are widely at *variance* with our *conceptions* of *incitants* to *merriment*. The death *agonies* of a fellow being are, to these strange creatures, *provocative* of the *wildest hilarity*, while their chief form of *commonest* amusement is to *inflict* death on their prisoners of war in various *ingenious* and horrible ways.

The assembled warriors and *chieftains* examined me closely, feeling my muscles and the texture of my skin.

The principal *chieftain* then evidently *signified* a *desire* to see me perform, and, *motioning* me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza.

Português → Now, I had made no *attempt* to walk, since my first signal *failure*, except while tightly *grasping* Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and *flitting* about among the *desks* and *chairs* like some *monstrous grasshopper*. After *bruising* myself severely, much to the amusement of the *Martians*, I again had *recourse* to creeping, but this did not suit them and I was roughly *jerked* to my feet by a *towering* fellow who had laughed most *heartily* at my *misfortunes*.

As he *banged* me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, *boorishness*, and lack of consideration for a *stranger's* rights; I *swung* my fist *squarely* to his jaw and he went down like a *felled ox*. As he sunk to the floor I *wheeled* around with my back toward the nearest desk, expecting to be overwhelmed by the vengeance of his fellows, but determined to give them as good a battle as the *unequal* odds would permit before I gave up my life.

My fears were *groundless*, however, as the other *Martians*, at first struck dumb with *wonderment*, finally

broke into wild *peals* of laughter and applause. I did not recognize the applause as such, but later, when I had become acquainted with their customs, I learned that I had won what they seldom accord, a *manifestation* of *approbation*.

Português → The fellow whom I had struck lay where he had fallen, nor did any of his mates *approach* him. *Tars Tarkas* advanced toward me, holding out one of his arms, and we thus proceeded to the plaza without further *mishap*. I did not, of course, know the reason for which we had come to the open, but I was not long in being *enlightened*. They first repeated the word "*sak*" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "*sak*!" I saw what they were after, and gathering myself together I "*sakked*" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed *squarely* upon my feet without falling. I then returned by easy jumps of twenty-five or thirty feet to the little group of warriors.

Português → My exhibition had been witnessed by several hundred lesser *Martians*, and they immediately broke into *demands* for a *repetition*, which the *chieftain* then ordered me to make; but I was both hungry and thirsty, and determined on the spot that my only

method of salvation was to *demand* the consideration from these creatures which they evidently would not voluntarily accord. I therefore ignored the repeated commands to "*sak*," and each time they were made I *motioned* to my mouth and rubbed my stomach.

Tars Tarkas and the chief exchanged a few words, and the former, calling to a young female among the *throng*, gave her some instructions and *motioned* me to accompany her. I *grasped* her *proffered* arm and together we crossed the plaza toward a large building on the far side.

Português → My fair companion was about eight feet tall, having just arrived at maturity, but not yet to her full height. She was of a light olive-green color, with a smooth, *glossy* hide. Her name, as I afterward learned, was *Sola*, and she belonged to the *retinue* of *Tars Tarkas*. She conducted me to a *spacious* chamber in one of the buildings *fronting* on the plaza, and which, from the litter of *silks* and *furs* upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives.

The room was well *lighted* by a number of large windows and was beautifully decorated with *mural* paintings and *mosaics*, but upon all there seemed to rest that *indefinable* touch of the finger of *antiquity* which convinced me that the architects and builders of

these *wondrous* creations had nothing in common with the crude half-*brutes* which now occupied them.

Português → Sola *motioned* me to be seated upon a *pile* of *silks* near the center of the room, and, turning, made a peculiar *hissing* sound, as though signaling to someone in an adjoining room. In response to her call I obtained my first sight of a new *Martian* wonder. It *waddled* in on its ten short legs, and *squatted* down before the girl like an *obedient* puppy. The thing was about the size of a *Shetland* pony, but its head bore a *slight* resemblance to that of a frog, except that the jaws were equipped with three rows of long, sharp *tusks*.

I Elude My Watch Dog

Português → Sola stared into the *brute's* wicked-looking eyes, *muttered* a word or two of command, pointed to me, and left the chamber. I could not but wonder what this *ferocious*-looking *monstrosity* might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender *morsel* of meat; but my fears were *groundless*, as the beast, after *surveying* me *intently* for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold.

This was my first experience with a *Martian* watch dog, but it was destined not to be my last, for this fellow guarded me carefully during the time I remained a captive among these green men; twice saving my life, and never voluntarily being away from me a moment.

While *Sola* was away I took occasion to examine more *minutely* the room in which I found myself captive. The *mural* painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding *roadways*, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed *earthly* views but for the different *colorings* of the vegetation. The work had evidently been *wrought* by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the

technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or *brute*, by which I could guess at the *likeness* of these other and perhaps extinct *denizens* of Mars.

Português → While I was allowing my fancy to run riot in wild *conjecture* on the possible explanation of the strange *anomalies* which I had so far met with on Mars, Sola returned *bearing* both food and drink. These she placed on the floor beside me, and seating herself a short ways off regarded me *intently*. The food consisted of about a pound of some solid substance of the consistency of cheese and almost *tasteless*, while the liquid was apparently milk from some animal. It was not unpleasant to the taste, though slightly acid, and I learned in a short time to prize it very highly. It came, as I later discovered, not from an animal, as there is only one *mammal* on Mars and that one very rare indeed, but from a large plant which grows practically without water, but seems to *distill* its *plentiful* supply of milk from the products of the soil, the moisture of the air, and the rays of the sun. A single plant of this species will give eight or ten *quarts* of milk per day.

Português → After I had eaten I was greatly *invigorated*, but feeling the need of rest I stretched out upon the *silks* and was soon asleep. I must have slept several hours, as it was dark when I *awoke*, and I was

very cold. I noticed that someone had thrown a fur over me, but it had become partially *dislodged* and in the darkness I could not see to replace it. Suddenly a hand reached out and pulled the fur over me, shortly afterwards adding another to my covering.

I presumed that my *watchful guardian* was *Sola*, nor was I wrong. This girl alone, among all the green *Martians* with whom I came in contact, disclosed characteristics of *sympathy*, *kindliness*, and affection; her *ministrations* to my bodily wants were *unfailing*, and her *solicitous* care saved me from much suffering and many *hardships*.

Português → As I was to learn, the *Martian* nights are *extremely* cold, and as there is practically no twilight or dawn, the changes in temperature are sudden and most uncomfortable, as are the transitions from brilliant daylight to darkness. The nights are either *brilliantly illumined* or very dark, for if neither of the two *moons* of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to *diffuse* the *starlight* to any great extent; on the other hand, if both of the *moons* are in the heavens at night the surface of the ground is *brightly* illuminated.

Both of Mars' *moons* are vastly *nearer* her than is our moon to Earth; the *nearer* moon being but about five

thousand miles distant, while the further is but little more than fourteen thousand miles away, against the nearly one-quarter million miles which separate us from our moon. The *nearer* moon of Mars makes a complete revolution around the planet in a little over seven and one-half hours, so that she may be seen *hurtling* through the sky like some huge meteor two or three times each night, revealing all her *phases* during each transit of the heavens.

Português → The further moon *revolves* about Mars in something over thirty and one-quarter hours, and with her sister satellite makes a *nocturnal Martian* scene one of splendid and weird *grandeur*. And it is well that nature has so *graciously* and *abundantly lighted* the *Martian* night, for the green men of Mars, being a *nomadic* race without high intellectual development, have but crude means for *artificial* lighting; depending *principally* upon *torches*, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a *wick*.

This last device produces an intensely brilliant far-reaching white light, but as the natural oil which it requires can only be obtained by mining in one of several widely separated and remote localities it is seldom used by these creatures whose only thought is

for today, and whose hatred for manual labor has kept them in a semi-*barbaric* state for countless ages.

After *Sola* had *replenished* my *coverings* I again slept, nor did I *awaken* until daylight. The other *occupants* of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, *piled* high with a *motley* array of *silks* and *furs*. Across the threshold lay stretched the *sleepless guardian brute*, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly *glued* upon me, and I fell to wondering just what might *befall* me should I endeavor to escape.

Português → I have ever been prone to seek adventure and to investigate and experiment where *wiser* men would have left well enough alone. It therefore now occurred to me that the *surest* way of learning the exact attitude of this beast toward me would be to *attempt* to leave the room. I felt fairly secure in my belief that I could escape him should he *pursue* me once I was outside the building, for I had begun to take great pride in my ability as a jumper. Furthermore, I could see from the *shortness* of his legs that the *brute* himself was no jumper and probably no runner.

Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my *watcher* did the same; *cautiously* I

advanced toward him, *finding* that by moving with a *shuffling gait* I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. As I *neared* the *brute* he backed *cautiously* away from me, and when I had reached the open he moved to one side to let me pass. He then fell in behind me and followed about ten *paces* in my rear as I made my way along the *deserted* street.

Índice - Versão em Português

1. Nas colinas do Arizona

2. A fuga do morto

3. Minha chegada a Marte

4. Um prisioneiro

5. Escapo de meu cão de guarda

Contents

Nas colinas do Arizona

English → Sou um homem muito velho, mas não sei minha idade. Posso ter cem anos, ou até mais. Nunca envelheci como os outros homens, e não me lembro de ter sido criança. Pelo que consigo recordar, sempre fui um homem de uns trinta anos. Tenho hoje a mesma aparência que tinha há mais de quarenta anos. Ainda assim, sinto que não posso viver para sempre. Um dia morrerei a verdadeira morte, e não haverá volta. Não sei por que temo a morte, já que morri duas vezes e continuo vivo. Mesmo assim, sinto o mesmo medo que as pessoas que nunca morreram sentem. Acho que esse medo é a razão pela qual tenho tanta certeza de que devo morrer algum dia.

English → Por acreditar nisso, decidi escrever a história das partes importantes da minha vida e da minha morte. Não posso explicar esses eventos estranhos. Só posso contá-los aqui, com as palavras de um simples soldado de fortuna. Este é um relato das coisas estranhas que me aconteceram durante os dez anos em que meu corpo morto ficou escondido numa caverna do Arizona.

Nunca contei essa história, e nenhum homem vivo verá este manuscrito até depois que eu tiver partido para sempre. Sei que a maioria das pessoas não

acreditará no que não consegue entender. Por isso não quero ser atacado pelo público, pela igreja e pelos jornais, e ser chamado de grande mentiroso quando estou apenas contando verdades simples que a ciência talvez confirme mais tarde. Talvez as ideias que aprendi em Marte, e o conhecimento que registro aqui, ajudem as pessoas a compreender mais cedo os mistérios do nosso planeta irmão. São mistérios para vocês, mas não para mim.

English → Meu nome é *John Carter*, embora seja mais conhecido como o Capitão Jack Carter, da Virgínia. Quando a Guerra Civil terminou, eu tinha várias centenas de milhares de dólares confederados e uma patente de capitão num exército que já não existia. Servi a um estado que havia desaparecido junto com as esperanças do Sul. Não tinha senhor, nem dinheiro, nem meio de ganhar a vida, já que lutar era tudo o que eu sabia fazer. Decidi então ir para o sudoeste e tentar reconstruir minha fortuna procurando ouro.

Passei quase um ano procurando ouro com outro oficial confederado, o Capitão James K. *Powell*, de Richmond. Tivemos muita sorte. No fim do inverno de 1865, depois de muitas privações e dificuldades, encontramos um veio surpreendente de quartzo aurífero, muito além de tudo o que havíamos imaginado. Powell havia estudado engenharia de

minas, e disse que, em pouco mais de três meses, havíamos encontrado um minério que valia mais de um milhão de dólares.

English → Nossas ferramentas eram muito precárias, então decidimos que um de nós deveria voltar à civilização, comprar as máquinas necessárias e retornar com trabalhadores suficientes para operar a mina adequadamente.

Powell conhecia bem a região e entendia das máquinas necessárias para a mineração, então decidimos que ele faria a viagem. Combinamos que eu ficaria para trás protegendo nossa concessão, caso algum *garimpeiro* errante tentasse tomá-la.

Em 3 de março de 1866, Powell e eu carregamos seus suprimentos em dois de nossos burros. Depois ele se despediu, montou no cavalo e desceu a encosta da montanha em direção ao vale, onde começaria a primeira parte de sua viagem.

A manhã em que Powell partiu estava clara e bela, como a maioria das manhãs no Arizona. Eu conseguia vê-lo, e a seus pequenos animais de carga, descendo cuidadosamente a encosta em direção ao vale. Durante toda a manhã, avistei-os de vez em quando ao cruzarem uma crista ou surgirem em terreno plano. A última vez que vi Powell foi por volta das três da tarde,

quando ele entrou nas sombras das montanhas do outro lado do vale.

English → Cerca de meia hora depois, olhei através do vale e fiquei muito surpreso ao ver três pontinhos quase no mesmo lugar onde havia visto meu amigo pela última vez com seus dois animais de carga. Não sou homem de me preocupar sem motivo, mas quanto mais tentava me convencer de que Powell estava a salvo, e de que os pontinhos eram apenas antílopes ou cavalos selvagens, menos certeza eu tinha.

Desde que havíamos entrado no território, não víramos nenhum índio hostil. Por isso, tornamo-nos muito descuidados e ríamos das histórias que ouvíamos sobre o grande número desses cruéis salteadores que, diziam, esperavam ao longo das trilhas para matar ou torturar todo grupo de brancos que caísse em suas mãos impiedosas.

English → Eu sabia que *Powell* estava bem armado e tinha muita experiência em lutar contra índios. Mas eu também vivera e combatera anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram poucas contra um grupo de rastreadores apaches habilidosos. Por fim não consegui suportar mais a espera. Peguei meus dois revólveres Colt e uma carabina, prendi dois cintos de cartuchos, montei meu cavalo de sela e parti pela trilha que Powell havia tomado naquela manhã.

Quando cheguei a um terreno razoavelmente plano, fiz meu cavalo seguir a galope leve. Mantive esse ritmo, quando a trilha permitia, até quase o anoitecer, quando encontrei o lugar onde outras pegadas se juntavam às de Powell. Eram as pegadas de três pôneis sem ferradura, e os pôneis vinham a galope.

English → Segui-as rapidamente, mas a escuridão desceu e me obrigou a esperar pela lua. Enquanto esperava, me perguntei se minha perseguição tinha sido sensata. Talvez eu tivesse imaginado perigos que não existiam, como uma velha dona de casa nervosa, e quando alcançasse Powell, ele riria de mim. Ainda assim, eu não me ofendia com facilidade, e sempre acreditei em cumprir meu dever, aonde quer que ele me levasse. Isso talvez explique as honrarias que mais tarde recebi de três repúblicas, e as condecorações e a amizade de um antigo e poderoso imperador e de vários reis menores, a cujo serviço lutei muitas vezes.

Por volta das nove horas, a lua já estava clara o bastante para eu continuar. Não tive dificuldade em seguir a trilha em passo rápido, e às vezes em trote acelerado, até quase meia-noite, quando cheguei ao poço d'água onde Powell planejara acampar. Encontrei-o de surpresa. Estava vazio, sem sinais de que alguém houvesse acampado ali recentemente.

English → Notei que os cavaleiros que estavam seguindo o rastro, e eu já tinha certeza de que perseguiam *Powell*, haviam parado apenas brevemente no poço. Depois disso, continuaram na mesma velocidade de Powell.

Agora eu tinha certeza de que os rastreadores eram apaches e que pretendiam capturar Powell vivo para poderem torturá-lo por prazer. Empurrei então meu cavalo num ritmo muito perigoso, na esperança de alcançar Powell antes que os homens vermelhos o atacassem.

De repente, meus pensamentos pararam quando ouvi dois tiros fracos, longe, à frente. Sabia que Powell precisaria de mim agora, se é que precisaria alguma vez, então incitei meu cavalo à velocidade máxima pela trilha estreita e dura da montanha.

Segui por cerca de uma milha ou mais sem ouvir mais nada, quando a trilha de repente se abriu numa pequena área plana perto do topo do desfiladeiro. Pouco antes disso, eu havia passado por um desfiladeiro estreito, com rocha projetada por cima. A visão à minha frente me chocou e me alarmou.

English → A pequena área plana estava coberta de tendas indígenas, e cerca de quinhentos guerreiros estavam reunidos em torno de algo perto do centro do acampamento. Estavam tão concentrados naquilo que

não me viram. Eu poderia facilmente ter voltado para o desfiladeiro escuro e escapado em segurança. Mas não pensei nisso até o dia seguinte, então não posso reivindicar ter sido corajoso naquele momento.

Não acho que tenha nascido para ser herói. Muitas vezes minhas escolhas me colocaram cara a cara com a morte, mas nunca penso em outro caminho até horas depois. Parece que minha mente me empurra em direção ao dever sem muita reflexão. Seja qual for a razão, nunca lamentei o fato de não conseguir escolher ser covarde.

English → Naquele momento tive certeza de que Powell era o alvo principal. Não sei se pensei antes de agir, mas num instante saquei meus revólveres e carreguei contra todo o grupo de guerreiros. Atirei rapidamente e gritei o mais alto que pude. Sozinho, eu não poderia ter feito melhor, porque os índios apaches pensaram que um regimento inteiro os estava atacando. Viraram-se e correram em todas as direções em busca de seus arcos, flechas e rifles.

O que vi depois de sua rápida retirada me encheu de medo e raiva. Sob o brilhante luar do Arizona, *Powell* jazia no chão com muitas flechas hostis cravadas no corpo. Tive certeza de que já estava morto. Ainda assim, eu queria salvar seu corpo de ser profanado

pelos índios apaches tão depressa quanto teria querido salvar sua vida.

English → Cavalguei até perto dele e me inclinei da sela. Agarrei seu cinto de cartuchos e o içei sobre o pescoço do meu cavalo. Depois olhei para trás e vi que voltar pelo caminho que eu tinha vindo seria mais perigoso do que seguir em frente pelo planalto. Então guiei meu cavalo cansado em direção à abertura do desfiladeiro que eu conseguia ver do outro lado do terreno plano.

A essa altura os índios já tinham visto que eu estava sozinho, e me perseguiram com pragas, flechas e tiros de rifle. É difícil mirar bem ao luar, e eles também estavam confusos com meu surgimento repentino. Eu me movia depressa, então seus tiros mortais erraram o alvo. Alcancei as sombras das montanhas antes que pudessem organizar uma perseguição ordenada.

English → Meu cavalo se movia quase sem rédeas, porque provavelmente eu sabia menos do que ele sobre a trilha exata até o desfiladeiro. Por causa disso, ele entrou num vale estreito que levava ao topo da cordilheira, e não ao desfiladeiro que eu esperava que me levasse à segurança do vale. No entanto, isso talvez tenha me salvado a vida e conduzido às aventuras surpreendentes que vivi nos dez anos seguintes.

Primeiro entendi que estava na trilha errada quando os gritos dos índios atrás de mim de repente ficaram mais fracos e distantes, à minha esquerda.

Então soube que tinham ido para a esquerda das rochas quebradas na beira do planalto, enquanto meu cavalo tinha me levado, a mim e ao corpo de Powell, para a direita.

Parei num pequeno ponto plano acima da trilha, abaixo e à minha esquerda. De lá vi o grupo de índios perseguidores desaparecer ao redor de um pico próximo.

English → Sabia que os índios logo perceberiam que estavam na trilha errada. Então voltariam a me procurar na direção correta, assim que encontrassem meu rastro.

Eu tinha avançado apenas um pouco mais quando encontrei uma boa trilha ao redor da face de um penhasco alto. Era plana, razoavelmente larga, e subia na direção que eu queria seguir. O penhasco se erguia várias centenas de pés à minha direita, e à minha esquerda havia uma queda quase vertical até o fundo de um barranco rochoso.

Depois de seguir a trilha por cerca de cem jardas, uma curva fechada à direita me trouxe até a boca de uma grande caverna. A entrada tinha cerca de quatro

pés de altura e de três a quatro pés de largura, e ali a trilha terminava.

Já era manhã, e a luz do dia tinha chegado quase sem aviso, como costuma acontecer no Arizona.

English → Desci do cavalo e deitei *Powell* no chão, mas um exame cuidadoso não encontrou nenhum sinal de vida. Forcei água do meu cantil entre seus lábios sem vida, lavei seu rosto e esfreguei suas mãos. Trabalhei nele por quase uma hora, mesmo sabendo que estava morto.

Eu gostava muito de Powell. Ele era um homem verdadeiro em todos os sentidos, um cavalheiro refinado do Sul e um amigo leal. Então, quando finalmente parei minhas pobres tentativas de trazê-lo de volta à vida, fiquei profundamente triste.

Deixei o corpo de Powell na saliência e me esgueirei para dentro da caverna para olhar ao redor. Encontrei um grande salão, talvez com cem pés de largura e trinta ou quarenta pés de altura, com piso liso e desgastado e muitos sinais de que pessoas haviam vivido ali há muito tempo. O fundo da caverna estava escondido numa sombra profunda, então não consegui saber se havia outras aberturas além dele.

English → Enquanto continuava olhando, comecei a sentir uma sonolência agradável. Achei que fosse por

causa da minha longa e dura cavalgada e da excitação da luta e da perseguição. Ali me sentia razoavelmente seguro, porque sabia que um homem sozinho poderia defender a trilha até a caverna contra um exército.

Logo fiquei tão sonolento que mal conseguia me impedir de me deitar no chão da caverna por alguns minutos. Mas eu sabia que não podia fazer isso, pois significaria morte certa se meus amigos vermelhos chegassem a qualquer momento. Forcei-me na direção da entrada da caverna, mas cambaleei contra uma parede lateral e depois caí de bruços no chão.

A FUGA DO MORTO

English → Uma doce sonolência tomou conta de mim. Meus músculos relaxaram, e eu já estava quase adormecendo quando ouvi cavalos se aproximando. Tentei me levantar, mas meus músculos não obedeciam. Estava totalmente acordado, mas não conseguia me mover, como se tivesse virado pedra. Então notei, pela primeira vez, um vapor tênue enchendo a caverna. Era tão leve que só conseguia vê-lo contra a abertura para a luz do dia. Também senti um cheiro fraco e pungente. Só conseguia pensar que algum gás venenoso havia me dominado, mas não conseguia entender por que eu conseguia pensar com clareza e ainda assim não me mover.

Eu estava deitado de frente para a entrada da caverna, de onde conseguia ver o trecho curto da trilha entre a caverna e a curva ao redor do penhasco. O barulho dos cavalos parou, e pensei que os índios estavam se aproximando furtivamente pela estreita saliência que levava à minha tumba viva. Lembro-me de desejar que me matassem rápido, porque não queria enfrentar as coisas terríveis que poderiam fazer se seus espíritos os levassem a isso.

English → Não precisei esperar muito antes de ouvir um som suave que me disse que estavam por perto.

Então um rosto com um cocar de guerra e marcas de pintura apareceu lentamente ao redor da borda do penhasco, e olhos selvagens olharam diretamente para mim. Tive certeza de que ele conseguia me ver na penumbra da caverna, porque o sol da manhã brilhava totalmente sobre mim através da abertura.

O homem não se aproximou mais. Apenas ficou ali, olhando fixamente, com os olhos arregalados e a mandíbula caída. Depois apareceu outro rosto selvagem, e outro, e um quarto, e um quinto, todos esticando o pescoço por cima dos ombros dos que estavam à frente. Não conseguiam passar na saliência estreita. Todos os rostos mostravam medo e espanto, mas eu não sabia por quê. Não descobri o motivo até dez anos depois. Mais guerreiros vinham atrás deles, e os líderes passavam palavras sussurradas para os que estavam mais atrás.

English → De repente, um gemido baixo, mas claro, veio da parte escura da caverna atrás de mim. Quando os índios ouviram isso, viraram-se e fugiram apavorados. Estavam tão desesperados para escapar da coisa invisível atrás de mim que um guerreiro foi jogado de cabeça do penhasco sobre as rochas abaixo. Seus gritos selvagens ecoaram pelo cânion por um breve momento, e depois tudo ficou quieto de novo.

O som não voltou, mas foi o bastante para me fazer pensar na coisa terrível que poderia estar escondida nas sombras atrás de mim. O medo é difícil de medir, então só posso comparar o que senti então com outros momentos perigosos da minha vida. Mas posso dizer honestamente que, se esses minutos seguintes foram medo, então Deus ajude o covarde, porque a covardia certamente traz seu próprio castigo.

English → Eu estava paralisado, sem conseguir me mover, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido. O próprio som daquilo fez os ferozes guerreiros apaches fugirem em pânico, como ovelhas fugindo de lobos. Para um homem acostumado a lutar pela vida com toda a força de um corpo forte, era a situação mais terrível possível.

Várias vezes achei ter ouvido sons fracos atrás de mim, como se alguém se movesse com cuidado. Mas por fim até esses sons cessaram, e fiquei sozinho com meus pensamentos. Só podia imaginar por que não conseguia me mover, e esperava que aquilo terminasse tão de repente quanto havia começado.

No fim da tarde, meu cavalo, que estava parado com as rédeas soltas diante da caverna, começou a descer lentamente a trilha. Provavelmente estava procurando comida e água. Então fiquei sozinho com meu misterioso companheiro desconhecido e o corpo morto

de meu amigo, que ainda podia ver na saliência onde o havia colocado naquela manhã.

English → Dali até quase meia-noite houve silêncio, um silêncio de morte. Então, de repente, ouvi de novo o terrível gemido da manhã, e mais uma vez veio o som de algo se movendo nas sombras negras, com um farfalhar suave como folhas mortas. O choque para meus nervos já tão exaustos foi terrível, e fiz um esforço sobre-humano para me libertar. Foi um esforço da mente, da vontade e dos nervos, não do corpo, porque eu não conseguia mover nem um dedinho sequer, mas nem por isso menos poderoso. Então algo cedeu. Senti-me mal por um momento, ouvi um clique agudo, como um fio de aço se partindo, e me vi de pé, com as costas contra a parede da caverna, encarando meu inimigo desconhecido.

Então a luz da lua encheu a caverna, e ali diante de mim jazia meu próprio corpo, como havia ficado deitado durante todas aquelas horas, com os olhos voltados para a saliência aberta e as mãos repousando fracamente no chão. Olhei para aquele corpo sem vida no chão da caverna, e depois para mim mesmo, em completa confusão. Ali eu jazia, vestido, e ainda assim aqui estava eu de pé, nu como no momento do meu nascimento.

English → A mudança foi tão repentina e inesperada que, por um momento, esqueci tudo o mais, exceto minha estranha nova forma. Meu primeiro pensamento foi: Isto é a morte? Fui para sempre para outra vida? Mas eu não conseguia acreditar nisso, porque sentia meu coração bater forte pelo esforço de tentar me libertar do torpor que me prendera. Estava respirando rápido e superficialmente, um suor frio cobria meu corpo, e quando me beliscava, descobria que não era, de forma alguma, um fantasma.

De novo fui trazido bruscamente de volta ao meu ambiente pelo estranho gemido vindo das profundezas da caverna. Eu estava nu e desarmado, então não queria enfrentar a coisa invisível que me ameaçava.

English → Meus revólveres estavam presos ao meu corpo sem vida, mas por alguma razão não conseguia me obrigar a tocá-lo. Minha carabina estava no coldre, presa à sela, e meu cavalo havia se afastado, então eu não tinha como me defender. Minha única opção parecia ser a fuga, e essa opção se fortaleceu quando ouvi de novo o farfalhar. Na caverna escura, minha mente assustada imaginava a coisa se arrastando em minha direção.

Não consegui resistir mais a fugir daquele lugar horrível, então saltei pela abertura para a luz das estrelas de uma noite clara do Arizona. O ar frio e

fresco da montanha, lá fora da caverna, me deu nova força e coragem imediatamente. De pé na beira da saliência, censurei a mim mesmo por ter sentido tanto medo. Disse a mim mesmo que havia ficado deitado indefeso na caverna por muitas horas, e nada me havia feito mal. Quando pensei com calma e clareza, decidi que os ruídos deviam ter tido causas naturais e inofensivas. Talvez a forma da caverna tivesse feito uma leve brisa criar os sons que ouvi.

English → Decidi investigar, mas primeiro levantei a cabeça e enchi meus pulmões com o ar puro e revigorante da noite nas montanhas. Então vi, bem lá embaixo, uma bela vista de um desfiladeiro rochoso e uma planície coberta de cactos. O luar havia transformado toda a cena em algo suave, brilhante e maravilhosamente mágico.

Poucas vistas do oeste são mais inspiradoras do que uma paisagem do Arizona ao luar. As montanhas distantes brilham em prata, e luzes e sombras estranhas caem sobre os cumes e os vales secos. Os cactos rígidos, porém belos, formam uma imagem ao mesmo tempo encantadora e comovente. Dá a sensação de ver, pela primeira vez, um mundo morto e esquecido, tão diferente de qualquer outro lugar da Terra.

English → Enquanto eu ficava ali pensando, desviei o olhar da terra para o céu, onde inúmeras estrelas formavam uma cobertura rica e perfeita sobre a maravilha lá embaixo. Logo minha atenção se fixou numa grande estrela vermelha próxima ao horizonte distante. Ao olhá-la, senti uma atração poderosa. Era Marte, o deus da guerra, e para mim, um soldado, ele sempre teve um poder especial. Naquela noite, parecia me chamar através da imensa distância, atraindo-me como um ímã atrai o ferro.

Meu desejo era forte demais para resistir. Fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus do meu ofício e, de repente, senti-me puxado através do espaço infinito. Então houve um momento de frio extremo e escuridão completa.

Minha chegada a Marte

English → Abri os olhos para uma paisagem estranha e fantástica. Sabia que estava em Marte. Não duvidei de minha mente nem me perguntei se estava acordado. Não estava dormindo, e não precisava me beliscar. Sabia, por dentro, com a mesma clareza com que você sabe que está na Terra, que eu estava em Marte. Você não questiona isso. Eu também não.

Estava deitado de bruços sobre um leito de plantas amarelas, semelhantes a musgo, que se estendia em todas as direções por quilômetros e quilômetros. Parecia que eu estava numa bacia profunda e redonda, com colinas baixas se erguendo de forma irregular ao redor da borda.

Era meio-dia, e o sol brilhava em cheio sobre mim. O calor sobre meu corpo nu era forte, embora não pior do que seria num deserto do Arizona. Aqui e ali eu via pedaços de quartzo brilhando ao sol. Um pouco à minha esquerda, a cerca de cem jardas, havia um cercado baixo, murado, com cerca de quatro pés de altura. Não conseguia ver água nem outras plantas além do musgo, e como estava com sede, decidi explorar um pouco.

English → Quando pulei de pé, tive minha primeira surpresa marciana. Na Terra, esse esforço teria apenas

me feito ficar em pé; em Marte, ele me lançou uns três metros no ar. Ainda assim, aterrissei suavemente, sem grande impacto. Depois tive que fazer uma série de movimentos estranhos que pareciam muito engraçados até mesmo naquele momento. Descobri que teria de aprender a andar de novo, porque os movimentos vigorosos que funcionavam bem na Terra agiam de forma estranha em Marte.

Em vez de andar de modo normal e firme, minhas tentativas resultavam numa espécie de saltitar. Cada passo me levava uns sessenta centímetros acima do chão, e depois do segundo ou terceiro salto eu caía de cara ou de costas no chão. Meus músculos estavam perfeitamente acostumados à gravidade da Terra, mas causavam problemas quando eu tentava lidar, pela primeira vez, com a gravidade mais fraca e o ar mais rarefeito de Marte.

English → Estava determinado a explorar a construção baixa, que era o único sinal de que alguém vivia ali. Então escolhi um plano estranho e voltei à primeira forma de locomoção: engatinhar. Consegui fazer isso razoavelmente bem, e em poucos momentos alcancei o muro baixo ao redor do lugar.

Não conseguia ver nenhuma porta ou janela no lado mais próximo de mim. Mas o muro tinha apenas cerca de quatro pés de altura, então me levantei com cuidado

e olhei por cima dele. O que vi foi a coisa mais estranha que eu já tinha visto.

O teto do cercado era feito de vidro sólido, com cerca de dez a doze centímetros de espessura. Sob ele havia várias centenas de grandes ovos, todos perfeitamente redondos e brancos como a neve. A maioria dos ovos tinha o mesmo tamanho, cerca de setenta e cinco centímetros de diâmetro.

English → Cinco ou seis já haviam chocado, e as pequenas criaturas estranhas piscando ao sol me fizeram pensar se eu tinha perdido o juízo. Pareciam, sobretudo, cabeças, com corpinhos finos, pescoços longos e seis pernas. Depois aprendi que tinham duas pernas e dois braços, mais um outro par de membros que podiam ser usados tanto como braços quanto como pernas. Seus olhos ficavam nas laterais extremas das cabeças, um pouco acima do meio, e podiam se mover para frente, para trás e separadamente um do outro. Isso permitia que olhassem para qualquer lugar, até em duas direções ao mesmo tempo, sem virar a cabeça.

Suas orelhas eram pequenas, em formato de taça, acima dos olhos e mais próximas entre si. Nesses filhotes, sobressaíam apenas cerca de dois centímetros e meio. Seus narizes eram apenas fendas estreitas no meio do rosto, entre a boca e as orelhas.

Não tinham pelos, e seus corpos eram de um verde-amarelado bem claro. Logo aprendi que os adultos eram mais escuros, tendendo ao verde-oliva, e que os machos eram mais escuros que as fêmeas. As cabeças dos adultos também não eram tão grandes em proporção ao corpo quanto as dos filhotes.

English → Suas íris eram vermelho-sangue, como as de albinos, e as pupilas eram escuras. Os globos oculares eram muito brancos, assim como os dentes. Os dentes os deixavam ainda mais ferozes, porque as presas inferiores se curvavam para cima, terminando em pontas afiadas, aproximadamente na altura dos olhos humanos. Os dentes não tinham a cor do marfim, mas um branco brilhante, como a mais branca porcelana. Contra a pele verde-oliva escura, as presas se destacavam fortemente e pareciam muito perigosas.

Notei a maioria desses detalhes mais tarde, porque tive muito pouco tempo para pensar nessa nova maravilha. Vi que os ovos estavam chocando, e enquanto observava as criaturinhas feias saindo das cascas, não percebi vinte marcianos adultos se aproximando por trás de mim.

Vieram sobre o musgo macio e silencioso que cobre quase toda a superfície de Marte, exceto os polos congelados e algumas áreas cultivadas. Poderiam ter me pegado facilmente, mas queriam algo muito pior.

Foi o chocalhar do equipamento do guerreiro da frente que me advertiu.

English → Minha vida dependeu de algo tão pequeno que ainda me admiro de ter escapado. Se o rifle do líder não tivesse balançado solto ao lado da sela e batido na base de sua grande lança de metal, eu teria morrido sem saber que a morte estava perto. Mas o pequeno ruído me fez virar, e ali, a menos de três metros do meu peito, estava a ponta da lança enorme. Media doze metros de comprimento, com a ponta de metal reluzente, e era segurada rente ao corpo de um cavaleiro que se parecia com um dos pequenos demônios que eu vinha observando.

Mas ao lado dessa forma enorme e terrível de ódio, vingança e morte, agora pareciam pequenos e inofensivos. O homem em si tinha uns quatro metros e meio de altura e pesaria por volta de cento e oitenta quilos na Terra. Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo. Segurava o animal com as pernas inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam a lança gigantesca baixa, ao lado do corpo. Seus dois braços esquerdos ficavam estendidos para manter o equilíbrio, pois o animal não tinha nenhum tipo de freio ou rédea.

English → E sua montaria! As palavras da Terra mal conseguem descrevê-la. Tinha três metros de altura na

cernelha. Tinha quatro pernas de cada lado, uma cauda larga e chata, mais larga na ponta do que na base, e a mantinha esticada para trás enquanto corria. A boca se abria tão largamente que parecia cortar a cabeça toda, do focinho até o pescoço longo e forte.

Como seu senhor, não tinha pelos. Era de cor cinza-ardósia escura, muito lisa e brilhante. O ventre era branco, e as patas mudavam de cinza-ardósia perto dos ombros e quadris para um amarelo vivo nos pés. Os pés eram bem almofadados e não tinham unhas, o que os ajudava a se mover sem som. Isso é normal em muitos animais de Marte, já que a maioria tem muitas pernas. Só o tipo mais elevado de homem e um outro animal, o único mamífero de Marte, têm unhas de verdade, e não há animais de casco por lá.

English → Mais dezenove demônios seguiam atrás do primeiro. Eram semelhantes a ele em tudo, mas depois aprendi que cada um tinha seus próprios traços particulares, assim como não há duas pessoas exatamente iguais. Essa visão terrível, que descrevi longamente, deixou apenas uma impressão rápida e assustadora em mim quando me virei para enfrentá-la.

Não tinha armas nem roupas, então a primeira regra natural era clara: eu precisava me afastar da ponta da lança que investia contra mim. Então dei um salto muito terrestre e, ao mesmo tempo, sobre-humano, em

direção ao topo da incubadora marciana, que eu tinha decidido que aquilo devia ser.

Meu salto funcionou, mas me assustou tanto quanto surpreendeu os guerreiros marcianos. Lançou-me cerca de nove metros no ar e me fez pousar a trinta metros dos meus perseguidores, do outro lado do cercado.

Aterrissei em segurança no musgo macio, e quando me virei, vi meus inimigos alinhados ao longo do muro distante. Alguns me encaravam com grande surpresa, e outros pareciam verificar se eu não tinha machucado seus filhotes.

English → Falavam baixinho, acenando com os braços e apontando para mim. Descobrir que eu não tinha ferido os pequenos marcianos, e que estava desarmado, deve ter diminuído sua raiva. Mas depois aprendi que o que mais me ajudou foi o salto que eu tinha dado.

Os marcianos são enormes, mas seus ossos são muito grandes, e seus músculos só correspondem à gravidade contra a qual precisam lutar. Por causa disso, são muito menos ágeis e fortes, em relação ao peso, do que um homem da Terra. Não acho que, se um deles fosse à Terra, conseguiria levantar o próprio corpo do chão. Na verdade, tenho certeza de que não conseguiria.

Então meu feito foi tão surpreendente em Marte quanto seria na Terra. Imediatamente, os marcianos mudaram de ideia. Já não queriam me destruir. Em vez disso, me viam como uma descoberta maravilhosa a ser capturada e exibida aos outros.

English → Minha velocidade repentina me deu uma breve pausa, e usei-a para fazer planos para o futuro próximo. Também estudei os guerreiros mais de perto, porque não conseguia deixar de pensar neles como o mesmo tipo de guerreiros que tinham me perseguido apenas no dia anterior.

Vi que cada um carregava várias armas além da grande lança que já descrevi. A arma que me fez abandonar qualquer plano de fugir correndo era claramente uma espécie de rifle. Por algum motivo, senti que eram especialmente hábeis em usá-la.

Esses rifles tinham peças de metal branco e coronhas de madeira. Depois aprendi que a madeira vinha de uma planta muito leve, mas extremamente dura, muito valorizada em Marte e desconhecida na Terra. O cano era feito de uma liga de alumínio e aço, endurecida muito além do aço que conhecemos. Os rifles eram leves, e com suas pequenas balas explosivas de rádio e canos longos, eram muito mortais a distâncias que seriam impossíveis na Terra. Em teoria, podiam alcançar quinhentos quilômetros. Na

prática, mesmo com seus dispositivos sem fio de localização e mira, conseguiam pouco mais de trezentos e vinte quilômetros.

English → Isso já bastava para me fazer respeitar profundamente a arma marciana. Algum estranho aviso deve ter me dito para não tentar fugir em plena luz do dia, com vinte daquelas armas mortais apontadas para mim.

Depois de falarem por um curto período, os marcianos se viraram e cavalgaram de volta na direção de onde tinham vindo. Deixaram um deles sozinho perto do cercado. Quando já tinham percorrido cerca de duzentas jardas, pararam, viraram suas montarias em nossa direção e observaram o guerreiro junto ao cercado.

Era aquele cuja lança quase me matara. Era claramente o líder, porque eu tinha visto os outros se posicionarem sob seu comando. Quando seu grupo parou, ele desceu de sua montaria, largou a lança e as armas menores, e contornou a extremidade da incubadora em minha direção. Estava desarmado e nu como eu, exceto pelos ornamentos presos à cabeça, aos membros e ao peito.

English → Quando estava a cerca de quinze metros de mim, tirou uma grande braçadeira de metal e a estendeu para mim na palma aberta da mão. Falou com

voz clara e forte, mas numa língua que eu não conseguia entender. Depois parou, como se esperasse minha resposta, enquanto suas orelhas semelhantes a antenas se erguiam e seus olhos estranhos me fitavam ainda mais diretamente.

O silêncio ficou difícil de suportar, então decidi tentar falar eu mesmo. Imaginei que ele estivesse oferecendo paz. Na Terra, um homem que larga suas armas e manda seus homens embora antes de vir ao encontro estaria demonstrando intenções pacíficas, então por que não em Marte?

Coloquei a mão sobre o coração, curvei-me diante do *marciano* e expliquei que não entendia sua língua, mas que as ações dele falavam de paz e amizade, que naquele momento eram muito importantes para mim. Minhas palavras talvez não significassem nada para ele, mas ele entendeu o gesto que fiz em seguida.

English → Estendi a mão, avancei e peguei a braçadeira de sua palma aberta. Coloquei-a no braço, acima do cotovelo, sorri para ele e esperei. Sua boca larga respondeu com um sorriso. Depois ele entrelaçou um de seus braços do meio com o meu, e voltamos em direção à sua montaria. Ele chamou seus seguidores para virem, e eles começaram a correr em nossa direção. Mas ele os deteve com um sinal.

Provavelmente temia que, se eu ficasse assustado de novo, saltasse para fora de cena por completo.

Falou rapidamente com seus homens, mostrou-me que eu montaria atrás de um deles e depois montou em seu próprio animal. O homem escolhido se abaixou e me içou para trás dele, no dorso brilhante de sua montaria. Segurei-me o melhor que pude nos cintos e correias que carregavam as armas e os ornamentos do *marciano*.

Então todo o grupo se virou e partiu a galope em direção às colinas distantes.

Um prisioneiro

English → Tínhamos percorrido uns dezesseis quilômetros quando o terreno começou a subir rapidamente. Depois aprendi que estávamos chegando à borda de um dos mares há muito mortos de Marte, no fundo do qual eu havia encontrado os marcianos pela primeira vez.

Logo alcançamos o sopé das montanhas. Depois de atravessarmos um desfiladeiro estreito, entramos num vale aberto. Na outra ponta havia uma terra baixa e plana, e sobre ela vi uma enorme cidade. Corremos em sua direção e entramos por algo que parecia uma estrada em ruínas, que saía da cidade, mas ia apenas até a borda da planície, onde terminava numa escadaria larga.

Quando olhei mais de perto, vi que os prédios estavam vazios enquanto passávamos por eles. Não estavam muito danificados, mas pareciam não ter sido habitados havia anos, talvez séculos. Perto do centro da cidade havia uma grande praça aberta. Nessa praça, e nos prédios ao redor, cerca de novecentas a mil criaturas do mesmo tipo dos meus captores estavam acampadas. Eu já os considerava captores, mesmo que tivessem me capturado tão educadamente.

English → Fora seus ornamentos, estavam todos nus. As mulheres se pareciam bastante com os homens, exceto que suas presas eram muito maiores em proporção à altura, e às vezes se curvavam quase até suas orelhas altas. Seus corpos eram menores e de cor mais clara. Seus dedos das mãos e dos pés tinham o começo de unhas, que os homens não tinham de forma alguma. As mulheres adultas tinham entre três e três metros e meio de altura.

As crianças tinham cor mais clara do que as mulheres, e todas se pareciam entre si para mim, exceto que algumas eram mais altas que outras. Imaginei que fossem mais velhas.

Não vi sinais de idade muito avançada entre eles. Depois de se tornarem adultos, por volta dos quarenta anos, pareciam permanecer quase iguais até cerca de mil anos de idade. Então empreendiam voluntariamente sua última e estranha jornada rio Iss abaixo, cujo destino nenhum *marciano* vivo conhece. Nenhum *marciano* jamais voltou de suas águas frias e escuras, e nenhum seria autorizado a viver, se voltasse.

English → Apenas um *marciano* em mil morre de doença, e talvez uns vinte escolham a peregrinação voluntária. Os outros novecentos e setenta e nove morrem de formas violentas, como duelos, caçadas, voos e guerras. Mas a maior perda talvez ocorra na

infância, quando muitos pequenos marcianos são mortos pelos grandes macacos brancos de Marte.

Depois que se tornam adultos, os marcianos geralmente vivem cerca de trezentos anos. Poderiam viver perto de mil anos, se tantos não morressem de formas violentas. Marte tinha poucos recursos, então tornou-se necessário limitar a expectativa de vida crescente, que a medicina e a cirurgia haviam prolongado. Por isso, os marcianos valorizam muito pouco a vida humana. Seus esportes perigosos e suas guerras quase constantes entre comunidades demonstram isso claramente.

Há outras razões naturais para que seu número diminua, mas a maior razão é que nenhum *marciano*, macho ou fêmea, jamais anda sem uma arma capaz de matar.

English → Ao nos aproximarmos da praça, minha presença foi descoberta, e fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas. Pareciam ansiosas por me arrancar do meu lugar atrás do meu *guardião*. Uma palavra do líder do grupo as fez calarem-se, e cruzamos a praça a trote até a entrada de um prédio mais belo do que qualquer outro em que olhos mortais já pousaram.

O prédio era baixo, mas cobria uma área enorme. Era feito de mármore branco brilhante, com ouro e pedras

brilhantes que cintilavam ao sol. A entrada principal tinha cerca de trinta metros de largura e se estendia do prédio para formar um grande teto sobre o saguão de entrada. Não havia escadas, apenas uma rampa suave até o primeiro andar, que se abria num salão enorme com galerias ao redor.

English → Nesse salão havia muitas mesas e cadeiras de madeira entalhada, e cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos reunidos junto aos degraus de uma plataforma elevada. Na plataforma sentava-se um guerreiro enorme, coberto de ornamentos de metal, penas coloridas e couro finamente trabalhado, cravejado de pedras preciosas. Uma capa curta de pele branca pendia de seus ombros, forrada de seda escarlate vibrante.

O que me pareceu mais estranho foi que os marcianos eram grandes demais para as mesas, cadeiras e outros móveis. Os móveis tinham sido feitos para pessoas como eu, mas os marcianos mal cabiam nas cadeiras, e suas pernas longas não tinham espaço embaixo das mesas. Isso sugeria que Marte tinha outros povos além das criaturas selvagens que me haviam capturado. Ainda assim, o aspecto antigo e arruinado dos prédios sugeria que talvez tivessem pertencido a uma raça marciana há muito perdida, de um passado distante.

English → Nosso grupo parou na entrada do prédio e, a um sinal do líder, fui posto no chão. Depois ele enlaçou novamente o braço no meu, e entramos na câmara de audiências. Houve poucas formalidades quando se aproximaram do chefe *marciano*. Meu captor simplesmente avançou até a plataforma, enquanto os outros se afastavam para lhe dar passagem. O chefe se levantou e disse o nome do meu acompanhante, que parou e respondeu com o nome e o título do governante.

Naquela época, essa cerimônia e as palavras que usavam não significavam nada para mim. Mais tarde aprendi que era a saudação usual entre os marcianos verdes. Se os homens fossem desconhecidos e não pudessem trocar nomes, trocariam ornamentos em silêncio, se viessem em paz. Se não, trocariam tiros ou lutariam com alguma de suas muitas armas.

Meu captor se chamava *Tars Tarkas*. Era quase o vice-chefe da comunidade e um estadista e guerreiro muito capaz. Explicou claramente os eventos de sua expedição, incluindo minha captura. Quando terminou, o chefe falou comigo longamente.

English → Respondi em inglês apenas para mostrar que nenhum de nós conseguia entender o outro. Mas notei que, quando sorri no final, ele também sorriu. Isso, e um momento parecido em minha primeira

conversa com Tars Tarkas, me fez pensar que tínhamos ao menos uma coisa em comum: sabíamos sorrir, e portanto rir, o que significava que tínhamos algum senso de humor. Mas depois aprendi que um sorriso *marciano* é apenas uma formalidade, e que uma gargalhada marciana pode aterrorizar homens fortes.

Os homens verdes de Marte tinham uma ideia de humor muito diferente da nossa. O que mais os fazia rir era a agonia da morte de outra pessoa. Sua diversão favorita era matar prisioneiros de guerra de formas engenhosas e horríveis.

Os guerreiros e chefes ao meu redor me examinaram de perto. Apalparam meus músculos e minha pele. Depois o chefe principal pareceu querer me ver fazer algo. Disse-me, por gestos, para segui-lo, e partiu com Tars Tarkas rumo à praça aberta.

English → Eu não tinha tentado andar desde meu primeiro fracasso, exceto quando me segurava firmemente no braço de Tars Tarkas. Então fui saltando e tropeçando entre as mesas e cadeiras como um gafanhoto gigante. Machuquei-me feio, o que fez os marcianos rirem. Depois tentei engatinhar de novo, mas eles não gostaram disso. Um homem alto, que tinha rido mais alto de meu infortúnio, puxou-me bruscamente e me pôs de pé.

Empurrou-me com força, com o rosto perto do meu. Naquele momento rude e cruel, fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer: acertei-o em cheio no queixo. Ele caiu como um boi morto. Enquanto caía, virei-me com as costas para a mesa mais próxima, pronto para o ataque que esperava dos outros, e determinado a lutar o melhor que pudesse antes de morrer.

Mas meus medos eram infundados. Os outros marcianos ficaram primeiro surpresos demais para falar, e depois explodiram em gargalhadas e aplausos. Não entendi os aplausos na hora, mas mais tarde aprendi que tinha conquistado algo que raramente concediam: sua aprovação.

English → O homem que eu tinha golpeado ficou onde caiu, e nenhum dos outros foi até ele. *Tars Tarkas* veio até mim com um braço estendido, e seguimos até a praça sem mais problemas. Eu não sabia por que estávamos ali, mas logo descobri. Disseram a palavra “sak” várias vezes. Depois Tars Tarkas deu vários saltos, dizendo a palavra antes de cada um. Por fim virou-se para mim e disse: “sak!”. Entendi o que queriam, e saltei com tanto sucesso que percorri cerca de quarenta e cinco metros. Dessa vez mantive o equilíbrio e aterrissei de pé. Depois saltei de volta, em

passos fáceis de sete ou nove metros, até o grupo de guerreiros.

English → Várias centenas de marcianos de posição inferior viram minha performance e logo exigiram que eu repetisse. O chefe então me ordenou que fizesse de novo. Mas eu estava faminto e sedento, e decidi que minha única chance era fazer aquelas criaturas me darem o respeito que não ofereceriam livremente. Então ignorei suas ordens repetidas de “sak”, e cada vez que as davam, apontava para minha boca e esfregava o estômago.

Tars Tarkas e o chefe conversaram por um momento. Depois Tars Tarkas chamou uma jovem fêmea da multidão, deu-lhe algumas ordens e me disse para ir com ela. Peguei seu braço oferecido, e atravessamos juntos a praça em direção a um grande prédio do outro lado.

English → Minha companheira tinha cerca de dois metros e meio de altura. Tinha acabado de se tornar adulta, mas ainda não havia atingido sua altura total. Era de cor verde-oliva clara, com pele lisa e brilhante. Depois aprendi que seu nome era *Sola*, e que pertencia ao grupo de Tars Tarkas. Ela me levou a um grande salão em um dos prédios voltados para a praça. Como o piso estava coberto de sedas e peles, pensei que fosse o quarto de dormir de vários dos nativos.

O salão era iluminado por muitas janelas grandes e decorado com belas pinturas de parede e mosaicos. Ainda assim, tinha um ar de antiguidade que me fez ter certeza de que os construtores daquelas grandes obras eram muito diferentes dos meio-selvagens rudes que ali viviam agora.

English → Sola me indicou que me sentasse sobre uma pilha de sedas no meio do salão. Depois se virou e fez um som sibilante estranho, como se chamasse alguém no cômodo ao lado. Logo vi uma nova criatura marciana. Entrou sobre dez pernas curtas e se sentou diante da moça como um cãozinho treinado. Tinha o tamanho de um pônei Shetland. Sua cabeça se parecia um pouco com a de um sapo, mas suas mandíbulas tinham três fileiras de presas longas e afiadas.

Escapo de meu cão de guarda

English → Sola olhou nos olhos duros da criatura, deu uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu do salão. Fiquei me perguntando o que aquela fera feroz faria quando deixada sozinha tão perto de um alvo tão fácil. Mas meu medo era desnecessário. Depois de me olhar por um momento, a fera foi até a única porta que dava para a rua e se deitou atravessada nela.

Esse foi meu primeiro encontro com um cão de guarda *marciano*, mas não seria o último. Aquele me protegeu cuidadosamente enquanto fui prisioneiro entre esses homens verdes. Salvou minha vida duas vezes e nunca se afastou de mim de bom grado, nem por um momento.

Enquanto Sola estava fora, examinei o salão mais de perto. As pinturas de parede mostravam cenas de grande beleza: montanhas, rios, lagos, o oceano, prados, árvores, flores, estradas e jardins ensolarados. Pareciam quase cenas da Terra, exceto pelas cores diferentes das plantas. O trabalho era claramente de um mestre. Parecia rico e perfeito. No entanto, não havia nenhuma imagem de qualquer animal vivo, humano ou fera, então eu não conseguia imaginar

como esses outros marcianos eram, ou se já tinham desaparecido.

English → Enquanto eu pensava profundamente nas coisas estranhas que tinha visto em Marte, *Sola* voltou com comida e bebida. Colocou-as no chão ao meu lado e sentou-se um pouco afastada, me observando de perto. A comida era cerca de meio quilo de uma substância sólida, parecida com queijo, e quase sem sabor. A bebida parecia ser leite de algum animal. Não era desagradável, embora um pouco azeda, e logo passei a gostar bastante dela. Depois aprendi que não vinha de um animal, pois há apenas um mamífero em Marte, e é muito raro. Vinha de uma grande planta que cresce quase sem água e parece produzir leite a partir do solo, da umidade do ar e da luz do sol. Uma planta pode dar de oito a dez litros de leite por dia.

English → Depois de comer, senti-me muito mais forte, mas estava cansado, então me deitei sobre as sedas e logo adormeci. Devo ter dormido várias horas, porque quando acordei estava escuro e muito frio. Alguém havia colocado uma pele sobre mim, mas ela tinha escorregado parcialmente, e eu não conseguia arrumá-la no escuro. Então uma mão se estendeu, puxou a pele de volta sobre mim, e logo acrescentou outra.

Imaginei que minha cuidadosa protetora era Sola, e eu estava certo. Entre todos os marcianos verdes que conheci, só ela mostrou simpatia, gentileza e afeto. Sempre cuidou das minhas necessidades, e sua preocupação me poupou de muito sofrimento e de muitos momentos difíceis.

English → Aprendi que as noites marcianas são muito frias. Quase não há crepúsculo ou aurora, então a temperatura muda de repente, o que é muito desconfortável. A mudança da luz plena do dia para a escuridão também é súbita. As noites são muito claras ou muito escuras. Se nenhuma das duas luas de Marte está no céu, fica quase completamente escuro, porque o ar rarefeito não espalha muito a luz das estrelas. Mas se as duas luas estão no céu, o solo fica intensamente iluminado.

As duas luas de Marte estão muito mais próximas de Marte do que nossa lua está da Terra. A lua mais próxima está a apenas cerca de oito mil quilômetros de distância, e a mais distante, um pouco mais de vinte e dois mil quilômetros. Em comparação, nossa lua está a quase quatrocentos mil quilômetros de nós. A lua mais próxima dá a volta em Marte em pouco mais de sete horas e meia, então pode ser vista cruzando o céu como um enorme meteoro, duas ou três vezes por

noite, mostrando todas as suas fases enquanto se move.

English → A lua mais distante de Marte leva pouco mais de trinta horas e um quarto para dar a volta em Marte. Junto com sua lua irmã, faz a noite marciana parecer grandiosa e estranha. Isso é uma sorte, porque Marte tem pouca ajuda de luz artificial. Os homens verdes de Marte são um povo nômade e não muito avançado em mente. Usam principalmente tochas, velas e um tipo especial de lâmpada de óleo que gera gás e queima sem pavio.

Essa última lâmpada dá uma luz branca muito brilhante, que ilumina longe. Mas precisa de um óleo natural que só pode ser encontrado por mineração em alguns lugares distantes. Assim, esses povos quase nunca a usam. Pensam apenas no hoje, e odeiam trabalho árduo. Por causa disso, permaneceram num estado semibárbaro por muitas eras.

Depois que *Sola* me cobriu de novo, dormi até de manhã. As outras pessoas no quarto, cinco fêmeas, ainda dormiam. Estavam enterradas sob muitas sedas e peles. O guarda insone jazia atravessado na porta, exatamente como o vira no dia anterior. Não se movera nem um pouco. Seus olhos permaneciam fixos em mim, e comecei a me perguntar o que aconteceria se eu tentasse fugir.

English → Sempre gostei de aventura, e muitas vezes tento coisas que pessoas mais sensatas evitariam. Então agora achei que a melhor forma de descobrir o que aquela fera sentia por mim seria tentar sair do quarto. Achei que conseguiria escapar se ele me perseguisse lá fora, porque tinha orgulho de minha habilidade de saltar. Além disso, suas pernas curtas mostravam que provavelmente não era bom saltador nem corredor.

Devagar e com cuidado, levantei-me, e ele também se levantou. Fui em sua direção, e descobri que, se arrastasse os pés, conseguia manter o equilíbrio e ainda assim me mover com razoável rapidez. Quando cheguei perto, ele recuou. Quando alcancei a rua aberta, ele se afastou e me deixou passar. Depois me seguiu a uns dez passos de distância enquanto eu caminhava pela rua vazia.

On the Arizona Hills

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sou um homem muito velho, mas não sei minha idade. Posso ter cem anos, ou até mais. Nunca envelheci como os outros homens, e não me lembro de ter sido criança. Pelo que consigo recordar, sempre fui um homem de uns trinta anos. Tenho hoje a mesma aparência que tinha há mais de quarenta anos. Ainda assim, sinto que não posso viver para sempre. Um dia morrerei a verdadeira morte, e não haverá volta. Não sei por que temo a morte, já que morri duas vezes e continuo vivo. Mesmo assim, sinto o mesmo medo que as pessoas que nunca morreram sentem. Acho que esse medo é a razão pela qual tenho tanta certeza de que devo morrer algum dia.

Original English Version

I am a very old man; how old I do not know. Possibly I am a hundred, possibly more; but I cannot tell because I have never aged as other men, nor do I remember any childhood. So far as I can *recollect* I have always been a man, a man of about thirty. I appear today as I did forty years and more ago, and yet I feel that I cannot go on living forever; that some day I shall die the real death from which there is no resurrection. I do not know why I should fear death, I who have died twice and am still alive; but yet I have the same horror of it as you who have never died, and it is because of this terror of death, I believe, that I am so convinced of my mortality.

Tradução Integral em Português

Sou um homem muito velho; quão velho, não sei. Possivelmente tenho cem anos, talvez mais; mas não posso dizer, porque nunca envelheci como os outros homens, nem me lembro de qualquer infância. Até onde consigo recordar, sempre fui um homem, um homem de cerca de trinta anos. Hoje tenho a mesma aparência que tinha há quarenta anos e mais, e ainda assim sinto que não posso continuar vivendo para sempre; que algum dia morrerei a morte verdadeira, da qual não há ressurreição. Não sei por que deveria temer a morte, eu que morri duas vezes e continuo vivo; mas ainda tenho o mesmo horror dela que têm vocês que nunca morreram, e é por causa desse terror da morte, creio, que estou tão convencido de minha mortalidade.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por acreditar nisso, decidi escrever a história das partes importantes da minha vida e da minha morte. Não posso explicar esses eventos estranhos. Só posso contá-los aqui, com as palavras de um simples soldado de fortuna. Este é um relato das coisas estranhas que me aconteceram durante os dez anos em que meu corpo morto ficou escondido numa caverna do Arizona.

Nunca contei essa história, e nenhum homem vivo verá este manuscrito até depois que eu tiver partido para sempre. Sei que a maioria das pessoas não acreditará no que não consegue entender. Por isso não quero ser atacado pelo público, pela igreja e pelos jornais, e ser chamado de grande mentiroso quando estou apenas contando verdades simples que a ciência talvez confirme mais tarde. Talvez as ideias que aprendi em Marte, e o conhecimento que registro aqui, ajudem as pessoas a compreender mais cedo os mistérios do nosso planeta irmão. São mistérios para vocês, mas não para mim.

Original English Version

And because of this conviction I have determined to write down the story of the interesting periods of my life and of my death. I cannot explain the phenomena; I can only set down here in the words of an ordinary soldier of *fortune* a chronicle of the strange events that *befell* me during the ten years that my dead body lay *undiscovered* in an Arizona cave.

I have never told this story, nor shall mortal man see this manuscript until after I have passed over for eternity. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose being *pilloried* by the public, the *pulpit*, and the press, and held up as a *colossal* liar when I am but telling the simple truths which some day science will *substantiate*. Possibly the suggestions which I gained upon Mars, and the knowledge which I can set down in this chronicle, will aid in an earlier understanding of the mysteries of our sister planet; mysteries to you, but no longer mysteries to me.

Tradução Integral em Português

E por causa dessa convicção decidi escrever a história dos períodos interessantes de minha vida e de minha morte. Não posso explicar os fenômenos; só posso registrar aqui, nas palavras de um soldado da fortuna comum, a crônica dos estranhos acontecimentos que me sucederam durante os dez anos em que meu corpo morto jazeu sem ser descoberto em uma caverna do Arizona.

Nunca contei esta história, nem homem mortal algum verá este manuscrito antes que eu tenha passado para a eternidade. Sei que a mente humana comum não acreditará no que não consegue compreender; por isso não tenho intenção de ser exposto ao escárnio do público, do púlpito e da imprensa, e apresentado como um colossal mentiroso quando apenas conto verdades simples que algum dia a ciência confirmará. Talvez as sugestões que obtive em Marte, e o conhecimento que posso registrar nesta crônica, ajudem a uma compreensão mais precoce dos mistérios de nosso planeta irmão; mistérios para vocês, mas já não mistérios para mim.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Meu nome é *John Carter*, embora seja mais conhecido como o Capitão Jack Carter, da Virgínia. Quando a Guerra Civil terminou, eu tinha várias centenas de milhares de dólares confederados e uma patente de capitão num exército que já não existia. Servi a um estado que havia desaparecido junto com as esperanças do Sul. Não tinha senhor, nem dinheiro, nem meio de ganhar a vida, já que lutar era tudo o que eu sabia fazer. Decidi então ir para o sudoeste e tentar reconstruir minha fortuna procurando ouro.

Passei quase um ano procurando ouro com outro oficial confederado, o Capitão James K. *Powell*, de Richmond. Tivemos muita sorte. No fim do inverno de 1865, depois de muitas privações e dificuldades, encontramos um veio surpreendente de quartzo aurífero, muito além de tudo o que havíamos imaginado. Powell havia estudado engenharia de minas, e disse que, em pouco mais de três meses, havíamos encontrado um minério que valia mais de um milhão de dólares.

Original English Version

My name is *John Carter*; I am better known as Captain Jack Carter of Virginia. At the close of the *Civil* War I found myself possessed of several hundred thousand dollars (Confederate) and a *captain's commission* in the cavalry arm of an army which no longer existed; the servant of a state which had vanished with the hopes of the South. *Masterless*, *penniless*, and with my only means of *livelihood*, fighting, gone, I determined to work my way to the southwest and *attempt* to retrieve my fallen fortunes in a search for gold.

I spent nearly a year *prospecting* in company with another Confederate officer, Captain James K. *Powell* of Richmond. We were *extremely* fortunate, for late in the winter of 1865, after many *hardships* and *privations*, we located the most remarkable gold-*bearing* quartz vein that our *wildest* dreams had ever pictured. Powell, who was a mining engineer by education, stated that we had uncovered over a million dollars worth of ore in a *trifle* over three months.

Tradução Integral em Português

Meu nome é *John Carter*; sou mais conhecido como Capitão Jack Carter, da Virgínia. Ao fim da Guerra Civil, encontrei-me na posse de várias centenas de milhares de dólares confederados e de uma comissão de capitão na cavalaria de um exército que já não existia; servo de um estado que desaparecera com as esperanças do Sul. *Sem senhor*, sem dinheiro e privado de meu único meio de sustento, a luta, decidi abrir caminho para o sudoeste e tentar recuperar minha fortuna caída na busca de ouro.

Passei quase um ano prospectando na companhia de outro oficial confederado, o Capitão James K. *Powell*, de Richmond. Fomos extremamente afortunados, pois, no fim do inverno de 1865, depois de muitas dificuldades e privações, localizamos o mais notável veio de quartzo aurífero que nossos sonhos mais ousados jamais haviam imaginado. Powell, engenheiro de minas por formação, declarou que havíamos descoberto mais de um milhão de dólares em minério em pouco mais de três meses.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nossas ferramentas eram muito precárias, então decidimos que um de nós deveria voltar à civilização, comprar as máquinas necessárias e retornar com trabalhadores suficientes para operar a mina adequadamente.

Powell conhecia bem a região e entendia das máquinas necessárias para a mineração, então decidimos que ele faria a viagem. Combinamos que eu ficaria para trás protegendo nossa concessão, caso algum *garimpeiro* errante tentasse tomá-la.

Em 3 de março de 1866, Powell e eu carregamos seus suprimentos em dois de nossos burros. Depois ele se despediu, montou no cavalo e desceu a encosta da montanha em direção ao vale, onde começaria a primeira parte de sua viagem.

A manhã em que Powell partiu estava clara e bela, como a maioria das manhãs no Arizona. Eu conseguia vê-lo, e a seus pequenos animais de carga, descendo cuidadosamente a encosta em direção ao vale. Durante toda a manhã, avistei-os de vez em quando ao cruzarem uma crista ou surgirem em terreno plano. A última vez que vi Powell foi por volta das três da tarde, quando ele entrou nas sombras das montanhas do outro lado do vale.

Original English Version

As our equipment was crude in the *extreme* we decided that one of us must return to civilization, purchase the necessary machinery and return with a sufficient force of men properly to work the mine.

As Powell was familiar with the country, as well as with the mechanical requirements of mining we determined that it would be best for him to make the *trip*. It was agreed that I was to hold down our claim against the remote possibility of its being jumped by some wandering *prospector*.

On March 3, 1866, Powell and I packed his provisions on two of our *burros*, and bidding me good-bye he mounted his horse, and started down the *mountainside* toward the valley, across which led the first stage of his journey.

The morning of *Powell's* departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the *mountainside* toward the valley, and all during the morning I would catch occasional *glimpses* of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. My last sight of Powell was about three in the afternoon as he entered the shadows of the range on the opposite side of the valley.

Tradução Integral em Português

Como nosso equipamento era rudimentar ao extremo, decidimos que um de nós deveria voltar à civilização, comprar a maquinaria necessária e retornar com um contingente suficiente de homens para explorar adequadamente a mina.

Como Powell conhecia a região, bem como as exigências mecânicas da mineração, decidimos que seria melhor que ele fizesse a viagem. Ficou combinado que eu manteria nossa concessão contra a remota possibilidade de ela ser invadida por algum *garimpeiro* errante.

Em 3 de março de 1866, Powell e eu carregamos suas provisões em dois de nossos burros; então, despedindo-se de mim, ele montou em seu cavalo e começou a descer a encosta da montanha em direção ao vale, através do qual se estendia a primeira etapa de sua jornada.

A manhã da partida de Powell era, como quase todas as manhãs do Arizona, clara e bela; eu podia vê-lo, com seus pequenos animais de carga, escolhendo o caminho pela encosta da montanha em direção ao vale, e durante toda a manhã avistei-os de tempos em tempos, quando passavam pelo topo de uma lombada ou surgiam sobre um planalto. Minha última visão de Powell foi por volta das três da tarde, quando ele entrou nas sombras da cadeia de montanhas do lado oposto do vale.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Cerca de meia hora depois, olhei através do vale e fiquei muito surpreso ao ver três pontinhos quase no mesmo lugar onde havia visto meu amigo pela última vez com seus dois animais de carga. Não sou homem de me preocupar sem motivo, mas quanto mais tentava me convencer de que Powell estava a salvo, e de que os pontinhos eram apenas antílopes ou cavalos selvagens, menos certeza eu tinha.

Desde que havíamos entrado no território, não víramos nenhum índio hostil. Por isso, tornamo-nos muito descuidados e ríamos das histórias que ouvíamos sobre o grande número desses cruéis salteadores que, diziam, esperavam ao longo das trilhas para matar ou torturar todo grupo de brancos que caísse em suas mãos impiedosas.

Original English Version

Some half hour later I happened to glance casually across the valley and was much surprised to note three little dots in about the same place I had last seen my friend and his two pack animals. I am not given to needless worrying, but the more I tried to convince myself that all was well with *Powell*, and that the dots I had seen on his trail were *antelope* or wild horses, the less I was able to assure myself.

Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the *extreme*, and were wont to *ridicule* the stories we had heard of the great numbers of these vicious *marauders* that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their *merciless clutches*.

Tradução Integral em Português

Cerca de meia hora depois, por acaso lancei um olhar casual através do vale e fiquei muito surpreso ao notar três pequenos pontos quase no mesmo lugar onde vira por último meu amigo e seus dois animais de carga. Não sou dado a preocupações inúteis, mas quanto mais tentava convencer-me de que tudo estava bem com *Powell* e de que os pontos que vira em sua trilha eram antílopes ou cavalos selvagens, menos conseguia tranquilizar-me.

Desde que havíamos entrado no território, não tínhamos visto nenhum indígena hostil e, por isso, havíamo-nos tornado descuidados ao extremo, zombando das histórias que ouvêramos sobre o grande número desses saqueadores ferozes que supostamente assombravam as trilhas, cobrando seu tributo em vidas e tortura de todo grupo de brancos que caísse em suas garras impiedosas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eu sabia que *Powell* estava bem armado e tinha muita experiência em lutar contra índios. Mas eu também vivera e combatera anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram poucas contra um grupo de rastreadores apaches habilidosos. Por fim não consegui suportar mais a espera. Peguei meus dois revólveres Colt e uma carabina, prendi dois cintos de cartuchos, montei meu cavalo de sela e parti pela trilha que Powell havia tomado naquela manhã.

Quando cheguei a um terreno razoavelmente plano, fiz meu cavalo seguir a galope leve. Mantive esse ritmo, quando a trilha permitia, até quase o anoitecer, quando encontrei o lugar onde outras pegadas se juntavam às de Powell. Eram as pegadas de três pôneis sem ferradura, e os pôneis vinham a galope.

Original English Version

Powell, I knew, was well *armed* and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the *Sioux* in the North, and I knew that his chances were small against a party of *cunning* trailing *Apaches*. Finally I could endure the suspense no longer, and, *arming* myself with my two Colt *revolvers* and a *carbine*, I *strapped* two belts of *cartridges* about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning.

As soon as I reached comparatively level ground I *urged* my mount into a *canter* and continued this, where the going permitted, until, close upon *dusk*, I discovered the point where other *tracks* joined those of Powell. They were the *tracks* of *unshod ponies*, three of them, and the *ponies* had been *galloping*.

Tradução Integral em Português

Powell, eu sabia, estava bem armado e, além disso, era um combatente experiente contra indígenas; mas eu também havia vivido e lutado por anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram pequenas contra um grupo de astutos Apaches rastreadores. Por fim não pude suportar mais a incerteza; armando-me com meus dois revólveres Colt e uma carabina, coloquei dois cinturões de cartuchos e, pegando meu cavalo de sela, parti pela trilha tomada por Powell naquela manhã.

Assim que alcancei terreno relativamente plano, instiguei minha montaria a um galope leve e continuei assim, onde o caminho permitia, até que, perto do crepúsculo, descobri o ponto em que outras pegadas se juntavam às de Powell. Eram rastros de pôneis sem ferraduras, três deles, e os pôneis

haviam galopado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Segui-as rapidamente, mas a escuridão desceu e me obrigou a esperar pela lua. Enquanto esperava, me perguntei se minha perseguição tinha sido sensata. Talvez eu tivesse imaginado perigos que não existiam, como uma velha dona de casa nervosa, e quando alcançasse Powell, ele riria de mim. Ainda assim, eu não me ofendia com facilidade, e sempre acreditei em cumprir meu dever, aonde quer que ele me levasse. Isso talvez explique as honrarias que mais tarde recebi de três repúblicas, e as condecorações e a amizade de um antigo e poderoso imperador e de vários reis menores, a cujo serviço lutei muitas vezes.

Por volta das nove horas, a lua já estava clara o bastante para eu continuar. Não tive dificuldade em seguir a trilha em passo rápido, e às vezes em trote acelerado, até quase meia-noite, quando cheguei ao poço d'água onde Powell planejara acampar. Encontrei-o de surpresa. Estava vazio, sem sinais de que alguém houvesse acampado ali recentemente.

Original English Version

I followed rapidly until, darkness shutting down, I was forced to await the rising of the moon, and given an opportunity to *speculate* on the question of the wisdom of my chase. Possibly I had *conjured* up impossible dangers, like some nervous old *housewife*, and when I should catch up with Powell would get a good laugh for my pains. However, I am not prone to *sensitiveness*, and the following of a *sense* of duty, *wherever* it may lead, has always been a kind of *fetich* with me throughout my life; which may account for the honors *bestowed* upon me by three *republics* and the *decorations* and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time.

About nine o'clock the moon was sufficiently bright for me to proceed on my way and I had no difficulty in following the trail at a fast walk, and in some places at a *brisk trot* until, about midnight, I reached the water hole where *Powell* had expected to camp. I came upon the spot *unexpectedly*, *finding* it entirely *deserted*, with no signs of having been recently occupied as a camp.

Tradução Integral em Português

Segui rapidamente até que, com a chegada da escuridão, fui obrigado a esperar o nascer da lua, tendo oportunidade de refletir sobre a prudência de minha perseguição. Talvez eu tivesse imaginado perigos impossíveis, como alguma velha dona de casa nervosa, e, quando alcançasse Powell, receberia uma boa gargalhada por meu esforço. Contudo, não sou inclinado à susceptibilidade, e seguir o senso do dever, para onde quer que ele leve,

sempre foi uma espécie de *fetiche* para mim ao longo da vida; o que talvez explique as honras que me foram concedidas por três repúblicas, bem como as condecorações e amizades de um velho e poderoso imperador e de vários reis menores, em cujo serviço minha espada se avermelhou muitas vezes.

Por volta das nove horas, a lua brilhava o suficiente para que eu prosseguisse, e não tive dificuldade em seguir a trilha a passo rápido e, em alguns trechos, a trote ligeiro, até que, por volta da meia-noite, cheguei ao poço d'água onde *Powell* esperava acampar. Deparei-me com o lugar de modo inesperado, encontrando-o inteiramente deserto, sem sinais de ter sido ocupado recentemente como acampamento.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Notei que os cavaleiros que estavam seguindo o rastro, e eu já tinha certeza de que perseguiam *Powell*, haviam parado apenas brevemente no poço. Depois disso, continuaram na mesma velocidade de Powell.

Agora eu tinha certeza de que os rastreadores eram apaches e que pretendiam capturar Powell vivo para poderem torturá-lo por prazer. Empurrei então meu cavalo num ritmo muito perigoso, na esperança de alcançar Powell antes que os homens vermelhos o atacassem.

De repente, meus pensamentos pararam quando ouvi dois tiros fracos, longe, à frente. Sabia que Powell precisaria de mim agora, se é que precisaria alguma vez, então incitei meu cavalo à velocidade máxima pela trilha estreita e dura da montanha.

Segui por cerca de uma milha ou mais sem ouvir mais nada, quando a trilha de repente se abriu numa pequena área plana perto do topo do desfiladeiro. Pouco antes disso, eu havia passado por um desfiladeiro estreito, com rocha projetada por cima. A visão à minha frente me chocou e me alarmou.

Original English Version

I was interested to note that the *tracks* of the *pursuing horsemen*, for such I was now convinced they must be, continued after Powell with only a brief stop at the hole for water; and always at the same rate of speed as his.

I was positive now that the trailers were *Apaches* and that they wished to capture Powell alive for the *fiendish* pleasure of the torture, so I *urged* my horse *onward* at a most dangerous *pace*, hoping against hope that I would catch up with the red *rascals* before they attacked him.

Further speculation was suddenly cut short by the faint report of two shots far ahead of me. I knew that Powell would need me now if ever, and I instantly *urged* my horse to his *topmost* speed up the narrow and difficult mountain trail.

I had forged ahead for perhaps a mile or more without *hearing* further sounds, when the trail suddenly *debouched* onto a small, open plateau near the summit of the pass. I had passed through a narrow, *overhanging gorge* just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with *consternation* and *dismay*.

Tradução Integral em Português

Interessou-me notar que os rastros dos perseguidores, pois eu estava então convencido de que eram isso, continuavam atrás de Powell, com

apenas uma breve parada no poço para água; e sempre à mesma velocidade que os dele.

Eu tinha agora certeza de que os perseguidores eram Apaches e de que queriam capturar Powell vivo pelo prazer cruel da tortura; por isso instiguei meu cavalo a um ritmo perigosíssimo, esperando contra toda esperança alcançá-los antes que o atacassem.

Novas especulações foram subitamente interrompidas pelo fraco estampido de dois tiros muito à minha frente. Eu sabia que Powell precisaria de mim agora, se algum dia precisasse, e imediatamente forcei meu cavalo à sua maior velocidade pela trilha estreita e difícil da montanha.

Eu avançara talvez uma milha ou mais sem ouvir novos sons, quando a trilha *desembocou* de repente num pequeno planalto aberto perto do cume da passagem. Havia acabado de atravessar um desfiladeiro estreito e saliente antes de surgir subitamente naquele terreno plano, e a visão que se apresentou aos meus olhos encheu-me de consternação e desalento.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A pequena área plana estava coberta de tendas indígenas, e cerca de quinhentos guerreiros estavam reunidos em torno de algo perto do centro do acampamento. Estavam tão concentrados naquilo que não me viram. Eu poderia facilmente ter voltado para o desfiladeiro escuro e escapado em segurança. Mas não pensei nisso até o dia seguinte, então não posso reivindicar ter sido corajoso naquele momento.

Não acho que tenha nascido para ser herói. Muitas vezes minhas escolhas me colocaram cara a cara com a morte, mas nunca penso em outro caminho até horas depois. Parece que minha mente me empurra em direção ao dever sem muita reflexão. Seja qual for a razão, nunca lamentei o fato de não conseguir escolher ser covarde.

Original English Version

The little stretch of level land was white with Indian *tepees*, and there were probably half a thousand red warriors *clustered* around some object near the center of the camp. Their attention was so wholly *riveted* to this point of interest that they did not notice me, and I easily could have turned back into the dark *recesses* of the *gorge* and made my escape with perfect safety. The fact, however, that this thought did not occur to me until the following day removes any possible right to a claim to *heroism* to which the *narration* of this episode might possibly otherwise *entitle* me.

I do not believe that I am made of the stuff which constitutes heroes, because, in all of the hundreds of instances that my voluntary acts have placed me face to face with death, I cannot recall a single one where any alternative step to that I took occurred to me until many hours later. My mind is evidently so constituted that I am *subconsciously* forced into the path of duty without *recourse* to *tiresome* mental processes. However that may be, I have never *regretted* that *cowardice* is not optional with me.

Tradução Integral em Português

A pequena extensão de terra plana estava branca de tendas indígenas, e havia provavelmente uns quinhentos guerreiros vermelhos agrupados em torno de algum objeto perto do centro do acampamento. Sua atenção estava tão completamente presa a esse ponto de interesse que não me notaram, e eu poderia facilmente ter voltado para os recessos escuros do desfiladeiro e escapado com perfeita segurança. O fato, porém, de que esse pensamento só me ocorreu no dia seguinte elimina qualquer possível direito a uma reivindicação de heroísmo que a narração deste episódio talvez pudesse de outro modo me conferir.

Não creio ser feito da matéria que constitui os heróis, porque, em todas as centenas de ocasiões em que meus atos voluntários me colocaram face a face com a morte, não consigo recordar uma só em que algum passo alternativo ao que tomei me tenha ocorrido antes de muitas horas depois. Minha mente é evidentemente constituída de tal modo que sou subconscientemente impelido para o caminho do dever sem recorrer a processos mentais cansativos. Seja como for, nunca lamentei que a covardia não seja uma opção para mim.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquele momento tive certeza de que Powell era o alvo principal. Não sei se pensei antes de agir, mas num instante saquei meus revólveres e carreguei contra todo o grupo de guerreiros. Atirei rapidamente e gritei o mais alto que pude. Sozinho, eu não poderia ter feito melhor, porque os índios apaches pensaram que um regimento inteiro os estava atacando. Viraram-se e correram em todas as direções em busca de seus arcos, flechas e rifles.

O que vi depois de sua rápida retirada me encheu de medo e raiva. Sob o brilhante luar do Arizona, *Powell* jazia no chão com muitas flechas hostis cravadas no corpo. Tive certeza de que já estava morto. Ainda assim, eu queria salvar seu corpo de ser profanado pelos índios apaches tão depressa quanto teria querido salvar sua vida.

Original English Version

In this instance I was, of course, positive that *Powell* was the center of attraction, but whether I thought or acted first I do not know, but within an instant from the moment the scene broke upon my view I had whipped out my *revolvers* and was charging down upon the entire army of warriors, shooting rapidly, and *whooping* at the top of my *lungs*. *Singlehanded*, I could not have pursued better tactics, for the red men, convinced by sudden surprise that not less than a regiment of *regulars* was upon them, turned and fled in every direction for their bows, arrows, and rifles.

The view which their *hurried* routing disclosed filled me with *apprehension* and with rage. Under the clear rays of the Arizona moon lay Powell, his body fairly *bristling* with the hostile arrows of the braves. That he was already dead I could not but be convinced, and yet I would have saved his body from *mutilation* at the hands of the *Apaches* as quickly as I would have saved the man himself from death.

Tradução Integral em Português

Neste caso, eu tinha, naturalmente, certeza de que *Powell* era o centro da atenção; mas se pensei ou agi primeiro não sei dizer. Dentro de um instante, desde o momento em que a cena se abriu diante de mim, eu já havia sacado meus revólveres e avançava contra todo o exército de guerreiros, atirando rapidamente e gritando a plenos pulmões. Sozinho, eu não poderia ter escolhido tática melhor, pois os homens vermelhos, convencidos pela surpresa súbita de que nada menos que um regimento de soldados regulares caía sobre eles, viraram-se e fugiram em todas as direções em busca de seus arcos, flechas e rifles.

A visão revelada por sua retirada apressada encheu-me de apreensão e fúria. Sob os raios claros da lua do Arizona jazia Powell, o corpo praticamente eriçado de flechas hostis dos guerreiros. Eu não podia deixar de me convencer de que ele já estava morto, mas ainda assim teria salvado seu corpo da mutilação pelas mãos dos Apaches tão depressa quanto teria salvado o próprio homem da morte.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Cavalguei até perto dele e me inclinei da sela. Agarrei seu cinto de cartuchos e o içei sobre o pescoço do meu cavalo. Depois olhei para trás e vi que voltar pelo caminho que eu tinha vindo seria mais perigoso do que seguir em frente pelo planalto. Então guiei meu cavalo cansado em direção à abertura do desfiladeiro que eu conseguia ver do outro lado do terreno plano.

A essa altura os índios já tinham visto que eu estava sozinho, e me perseguiram com pragas, flechas e tiros de rifle. É difícil mirar bem ao luar, e eles também estavam confusos com meu surgimento repentino. Eu me movia depressa, então seus tiros mortais erraram o alvo. Alcancei as sombras das montanhas antes que pudessem organizar uma perseguição ordenada.

Original English Version

Riding close to him I reached down from the saddle, and *grasping* his cartridge belt drew him up across the *withers* of my mount. A backward glance convinced me that to return by the way I had come would be more hazardous than to continue across the plateau, so, putting spurs to my poor beast, I made a dash for the opening to the pass which I could distinguish on the far side of the table land.

The Indians had by this time discovered that I was alone and I was pursued with *imprecations*, arrows, and rifle balls. The fact that it is difficult to aim anything but *imprecations* accurately by moonlight, that they were upset by the sudden and *unexpected* manner of my advent, and that I was a rather rapidly moving *target* saved me from the various deadly *projectiles* of the enemy and permitted me to reach the shadows of the *surrounding* peaks before an *orderly* pursuit could be organized.

Tradução Integral em Português

Cavalgando até ele, inclinei-me da sela e, agarrando seu cinturão de cartuchos, puxei-o sobre a cernelha de minha montaria. Um olhar para trás convenceu-me de que voltar pelo caminho por onde eu viera seria mais perigoso do que continuar atravessando o planalto; assim, cravando as esporas em meu pobre animal, lancei-me em disparada para a abertura da passagem que eu distinguia no lado oposto do terreno plano.

Os indígenas haviam então descoberto que eu estava sozinho, e fui perseguido com imprecações, flechas e balas de rifle. O fato de ser difícil mirar qualquer coisa que não imprecações com precisão ao luar, de estarem abalados pela maneira súbita e inesperada de minha aparição, e

de eu ser um alvo que se movia com bastante rapidez, salvou-me dos vários projéteis mortais do inimigo e permitiu-me alcançar as sombras dos picos ao redor antes que uma perseguição ordenada pudesse ser organizada.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Meu cavalo se movia quase sem rédeas, porque provavelmente eu sabia menos do que ele sobre a trilha exata até o desfiladeiro. Por causa disso, ele entrou num vale estreito que levava ao topo da cordilheira, e não ao desfiladeiro que eu esperava que me levasse à segurança do vale. No entanto, isso talvez tenha me salvado a vida e conduzido às aventuras surpreendentes que vivi nos dez anos seguintes.

Primeiro entendi que estava na trilha errada quando os gritos dos índios atrás de mim de repente ficaram mais fracos e distantes, à minha esquerda.

Então soube que tinham ido para a esquerda das rochas quebradas na beira do planalto, enquanto meu cavalo tinha me levado, a mim e ao corpo de Powell, para a direita.

Parei num pequeno ponto plano acima da trilha, abaixo e à minha esquerda. De lá vi o grupo de índios perseguidores desaparecer ao redor de um pico próximo.

Original English Version

My horse was traveling practically *unguided* as I knew that I had probably less knowledge of the exact location of the trail to the pass than he, and thus it happened that he entered a *defile* which led to the summit of the range and not to the pass which I had hoped would carry me to the valley and to safety. It is probable, however, that to this fact I owe my life and the remarkable experiences and adventures which *befell* me during the following ten years.

My first knowledge that I was on the wrong trail came when I heard the *yells* of the *pursuing savages* suddenly grow *fainter* and *fainter* far off to my left.

I knew then that they had passed to the left of the *jagged* rock formation at the edge of the plateau, to the right of which my horse had borne me and the body of *Powell*.

I drew *rein* on a little level *promontory* overlooking the trail below and to my left, and saw the party of *pursuing savages* disappearing around the point of a neighboring peak.

Tradução Integral em Português

Meu cavalo corria praticamente sem guia, pois eu sabia que provavelmente conhecia menos que ele a localização exata da trilha para a passagem; e assim aconteceu que ele entrou num desfiladeiro que conduzia ao topo da

cadeia, e não à passagem que eu esperava que me levasse ao vale e à segurança. É provável, contudo, que a esse fato eu deva minha vida e as experiências e aventuras notáveis que me sucederam durante os dez anos seguintes.

Minha primeira percepção de que eu estava na trilha errada veio quando ouvi os gritos dos selvagens perseguidores tornarem-se subitamente cada vez mais fracos, longe à minha esquerda.

Soube então que eles haviam passado à esquerda da formação rochosa irregular na borda do planalto, à direita da qual meu cavalo me levara com o corpo de *Powell*.

Puxei as rédeas em um pequeno promontório plano que dominava a trilha abaixo e à minha esquerda, e vi o grupo de selvagens perseguidores desaparecer em torno da ponta de um pico vizinho.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sabia que os índios logo perceberiam que estavam na trilha errada. Então voltariam a me procurar na direção correta, assim que encontrassem meu rastro.

Eu tinha avançado apenas um pouco mais quando encontrei uma boa trilha ao redor da face de um penhasco alto. Era plana, razoavelmente larga, e subia na direção que eu queria seguir. O penhasco se erguia várias centenas de pés à minha direita, e à minha esquerda havia uma queda quase vertical até o fundo de um barranco rochoso.

Depois de seguir a trilha por cerca de cem jardas, uma curva fechada à direita me trouxe até a boca de uma grande caverna. A entrada tinha cerca de quatro pés de altura e de três a quatro pés de largura, e ali a trilha terminava.

Já era manhã, e a luz do dia tinha chegado quase sem aviso, como costuma acontecer no Arizona.

Original English Version

I knew the Indians would soon discover that they were on the wrong trail and that the search for me would be renewed in the right direction as soon as they located my *tracks*.

I had gone but a short distance further when what seemed to be an excellent trail opened up around the face of a high cliff. The trail was level and quite *broad* and led upward and in the general direction I wished to go. The cliff arose for several hundred feet on my right, and on my left was an equal and nearly *perpendicular* drop to the bottom of a rocky *ravine*.

I had followed this trail for perhaps a hundred yards when a sharp turn to the right brought me to the mouth of a large cave. The opening was about four feet in height and three to four feet wide, and at this opening the trail ended.

It was now morning, and, with the customary lack of dawn which is a *startling* characteristic of Arizona, it had become daylight almost without warning.

Tradução Integral em Português

Eu sabia que logo os indígenas descobririam que estavam na trilha errada e que a busca por mim seria retomada na direção correta assim que localizassem minhas pegadas.

Eu não havia avançado muito mais quando aquilo que parecia ser uma excelente trilha se abriu ao redor da face de um alto penhasco. A trilha era

plana e bastante larga, e subia na direção geral para onde eu desejava ir. O penhasco erguia-se por várias centenas de pés à minha direita, e à minha esquerda havia uma queda igualmente quase perpendicular até o fundo de uma ravina rochosa.

Eu havia seguido essa trilha por talvez umas cem jardas quando uma curva brusca à direita me levou à boca de uma grande caverna. A abertura tinha cerca de quatro pés de altura e três ou quatro de largura, e nela a trilha terminava.

Já era manhã e, com a habitual ausência de aurora que é uma característica surpreendente do Arizona, a luz do dia surgira quase sem aviso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Desci do cavalo e deitei *Powell* no chão, mas um exame cuidadoso não encontrou nenhum sinal de vida. Forcei água do meu cantil entre seus lábios sem vida, lavei seu rosto e esfreguei suas mãos. Trabalhei nele por quase uma hora, mesmo sabendo que estava morto.

Eu gostava muito de Powell. Ele era um homem verdadeiro em todos os sentidos, um cavalheiro refinado do Sul e um amigo leal. Então, quando finalmente parei minhas pobres tentativas de trazê-lo de volta à vida, fiquei profundamente triste.

Deixei o corpo de Powell na saliência e me esgueirei para dentro da caverna para olhar ao redor. Encontrei um grande salão, talvez com cem pés de largura e trinta ou quarenta pés de altura, com piso liso e desgastado e muitos sinais de que pessoas haviam vivido ali há muito tempo. O fundo da caverna estava escondido numa sombra profunda, então não consegui saber se havia outras aberturas além dele.

Original English Version

Dismounting, I laid Powell upon the ground, but the most *painstaking examination* failed to reveal the *faintest* spark of life. I forced water from my *canteen* between his dead lips, *bathed* his face and rubbed his hands, working over him continuously for the better part of an hour in the face of the fact that I knew him to be dead.

I was very fond of Powell; he was thoroughly a man in every respect; a polished southern gentleman; a *staunch* and true friend; and it was with a feeling of the deepest grief that I finally gave up my crude *endeavors* at *resuscitation*.

Leaving *Powell's* body where it lay on the *ledge* I *crept* into the cave to *reconnoiter*. I found a large chamber, possibly a hundred feet in diameter and thirty or forty feet in height; a smooth and well-worn floor, and many other *evidences* that the cave had, at some remote period, been inhabited. The back of the cave was so lost in dense shadow that I could not distinguish whether there were openings into other apartments or not.

Tradução Integral em Português

Desmontando, deitei Powell no chão, mas o exame mais minucioso não revelou a menor centelha de vida. Forcei água de meu cantil entre seus lábios mortos, banhei-lhe o rosto e esfreguei-lhe as mãos, trabalhando sobre ele continuamente durante a maior parte de uma hora, apesar do fato de que eu sabia que estava morto.

Eu tinha grande afeição por Powell; ele era um homem completo em todos os aspectos, um cavalheiro sulista polido, um amigo firme e leal; e foi com um sentimento de profunda dor que finalmente abandonei minhas rudes tentativas de reanimação.

Deixando o corpo de *Powell* onde jazia na saliência, rastejei para dentro da caverna a fim de fazer um reconhecimento. Encontrei uma grande câmara, talvez com cem pés de diâmetro e trinta ou quarenta de altura; um piso liso e bem gasto, e muitas outras evidências de que a caverna, em algum período remoto, fora habitada. O fundo da caverna perdia-se tanto em sombra densa que eu não podia distinguir se havia ou não aberturas para outros aposentos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto continuava olhando, comecei a sentir uma sonolência agradável. Achei que fosse por causa da minha longa e dura cavalgada e da excitação da luta e da perseguição. Ali me sentia razoavelmente seguro, porque sabia que um homem sozinho poderia defender a trilha até a caverna contra um exército.

Logo fiquei tão sonolento que mal conseguia me impedir de me deitar no chão da caverna por alguns minutos. Mas eu sabia que não podia fazer isso, pois significaria morte certa se meus amigos vermelhos chegassem a qualquer momento. Forcei-me na direção da entrada da caverna, mas cambaleei contra uma parede lateral e depois caí de bruços no chão.

Original English Version

As I was continuing my *examination* I commenced to feel a pleasant *drowsiness* creeping over me which I attributed to the fatigue of my long and *strenuous* ride, and the reaction from the excitement of the fight and the pursuit. I felt comparatively safe in my present location as I knew that one man could defend the trail to the cave against an army.

I soon became so *drowsy* that I could *scarcely resist* the strong *desire* to throw myself on the floor of the cave for a few moments' rest, but I knew that this would never do, as it would mean certain death at the hands of my red friends, who might be upon me at any moment. With an effort I started toward the opening of the cave only to reel *drunkenly* against a side wall, and from there slip prone upon the floor.

Tradução Integral em Português

Enquanto eu prosseguia meu exame, comecei a sentir uma agradável sonolência tomar conta de mim, que atribuí ao cansaço de minha longa e extenuante cavalgada e à reação da excitação da luta e da perseguição. Sentia-me relativamente seguro em minha localização atual, pois sabia que um homem poderia defender a trilha até a caverna contra um exército.

Logo fiquei tão sonolento que mal conseguia resistir ao forte desejo de me atirar ao chão da caverna para alguns momentos de repouso, mas sabia que isso jamais serviria, pois significaria morte certa nas mãos de meus amigos vermelhos, que poderiam estar sobre mim a qualquer instante. Com esforço comecei a caminhar em direção à abertura da caverna, apenas para cambalear bêbado contra uma parede lateral e dali deslizar de bruços ao chão.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

The Escape of the Dead

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma doce sonolência tomou conta de mim. Meus músculos relaxaram, e eu já estava quase adormecendo quando ouvi cavalos se aproximando. Tentei me levantar, mas meus músculos não obedeciam. Estava totalmente acordado, mas não conseguia me mover, como se tivesse virado pedra. Então notei, pela primeira vez, um vapor tênue enchendo a caverna. Era tão leve que só conseguia vê-lo contra a abertura para a luz do dia. Também senti um cheiro fraco e pungente. Só conseguia pensar que algum gás venenoso havia me dominado, mas não conseguia entender por que eu conseguia pensar com clareza e ainda assim não me mover.

Eu estava deitado de frente para a entrada da caverna, de onde conseguia ver o trecho curto da trilha entre a caverna e a curva ao redor do penhasco. O barulho dos cavalos parou, e pensei que os índios estavam se aproximando furtivamente pela estreita saliência que levava à minha tumba viva. Lembro-me de desejar que me matassem rápido, porque não queria enfrentar as coisas terríveis que poderiam fazer se seus espíritos os levassem a isso.

Original English Version

A *sense* of delicious *dreaminess overcame* me, my muscles relaxed, and I was on the point of giving way to my *desire* to sleep when the sound of *approaching* horses reached my ears. I attempted to spring to my feet but was *horrified* to discover that my muscles refused to respond to my will. I was now thoroughly awake, but as unable to move a muscle as though turned to stone. It was then, for the first time, that I noticed a *slight* vapor filling the cave. It was *extremely tenuous* and only noticeable against the opening which led to daylight. There also came to my *nostrils* a *faintly pungent odor*, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental *faculties* and yet be unable to move I could not *fathom*.

I lay facing the opening of the cave and where I could see the short stretch of trail which lay between the cave and the turn of the cliff around which the trail led. The noise of the *approaching* horses had ceased, and I judged the Indians were creeping *stealthily* upon me along the little *ledge* which led to my living tomb. I remember that I hoped they would make short work of me as I did not particularly *relish* the thought of the *innumerable* things they might do to me if the spirit prompted them.

Tradução Integral em Português

Uma sensação de delicioso devaneio apoderou-se de mim; meus músculos relaxaram, e eu estava a ponto de ceder ao desejo de dormir quando o som de cavalos se aproximando chegou aos meus ouvidos. Tentei saltar de pé, mas descobri, horrorizado, que meus músculos se recusavam a responder à minha vontade. Eu estava agora completamente desperto, mas tão incapaz de mover um músculo quanto se estivesse transformado em pedra. Foi então, pela primeira vez, que notei um leve vapor enchendo a caverna. Era extremamente tênue, perceptível apenas contra a abertura que levava à luz do dia. Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.

Eu jazia voltado para a abertura da caverna e podia ver o curto trecho de trilha que ficava entre a caverna e a curva do penhasco ao redor da qual a trilha seguia. O ruído dos cavalos que se aproximavam cessara, e julguei que os indígenas estavam rastejando furtivamente em minha direção pela pequena saliência que levava ao meu túmulo vivo. Lembro-me de ter esperado que fizessem comigo um trabalho rápido, pois não apreciava particularmente a ideia das inúmeras coisas que poderiam fazer-me se o espírito os incitasse.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não precisei esperar muito antes de ouvir um som suave que me disse que estavam por perto. Então um rosto com um cocar de guerra e marcas de pintura apareceu lentamente ao redor da borda do penhasco, e olhos selvagens olharam diretamente para mim. Tive certeza de que ele conseguia me ver na penumbra da caverna, porque o sol da manhã brilhava totalmente sobre mim através da abertura.

O homem não se aproximou mais. Apenas ficou ali, olhando fixamente, com os olhos arregalados e a mandíbula caída. Depois apareceu outro rosto selvagem, e outro, e um quarto, e um quinto, todos esticando o pescoço por cima dos ombros dos que estavam à frente. Não conseguiam passar na saliência estreita. Todos os rostos mostravam medo e espanto, mas eu não sabia por quê. Não descobri o motivo até dez anos depois. Mais guerreiros vinham atrás deles, e os líderes passavam palavras sussurradas para os que estavam mais atrás.

Original English Version

I had not long to wait before a *stealthy* sound *apprised* me of their *nearness*, and then a war-*bonneted*, paint-*streaked* face was thrust *cautiously* around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. That he could see me in the dim light of the cave I was sure for the early morning sun was falling full upon me through the opening.

The fellow, instead of *approaching*, merely stood and stared; his eyes *bulging* and his jaw dropped. And then another savage face appeared, and a third and fourth and fifth, *craning* their *necks* over the shoulders of their fellows whom they could not pass upon the narrow *ledge*. Each face was the picture of awe and fear, but for what reason I did not know, nor did I learn until ten years later. That there were still other braves behind those who regarded me was apparent from the fact that the leaders passed back *whispered* word to those behind them.

Tradução Integral em Português

Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus. Eu tinha certeza de que podia ver-me na penumbra da caverna, pois o sol da manhã caía em cheio sobre mim através da abertura.

O sujeito, em vez de se aproximar, apenas ficou parado e olhando; seus olhos esbugalharam-se e sua mandíbula caiu. Então apareceu outro rosto

selvagem, e um terceiro, um quarto e um quinto, esticando o pescoço por cima dos ombros dos companheiros, que não podiam ultrapassar na estreita saliência. Cada rosto era uma imagem de assombro e medo; mas por que razão eu não sabia, nem saberia até dez anos depois. Que havia ainda outros guerreiros atrás dos que me observavam era evidente pelo fato de os da frente passarem sussurrando uma mensagem aos que vinham atrás.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De repente, um gemido baixo, mas claro, veio da parte escura da caverna atrás de mim. Quando os índios ouviram isso, viraram-se e fugiram apavorados. Estavam tão desesperados para escapar da coisa invisível atrás de mim que um guerreiro foi jogado de cabeça do penhasco sobre as rochas abaixo. Seus gritos selvagens ecoaram pelo cânion por um breve momento, e depois tudo ficou quieto de novo.

O som não voltou, mas foi o bastante para me fazer pensar na coisa terrível que poderia estar escondida nas sombras atrás de mim. O medo é difícil de medir, então só posso comparar o que senti então com outros momentos perigosos da minha vida. Mas posso dizer honestamente que, se esses minutos seguintes foram medo, então Deus ajude o covarde, porque a covardia certamente traz seu próprio castigo.

Original English Version

Suddenly a low but distinct *moaning* sound issued from the *recesses* of the cave behind me, and, as it reached the ears of the Indians, they turned and fled in terror, panic-stricken. So *frantic* were their efforts to escape from the unseen thing behind me that one of the braves was *hurled headlong* from the cliff to the rocks below. Their wild cries *echoed* in the canyon for a short time, and then all was still once more.

The sound which had frightened them was not repeated, but it had been sufficient as it was to start me *speculating* on the possible horror which *lurked* in the shadows at my back. Fear is a relative term and so I can only measure my feelings at that time by what I had experienced in previous positions of danger and by those that I have passed through since; but I can say without shame that if the *sensations* I endured during the next few minutes were fear, then may God help the coward, for *cowardice* is of a *surety* its own punishment.

Tradução Integral em Português

De repente, um som baixo, mas distinto, de gemido saiu dos recessos da caverna atrás de mim; e, ao chegar aos ouvidos dos indígenas, eles se voltaram e fugiram em terror, tomados pelo pânico. Tão frenéticos foram seus esforços para escapar da coisa invisível atrás de mim que um dos guerreiros foi arremessado de cabeça do penhasco para as rochas abaixo. Seus gritos selvagens ecoaram no cânion por algum tempo, e então tudo ficou novamente em silêncio.

O som que os assustara não se repetiu, mas bastara para me pôr a especular sobre o possível horror que espreitava nas sombras às minhas

costas. O medo é um termo relativo, e por isso só posso medir meus sentimentos daquela ocasião pelo que eu havia experimentado em posições anteriores de perigo e por aquelas pelas quais passei depois; mas posso dizer sem vergonha que, se as sensações que suportei durante os minutos seguintes eram medo, então que Deus ajude o covarde, pois a covardia é certamente seu próprio castigo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eu estava paralisado, sem conseguir me mover, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido. O próprio som daquilo fez os ferozes guerreiros apaches fugirem em pânico, como ovelhas fugindo de lobos. Para um homem acostumado a lutar pela vida com toda a força de um corpo forte, era a situação mais terrível possível.

Várias vezes achei ter ouvido sons fracos atrás de mim, como se alguém se movesse com cuidado. Mas por fim até esses sons cessaram, e fiquei sozinho com meus pensamentos. Só podia imaginar por que não conseguia me mover, e esperava que aquilo terminasse tão de repente quanto havia começado.

No fim da tarde, meu cavalo, que estava parado com as rédeas soltas diante da caverna, começou a descer lentamente a trilha. Provavelmente estava procurando comida e água. Então fiquei sozinho com meu misterioso companheiro desconhecido e o corpo morto de meu amigo, que ainda podia ver na saliência onde o havia colocado naquela manhã.

Original English Version

To be held *paralyzed*, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the *ferocious* Apache warriors turn in wild *stampede*, as a flock of sheep would *madly* flee from a pack of wolves, seems to me the last word in *fearsome predicaments* for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful *physique*.

Several times I thought I heard faint sounds behind me as of somebody moving *cautiously*, but eventually even these ceased, and I was left to the *contemplation* of my position without *interruption*. I could but *vaguely conjecture* the cause of my *paralysis*, and my only hope lay in that it might pass off as suddenly as it had fallen upon me.

Late in the afternoon my horse, which had been standing with *dragging rein* before the cave, started slowly down the trail, evidently in search of food and water, and I was left alone with my *mysterious* unknown companion and the dead body of my friend, which lay just within my range of vision upon the *ledge* where I had placed it in the early morning.

Tradução Integral em Português

Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação

apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.

Várias vezes pensei ouvir sons fracos atrás de mim, como de alguém movendo-se cautelosamente; mas por fim até esses cessaram, e fui deixado a contemplar minha posição sem interrupção. Eu só podia conjecturar vagamente a causa de minha paralisia, e minha única esperança residia em que ela passasse tão subitamente quanto caíra sobre mim.

No fim da tarde, meu cavalo, que permanecera com as rédeas caídas diante da caverna, começou a descer lentamente a trilha, evidentemente em busca de comida e água; e fiquei sozinho com meu misterioso companheiro desconhecido e com o cadáver de meu amigo, que jazia dentro do alcance de minha visão, sobre a saliência onde eu o havia colocado de manhã cedo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Dali até quase meia-noite houve silêncio, um silêncio de morte. Então, de repente, ouvi de novo o terrível gemido da manhã, e mais uma vez veio o som de algo se movendo nas sombras negras, com um farfalhar suave como folhas mortas. O choque para meus nervos já tão exaustos foi terrível, e fiz um esforço sobre-humano para me libertar. Foi um esforço da mente, da vontade e dos nervos, não do corpo, porque eu não conseguia mover nem um dedinho sequer, mas nem por isso menos poderoso. Então algo cedeu. Senti-me mal por um momento, ouvi um clique agudo, como um fio de aço se partindo, e me vi de pé, com as costas contra a parede da caverna, encarando meu inimigo desconhecido.

Então a luz da lua encheu a caverna, e ali diante de mim jazia meu próprio corpo, como havia ficado deitado durante todas aquelas horas, com os olhos voltados para a saliência aberta e as mãos repousando fracamente no chão. Olhei para aquele corpo sem vida no chão da caverna, e depois para mim mesmo, em completa confusão. Ali eu jazia, vestido, e ainda assim aqui estava eu de pé, nu como no momento do meu nascimento.

Original English Version

From then until possibly midnight all was silence, the silence of the dead; then, suddenly, the awful *moan* of the morning broke upon my *startled* ears, and there came again from the black shadows the sound of a moving thing, and a faint *rustling* as of dead leaves. The shock to my already *overstrained* nervous system was terrible in the *extreme*, and with a *superhuman* effort I *strove* to break my awful *bonds*. It was an effort of the mind, of the will, of the *nerves*; not muscular, for I could not move even so much as my little finger, but none the less mighty for all that. And then something gave, there was a *momentary* feeling of nausea, a sharp click as of the *snapping* of a steel *wire*, and I stood with my back against the wall of the cave facing my unknown foe.

And then the moonlight flooded the cave, and there before me lay my own body as it had been lying all these hours, with the eyes staring toward the open *ledge* and the hands resting *limply* upon the ground. I looked first at my *lifeless* clay there upon the floor of the cave and then down at myself in utter *bewilderment*; for there I lay *clothed*, and yet here I stood but naked as at the minute of my birth.

Tradução Integral em Português

Daí até talvez a meia-noite tudo foi silêncio, o silêncio dos mortos; então, de repente, o terrível gemido da manhã rompeu sobre meus ouvidos assustados, e veio novamente das sombras negras o som de uma coisa em

movimento, e um leve farfalhar como de folhas mortas. O choque em meu sistema nervoso já sobrecarregado foi terrível ao extremo, e, com um esforço sobre-humano, lutei para romper meus horríveis grilhões. Foi um esforço da mente, da vontade, dos nervos; não muscular, pois eu não podia mover sequer meu dedo mínimo, mas nem por isso menos poderoso. Então algo cedeu, houve uma sensação momentânea de náusea, um estalo agudo como o rompimento de um fio de aço, e eu estava de pé, com as costas contra a parede da caverna, enfrentando meu inimigo desconhecido.

Então o luar inundou a caverna, e ali diante de mim jazia meu próprio corpo, como estivera deitado todas aquelas horas, com os olhos fixos na saliência aberta e as mãos repousando frouxas no chão. Olhei primeiro para minha argila sem vida ali no piso da caverna e depois para baixo, para mim mesmo, em absoluto desnorteamento; pois ali eu jazia vestido, e no entanto aqui eu estava, nu como no minuto de meu nascimento.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A mudança foi tão repentina e inesperada que, por um momento, esqueci tudo o mais, exceto minha estranha nova forma. Meu primeiro pensamento foi: Isto é a morte? Fui para sempre para outra vida? Mas eu não conseguia acreditar nisso, porque sentia meu coração bater forte pelo esforço de tentar me libertar do torpor que me prendera. Estava respirando rápido e superficialmente, um suor frio cobria meu corpo, e quando me beliscava, descobria que não era, de forma alguma, um fantasma.

De novo fui trazido bruscamente de volta ao meu ambiente pelo estranho gemido vindo das profundezas da caverna. Eu estava nu e desarmado, então não queria enfrentar a coisa invisível que me ameaçava.

Original English Version

The transition had been so sudden and so *unexpected* that it left me for a moment *forgetful* of *aught* else than my strange *metamorphosis*. My first thought was, is this then death! Have I indeed passed over forever into that other life! But I could not well believe this, as I could feel my heart pounding against my ribs from the *exertion* of my efforts to release myself from the *anaesthesis* which had held me. My breath was coming in quick, short *gasps*, cold sweat stood out from every *pore* of my body, and the ancient experiment of *pinching* revealed the fact that I was anything other than a *wraith*.

Again was I suddenly recalled to my immediate *surroundings* by a *repetition* of the weird *moan* from the depths of the cave. Naked and unarmed as I was, I had no *desire* to face the unseen thing which *menaced* me.

Tradução Integral em Português

A transição fora tão súbita e inesperada que por um momento me deixou esquecido de tudo exceto minha estranha metamorfose. Meu primeiro pensamento foi: então isto é a morte! Passei de fato para sempre para aquela outra vida! Mas eu não podia acreditar nisso, pois sentia meu coração martelando contra as costelas pelo esforço de libertar-me da anestesia que me mantivera preso. Minha respiração vinha em arquejos rápidos e curtos, suor frio irrompia de todos os poros de meu corpo, e o antigo experimento de beliscar-me revelou o fato de que eu era qualquer coisa menos um espectro.

Fui novamente arrancado de súbito para minhas imediações pela repetição do estranho gemido vindo das profundezas da caverna. Nu e desarmado como estava, não tinha desejo algum de enfrentar a coisa invisível que me

ameaçava.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Meus revólveres estavam presos ao meu corpo sem vida, mas por alguma razão não conseguia me obrigar a tocá-lo. Minha carabina estava no coldre, presa à sela, e meu cavalo havia se afastado, então eu não tinha como me defender. Minha única opção parecia ser a fuga, e essa opção se fortaleceu quando ouvi de novo o farfalhar. Na caverna escura, minha mente assustada imaginava a coisa se arrastando em minha direção.

Não consegui resistir mais a fugir daquele lugar horrível, então saltei pela abertura para a luz das estrelas de uma noite clara do Arizona. O ar frio e fresco da montanha, lá fora da caverna, me deu nova força e coragem imediatamente. De pé na beira da saliência, censurei a mim mesmo por ter sentido tanto medo. Disse a mim mesmo que havia ficado deitado indefeso na caverna por muitas horas, e nada me havia feito mal. Quando pensei com calma e clareza, decidi que os ruídos deviam ter tido causas naturais e inofensivas. Talvez a forma da caverna tivesse feito uma leve brisa criar os sons que ouvi.

Original English Version

My *revolvers* were *strapped* to my *lifeless* body which, for some *unfathomable* reason, I could not bring myself to touch. My *carbine* was in its boot, *strapped* to my saddle, and as my horse had *wandered* off I was left without means of defense. My only alternative seemed to lie in flight and my decision was *crystallized* by a *recurrence* of the *rustling* sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping *stealthily* upon me.

Unable longer to *resist* the temptation to escape this horrible place I *leaped* quickly through the opening into the *starlight* of a clear Arizona night. The crisp, fresh mountain air outside the cave acted as an immediate *tonic* and I felt new life and new *courage coursing* through me. *Pausing* upon the brink of the *ledge* I *upbraided* myself for what now seemed to me wholly *unwarranted apprehension*. I *reasoned* with myself that I had *lain* helpless for many hours within the cave, yet nothing had *molested* me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from *purely* natural and harmless causes; probably the *conformation* of the cave was such that a *slight* breeze had caused the sounds I heard.

Tradução Integral em Português

Meus revólveres estavam presos ao meu corpo sem vida, que, por alguma razão insondável, eu não conseguia obrigar-me a tocar. Minha carabina estava em sua bainha, presa à sela, e, como meu cavalo se afastara, fiquei

sem meios de defesa. Minha única alternativa parecia residir na fuga, e minha decisão cristalizou-se com a repetição do som de farfalhar vindo da coisa que agora parecia, na escuridão da caverna e para minha imaginação distorcida, rastejar furtivamente sobre mim.

Incapaz de resistir por mais tempo à tentação de escapar daquele lugar horrível, saltei rapidamente pela abertura para a luz das estrelas de uma clara noite do Arizona. O ar fresco e revigorante da montanha fora da caverna agiu como um tônico imediato, e senti nova vida e nova coragem correrem por mim. Parando à beira da saliência, censurei-me pelo que agora me parecia uma apreensão totalmente injustificada. Raciocinei comigo mesmo que jazia indefeso havia muitas horas dentro da caverna, e nada me molestara; e meu melhor juízo, quando permitido o comando de um raciocínio claro e lógico, convenceu-me de que os ruídos que ouvira deviam resultar de causas puramente naturais e inofensivas; provavelmente a conformação da caverna era tal que uma leve brisa produzira aqueles sons.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Decidi investigar, mas primeiro levantei a cabeça e enchi meus pulmões com o ar puro e revigorante da noite nas montanhas. Então vi, bem lá embaixo, uma bela vista de um desfiladeiro rochoso e uma planície coberta de cactos. O luar havia transformado toda a cena em algo suave, brilhante e maravilhosamente mágico.

Poucas vistas do oeste são mais inspiradoras do que uma paisagem do Arizona ao luar. As montanhas distantes brilham em prata, e luzes e sombras estranhas caem sobre os cumes e os vales secos. Os cactos rígidos, porém belos, formam uma imagem ao mesmo tempo encantadora e comovente. Dá a sensação de ver, pela primeira vez, um mundo morto e esquecido, tão diferente de qualquer outro lugar da Terra.

Original English Version

I decided to investigate, but first I lifted my head to fill my *lungs* with the *pure*, *invigorating* night air of the mountains. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky *gorge*, and level, *cacti*-*studded* flat, *wrought* by the moonlight into a miracle of soft *splendor* and *wondrous enchantment*.

Few western wonders are more *inspiring* than the *beauties* of an Arizona *moonlit landscape*; the *silvered* mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and *arroyo*, and the *grotesque details* of the *stiff*, yet beautiful *cacti* form a picture at once *enchanting* and *inspiring*; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth.

Tradução Integral em Português

Decidi investigar, mas primeiro ergui a cabeça para encher os pulmões com o ar puro e revigorante das montanhas. Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.

Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto eu ficava ali pensando, desviei o olhar da terra para o céu, onde inúmeras estrelas formavam uma cobertura rica e perfeita sobre a maravilha lá embaixo. Logo minha atenção se fixou numa grande estrela vermelha próxima ao horizonte distante. Ao olhá-la, senti uma atração poderosa. Era Marte, o deus da guerra, e para mim, um soldado, ele sempre teve um poder especial. Naquela noite, parecia me chamar através da imensa distância, atraindo-me como um ímã atrai o ferro.

Meu desejo era forte demais para resistir. Fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus do meu ofício e, de repente, senti-me puxado através do espaço infinito. Então houve um momento de frio extremo e escuridão completa.

Original English Version

As I stood thus *meditating*, I turned my gaze from the *landscape* to the heavens where the *myriad* stars formed a gorgeous and fitting canopy for the wonders of the *earthly* scene. My attention was quickly *riveted* by a large red star close to the distant horizon. As I *gazed* upon it I felt a spell of *overpowering fascination* -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of *irresistible enchantment*. As I *gazed* at it on that far-gone night it seemed to call across the *unthinkable* void, to lure me to it, to draw me as the *lodestone* attracts a particle of iron.

My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my *vocation* and felt myself drawn with the *suddenness* of thought through the *trackless immensity* of space. There was an instant of *extreme* cold and utter darkness.

Tradução Integral em Português

Enquanto permanecia assim meditando, voltei o olhar da paisagem para os céus, onde as miríades de estrelas formavam um dossel magnífico e adequado às maravilhas da cena terrena. Minha atenção foi rapidamente presa por uma grande estrela vermelha próxima ao horizonte distante. Enquanto a contemplava, senti um feitiço de fascinação irresistível: era Marte, o deus da guerra, e para mim, homem de combate, sempre tivera o poder de um encantamento irresistível. Ao fitá-la naquela noite remota, pareceu-me que chamava através do vazio impensável, atraindo-me para si, puxando-me como o ímã atrai uma partícula de ferro.

Meu anseio estava além de qualquer oposição; fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus de minha vocação e senti-me arrastado, com a rapidez do pensamento, através da imensidão sem trilhas do espaço.

Houve um instante de frio extremo e escuridão absoluta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

My Advent on Mars

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abri os olhos para uma paisagem estranha e fantástica. Sabia que estava em Marte. Não duvidei de minha mente nem me perguntei se estava acordado. Não estava dormindo, e não precisava me beliscar. Sabia, por dentro, com a mesma clareza com que você sabe que está na Terra, que eu estava em Marte. Você não questiona isso. Eu também não.

Estava deitado de bruços sobre um leito de plantas amarelas, semelhantes a musgo, que se estendia em todas as direções por quilômetros e quilômetros. Parecia que eu estava numa bacia profunda e redonda, com colinas baixas se erguendo de forma irregular ao redor da borda.

Era meio-dia, e o sol brilhava em cheio sobre mim. O calor sobre meu corpo nu era forte, embora não pior do que seria num deserto do Arizona. Aqui e ali eu via pedaços de quartzo brilhando ao sol. Um pouco à minha esquerda, a cerca de cem jardas, havia um cercado baixo, murado, com cerca de quatro pés de altura. Não conseguia ver água nem outras plantas além do musgo, e como estava com sede, decidi explorar um pouco.

Original English Version

I opened my eyes upon a strange and weird *landscape*. I knew that I was on Mars; not once did I question either my *sanity* or my *wakefulness*. I was not asleep, no need for *pinching* here; my inner consciousness told me as *plainly* that I was upon Mars as your conscious mind tells you that you are upon Earth. You do not question the fact; neither did I.

I found myself lying prone upon a bed of *yellowish*, *mosslike* vegetation which stretched around me in all directions for *interminable* miles. I seemed to be lying in a deep, circular basin, along the outer verge of which I could distinguish the *irregularities* of low hills.

It was *midday*, the sun was shining full upon me and the heat of it was rather intense upon my naked body, yet no greater than would have been true under similar conditions on an Arizona *desert*. Here and there were *slight outcroppings* of quartz-*bearing* rock which *glistened* in the sunlight; and a little to my left, perhaps a hundred yards, appeared a low, *walled* enclosure about four feet in height. No water, and no other vegetation than the moss was in evidence, and as I was somewhat thirsty I determined to do a little exploring.

Tradução Integral em Português

Abri os olhos sobre uma paisagem estranha e fantástica. Eu sabia que estava em Marte; nem por uma vez questionei minha sanidade ou meu estado de vigília. Não estava dormindo - não havia necessidade de beliscar-me aqui; minha consciência interior dizia-me tão claramente que eu estava em Marte quanto sua mente consciente lhe diz que você está na Terra. Você não questiona o fato; eu também não.

Encontrei-me deitado de bruços sobre um leito de vegetação amarelada, semelhante a musgo, que se estendia ao meu redor em todas as direções por milhas intermináveis. Parecia estar deitado em uma bacia profunda e circular, ao longo de cuja borda externa eu distinguia as irregularidades de colinas baixas.

Era meio-dia; o sol brilhava em cheio sobre mim e seu calor era bastante intenso sobre meu corpo nu, embora não maior do que seria em condições semelhantes em um deserto do Arizona. Aqui e ali havia ligeiros afloramentos de rocha quartzífera que cintilavam ao sol; e um pouco à minha esquerda, talvez a cem jardas, via-se uma construção baixa, murada, com cerca de quatro pés de altura. Não havia água, nem outra vegetação além do musgo, e, como eu estava com alguma sede, resolvi explorar um pouco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando pulei de pé, tive minha primeira surpresa marciana. Na Terra, esse esforço teria apenas me feito ficar em pé; em Marte, ele me lançou uns três metros no ar. Ainda assim, aterrissei suavemente, sem grande impacto. Depois tive que fazer uma série de movimentos estranhos que pareciam muito engraçados até mesmo naquele momento. Descobri que teria de aprender a andar de novo, porque os movimentos vigorosos que funcionavam bem na Terra agiam de forma estranha em Marte.

Em vez de andar de modo normal e firme, minhas tentativas resultavam numa espécie de saltitar. Cada passo me levava uns sessenta centímetros acima do chão, e depois do segundo ou terceiro salto eu caía de cara ou de costas no chão. Meus músculos estavam perfeitamente acostumados à gravidade da Terra, mas causavam problemas quando eu tentava lidar, pela primeira vez, com a gravidade mais fraca e o ar mais rarefeito de Marte.

Original English Version

Springing to my feet I received my first *Martian* surprise, for the effort, which on Earth would have brought me standing upright, carried me into the *Martian* air to the height of about three yards. I *alighted* softly upon the ground, however, without *appreciable* shock or jar. Now commenced a series of *evolutions* which even then seemed *ludicrous* in the *extreme*. I found that I must learn to walk all over again, as the muscular *exertion* which carried me easily and safely upon Earth played strange *antics* with me upon Mars.

Instead of progressing in a sane and *dignified* manner, my *attempts* to walk resulted in a variety of *hops* which took me clear of the ground a couple of feet at each step and landed me *sprawling* upon my face or back at the end of each second or third hop. My muscles, perfectly *attuned* and accustomed to the force of gravity on Earth, played the *mischief* with me in attempting for the first time to cope with the lesser *gravitation* and lower air pressure on Mars.

Tradução Integral em Português

Saltando de pé, recebi minha primeira surpresa marciana, pois o esforço que na Terra me teria posto de pé levou-me pelo ar *marciano* a uma altura de cerca de três jardas. Caí suavemente ao solo, contudo, sem choque ou abalo apreciável. Começou então uma série de evoluções que, mesmo então, me pareceram extremamente ridículas. Descobri que teria de aprender a andar outra vez, pois o esforço muscular que me conduzia fácil e seguramente na Terra fazia-me executar estranhas acrobacias em Marte.

Em vez de progredir de maneira sensata e digna, minhas tentativas de caminhar resultavam em uma variedade de saltos que me levavam a uns dois pés do chão a cada passo e me faziam cair estendido de rosto ou de costas ao fim de cada segundo ou terceiro pulo. Meus músculos, perfeitamente afinados e acostumados à força da gravidade na Terra, pregavam-me peças ao tentar, pela primeira vez, lidar com a menor gravitação e a pressão atmosférica mais baixa de Marte.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Estava determinado a explorar a construção baixa, que era o único sinal de que alguém vivia ali. Então escolhi um plano estranho e voltei à primeira forma de locomoção: engatinhar. Consegui fazer isso razoavelmente bem, e em poucos momentos alcancei o muro baixo ao redor do lugar.

Não conseguia ver nenhuma porta ou janela no lado mais próximo de mim. Mas o muro tinha apenas cerca de quatro pés de altura, então me levantei com cuidado e olhei por cima dele. O que vi foi a coisa mais estranha que eu já tinha visto.

O teto do cercado era feito de vidro sólido, com cerca de dez a doze centímetros de espessura. Sob ele havia várias centenas de grandes ovos, todos perfeitamente redondos e brancos como a neve. A maioria dos ovos tinha o mesmo tamanho, cerca de setenta e cinco centímetros de diâmetro.

Original English Version

I was determined, however, to explore the low structure which was the only evidence of *habitation* in sight, and so I hit upon the unique plan of *reverting* to first principles in *locomotion*, creeping. I did fairly well at this and in a few moments had reached the low, *encircling* wall of the enclosure.

There appeared to be no doors or windows upon the side nearest me, but as the wall was but about four feet high I *cautiously* gained my feet and *peered* over the top upon the *strangest* sight it had ever been given me to see.

The roof of the enclosure was of solid glass about four or five *inches* in thickness, and beneath this were several hundred large eggs, perfectly round and *snowy* white. The eggs were nearly uniform in size being about two and one-half feet in diameter.

Tradução Integral em Português

Eu estava decidido, porém, a explorar a baixa estrutura que era o único sinal de habitação à vista; assim, recorri ao plano singular de voltar aos primeiros princípios da locomoção: rastejar. Saí-me bastante bem, e em poucos momentos alcancei a parede baixa que circundava o recinto.

Não parecia haver portas nem janelas no lado mais próximo de mim, mas, como a parede tinha apenas cerca de quatro pés de altura, ergui-me cautelosamente e espiei por cima, contemplando a visão mais estranha que jamais me fora dado ver.

O teto do recinto era de vidro maciço, com cerca de quatro ou cinco polegadas de espessura, e sob ele havia várias centenas de ovos grandes,

perfeitamente redondos e brancos como a neve. Os ovos eram quase uniformes em tamanho, medindo cerca de dois pés e meio de diâmetro.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Cinco ou seis já haviam chocado, e as pequenas criaturas estranhas piscando ao sol me fizeram pensar se eu tinha perdido o juízo. Pareciam, sobretudo, cabeças, com corpinhos finos, pescoços longos e seis pernas. Depois aprendi que tinham duas pernas e dois braços, mais um outro par de membros que podiam ser usados tanto como braços quanto como pernas. Seus olhos ficavam nas laterais extremas das cabeças, um pouco acima do meio, e podiam se mover para frente, para trás e separadamente um do outro. Isso permitia que olhassem para qualquer lugar, até em duas direções ao mesmo tempo, sem virar a cabeça.

Suas orelhas eram pequenas, em formato de taça, acima dos olhos e mais próximas entre si. Nesses filhotes, sobressaíam apenas cerca de dois centímetros e meio. Seus narizes eram apenas fendas estreitas no meio do rosto, entre a boca e as orelhas.

Não tinham pelos, e seus corpos eram de um verde-amarelado bem claro. Logo aprendi que os adultos eram mais escuros, tendendo ao verde-oliva, e que os machos eram mais escuros que as fêmeas. As cabeças dos adultos também não eram tão grandes em proporção ao corpo quanto as dos filhotes.

Original English Version

Five or six had already *hatched* and the *grotesque caricatures* which sat *blinking* in the sunlight were enough to cause me to doubt my *sanity*. They seemed mostly head, with little *scrawny* bodies, long *necks* and six legs, or, as I afterward learned, two legs and two arms, with an *intermediary* pair of limbs which could be used at will either as arms or legs. Their eyes were set at the *extreme* sides of their heads a *trifle* above the center and *protruded* in such a manner that they could be directed either forward or back and also independently of each other, thus *permitting* this queer animal to look in any direction, or in two directions at once, without the necessity of turning the head.

The ears, which were slightly above the eyes and closer together, were small, cup-shaped *antennae*, *protruding* not more than an *inch* on these young specimens. Their *noses* were but *longitudinal slits* in the center of their faces, midway between their mouths and ears.

There was no hair on their bodies, which were of a very light *yellowish*-green color. In the adults, as I was to learn quite soon, this color *deepens* to an olive green and is darker in the male than in the female. Further, the heads of the adults are not so out of proportion to their bodies as in the case of the young.

Tradução Integral em Português

Cinco ou seis já haviam eclodido, e as caricaturas grotescas que piscavam sentadas à luz do sol eram suficientes para me fazer duvidar de minha sanidade. Pareciam compostas em sua maior parte de cabeça, com pequenos corpos mirrados, pescoços longos e seis pernas - ou, como aprendi mais tarde, duas pernas e dois braços, com um par intermediário de membros que podiam ser usados à vontade como braços ou pernas. Seus olhos ficavam nos extremos lados da cabeça, um pouco acima do centro, e se projetavam de tal modo que podiam ser dirigidos para a frente ou para trás, e também independentemente um do outro, permitindo a esse estranho animal olhar em qualquer direção, ou em duas direções ao mesmo tempo, sem precisar virar a cabeça.

As orelhas, ligeiramente acima dos olhos e mais próximas uma da outra, eram pequenas antenas em forma de taça, que se projetavam não mais que uma polegada nesses jovens espécimes. Seus narizes eram apenas fendas longitudinais no centro da face, a meio caminho entre a boca e as orelhas.

Não havia pelos em seus corpos, que eram de uma cor verde-amarelada muito clara. Nos adultos, como eu logo aprenderia, essa cor se aprofunda para um verde-oliva e é mais escura no macho do que na fêmea. Além disso, as cabeças dos adultos não são tão desproporcionais em relação aos corpos como no caso dos jovens.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Suas íris eram vermelho-sangue, como as de albinos, e as pupilas eram escuras. Os globos oculares eram muito brancos, assim como os dentes. Os dentes os deixavam ainda mais ferozes, porque as presas inferiores se curvavam para cima, terminando em pontas afiadas, aproximadamente na altura dos olhos humanos. Os dentes não tinham a cor do marfim, mas um branco brilhante, como a mais branca porcelana. Contra a pele verde-oliva escura, as presas se destacavam fortemente e pareciam muito perigosas.

Notei a maioria desses detalhes mais tarde, porque tive muito pouco tempo para pensar nessa nova maravilha. Vi que os ovos estavam chocando, e enquanto observava as criaturinhas feias saindo das cascas, não percebi vinte marcianos adultos se aproximando por trás de mim.

Vieram sobre o musgo macio e silencioso que cobre quase toda a superfície de Marte, exceto os polos congelados e algumas áreas cultivadas. Poderiam ter me pegado facilmente, mas queriam algo muito pior. Foi o chocalhar do equipamento do guerreiro da frente que me advertiu.

Original English Version

The iris of the eyes is blood red, as in *Albinos*, while the *pupil* is dark. The *eyeball* itself is very white, as are the teeth. These latter add a most *ferocious* appearance to an otherwise *fearsome* and terrible *countenance*, as the lower *tusks* curve upward to sharp points which end about where the eyes of *earthly* human beings are located. The *whiteness* of the teeth is not that of ivory, but of the *snowiest* and most *gleaming* of china. Against the dark background of their olive skins their *tusks* stand out in a most striking manner, making these weapons present a *singularly* formidable appearance.

Most of these *details* I noted later, for I was given but little time to *speculate* on the wonders of my new discovery. I had seen that the eggs were in the process of *hatching*, and as I stood watching the *hideous* little monsters break from their shells I failed to note the *approach* of a score of full-grown *Martians* from behind me.

Coming, as they did, over the soft and *soundless* moss, which covers practically the entire surface of Mars with the exception of the frozen areas at the poles and the scattered cultivated districts, they might have captured me easily, but their intentions were far more sinister. It was the *rattling* of the *accouterments* of the foremost warrior which warned me.

Tradução Integral em Português

A íris dos olhos é vermelho-sangue, como nos albinos, enquanto a pupila é escura. O próprio globo ocular é muito branco, assim como os dentes. Estes últimos acrescentam uma aparência feroz a um semblante que já é temível e terrível, pois as presas inferiores curvam-se para cima em pontas agudas que terminam aproximadamente onde se localizam os olhos dos seres humanos terrestres. A brancura dos dentes não é a do marfim, mas a da porcelana mais nevada e reluzente. Contra o fundo escuro de suas peles oliva, suas presas destacam-se de modo impressionante, dando a essas armas uma aparência singularmente formidável.

A maior parte desses detalhes só observei mais tarde, pois tive pouco tempo para especular sobre as maravilhas de minha nova descoberta. Eu vira que os ovos estavam eclodindo e, enquanto observava os pequenos monstros horrendos romperem suas cascas, não notei a aproximação, por trás de mim, de uma vintena de marcianos adultos.

Vindos, como vinham, sobre o musgo macio e silencioso que cobre praticamente toda a superfície de Marte, com exceção das áreas congeladas dos polos e dos distritos cultivados espalhados, eles poderiam ter-me capturado facilmente; mas suas intenções eram muito mais sinistras. Foi o chocalhar dos apetrechos do guerreiro da frente que me advertiu.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Minha vida dependeu de algo tão pequeno que ainda me admiro de ter escapado. Se o rifle do líder não tivesse balançado solto ao lado da sela e batido na base de sua grande lança de metal, eu teria morrido sem saber que a morte estava perto. Mas o pequeno ruído me fez virar, e ali, a menos de três metros do meu peito, estava a ponta da lança enorme. Media doze metros de comprimento, com a ponta de metal reluzente, e era segurada rente ao corpo de um cavaleiro que se parecia com um dos pequenos demônios que eu vinha observando.

Mas ao lado dessa forma enorme e terrível de ódio, vingança e morte, agora pareciam pequenos e inofensivos. O homem em si tinha uns quatro metros e meio de altura e pesaria por volta de cento e oitenta quilos na Terra. Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo. Segurava o animal com as pernas inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam a lança gigantesca baixa, ao lado do corpo. Seus dois braços esquerdos ficavam estendidos para manter o equilíbrio, pois o animal não tinha nenhum tipo de freio ou rédea.

Original English Version

On such a little thing my life hung that I often marvel that I escaped so easily. Had not the rifle of the leader of the party *swung* from its *fastenings* beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-*shod* spear I should have *snuffed* out without ever knowing that death was near me. But the little sound caused me to turn, and there upon me, not ten feet from my breast, was the point of that huge spear, a spear forty feet long, tipped with *gleaming* metal, and held low at the side of a mounted replica of the little devils I had been watching.

But how *puny* and harmless they now looked beside this huge and terrific *incarnation* of hate, of vengeance and of death. The man himself, for such I may call him, was fully fifteen feet in height and, on Earth, would have weighed some four hundred pounds. He sat his mount as we sit a horse, *grasping* the *animal's* barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were *outstretched laterally* to help preserve his balance, the thing he rode having neither *bridle* or *reins* of any description for guidance.

Tradução Integral em Português

De uma coisa tão pequena dependeu minha vida que muitas vezes me maravilho de ter escapado tão facilmente. Se o rifle do líder do grupo não tivesse balançado de suas presilhas ao lado da sela de modo a bater contra a coronha de sua grande lança calçada de metal, eu teria sido apagado

sem jamais saber que a morte estava perto de mim. Mas o pequeno som fez-me virar, e ali, contra mim, a menos de dez pés de meu peito, estava a ponta daquela enorme lança - uma lança de quarenta pés, guarnecida de metal reluzente e mantida baixa ao lado de uma réplica montada dos pequenos demônios que eu estivera observando.

Mas quão franzinos e inofensivos eles agora pareciam ao lado dessa enorme e terrível encarnação de ódio, vingança e morte. O próprio homem, se assim posso chamá-lo, tinha plenamente quinze pés de altura e, na Terra, pesaria umas quatrocentas libras. Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo, agarrando o corpo do animal com os membros inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam sua imensa lança baixa ao lado da montaria; seus dois braços esquerdos estavam estendidos lateralmente para ajudar a preservar o equilíbrio, pois a coisa que montava não possuía brida nem rédeas de qualquer espécie para guiá-la.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

E sua montaria! As palavras da Terra mal conseguem descrevê-la. Tinha três metros de altura na cernelha. Tinha quatro pernas de cada lado, uma cauda larga e chata, mais larga na ponta do que na base, e a mantinha esticada para trás enquanto corria. A boca se abria tão largamente que parecia cortar a cabeça toda, do focinho até o pescoço longo e forte.

Como seu senhor, não tinha pelos. Era de cor cinza-ardósia escura, muito lisa e brilhante. O ventre era branco, e as patas mudavam de cinza-ardósia perto dos ombros e quadris para um amarelo vivo nos pés. Os pés eram bem almofadados e não tinham unhas, o que os ajudava a se mover sem som. Isso é normal em muitos animais de Marte, já que a maioria tem muitas pernas. Só o tipo mais elevado de homem e um outro animal, o único mamífero de Marte, têm unhas de verdade, e não há animais de casco por lá.

Original English Version

And his mount! How can *earthly* words describe it! It *towered* ten feet at the shoulder; had four legs on either side; a *broad* flat tail, larger at the tip than at the root, and which it held straight out behind while running; a *gaping* mouth which split its head from its *snout* to its long, massive neck.

Like its master, it was entirely *devoid* of hair, but was of a dark slate color and exceeding smooth and *glossy*. Its belly was white, and its legs *shaded* from the slate of its shoulders and hips to a vivid yellow at the feet. The feet themselves were heavily *padded* and *nailless*, which fact had also contributed to the *noiselessness* of their *approach*, and, in common with a *multiplicity* of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. The highest type of man and one other animal, the only *mammal* existing on Mars, alone have well-formed nails, and there are absolutely no *hoofed* animals in existence there.

Tradução Integral em Português

E sua montaria! Como poderiam palavras terrestres descrevê-la! Elevava-se a dez pés no ombro; tinha quatro pernas de cada lado; uma cauda larga e achatada, maior na ponta que na raiz, que mantinha esticada para trás enquanto corria; e uma boca escancarada que fendida a cabeça desde o focinho até o pescoço longo e maciço.

Como seu mestre, era inteiramente desprovida de pelos, mas de uma cor ardósia escura e excessivamente lisa e lustrosa. O ventre era branco, e as pernas passavam do tom ardósia dos ombros e quadris para um amarelo vivo nos pés. Os próprios pés eram fortemente almofadados e sem unhas,

fato que também contribuíra para o silêncio de sua aproximação; e, juntamente com a multiplicidade de pernas, é uma característica típica da fauna de Marte. O tipo mais elevado de homem e um outro animal, o único mamífero existente em Marte, são os únicos que possuem unhas bem formadas, e não há absolutamente animais com cascos ali.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mais dezenove demônios seguiam atrás do primeiro. Eram semelhantes a ele em tudo, mas depois aprendi que cada um tinha seus próprios traços particulares, assim como não há duas pessoas exatamente iguais. Essa visão terrível, que descrevi longamente, deixou apenas uma impressão rápida e assustadora em mim quando me virei para enfrentá-la.

Não tinha armas nem roupas, então a primeira regra natural era clara: eu precisava me afastar da ponta da lança que investia contra mim. Então dei um salto muito terrestre e, ao mesmo tempo, sobre-humano, em direção ao topo da incubadora marciana, que eu tinha decidido que aquilo devia ser.

Meu salto funcionou, mas me assustou tanto quanto surpreendeu os guerreiros marcianos. Lançou-me cerca de nove metros no ar e me fez pousar a trinta metros dos meus perseguidores, do outro lado do cercado.

Aterrissei em segurança no musgo macio, e quando me virei, vi meus inimigos alinhados ao longo do muro distante. Alguns me encaravam com grande surpresa, e outros pareciam verificar se eu não tinha machucado seus filhotes.

Original English Version

Behind this first charging demon *trailed* nineteen others, similar in all respects, but, as I learned later, *bearing* individual characteristics peculiar to themselves; precisely as no two of us are identical although we are all cast in a similar mold. This picture, or rather *materialized* nightmare, which I have described at length, made but one terrible and swift impression on me as I turned to meet it.

Unarmed and naked as I was, the first law of nature *manifested* itself in the only possible solution of my immediate problem, and that was to get out of the vicinity of the point of the charging spear. Consequently I gave a very *earthly* and at the same time *superhuman* leap to reach the top of the *Martian incubator*, for such I had determined it must be.

My effort was crowned with a success which *appalled* me no less than it seemed to surprise the *Martian* warriors, for it carried me fully thirty feet into the air and landed me a hundred feet from my *pursuers* and on the opposite side of the enclosure.

I *alighted* upon the soft moss easily and without *mishap*, and turning saw my enemies lined up along the further wall. Some were *surveying* me with expressions which I afterward discovered marked *extreme astonishment*, and the others were evidently satisfying themselves that I had not *molested* their young.

Tradução Integral em Português

Atrás desse primeiro demônio em carga vinham dezenove outros, semelhantes em todos os aspectos, mas, como aprendi depois, dotados de características individuais próprias; precisamente como nenhum de nós é idêntico ao outro, embora todos sejamos moldados segundo forma semelhante. Essa imagem, ou antes pesadelo materializado que descrevi longamente, produziu em mim apenas uma impressão terrível e rápida quando me virei para enfrentá-la.

Desarmado e nu como eu estava, a primeira lei da natureza manifestou-se na única solução possível de meu problema imediato: sair da vizinhança da ponta da lança em investida. Por conseguinte, dei um salto muito terrestre e, ao mesmo tempo, sobre-humano, para alcançar o topo da incubadora marciana, pois eu concluíra que era isso que ela devia ser.

Meu esforço foi coroado por um sucesso que me assombrou tanto quanto pareceu surpreender os guerreiros marcianos, pois me levou plenamente trinta pés pelo ar e me fez aterrissar a cem pés de meus perseguidores, no lado oposto do recinto.

Pousei sobre o musgo macio com facilidade e sem acidente; e, voltando-me, vi meus inimigos alinhados junto à parede oposta. Alguns me examinavam com expressões que mais tarde descobri indicarem extremo espanto, enquanto os outros evidentemente se certificavam de que eu não molestara seus filhotes.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Falavam baixinho, acenando com os braços e apontando para mim. Descobrir que eu não tinha ferido os pequenos marcianos, e que estava desarmado, deve ter diminuído sua raiva. Mas depois aprendi que o que mais me ajudou foi o salto que eu tinha dado.

Os marcianos são enormes, mas seus ossos são muito grandes, e seus músculos só correspondem à gravidade contra a qual precisam lutar. Por causa disso, são muito menos ágeis e fortes, em relação ao peso, do que um homem da Terra. Não acho que, se um deles fosse à Terra, conseguiria levantar o próprio corpo do chão. Na verdade, tenho certeza de que não conseguiria.

Então meu feito foi tão surpreendente em Marte quanto seria na Terra. Imediatamente, os marcianos mudaram de ideia. Já não queriam me destruir. Em vez disso, me viam como uma descoberta maravilhosa a ser capturada e exibida aos outros.

Original English Version

They were *conversing* together in low tones, and *gesticulating* and pointing toward me. Their discovery that I had not *harmed* the little *Martians*, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less *ferocity*; but, as I was to learn later, the thing which weighed most in my favor was my exhibition of *hurdling*.

While the *Martians* are immense, their bones are very large and they are *muscled* only in proportion to the *gravitation* which they must overcome. The result is that they are infinitely less *agile* and less powerful, in proportion to their weight, than an Earth man, and I doubt that were one of them suddenly to be transported to Earth he could lift his own weight from the ground; in fact, I am convinced that he could not do so.

My feat then was as marvelous upon Mars as it would have been upon Earth, and from *desiring* to *annihilate* me they suddenly looked upon me as a wonderful discovery to be captured and exhibited among their fellows.

Tradução Integral em Português

Conversavam entre si em voz baixa, gesticulando e apontando para mim. A descoberta de que eu não havia ferido os pequenos marcianos e de que estava desarmado deve tê-los levado a encarar-me com menos ferocidade; mas, como aprendi depois, o que mais pesou em meu favor foi minha demonstração de salto.

Embora os marcianos sejam imensos, seus ossos são muito grandes e sua musculatura apenas proporcional à gravitação que precisam vencer. O

resultado é que são infinitamente menos ágeis e menos poderosos, em relação ao peso, que um homem terrestre, e duvido que, se um deles fosse subitamente transportado para a Terra, pudesse erguer seu próprio peso do chão; na verdade, estou convencido de que não poderia.

Meu feito, portanto, foi tão maravilhoso em Marte quanto teria sido na Terra, e, de desejar aniquilar-me, passaram subitamente a considerar-me uma descoberta admirável a ser capturada e exibida entre seus semelhantes.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Minha velocidade repentina me deu uma breve pausa, e usei-a para fazer planos para o futuro próximo. Também estudei os guerreiros mais de perto, porque não conseguia deixar de pensar neles como o mesmo tipo de guerreiros que tinham me perseguido apenas no dia anterior.

Vi que cada um carregava várias armas além da grande lança que já descrevi. A arma que me fez abandonar qualquer plano de fugir correndo era claramente uma espécie de rifle. Por algum motivo, senti que eram especialmente hábeis em usá-la.

Esses rifles tinham peças de metal branco e coronhas de madeira. Depois aprendi que a madeira vinha de uma planta muito leve, mas extremamente dura, muito valorizada em Marte e desconhecida na Terra. O cano era feito de uma liga de alumínio e aço, endurecida muito além do aço que conhecemos. Os rifles eram leves, e com suas pequenas balas explosivas de rádio e canos longos, eram muito mortais a distâncias que seriam impossíveis na Terra. Em teoria, podiam alcançar quinhentos quilômetros. Na prática, mesmo com seus dispositivos sem fio de localização e mira, conseguiam pouco mais de trezentos e vinte quilômetros.

Original English Version

The *respite* my *unexpected agility* had given me permitted me to *formulate* plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not *disassociate* these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been *pursuing* me.

I noted that each was *armed* with several other weapons in addition to the huge spear which I have described. The weapon which caused me to decide against an *attempt* at escape by flight was what was evidently a rifle of some description, and which I felt, for some reason, they were *peculiarly* efficient in handling.

These rifles were of a white metal *stocked* with wood, which I learned later was a very light and intensely hard growth much *prized* on Mars, and entirely unknown to us *denizens* of Earth. The metal of the barrel is an alloy composed *principally* of aluminum and steel which they have learned to temper to a *hardness* far exceeding that of the steel with which we are familiar. The weight of these rifles is comparatively little, and with the small caliber, explosive, *radium projectiles* which they use, and the great length of the barrel, they are deadly in the *extreme* and at ranges which would be *unthinkable* on Earth. The *theoretic* effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless *finders* and *sighters* is but a *trifle* over two hundred

miles.

Tradução Integral em Português

A trégua que minha agilidade inesperada me dera permitiu-me formular planos para o futuro imediato e observar mais de perto a aparência dos guerreiros, pois eu não conseguia dissociar essas pessoas, em minha mente, daqueles outros guerreiros que apenas no dia anterior me haviam perseguido.

Notei que cada um estava armado com várias outras armas além da enorme lança que descrevi. A arma que me fez desistir de uma tentativa de fuga pela corrida era evidentemente um rifle de algum tipo, que, por alguma razão, senti que eles manejavam com peculiar eficiência.

Esses rifles eram de um metal branco com coronha de madeira, que mais tarde aprendi ser um crescimento muito leve e intensamente duro, muito apreciado em Marte e inteiramente desconhecido por nós, habitantes da Terra. O metal do cano é uma liga composta principalmente de alumínio e aço, que eles aprenderam a temperar até uma dureza muito superior à do aço que conhecemos. O peso desses rifles é relativamente pequeno e, com os projéteis explosivos de rádio de pequeno calibre que usam, e o grande comprimento do cano, são extremamente mortais em alcances que seriam impensáveis na Terra. O raio teórico efetivo desse rifle é de trezentas milhas, mas o melhor que conseguem em serviço real, equipados com seus localizadores e miras sem fio, é pouco mais de duzentas milhas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Isso já bastava para me fazer respeitar profundamente a arma marciana. Algum estranho aviso deve ter me dito para não tentar fugir em plena luz do dia, com vinte daquelas armas mortais apontadas para mim.

Depois de falarem por um curto período, os marcianos se viraram e cavalgaram de volta na direção de onde tinham vindo. Deixaram um deles sozinho perto do cercado. Quando já tinham percorrido cerca de duzentas jardas, pararam, viraram suas montarias em nossa direção e observaram o guerreiro junto ao cercado.

Era aquele cuja lança quase me matara. Era claramente o líder, porque eu tinha visto os outros se posicionarem sob seu comando. Quando seu grupo parou, ele desceu de sua montaria, largou a lança e as armas menores, e contornou a extremidade da incubadora em minha direção. Estava desarmado e nu como eu, exceto pelos ornamentos presos à cabeça, aos membros e ao peito.

Original English Version

This is quite far enough to *imbue* me with great respect for the *Martian* firearm, and some *telepathic* force must have warned me against an *attempt* to escape in *broad* daylight from under the *muzzles* of twenty of these death-dealing machines.

The *Martians*, after *conversing* for a short time, turned and rode away in the direction from which they had come, leaving one of their number alone by the enclosure. When they had covered perhaps two hundred yards they halted, and turning their mounts toward us sat watching the warrior by the enclosure.

He was the one whose spear had so nearly *transfixed* me, and was evidently the leader of the band, as I had noted that they seemed to have moved to their present position at his direction. When his force had come to a halt he *dismounted*, threw down his spear and small arms, and came around the end of the *incubator* toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the *ornaments strapped* upon his head, limbs, and breast.

Tradução Integral em Português

Isso é bastante longe para me inspirar grande respeito pela arma de fogo marciana, e alguma força telepática deve ter-me advertido contra uma tentativa de fuga em plena luz do dia sob as bocas de vinte dessas máquinas mortíferas.

Os marcianos, depois de conversar por algum tempo, viraram-se e cavalgaram de volta na direção de onde haviam vindo, deixando um de seu número sozinho junto ao recinto. Quando haviam percorrido talvez duzentas jardas, pararam e, voltando suas montarias para nós, sentaram-se observando o guerreiro junto ao recinto.

Era aquele cuja lança quase me havia transfixado, e evidentemente o líder do bando, pois eu notara que eles pareciam ter-se deslocado para sua posição atual por ordem dele. Quando sua força parou, ele *desmontou*, largou no chão a lança e as armas menores, e contornou a extremidade da incubadora em minha direção, inteiramente desarmado e tão nu quanto eu, exceto pelos ornamentos presos à cabeça, aos membros e ao peito.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando estava a cerca de quinze metros de mim, tirou uma grande braçadeira de metal e a estendeu para mim na palma aberta da mão. Falou com voz clara e forte, mas numa língua que eu não conseguia entender. Depois parou, como se esperasse minha resposta, enquanto suas orelhas semelhantes a antenas se erguiam e seus olhos estranhos me fitavam ainda mais diretamente.

O silêncio ficou difícil de suportar, então decidi tentar falar eu mesmo. Imaginei que ele estivesse oferecendo paz. Na Terra, um homem que larga suas armas e manda seus homens embora antes de vir ao encontro estaria demonstrando intenções pacíficas, então por que não em Marte?

Coloquei a mão sobre o coração, curvei-me diante do *marciano* e expliquei que não entendia sua língua, mas que as ações dele falavam de paz e amizade, que naquele momento eram muito importantes para mim. Minhas palavras talvez não significassem nada para ele, mas ele entendeu o gesto que fiz em seguida.

Original English Version

When he was within about fifty feet of me he *unclasped* an enormous metal *armlet*, and holding it toward me in the open palm of his hand, addressed me in a clear, *resonant* voice, but in a language, it is needless to say, I could not understand. He then stopped as though waiting for my reply, *pricking* up his *antennae*-like ears and *cocking* his strange-looking eyes still further toward me.

As the silence became painful I concluded to hazard a little conversation on my own part, as I had guessed that he was making *overtures* of peace. The throwing down of his weapons and the *withdrawing* of his troop before his advance toward me would have *signified* a peaceful mission anywhere on Earth, so why not, then, on Mars!

Placing my hand over my heart I *bowed* low to the *Martian* and explained to him that while I did not understand his language, his actions spoke for the peace and friendship that at the present moment were most dear to my heart. Of course I might have been a *babbling* brook for all the intelligence my speech carried to him, but he understood the action with which I immediately followed my words.

Tradução Integral em Português

Quando estava a cerca de cinquenta pés de mim, desprendeu uma enorme braçadeira de metal e, segurando-a em minha direção na palma aberta da mão, dirigiu-se a mim com uma voz clara e ressonante, mas numa língua

que, nem é preciso dizer, eu não compreendia. Então parou como se esperasse minha resposta, erguendo suas orelhas semelhantes a antenas e voltando ainda mais para mim seus olhos de aspecto estranho.

À medida que o silêncio se tornava constrangedor, concluí que deveria arriscar um pouco de conversa de minha parte, pois havia suposto que ele fazia propostas de paz. Depor as armas e retirar sua tropa antes de avançar em minha direção teria significado uma missão pacífica em qualquer lugar da Terra; então por que não em Marte?

Colocando a mão sobre o coração, inclinei-me profundamente diante do *marciano* e expliquei-lhe que, embora não compreendesse sua língua, suas ações falavam de paz e amizade, que naquele momento eram muito caras ao meu coração. É claro que eu poderia ter sido um riacho murmurante, de tão pouca inteligência que minhas palavras transmitiam a ele; mas compreendeu o gesto com que imediatamente acompanhei minhas palavras.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Estendi a mão, avancei e peguei a braçadeira de sua palma aberta. Coloquei-a no braço, acima do cotovelo, sorri para ele e esperei. Sua boca larga respondeu com um sorriso. Depois ele entrelaçou um de seus braços do meio com o meu, e voltamos em direção à sua montaria. Ele chamou seus seguidores para virem, e eles começaram a correr em nossa direção. Mas ele os deteve com um sinal. Provavelmente temia que, se eu ficasse assustado de novo, saltasse para fora de cena por completo.

Falou rapidamente com seus homens, mostrou-me que eu montaria atrás de um deles e depois montou em seu próprio animal. O homem escolhido se abaixou e me içou para trás dele, no dorso brilhante de sua montaria. Segurei-me o melhor que pude nos cintos e correias que carregavam as armas e os ornamentos do *marciano*.

Então todo o grupo se virou e partiu a galope em direção às colinas distantes.

Original English Version

Stretching my hand toward him, I advanced and took the *armlet* from his open palm, *clasping* it about my arm above the elbow; smiled at him and stood waiting. His wide mouth spread into an answering smile, and locking one of his *intermediary* arms in mine we turned and walked back toward his mount. At the same time he *motioned* his followers to advance. They started toward us on a wild run, but were checked by a signal from him. Evidently he feared that were I to be really frightened again I might jump entirely out of the *landscape*.

He exchanged a few words with his men, *motioned* to me that I would ride behind one of them, and then mounted his own animal. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the *glossy* back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and *straps* which held the *Martian's* weapons and *ornaments*.

The entire *cavalcade* then turned and *galloped* away toward the range of hills in the distance.

Tradução Integral em Português

Estendendo-lhe a mão, avancei e tomei a braçadeira de sua palma aberta, prendendo-a ao meu braço acima do cotovelo; sorri para ele e fiquei esperando. Sua boca larga abriu-se num sorriso de resposta e, entrelaçando um de seus braços intermediários no meu, voltamos juntos para sua montaria. Ao mesmo tempo, ele fez sinal para que seus seguidores avançassem. Eles começaram a correr loucamente em nossa

direção, mas foram contidos por um sinal dele. Evidentemente temia que, se eu me assustasse de verdade novamente, saltasse inteiramente para fora da paisagem.

Ele trocou algumas palavras com seus homens, fez-me sinal de que eu cavalgaria atrás de um deles e então montou seu próprio animal. O sujeito designado estendeu duas ou três mãos para baixo e ergueu-me atrás dele sobre o dorso lustroso de sua montaria, onde me segurei como pude nos cinturões e correias que mantinham as armas e ornamentos do *marciano*.

Toda a cavalgada então se virou e galopou em direção à cadeia de colinas ao longe.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

A Prisoner

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tínhamos percorrido uns dezesseis quilômetros quando o terreno começou a subir rapidamente. Depois aprendi que estávamos chegando à borda de um dos mares há muito mortos de Marte, no fundo do qual eu havia encontrado os marcianos pela primeira vez.

Logo alcançamos o sopé das montanhas. Depois de atravessarmos um desfiladeiro estreito, entramos num vale aberto. Na outra ponta havia uma terra baixa e plana, e sobre ela vi uma enorme cidade. Corremos em sua direção e entramos por algo que parecia uma estrada em ruínas, que saía da cidade, mas ia apenas até a borda da planície, onde terminava numa escadaria larga.

Quando olhei mais de perto, vi que os prédios estavam vazios enquanto passávamos por eles. Não estavam muito danificados, mas pareciam não ter sido habitados havia anos, talvez séculos. Perto do centro da cidade havia uma grande praça aberta. Nessa praça, e nos prédios ao redor, cerca de novecentas a mil criaturas do mesmo tipo dos meus captores estavam acampadas. Eu já os considerava captores, mesmo que tivessem me capturado tão educadamente.

Original English Version

We had gone perhaps ten miles when the ground began to rise very rapidly. We were, as I was later to learn, *nearing* the edge of one of Mars' long-dead seas, in the bottom of which my encounter with the *Martians* had taken place.

In a short time we gained the foot of the mountains, and after *traversing* a narrow *gorge* came to an open valley, at the far *extremity* of which was a low table land upon which I *beheld* an enormous city. Toward this we *galloped*, entering it by what appeared to be a ruined *roadway* leading out from the city, but only to the edge of the table land, where it ended abruptly in a flight of *broad* steps.

Upon closer observation I saw as we passed them that the buildings were *deserted*, and while not greatly *decayed* had the appearance of not having been *tenanted* for years, possibly for ages. Toward the center of the city was a large plaza, and upon this and in the buildings immediately *surrounding* it were *camped* some nine or ten hundred creatures of the same breed as my *captors*, for such I now considered them despite the *suave* manner in which I had been trapped.

Tradução Integral em Português

Havíamos avançado talvez dez milhas quando o terreno começou a subir muito rapidamente. Estávamos, como mais tarde eu viria a saber, aproximando-nos da borda de um dos mares há muito mortos de Marte, no fundo do qual ocorrera meu encontro com os marcianos.

Em pouco tempo alcançamos o pé das montanhas e, depois de atravessar um desfiladeiro estreito, chegamos a um vale aberto, em cuja extremidade distante havia um planalto baixo sobre o qual avistei uma cidade enorme. Para lá galopamos, entrando por aquilo que parecia ser uma estrada arruinada que saía da cidade, mas apenas até a borda do planalto, onde terminava abruptamente em uma escadaria larga.

Observando mais de perto, vi, ao passarmos por eles, que os edifícios estavam desertos e que, embora não muito deteriorados, tinham a aparência de não serem habitados há anos, talvez há eras. Perto do centro da cidade havia uma grande praça, e nela e nos edifícios imediatamente ao redor estavam acampadas umas novecentas ou mil criaturas da mesma raça que meus captores, pois assim eu agora os considerava, apesar da maneira suave com que eu havia sido apanhado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Fora seus ornamentos, estavam todos nus. As mulheres se pareciam bastante com os homens, exceto que suas presas eram muito maiores em proporção à altura, e às vezes se curvavam quase até suas orelhas altas. Seus corpos eram menores e de cor mais clara. Seus dedos das mãos e dos pés tinham o começo de unhas, que os homens não tinham de forma alguma. As mulheres adultas tinham entre três e três metros e meio de altura.

As crianças tinham cor mais clara do que as mulheres, e todas se pareciam entre si para mim, exceto que algumas eram mais altas que outras. Imaginei que fossem mais velhas.

Não vi sinais de idade muito avançada entre eles. Depois de se tornarem adultos, por volta dos quarenta anos, pareciam permanecer quase iguais até cerca de mil anos de idade. Então empreendiam voluntariamente sua última e estranha jornada rio Iss abaixo, cujo destino nenhum *marciano* vivo conhece. Nenhum *marciano* jamais voltou de suas águas frias e escuras, e nenhum seria autorizado a viver, se voltasse.

Original English Version

With the exception of their *ornaments* all were naked. The women varied in appearance but little from the men, except that their *tusks* were much larger in proportion to their height, in some instances *curving* nearly to their high-set ears. Their bodies were smaller and lighter in color, and their fingers and toes bore the *rudiments* of nails, which were entirely lacking among the males. The adult females ranged in height from ten to twelve feet.

The children were light in color, even lighter than the women, and all looked precisely alike to me, except that some were taller than others; older, I presumed.

I saw no signs of *extreme* age among them, nor is there any *appreciable* difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river *Iss*, which leads no living *Martian* knows *whither* and from whose *bosom* no *Martian* has ever returned, or would be allowed to live did he return after once *embarking* upon its cold, dark waters.

Tradução Integral em Português

Com exceção de seus ornamentos, todos estavam nus. As mulheres variavam pouco em aparência em relação aos homens, exceto que suas

presas eram muito maiores proporcionalmente à altura, em alguns casos curvando-se quase até as orelhas colocadas no alto. Seus corpos eram menores e de cor mais clara, e os dedos das mãos e dos pés traziam rudimentos de unhas, inteiramente ausentes entre os machos. As fêmeas adultas variavam de dez a doze pés de altura.

As crianças eram de cor clara, ainda mais claras que as mulheres, e todas me pareciam precisamente iguais, exceto que algumas eram mais altas que outras; mais velhas, presumi.

Não vi entre eles sinais de idade extrema, nem há diferença apreciável em sua aparência desde a idade da maturidade, por volta dos quarenta, até que, em torno dos mil anos, partem voluntariamente em sua última e estranha peregrinação pelo rio Iss, que conduz aonde nenhum *marciano* vivo sabe, e de cujo seio nenhum *marciano* jamais retornou, ou teria permissão para viver se retornasse depois de embarcar uma vez em suas águas frias e escuras.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Apenas um *marciano* em mil morre de doença, e talvez uns vinte escolham a peregrinação voluntária. Os outros novecentos e setenta e nove morrem de formas violentas, como duelos, caçadas, voos e guerras. Mas a maior perda talvez ocorra na infância, quando muitos pequenos marcianos são mortos pelos grandes macacos brancos de Marte.

Depois que se tornam adultos, os marcianos geralmente vivem cerca de trezentos anos. Poderiam viver perto de mil anos, se tantos não morressem de formas violentas. Marte tinha poucos recursos, então tornou-se necessário limitar a expectativa de vida crescente, que a medicina e a cirurgia haviam prolongado. Por isso, os marcianos valorizam muito pouco a vida humana. Seus esportes perigosos e suas guerras quase constantes entre comunidades demonstram isso claramente.

Há outras razões naturais para que seu número diminua, mas a maior razão é que nenhum *marciano*, macho ou fêmea, jamais anda sem uma arma capaz de matar.

Original English Version

Only about one *Martian* in a thousand dies of sickness or disease, and possibly about twenty take the voluntary pilgrimage. The other nine hundred and seventy-nine die violent deaths in *duels*, in *hunting*, in aviation and in war; but perhaps by far the greatest death loss comes during the age of childhood, when vast numbers of the little *Martians* fall victims to the great white *apes* of Mars.

The average life *expectancy* of a *Martian* after the age of maturity is about three hundred years, but would be *nearer* the one-thousand mark were it not for the various means leading to violent death. Owing to the *waning* resources of the planet it evidently became necessary to *counteract* the increasing longevity which their remarkable skill in *therapeutics* and *surgery* produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is *evidenced* by their dangerous sports and the almost *continual* warfare between the various communities.

There are other and natural causes *tending* toward a *diminution* of population, but nothing contributes so greatly to this end as the fact that no male or female *Martian* is ever voluntarily without a weapon of destruction.

Tradução Integral em Português

Apenas cerca de um *marciano* em mil morre de enfermidade ou doença, e talvez uns vinte façam a peregrinação voluntária. Os outros novecentos e setenta e nove morrem de mortes violentas em duelos, na caça, na aviação

e na guerra; mas talvez de longe a maior perda de vidas ocorra durante a infância, quando grande número dos pequenos marcianos cai vítima dos grandes macacos brancos de Marte.

A expectativa média de vida de um *marciano* depois da maturidade é de cerca de trezentos anos, mas estaria mais próxima da marca de mil se não fossem os diversos meios que levam à morte violenta. Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.

Há outras causas naturais que tendem à diminuição da população, mas nada contribui tanto para esse fim quanto o fato de nenhum *marciano*, macho ou fêmea, ficar jamais voluntariamente sem uma arma de destruição.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ao nos aproximarmos da praça, minha presença foi descoberta, e fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas. Pareciam ansiosas por me arrancar do meu lugar atrás do meu *guardião*. Uma palavra do líder do grupo as fez calarem-se, e cruzamos a praça a trote até a entrada de um prédio mais belo do que qualquer outro em que olhos mortais já pousaram.

O prédio era baixo, mas cobria uma área enorme. Era feito de mármore branco brilhante, com ouro e pedras brilhantes que cintilavam ao sol. A entrada principal tinha cerca de trinta metros de largura e se estendia do prédio para formar um grande teto sobre o saguão de entrada. Não havia escadas, apenas uma rampa suave até o primeiro andar, que se abria num salão enorme com galerias ao redor.

Original English Version

As we *neared* the plaza and my *presence* was discovered we were immediately *surrounded* by hundreds of the creatures who seemed anxious to *pluck* me from my *seat* behind my guard. A word from the leader of the party *stilled* their *clamor*, and we proceeded at a *trot* across the plaza to the entrance of as magnificent an *edifice* as mortal eye has rested upon.

The building was low, but covered an enormous area. It was constructed of *gleaming* white marble *inlaid* with gold and brilliant stones which *sparkled* and *scintillated* in the sunlight. The main entrance was some hundred feet in width and projected from the building proper to form a huge canopy above the entrance hall. There was no *stairway*, but a gentle *incline* to the first floor of the building opened into an enormous chamber *encircled* by galleries.

Tradução Integral em Português

À medida que nos aproximávamos da praça e minha presença foi descoberta, fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas, que pareciam ansiosas por arrancar-me de meu assento atrás de meu guarda. Uma palavra do líder do grupo aquietou seu clamor, e prosseguimos a trote pela praça até a entrada do edifício mais magnífico em que olhos mortais já pousaram.

O edifício era baixo, mas cobria uma área enorme. Era construído de mármore branco reluzente incrustado de ouro e pedras brilhantes que cintilavam e faiscavam ao sol. A entrada principal tinha cerca de cem pés de largura e projetava-se do corpo do edifício para formar uma imensa cobertura sobre o vestíbulo de entrada. Não havia escadaria, mas uma suave rampa para o primeiro andar do edifício abria-se numa câmara

enorme circundada por galerias.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nesse salão havia muitas mesas e cadeiras de madeira entalhada, e cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos reunidos junto aos degraus de uma plataforma elevada. Na plataforma sentava-se um guerreiro enorme, coberto de ornamentos de metal, penas coloridas e couro finamente trabalhado, cravejado de pedras preciosas. Uma capa curta de pele branca pendia de seus ombros, forrada de seda escarlate vibrante.

O que me pareceu mais estranho foi que os marcianos eram grandes demais para as mesas, cadeiras e outros móveis. Os móveis tinham sido feitos para pessoas como eu, mas os marcianos mal cabiam nas cadeiras, e suas pernas longas não tinham espaço embaixo das mesas. Isso sugeria que Marte tinha outros povos além das criaturas selvagens que me haviam capturado. Ainda assim, o aspecto antigo e arruinado dos prédios sugeria que talvez tivessem pertencido a uma raça marciana há muito perdida, de um passado distante.

Original English Version

On the floor of this chamber, which was *dotted* with highly carved wooden *desks* and *chairs*, were assembled about forty or fifty male *Martians* around the steps of a *rostrum*. On the platform proper *squatted* an enormous warrior heavily loaded with metal *ornaments*, gay-colored *feathers* and beautifully *wrought* leather *trappings ingeniously* set with precious stones. From his shoulders *depended* a short cape of white fur lined with brilliant scarlet silk.

What struck me as most remarkable about this *assemblage* and the hall in which they were *congregated* was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the *desks*, *chairs*, and other *furnishings*; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great *bulks* of the *Martians* could *scarcely* have squeezed into the *chairs*, nor was there room beneath the *desks* for their long legs. Evidently, then, there were other *denizens* on Mars than the wild and *grotesque* creatures into whose hands I had fallen, but the *evidences* of *extreme antiquity* which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim *antiquity* of Mars.

Tradução Integral em Português

No piso dessa câmara, pontilhado de escrivaninhas e cadeiras de madeira muito entalhadas, estavam reunidos cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos em torno dos degraus de uma tribuna. Sobre a própria plataforma acocorava-se um guerreiro enorme, pesadamente carregado de ornamentos metálicos, penas coloridas e arreios de couro belamente

trabalhados, engenhosamente incrustados de pedras preciosas. De seus ombros pendia uma curta capa de pele branca forrada de seda escarlate brilhante.

O que mais me impressionou nessa assembleia e no salão em que se congregava foi o fato de as criaturas estarem totalmente desproporcionais às escrivaninhas, cadeiras e demais móveis; estes eram de tamanho adaptado a seres humanos como eu, ao passo que os grandes volumes dos marcianos mal poderiam espremer-se nas cadeiras, nem havia espaço debaixo das mesas para suas longas pernas. Evidentemente, então, havia em Marte outros habitantes além das criaturas selvagens e grotescas em cujas mãos eu caíra; mas as evidências de extrema antiguidade que se mostravam ao meu redor indicavam que esses edifícios talvez tivessem pertencido a alguma raça há muito extinta e esquecida na remota antiguidade de Marte.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nosso grupo parou na entrada do prédio e, a um sinal do líder, fui posto no chão. Depois ele enlaçou novamente o braço no meu, e entramos na câmara de audiências. Houve poucas formalidades quando se aproximaram do chefe *marciano*. Meu captor simplesmente avançou até a plataforma, enquanto os outros se afastavam para lhe dar passagem. O chefe se levantou e disse o nome do meu acompanhante, que parou e respondeu com o nome e o título do governante.

Naquela época, essa cerimônia e as palavras que usavam não significavam nada para mim. Mais tarde aprendi que era a saudação usual entre os marcianos verdes. Se os homens fossem desconhecidos e não pudessem trocar nomes, trocariam ornamentos em silêncio, se viessem em paz. Se não, trocariam tiros ou lutariam com alguma de suas muitas armas.

Meu captor se chamava *Tars Tarkas*. Era quase o vice-chefe da comunidade e um estadista e guerreiro muito capaz. Explicou claramente os eventos de sua expedição, incluindo minha captura. Quando terminou, o chefe falou comigo longamente.

Original English Version

Our party had halted at the entrance to the building, and at a sign from the leader I had been lowered to the ground. Again locking his arm in mine, we had proceeded into the audience chamber. There were few *formalities* observed in *approaching* the *Martian chieftain*. My *captor* merely *strode* up to the *rostrum*, the others making way for him as he advanced. The *chieftain* rose to his feet and *uttered* the name of my escort who, in turn, halted and repeated the name of the ruler followed by his *title*.

At the time, this ceremony and the words they *uttered* meant nothing to me, but later I came to know that this was the customary greeting between green *Martians*. Had the men been strangers, and therefore unable to exchange names, they would have silently exchanged *ornaments*, had their missions been peaceful -- otherwise they would have exchanged shots, or have fought out their introduction with some other of their various weapons.

My *captor*, whose name was *Tars Tarkas*, was virtually the vice-*chieftain* of the community, and a man of great ability as a *statesman* and warrior. He evidently explained briefly the incidents connected with his expedition, including my capture, and when he had concluded the *chieftain* addressed me at some length.

Tradução Integral em Português

Nosso grupo parara à entrada do edifício e, a um sinal do líder, eu fora baixado ao chão. Entrelaçando novamente seu braço no meu, seguimos para a câmara de audiência. Poucas formalidades eram observadas ao aproximar-se do chefe *marciano*. Meu captor simplesmente avançou até a tribuna, os outros abrindo caminho enquanto ele passava. O chefe pôs-se de pé e pronunciou o nome de meu acompanhante, que, por sua vez, parou e repetiu o nome do governante, seguido de seu título.

Naquele momento, essa cerimônia e as palavras que pronunciaram nada significavam para mim, mas mais tarde vim a saber que esse era o cumprimento habitual entre os marcianos verdes. Se os homens fossem estranhos, e portanto incapazes de trocar nomes, teriam silenciosamente trocado ornamentos, se suas missões fossem pacíficas; caso contrário, teriam trocado tiros, ou lutado sua apresentação com alguma outra de suas várias armas.

Meu captor, cujo nome era *Tars Tarkas*, era virtualmente o vice-chefe da comunidade, e um homem de grande habilidade como estadista e guerreiro. Evidentemente explicou brevemente os incidentes ligados à sua expedição, incluindo minha captura; e, quando terminou, o chefe dirigiu-me um longo discurso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Respondi em inglês apenas para mostrar que nenhum de nós conseguia entender o outro. Mas notei que, quando sorri no final, ele também sorriu. Isso, e um momento parecido em minha primeira conversa com Tars Tarkas, me fez pensar que tínhamos ao menos uma coisa em comum: sabíamos sorrir, e portanto rir, o que significava que tínhamos algum senso de humor. Mas depois aprendi que um sorriso *marciano* é apenas uma formalidade, e que uma gargalhada marciana pode aterrorizar homens fortes.

Os homens verdes de Marte tinham uma ideia de humor muito diferente da nossa. O que mais os fazia rir era a agonia da morte de outra pessoa. Sua diversão favorita era matar prisioneiros de guerra de formas engenhosas e horríveis.

Os guerreiros e chefes ao meu redor me examinaram de perto. Apalparam meus músculos e minha pele. Depois o chefe principal pareceu querer me ver fazer algo. Disse-me, por gestos, para segui-lo, e partiu com Tars Tarkas rumo à praça aberta.

Original English Version

I replied in our good old English tongue merely to convince him that neither of us could understand the other; but I noticed that when I smiled slightly on concluding, he did likewise. This fact, and the similar occurrence during my first talk with Tars Tarkas, convinced me that we had at least something in common; the ability to smile, therefore to laugh; *denoting* a *sense* of humor. But I was to learn that the *Martian* smile is merely *perfunctory*, and that the *Martian* laugh is a thing to cause strong men to *blanch* in horror.

The ideas of humor among the green men of Mars are widely at *variance* with our *conceptions* of *incitants* to *merriment*. The death *agonies* of a fellow being are, to these strange creatures, *provocative* of the *wildest hilarity*, while their chief form of *commonest* amusement is to *inflict* death on their prisoners of war in various *ingenious* and horrible ways.

The assembled warriors and *chieftains* examined me closely, feeling my muscles and the texture of my skin. The principal *chieftain* then evidently *signified* a *desire* to see me perform, and, *motioning* me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza.

Tradução Integral em Português

Respondi em nossa boa e velha língua inglesa apenas para convencê-lo de que nenhum de nós podia compreender o outro; mas notei que, quando sorri ligeiramente ao concluir, ele fez o mesmo. Esse fato, e a ocorrência

semelhante durante minha primeira conversa com Tars Tarkas, convenceram-me de que tínhamos ao menos algo em comum: a capacidade de sorrir e, portanto, de rir, denotando senso de humor. Mas eu viria a aprender que o sorriso *marciano* é meramente perfunctório, e que o riso *marciano* é algo capaz de fazer homens fortes empalidecerem de horror.

As ideias de humor entre os homens verdes de Marte diferem amplamente de nossas concepções sobre os estímulos da alegria. As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.

Os guerreiros e chefes reunidos examinaram-me de perto, apalpando meus músculos e a textura de minha pele. O chefe principal então evidentemente manifestou o desejo de ver-me atuar e, fazendo sinal para que eu o seguisse, partiu com Tars Tarkas para a praça aberta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eu não tinha tentado andar desde meu primeiro fracasso, exceto quando me segurava firmemente no braço de Tars Tarkas. Então fui saltando e tropeçando entre as mesas e cadeiras como um gafanhoto gigante. Machuquei-me feio, o que fez os marcianos rirem. Depois tentei engatinhar de novo, mas eles não gostaram disso. Um homem alto, que tinha rido mais alto de meu infortúnio, puxou-me bruscamente e me pôs de pé.

Empurrou-me com força, com o rosto perto do meu. Naquele momento rude e cruel, fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer: acertei-o em cheio no queixo. Ele caiu como um boi morto. Enquanto caía, virei-me com as costas para a mesa mais próxima, pronto para o ataque que esperava dos outros, e determinado a lutar o melhor que pudesse antes de morrer.

Mas meus medos eram infundados. Os outros marcianos ficaram primeiro surpresos demais para falar, e depois explodiram em gargalhadas e aplausos. Não entendi os aplausos na hora, mas mais tarde aprendi que tinha conquistado algo que raramente concediam: sua aprovação.

Original English Version

Now, I had made no *attempt* to walk, since my first signal *failure*, except while tightly *grasping* Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and *flitting* about among the *desks* and *chairs* like some *monstrous grasshopper*. After *bruising* myself severely, much to the amusement of the *Martians*, I again had *recourse* to creeping, but this did not suit them and I was roughly *jerked* to my feet by a *towering* fellow who had laughed most *heartily* at my *misfortunes*.

As he *banged* me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, *boorishness*, and lack of consideration for a *stranger's* rights; I *swung* my fist *squarely* to his jaw and he went down like a *felled ox*. As he sunk to the floor I *wheeled* around with my back toward the nearest desk, expecting to be overwhelmed by the vengeance of his fellows, but determined to give them as good a battle as the *unequal* odds would permit before I gave up my life.

My fears were *groundless*, however, as the other *Martians*, at first struck dumb with *wonderment*, finally broke into wild *peals* of laughter and applause. I did not recognize the applause as such, but later, when I had become acquainted with their customs, I learned that I had won what they seldom accord, a *manifestation* of *approbation*.

Tradução Integral em Português

Ora, eu não havia tentado caminhar desde meu primeiro fracasso marcante, exceto segurando firmemente o braço de Tars Tarkas; assim, agora fui saltitando e esvoaçando entre as escrivaninhas e cadeiras como algum gafanhoto monstruoso. Depois de me machucar bastante, para grande divertimento dos marcianos, recorri novamente a rastejar, mas isso não lhes agradou e fui puxado rudemente de pé por um sujeito altíssimo que havia rido com grande entusiasmo de meus infortúnios.

Quando me jogou com violência sobre os pés, seu rosto ficou perto do meu, e fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer sob circunstâncias de brutalidade, grosseria e falta de consideração pelos direitos de um estranho: golpeei-o diretamente no queixo com o punho, e ele caiu como um boi abatido. Ao afundar no chão, virei-me com as costas para a mesa mais próxima, esperando ser esmagado pela vingança de seus companheiros, mas decidido a oferecer-lhes uma luta tão boa quanto as probabilidades desiguais permitissem antes de entregar minha vida.

Meus temores, contudo, eram infundados, pois os outros marcianos, a princípio mudos de assombro, por fim explodiram em ondas selvagens de riso e aplausos. Não reconheci os aplausos como tais, mas mais tarde, quando me familiarizei com seus costumes, soube que eu havia conquistado algo que raramente concediam: uma manifestação de aprovação.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem que eu tinha golpeado ficou onde caiu, e nenhum dos outros foi até ele. *Tars Tarkas* veio até mim com um braço estendido, e seguimos até a praça sem mais problemas. Eu não sabia por que estávamos ali, mas logo descobri. Disseram a palavra “sak” várias vezes. Depois Tars Tarkas deu vários saltos, dizendo a palavra antes de cada um. Por fim virou-se para mim e disse: “sak!”. Entendi o que queriam, e saltei com tanto sucesso que percorri cerca de quarenta e cinco metros. Dessa vez mantive o equilíbrio e aterrissei de pé. Depois saltei de volta, em passos fáceis de sete ou nove metros, até o grupo de guerreiros.

Original English Version

The fellow whom I had struck lay where he had fallen, nor did any of his mates *approach* him. *Tars Tarkas* advanced toward me, holding out one of his arms, and we thus proceeded to the plaza without further *mishap*. I did not, of course, know the reason for which we had come to the open, but I was not long in being *enlightened*. They first repeated the word "*sak*" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "*sak*!" I saw what they were after, and gathering myself together I "*sakked*" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed *squarely* upon my feet without falling. I then returned by easy jumps of twenty-five or thirty feet to the little group of warriors.

Tradução Integral em Português

O sujeito que eu golpeara ficou onde caíra, e nenhum de seus companheiros se aproximou dele. *Tars Tarkas* avançou em minha direção, estendendo um dos braços, e seguimos assim para a praça sem novo contratempo. Naturalmente, eu não sabia a razão pela qual havíamos vindo ao ar livre, mas não demorei a ser esclarecido. Primeiro repetiram a palavra “sak” várias vezes, e então Tars Tarkas deu vários saltos, repetindo a mesma palavra antes de cada salto; em seguida, voltando-se para mim, disse: “sak!”. Vi o que queriam, e, reunindo minhas forças, “sakei” com sucesso tão maravilhoso que ultrapassei facilmente uns cento e cinquenta pés; desta vez não perdi o equilíbrio, mas aterrissei firmemente de pé, sem cair. Voltei então com saltos fáceis de vinte e cinco ou trinta pés para o pequeno grupo de guerreiros.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Várias centenas de marcianos de posição inferior viram minha performance e logo exigiram que eu repetisse. O chefe então me ordenou que fizesse de novo. Mas eu estava faminto e sedento, e decidi que minha única chance era fazer aquelas criaturas me darem o respeito que não ofereceriam livremente. Então ignorei suas ordens repetidas de “sak”, e cada vez que as davam, apontava para minha boca e esfregava o estômago.

Tars Tarkas e o chefe conversaram por um momento. Depois Tars Tarkas chamou uma jovem fêmea da multidão, deu-lhe algumas ordens e me disse para ir com ela. Peguei seu braço oferecido, e atravessamos juntos a praça em direção a um grande prédio do outro lado.

Original English Version

My exhibition had been witnessed by several hundred lesser *Martians*, and they immediately broke into *demands* for a *repetition*, which the *chieftain* then ordered me to make; but I was both hungry and thirsty, and determined on the spot that my only method of salvation was to *demand* the consideration from these creatures which they evidently would not voluntarily accord. I therefore ignored the repeated commands to "*sak*," and each time they were made I *motioned* to my mouth and rubbed my stomach.

Tars Tarkas and the chief exchanged a few words, and the former, calling to a young female among the *throng*, gave her some instructions and *motioned* me to accompany her. I *grasped* her *proffered* arm and together we crossed the plaza toward a large building on the far side.

Tradução Integral em Português

Minha demonstração fora testemunhada por várias centenas de marcianos inferiores, e eles imediatamente irromperam em pedidos de repetição, que o chefe então me ordenou executar; mas eu estava faminto e sedento, e decidi ali mesmo que meu único método de salvação era exigir dessas criaturas a consideração que evidentemente não concederiam de modo voluntário. Por isso ignorei as repetidas ordens de “sak”, e cada vez que eram dadas eu apontava para minha boca e esfregava o estômago.

Tars Tarkas e o chefe trocaram algumas palavras, e o primeiro, chamando uma jovem fêmea entre a multidão, deu-lhe algumas instruções e fez-me sinal para acompanhá-la. Segurei seu braço oferecido e juntos atravessamos a praça rumo a um grande edifício do outro lado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Minha companheira tinha cerca de dois metros e meio de altura. Tinha acabado de se tornar adulta, mas ainda não havia atingido sua altura total. Era de cor verde-oliva clara, com pele lisa e brilhante. Depois aprendi que seu nome era *Sola*, e que pertencia ao grupo de Tars Tarkas. Ela me levou a um grande salão em um dos prédios voltados para a praça. Como o piso estava coberto de sedas e peles, pensei que fosse o quarto de dormir de vários dos nativos.

O salão era iluminado por muitas janelas grandes e decorado com belas pinturas de parede e mosaicos. Ainda assim, tinha um ar de antiguidade que me fez ter certeza de que os construtores daquelas grandes obras eram muito diferentes dos meio-selvagens rudes que ali viviam agora.

Original English Version

My fair companion was about eight feet tall, having just arrived at maturity, but not yet to her full height. She was of a light olive-green color, with a smooth, *glossy* hide. Her name, as I afterward learned, was *Sola*, and she belonged to the *retinue* of *Tars Tarkas*. She conducted me to a *spacious* chamber in one of the buildings *fronting* on the plaza, and which, from the litter of *silks* and *furs* upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives.

The room was well *lighted* by a number of large windows and was beautifully decorated with *mural* paintings and *mosaics*, but upon all there seemed to rest that *indefinable* touch of the finger of *antiquity* which convinced me that the architects and builders of these *wondrous* creations had nothing in common with the crude half-*brutes* which now occupied them.

Tradução Integral em Português

Minha bela companheira tinha cerca de oito pés de altura, tendo acabado de chegar à maturidade, mas ainda não à sua altura completa. Era de cor verde-oliva clara, com uma pele lisa e lustrosa. Seu nome, como mais tarde aprendi, era *Sola*, e pertencia ao séquito de Tars Tarkas. Ela me conduziu a uma câmara espaçosa em um dos edifícios voltados para a praça, que, pela confusão de sedas e peles no chão, tomei por aposento de dormir de vários nativos.

O quarto era bem iluminado por várias grandes janelas e belamente decorado com pinturas murais e mosaicos; mas sobre tudo parecia repousar aquele toque indefinível do dedo da antiguidade que me convenceu de que os arquitetos e construtores dessas criações

maravilhosas nada tinham em comum com os rudes semi-brutos que agora as ocupavam.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sola me indicou que me sentasse sobre uma pilha de sedas no meio do salão. Depois se virou e fez um som sibilante estranho, como se chamasse alguém no cômodo ao lado. Logo vi uma nova criatura marciana. Entrou sobre dez pernas curtas e se sentou diante da moça como um cãozinho treinado. Tinha o tamanho de um pônei Shetland. Sua cabeça se parecia um pouco com a de um sapo, mas suas mandíbulas tinham três fileiras de presas longas e afiadas.

Original English Version

Sola *motioned* me to be seated upon a *pile* of *silks* near the center of the room, and, turning, made a peculiar *hissing* sound, as though signaling to someone in an adjoining room. In response to her call I obtained my first sight of a new *Martian* wonder. It *waddled* in on its ten short legs, and *squatted* down before the girl like an *obedient* puppy. The thing was about the size of a *Shetland* pony, but its head bore a *slight* resemblance to that of a frog, except that the jaws were equipped with three rows of long, sharp *tusks*.

Tradução Integral em Português

Sola fez-me sinal para sentar-me sobre um monte de sedas perto do centro do quarto e, virando-se, emitiu um som sibilante peculiar, como se chamasse alguém em um aposento contíguo. Em resposta ao seu chamado, tive minha primeira visão de uma nova maravilha marciana. Ela entrou gingando sobre suas dez pernas curtas e acocorou-se diante da moça como um filhote obediente. A coisa era do tamanho aproximado de um pônei Shetland, mas sua cabeça lembrava vagamente a de uma rã, exceto pelo fato de as mandíbulas serem guarnecidas com três fileiras de longas presas afiadas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

I Elude My Watch Dog

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sola olhou nos olhos duros da criatura, deu uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu do salão. Fiquei me perguntando o que aquela fera feroz faria quando deixada sozinha tão perto de um alvo tão fácil. Mas meu medo era desnecessário. Depois de me olhar por um momento, a fera foi até a única porta que dava para a rua e se deitou atravessada nela.

Esse foi meu primeiro encontro com um cão de guarda *marciano*, mas não seria o último. Aquele me protegeu cuidadosamente enquanto fui prisioneiro entre esses homens verdes. Salvou minha vida duas vezes e nunca se afastou de mim de bom grado, nem por um momento.

Enquanto Sola estava fora, examinei o salão mais de perto. As pinturas de parede mostravam cenas de grande beleza: montanhas, rios, lagos, o oceano, prados, árvores, flores, estradas e jardins ensolarados. Pareciam quase cenas da Terra, exceto pelas cores diferentes das plantas. O trabalho era claramente de um mestre. Parecia rico e perfeito. No entanto, não havia nenhuma imagem de qualquer animal vivo, humano ou fera, então eu não conseguia imaginar como esses outros marcianos eram, ou se já tinham desaparecido.

Original English Version

Sola stared into the *brute's* wicked-looking eyes, *muttered* a word or two of command, pointed to me, and left the chamber. I could not but wonder what this *ferocious*-looking *monstrosity* might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender *morsel* of meat; but my fears were *groundless*, as the beast, after *surveying* me *intently* for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold.

This was my first experience with a *Martian* watch dog, but it was destined not to be my last, for this fellow guarded me carefully during the time I remained a captive among these green men; twice saving my life, and never voluntarily being away from me a moment.

While *Sola* was away I took occasion to examine more *minutely* the room in which I found myself captive. The *mural* painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding *roadways*, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed *earthly* views but for the different *colorings* of the vegetation. The

work had evidently been *wrought* by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or *brute*, by which I could guess at the *likeness* of these other and perhaps extinct *denizens* of Mars.

Tradução Integral em Português

Sola fixou o olhar nos olhos de aparência maligna da fera, murmurou uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu da câmara. Não pude deixar de imaginar o que essa monstruosidade de aspecto feroz faria quando deixada sozinha em proximidade tão íntima de um pedaço de carne relativamente tenro; mas meus temores eram infundados, pois a fera, depois de me examinar atentamente por um momento, atravessou o quarto até a única saída que dava para a rua e deitou-se de comprido atravessada no limiar.

Essa foi minha primeira experiência com um cão de guarda *marciano*, mas não seria a última, pois esse companheiro me guardou cuidadosamente durante o tempo em que permaneci cativo entre esses homens verdes; salvou-me a vida duas vezes e nunca se afastou de mim voluntariamente por um instante.

Enquanto *Sola* estava ausente, aproveitei para examinar mais minuciosamente o quarto no qual me encontrava cativo. As pinturas murais retratavam cenas de rara e maravilhosa beleza: montanhas, rios, lagos, oceanos, prados, árvores e flores, estradas sinuosas, jardins beijados pelo sol - cenas que poderiam ter representado vistas terrestres, não fossem as diferentes colorações da vegetação. A obra fora evidentemente executada por mão mestra, tão sutil era a atmosfera, tão perfeita a técnica; mas em lugar nenhum havia a representação de um animal vivo, humano ou bruto, por meio da qual eu pudesse adivinhar a aparência desses outros habitantes de Marte, talvez extintos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto eu pensava profundamente nas coisas estranhas que tinha visto em Marte, *Sola* voltou com comida e bebida. Colocou-as no chão ao meu lado e sentou-se um pouco afastada, me observando de perto. A comida era cerca de meio quilo de uma substância sólida, parecida com queijo, e quase sem sabor. A bebida parecia ser leite de algum animal. Não era desagradável, embora um pouco azeda, e logo passei a gostar bastante dela. Depois aprendi que não vinha de um animal, pois há apenas um mamífero em Marte, e é muito raro. Vinha de uma grande planta que cresce quase sem água e parece produzir leite a partir do solo, da umidade do ar e da luz do sol. Uma planta pode dar de oito a dez litros de leite por dia.

Original English Version

While I was allowing my fancy to run riot in wild *conjecture* on the possible explanation of the strange *anomalies* which I had so far met with on Mars, Sola returned *bearing* both food and drink. These she placed on the floor beside me, and seating herself a short ways off regarded me *intently*. The food consisted of about a pound of some solid substance of the consistency of cheese and almost *tasteless*, while the liquid was apparently milk from some animal. It was not unpleasant to the taste, though slightly acid, and I learned in a short time to prize it very highly. It came, as I later discovered, not from an animal, as there is only one *mammal* on Mars and that one very rare indeed, but from a large plant which grows practically without water, but seems to *distill* its *plentiful* supply of milk from the products of the soil, the moisture of the air, and the rays of the sun. A single plant of this species will give eight or ten *quarts* of milk per day.

Tradução Integral em Português

Enquanto eu deixava minha fantasia correr solta em conjecturas selvagens sobre a possível explicação das estranhas anomalias que até então encontrara em Marte, Sola voltou trazendo comida e bebida. Colocou-as no chão ao meu lado e, sentando-se a certa distância, observou-me atentamente. A comida consistia em cerca de uma libra de alguma substância sólida com a consistência de queijo e quase sem sabor, enquanto o líquido era aparentemente leite de algum animal. Não era desagradável ao paladar, embora ligeiramente ácido, e em pouco tempo aprendi a apreciá-lo muito. Como descobri mais tarde, ele não vinha de um animal, pois há apenas um mamífero em Marte, e esse é de fato muito raro, mas de uma grande planta que cresce praticamente sem água, mas parece destilar sua abundante provisão de leite dos produtos do solo, da umidade do ar e dos raios do sol. Uma única planta dessa espécie fornece oito ou dez quartos de leite por dia.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de comer, senti-me muito mais forte, mas estava cansado, então me deitei sobre as sedas e logo adormeci. Devo ter dormido várias horas, porque quando acordei estava escuro e muito frio. Alguém havia colocado uma pele sobre mim, mas ela tinha escorregado parcialmente, e eu não conseguia arrumá-la no escuro. Então uma mão se estendeu, puxou a pele de volta sobre mim, e logo acrescentou outra.

Imaginei que minha cuidadosa protetora era Sola, e eu estava certo. Entre todos os marcianos verdes que conheci, só ela mostrou simpatia, gentileza e afeto. Sempre cuidou das minhas necessidades, e sua preocupação me poupou de muito sofrimento e de muitos momentos difíceis.

Original English Version

After I had eaten I was greatly *invigorated*, but feeling the need of rest I stretched out upon the *silks* and was soon asleep. I must have slept several hours, as it was dark when I *awoke*, and I was very cold. I noticed that someone had thrown a fur over me, but it had become partially *dislodged* and in the darkness I could not see to replace it. Suddenly a hand reached out and pulled the fur over me, shortly afterwards adding another to my covering.

I presumed that my *watchful guardian* was *Sola*, nor was I wrong. This girl alone, among all the green *Martians* with whom I came in contact, disclosed characteristics of *sympathy*, *kindliness*, and affection; her *ministrations* to my bodily wants were *unfailing*, and her *solicitous* care saved me from much suffering and many *hardships*.

Tradução Integral em Português

Depois de comer, senti-me muito revigorado, mas, precisando descansar, estendi-me sobre as sedas e logo adormeci. Devo ter dormido várias horas, pois estava escuro quando acordei, e eu sentia muito frio. Notei que alguém jogara uma pele sobre mim, mas ela se deslocara parcialmente, e na escuridão eu não conseguia vê-la para recolocá-la. De repente uma mão se estendeu e puxou a pele sobre mim, acrescentando outra cobertura pouco depois.

Presumi que minha guardiã vigilante fosse *Sola*, e não me enganei. Essa jovem, sozinha entre todos os marcianos verdes com quem entrei em contato, revelava características de simpatia, bondade e afeição; seus cuidados com minhas necessidades corporais eram constantes, e sua solicitude salvou-me de muito sofrimento e muitas dificuldades.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Aprendi que as noites marcianas são muito frias. Quase não há crepúsculo ou aurora, então a temperatura muda de repente, o que é muito desconfortável. A mudança da luz plena do dia para a escuridão também é súbita. As noites são muito claras ou muito escuras. Se nenhuma das duas luas de Marte está no céu, fica quase completamente escuro, porque o ar rarefeito não espalha muito a luz das estrelas. Mas se as duas luas estão no céu, o solo fica intensamente iluminado.

As duas luas de Marte estão muito mais próximas de Marte do que nossa lua está da Terra. A lua mais próxima está a apenas cerca de oito mil quilômetros de distância, e a mais distante, um pouco mais de vinte e dois mil quilômetros. Em comparação, nossa lua está a quase quatrocentos mil quilômetros de nós. A lua mais próxima dá a volta em Marte em pouco mais de sete horas e meia, então pode ser vista cruzando o céu como um enorme meteoro, duas ou três vezes por noite, mostrando todas as suas fases enquanto se move.

Original English Version

As I was to learn, the *Martian* nights are *extremely* cold, and as there is practically no twilight or dawn, the changes in temperature are sudden and most uncomfortable, as are the transitions from brilliant daylight to darkness. The nights are either *brilliantly illumined* or very dark, for if neither of the two *moons* of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to *diffuse* the *starlight* to any great extent; on the other hand, if both of the *moons* are in the heavens at night the surface of the ground is *brightly* illuminated.

Both of Mars' *moons* are vastly *nearer* her than is our moon to Earth; the *nearer* moon being but about five thousand miles distant, while the further is but little more than fourteen thousand miles away, against the nearly one-quarter million miles which separate us from our moon. The *nearer* moon of Mars makes a complete revolution around the planet in a little over seven and one-half hours, so that she may be seen *hurtling* through the sky like some huge meteor two or three times each night, revealing all her *phases* during each transit of the heavens.

Tradução Integral em Português

Como eu viria a aprender, as noites marcianas são extremamente frias, e, como praticamente não há crepúsculo nem aurora, as mudanças de temperatura são súbitas e muito desconfortáveis, assim como as transições da luz brilhante do dia para a escuridão. As noites são ou brilhantemente

iluminadas ou muito escuras, pois, se nenhuma das duas luas de Marte estiver no céu, resulta quase total escuridão, já que a ausência de atmosfera, ou melhor, a atmosfera muito rarefeita, não difunde a luz das estrelas em grande medida; por outro lado, se ambas as luas estão nos céus à noite, a superfície do solo fica vivamente iluminada.

As duas luas de Marte estão muitíssimo mais próximas dele do que nossa lua está da Terra; a lua mais próxima fica a apenas cerca de cinco mil milhas, enquanto a mais distante está pouco mais de quatorze mil milhas, contra as quase duzentas e cinquenta mil milhas que nos separam de nossa lua. A lua mais próxima de Marte completa uma revolução ao redor do planeta em pouco mais de sete horas e meia, de modo que pode ser vista arremessando-se pelo céu como algum enorme meteoro duas ou três vezes a cada noite, revelando todas as suas fases durante cada trânsito pelos céus.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A lua mais distante de Marte leva pouco mais de trinta horas e um quarto para dar a volta em Marte. Junto com sua lua irmã, faz a noite marciana parecer grandiosa e estranha. Isso é uma sorte, porque Marte tem pouca ajuda de luz artificial. Os homens verdes de Marte são um povo nômade e não muito avançado em mente. Usam principalmente tochas, velas e um tipo especial de lâmpada de óleo que gera gás e queima sem pavio.

Essa última lâmpada dá uma luz branca muito brilhante, que ilumina longe. Mas precisa de um óleo natural que só pode ser encontrado por mineração em alguns lugares distantes. Assim, esses povos quase nunca a usam. Pensam apenas no hoje, e odeiam trabalho árduo. Por causa disso, permaneceram num estado semibárbaro por muitas eras.

Depois que *Sola* me cobriu de novo, dormi até de manhã. As outras pessoas no quarto, cinco fêmeas, ainda dormiam. Estavam enterradas sob muitas sedas e peles. O guarda insone jazia atravessado na porta, exatamente como o vira no dia anterior. Não se movera nem um pouco. Seus olhos permaneciam fixos em mim, e comecei a me perguntar o que aconteceria se eu tentasse fugir.

Original English Version

The further moon *revolves* about Mars in something over thirty and one-quarter hours, and with her sister satellite makes a *nocturnal Martian* scene one of splendid and weird *grandeur*. And it is well that nature has so *graciously* and *abundantly lighted* the *Martian* night, for the green men of Mars, being a *nomadic* race without high intellectual development, have but crude means for *artificial* lighting; depending *principally* upon *torches*, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a *wick*.

This last device produces an intensely brilliant far-reaching white light, but as the natural oil which it requires can only be obtained by mining in one of several widely separated and remote localities it is seldom used by these creatures whose only thought is for today, and whose hatred for manual labor has kept them in a semi-*barbaric* state for countless ages.

After *Sola* had *replenished* my *coverings* I again slept, nor did I *awaken* until daylight. The other *occupants* of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, *piled* high with a *motley* array of *silks* and *furs*. Across the threshold lay stretched the *sleepless guardian brute*, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly *glued* upon me, and I fell to wondering just what might *befall* me should I endeavor to escape.

Tradução Integral em Português

A lua mais distante gira em torno de Marte em pouco mais de trinta horas e um quarto, e com sua irmã satélite faz de uma cena noturna marciana algo de esplêndida e estranha grandeza. E é bom que a natureza tenha tão graciosamente e abundantemente iluminado a noite marciana, pois os homens verdes de Marte, sendo uma raça nômade sem alto desenvolvimento intelectual, possuem apenas meios rudimentares de iluminação artificial; dependem principalmente de tochas, de uma espécie de vela e de uma peculiar lâmpada a óleo que gera um gás e queima sem pavio.

Esse último dispositivo produz uma luz branca intensamente brilhante e de longo alcance, mas, como o óleo natural de que necessita só pode ser obtido por mineração em algumas localidades muito separadas e remotas, raramente é usado por essas criaturas, cujo único pensamento é o hoje e cujo ódio pelo trabalho manual as manteve em estado semibárbaro por eras incontáveis.

Depois que *Sola* reforçou minhas cobertas, tornei a dormir, e só despertei à luz do dia. As outras ocupantes do quarto, cinco ao todo, eram todas fêmeas, e ainda dormiam, empilhadas sob uma miscelânea de sedas e peles. Atravessado no limiar jazia o bruto *guardião* insone, exatamente como eu o vira pela última vez no dia anterior; aparentemente não movera um músculo; seus olhos estavam praticamente colados em mim, e pus-me a imaginar exatamente o que poderia acontecer se eu tentasse escapar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sempre gostei de aventura, e muitas vezes tento coisas que pessoas mais sensatas evitariam. Então agora achei que a melhor forma de descobrir o que aquela fera sentia por mim seria tentar sair do quarto. Achei que conseguiria escapar se ele me perseguisse lá fora, porque tinha orgulho de minha habilidade de saltar. Além disso, suas pernas curtas mostravam que provavelmente não era bom saltador nem corredor.

Devagar e com cuidado, levantei-me, e ele também se levantou. Fui em sua direção, e descobri que, se arrastasse os pés, conseguia manter o equilíbrio e ainda assim me mover com razoável rapidez. Quando cheguei perto, ele recuou. Quando alcancei a rua aberta, ele se afastou e me deixou passar. Depois me seguiu a uns dez passos de distância enquanto eu caminhava pela rua vazia.

Original English Version

I have ever been prone to seek adventure and to investigate and experiment where *wiser* men would have left well enough alone. It therefore now occurred to me that the *surest* way of learning the exact attitude of this beast toward me would be to *attempt* to leave the room. I felt fairly secure in my belief that I could escape him should he *pursue* me once I was outside the building, for I had begun to take great pride in my ability as a jumper. Furthermore, I could see from the *shortness* of his legs that the *brute* himself was no jumper and probably no runner.

Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my *watcher* did the same; *cautiously* I advanced toward him, *finding* that by moving with a *shuffling gait* I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. As I *neared* the *brute* he backed *cautiously* away from me, and when I had reached the open he moved to one side to let me pass. He then fell in behind me and followed about ten *paces* in my rear as I made my way along the *deserted* street.

Tradução Integral em Português

Sempre fui propenso a buscar aventura e a investigar e experimentar onde homens mais prudentes teriam deixado as coisas como estavam. Ocorreu-me, portanto, que a maneira mais segura de conhecer a atitude exata dessa fera em relação a mim seria tentar sair do quarto. Eu me sentia bastante seguro em minha crença de que poderia escapar dela caso me perseguisse depois que eu estivesse fora do edifício, pois começara a sentir grande orgulho de minha habilidade como saltador. Além disso, eu podia ver pelo comprimento curto de suas pernas que a fera em si não era saltadora e provavelmente nem corredora.

Devagar e cuidadosamente, portanto, pus-me de pé, apenas para ver que meu vigia fazia o mesmo; avancei cautelosamente em sua direção, descobrindo que, movendo-me com uma marcha arrastada, conseguia manter o equilíbrio e também progredir com razoável rapidez. Quando me aproximei da fera, ela recuou cautelosamente, e, quando alcancei a abertura, moveu-se para o lado para deixar-me passar. Então colocou-se atrás de mim e me seguiu a uns dez passos de distância enquanto eu seguia pela rua deserta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

Agility - Slight

Slits - Yells

Original Text: Rare Words

Abundantly - Nearing

Nearness - Yellowish

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abundantly /əˈbʌndəntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abundantemente; plenamente

Exemplo em português: *E é bom que a natureza tenha tão graciosamente e abundantemente iluminado a noite marciana, pois os homens verdes de Marte, sendo uma raça nômade sem alto desenvolvimento intelectual, possuem apenas meios rudimentares de iluminação artificial; dependem principalmente de tochas, de uma espécie de vela e de uma peculiar lâmpada a óleo que gera um gás e queima sem pavio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Return to Original English Version

Accouterments /əˈkuːtərmənts/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apetrechos (grafia americana)

Exemplo em português: *Foi o chocalhar dos apetrechos do guerreiro da frente que me advertiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the rattling of the accouterments of the foremost warrior which warned me. Return to Original English Version

Agile /ˈædʒəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ágil; lesto

Exemplo em português: *O resultado é que são infinitamente menos ágeis e menos poderosos, em relação ao peso, que um homem terrestre, e duvido que, se um deles fosse subitamente transportado para a Terra, pudesse erguer seu próprio peso do chão; na verdade, estou convencido de que não poderia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The result is that they are infinitely less agile and less powerful, in proportion to their weight, than an Earth man, and I doubt that were one of them suddenly to be transported to Earth he could lift his own weight from the ground; in fact, I am convinced that he could not do so. Return to Original English Version

Agility /əˈdʒɪləti/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: agilidade; destreza

Simple English: The ability to move quickly and easily.

Example: *The goalkeeper is admired for his agility.*

Exemplo em português: *A trégua que minha agilidade inesperada me dera permitiu-me formular planos para o futuro imediato e observar mais de perto a aparência dos guerreiros, pois eu não conseguia dissociar essas pessoas, em minha mente, daqueles outros guerreiros que apenas no dia anterior me haviam perseguido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The respite my unexpected agility had given me permitted me to formulate plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not disassociate these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been pursuing me. Go to

Agonies /ˈægəniz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: agonias; tormentos

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Albinos /ælˈbiːnoʊz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pessoas albinas; albinos

Simple English: People or animals with albinism; the plural of albino.

Example: *The unusual red appearance of the irises was compared with that of albinos.*

Exemplo em português: *Suas íris eram vermelho-sangue, como as de albinos, e as pupilas eram escuras.*

Forms in this book: Albinos, albinos

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their eye irises were blood red, like those of albinos, and the pupils were dark. Go to

Original English Version

1. The iris of the eyes is blood red, as in Albinos, while the pupil is dark. Go to

Alighted /əˈlaɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Caí suavemente ao solo, contudo, sem choque ou abalo apreciável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I alighted softly upon the ground, however, without appreciable shock or jar.
Return to Original English Version

2. I alighted upon the soft moss easily and without mishap, and turning saw my enemies lined up along the further wall. Return to Original English Version

Anaesthesis /ˌænɪsˈθiːsɪs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: anestesia; perda de sensibilidade

Exemplo em português: *Mas eu não podia acreditar nisso, pois sentia meu coração martelando contra as costelas pelo esforço de libertar-me da anestesia que me mantivera preso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But I could not well believe this, as I could feel my heart pounding against my ribs from the exertion of my efforts to release myself from the anaesthesis which had held me. Return to Original English Version

Anger /ˈæŋgər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: raiva; ira; fúria

Simple English: To cause someone to feel strong displeasure or rage.

Example: *His rude comments never fail to anger her during meetings.*

Exemplo em português: *O que vi depois de sua rápida retirada me encheu de medo e raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What I saw after their quick retreat filled me with fear and anger. Go to

Animal's /ˈænɪməlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do animal

Exemplo em português: *Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo, agarrando o corpo do animal com os membros inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam sua imensa lança baixa ao lado da montaria; seus dois braços esquerdos estavam estendidos lateralmente para ajudar a preservar o equilíbrio, pois a coisa que montava não possuía brida nem rédeas de qualquer espécie para guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Return to Original English Version

Annihilate /əˈnaɪəleɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aniquilar; exterminar

Exemplo em português: *Meu feito, portanto, foi tão maravilhoso em Marte quanto teria sido na Terra, e, de desejar aniquilar-me, passaram subitamente a considerar-me uma descoberta admirável a ser capturada e exibida entre seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My feat then was as marvelous upon Mars as it would have been upon Earth, and from desiring to annihilate me they suddenly looked upon me as a wonderful discovery to be captured and exhibited among their fellows. Return to Original English Version

Anomalies /əˈnɑːməliz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: anomalias; irregularidades

Exemplo em português: *Enquanto eu deixava minha fantasia correr solta em conjecturas selvagens sobre a possível explicação das estranhas anomalias que até então encontrara em Marte, Sola voltou trazendo comida e bebida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While I was allowing my fancy to run riot in wild conjecture on the possible explanation of the strange anomalies which I had so far met with on Mars, Sola returned bearing both food and drink. Return to Original English Version

Antelope /ˈæntɪloʊp/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: antílope

Simple English: A fast wild animal with horns, rather like a deer.

Example: *An antelope ran across the open plain.*

Exemplo em português: *Não sou homem de me preocupar sem motivo, mas quanto mais tentava me convencer de que Powell estava a salvo, e de que os pontinhos eram apenas antílopes ou cavalos selvagens, menos certeza eu tinha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am not someone who worries too much, but the more I tried to tell myself that Powell was fine, and that the shapes I saw were just antelope or wild horses, the less I could believe it. Go to

Original English Version

1. I am not given to needless worrying, but the more I tried to convince myself that all was well with Powell, and that the dots I had seen on his trail were antelope or wild horses, the less I was able to assure myself. Go to

Antennae /æn'teni/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: antenas

Exemplo em português: *As orelhas, ligeiramente acima dos olhos e mais próximas uma da outra, eram pequenas antenas em forma de taça, que se projetavam não mais que uma polegada nesses jovens espécimes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ears, which were slightly above the eyes and closer together, were small, cup-shaped antennae, protruding not more than an inch on these young specimens. Return to Original English Version

2. He then stopped as though waiting for my reply, pricking up his antennae-like ears and cocking his strange-looking eyes still further toward me. Return to Original English Version

Antics /ˈæntɪks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: palhaçadas; extravagâncias

Exemplo em português: *Descobri que teria de aprender a andar outra vez, pois o esforço muscular que me conduzia fácil e seguramente na Terra fazia-me executar estranhas acrobacias em Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I found that I must learn to walk all over again, as the muscular exertion which carried me easily and safely upon Earth played strange antics with me upon Mars. Return to Original English Version

Antiquity /ænˈtɪkwəti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: Antiguidade; tempos antigos

Exemplo em português: *Evidentemente, então, havia em Marte outros habitantes além das criaturas selvagens e grotescas em cujas mãos eu caíra; mas as evidências de extrema antiguidade que se mostravam ao meu redor indicavam que esses edifícios talvez tivessem pertencido a alguma raça há muito extinta e esquecida na remota antiguidade de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Evidently, then, there were other denizens on Mars than the wild and grotesque creatures into whose hands I had fallen, but the evidences of extreme antiquity which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim antiquity of Mars. Return to Original English Version

2. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Return to Original English Version

Apaches /əˈpætʃiz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: apaches; membros do povo Apache; bandidos parisienses (uso histórico)

Simple English: Plural of Apache: members of Indigenous Apache peoples, or, historically, a French term for Parisian street criminals.

Example: *The police feared the apaches who haunted the Paris streets.*

Exemplo em português: *Mas eu também vivera e combatera anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram poucas contra um grupo de rastreadores apaches habilidosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I knew he had little chance against a group of clever Apaches. Go to

2. Now I was certain that the trackers were Apaches and that they meant to capture Powell alive so they could torture him for pleasure. Go to

Original English Version

1. Powell, I knew, was well armed and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the Sioux in the North, and I knew that his chances were small against a party of cunning trailing Apaches. Go to

2. I was positive now that the trailers were Apaches and that they wished to capture Powell alive for the fiendish pleasure of the torture, so I urged my horse onward at a most dangerous pace, hoping against hope that I would catch up with the red rascals before they attacked him. Go to

3. That he was already dead I could not but be convinced, and yet I would have saved his body from mutilation at the hands of the Apaches as quickly as I would have saved the man himself from death. Go to

Apes /eɪps/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Mas a maior perda talvez ocorra na infância, quando muitos pequenos marcianos são mortos pelos grandes macacos brancos de Marte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the greatest loss may happen in childhood, when many little Martians are killed by the great white apes of Mars. Go to

Original English Version

1. The other nine hundred and seventy-nine die violent deaths in duels, in hunting, in aviation and in war; but perhaps by far the greatest death loss comes during the age of childhood, when vast numbers of the little Martians fall victims to the great white apes of Mars. Go to

Appalled /əˈpɔːld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: horrorizado; consternado

Exemplo em português: *Meu esforço foi coroado por um sucesso que me assombrou tanto quanto pareceu surpreender os guerreiros marcianos, pois me levou plenamente trinta pés pelo ar e me fez aterrissar a cem pés de meus perseguidores, no lado oposto do recinto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My effort was crowned with a success which appalled me no less than it seemed to surprise the Martian warriors, for it carried me fully thirty feet into the air and landed me a hundred feet from my pursuers and on the opposite side of the enclosure. Return to Original English Version

Appreciable /əˈpriːʃəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apreciável; considerável

Exemplo em português: *Caí suavemente ao solo, contudo, sem choque ou abalo apreciável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I alighted softly upon the ground, however, without appreciable shock or jar. Return to Original English Version

2. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Return to Original English Version

Apprehension /ˌæprɪˈhenʃən/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: apreensão; receio

Exemplo em português: *A visão revelada por sua retirada apressada encheu-me de apreensão e fúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The view which their hurried routing disclosed filled me with apprehension and with rage. Return to Original English Version

2. Pausing upon the brink of the ledge I upbraided myself for what now seemed to me wholly unwarranted apprehension. Return to Original English Version

Apprised /əˈpraɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: informado; cientificado

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

Approach /əˈproʊtʃ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: abordagem; aproximação; aproximar

Simple English: To come close to a particular person, place, or situation.

Example: *As we approach the mountain, the view becomes more impressive.*

Exemplo em português: *Houve poucas formalidades quando se aproximaram do chefe marciano.*

Forms in this book: approach, approached, approaching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were few formal steps when they approached the Martian chief. Go to

Approbation /ˌæprəˈbeɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aprovação; beneplácito

Exemplo em português: *Não reconheci os aplausos como tais, mas mais tarde, quando me familiarizei com seus costumes, soube que eu havia conquistado algo que raramente concediam: uma manifestação de aprovação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I did not recognize the applause as such, but later, when I had become acquainted with their customs, I learned that I had won what they seldom accord, a manifestation of approbation. Return to Original English Version

Approval /əˈpruːvəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aprovação; homologação; autorização

Simple English: A positive feeling toward someone or something favorable.

Example: *He smiled when he received his teacher's approval for the project.*

Exemplo em português: *Não entendi os aplausos na hora, mas mais tarde aprendi que tinha conquistado algo que raramente concediam: sua aprovação.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I did not understand the clapping then, but later I learned that I had earned something they rarely gave: their approval. Go to

Armed /ɑːrmd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Exemplo em português: *Eu sabia que Powell estava bem armado e tinha muita experiência em lutar contra índios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I knew Powell was well armed and an experienced Indian fighter. Go to

2. I armed myself with two Colt revolvers and a carbine. Go to

Arming /ˈɑːrmɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: armando

Exemplo em português: *Por fim não pude suportar mais a incerteza; armando-me com meus dois revólveres Colt e uma carabina, coloquei dois cinturões de cartuchos e, pegando meu cavalo de sela, parti pela trilha tomada por Powell naquela manhã.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally I could endure the suspense no longer, and, arming myself with my two Colt revolvers and a carbine, I strapped two belts of cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning. Return to Original English Version

Armlet /ˈɑːrmlət/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: bracelete; braçadeira

Simple English: A band or ornament worn around the arm.

Example: *Busuli touched the heavy gold armlet on his left arm.*

Exemplo em português: *Quando estava a cerca de quinze metros de mim, tirou uma grande braçadeira de metal e a estendeu para mim na palma aberta da mão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he was about fifty feet from me, he took off a large metal armlet and held it out to me on his open hand. Go to

2. I reached my hand toward him, took the armlet from his open palm, and put it on my arm above the elbow. Go to

Original English Version

1. When he was within about fifty feet of me he unclasped an enormous metal armlet, and holding it toward me in the open palm of his hand, addressed me in a clear, resonant voice, but in a language, it is needless to say, I could not understand. Go to

2. Stretching my hand toward him, I advanced and took the armlet from his open palm, clasping it about my arm above the elbow; smiled at him and stood waiting. Go to

Arroyo /əˈrɔɪoʊ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: riacho; leito seco de riacho

Exemplo em português: *Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Return to Original English Version

Artificial /ˌɑːrtɪˈfɪʃəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: artificial; sintética

Simple English: Made by humans rather than occurring naturally in nature.

Example: *Many artificial ingredients can be found in processed foods today.*

Exemplo em português: *Isso é uma sorte, porque Marte tem pouca ajuda de luz artificial.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This is lucky, because Mars gets little help from artificial light. Go to

Assemblage /əˈsɛmblɪdʒ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: reunião; ajuntamento; multidão

Exemplo em português: *O que mais me impressionou nessa assembleia e no salão em que se congregava foi o fato de as criaturas estarem totalmente desproporcionais às escrivaninhas, cadeiras e demais móveis; estes eram de tamanho adaptado a seres humanos como eu, ao passo que os grandes volumes dos marcianos mal poderiam espremer-se nas cadeiras, nem havia espaço debaixo das mesas para suas longas pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Return to Original English Version

Astonishment /əˈstɑːnɪʃmənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: espanto; assombro

Exemplo em português: *Alguns me examinavam com expressões que mais tarde descobri indicarem extremo espanto, enquanto os outros evidentemente se certificavam de que eu não molestara seus filhotes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some were surveying me with expressions which I afterward discovered marked extreme astonishment, and the others were evidently satisfying themselves that I had not molested their young. Return to Original English Version

Attempt /əˈtɛmpt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Exemplo em português: *Então, quando finalmente parei minhas pobres tentativas de trazê-lo de volta à vida, fiquei profundamente triste.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was with the deepest sadness that I finally stopped my poor attempts to bring him back to life. Go to

2. Instead of walking in a normal and steady way, my attempts led to a kind of hopping. Go to

Attuned /əˈtuːnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sintonizado com

Exemplo em português: *Meus músculos, perfeitamente afinados e acostumados à força da gravidade na Terra, pregavam-me peças ao tentar, pela primeira vez, lidar com a menor gravitação e a pressão atmosférica mais baixa de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My muscles, perfectly attuned and accustomed to the force of gravity on Earth, played the mischief with me in attempting for the first time to cope with the lesser gravitation and lower air pressure on Mars. Return to Original English Version

Aught /ɔːt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: algo; qualquer coisa (arcaico)

Exemplo em português: *A transição fora tão súbita e inesperada que por um momento me deixou esquecido de tudo exceto minha estranha metamorfose.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The transition had been so sudden and so unexpected that it left me for a moment forgetful of aught else than my strange metamorphosis. Return to Original English Version

Awaken /əˈweɪkən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: despertar; acordar; reavivar

Simple English: To wake someone, or to cause a feeling, memory, or quality to become active.

Example: *Bucket only wanted to awaken Gridley's old anger.*

Exemplo em português: *Depois que Sola reforçou minhas cobertas, tornei a dormir, e só despertei à luz do dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After Sola had replenished my coverings I again slept, nor did I awaken until daylight. Go to

Awoke /əˈwoʊk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Devo ter dormido várias horas, pois estava escuro quando acordei, e eu sentia muito frio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I must have slept several hours, as it was dark when I awoke, and I was very cold. Return to Original English Version

Babbling /ˈbæblɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: balbuciando; tagarelando; murmúrio

Simple English: Speaking foolishly or incoherently, or making a continuous murmuring sound.

Example: *What are you babbling about, child?*

Exemplo em português: *Colocando a mão sobre o coração, inclinei-me profundamente diante do marciano e expliquei-lhe que, embora não compreendesse sua língua, suas ações falavam de paz e amizade, que naquele momento eram muito caras ao meu coração. É claro que eu poderia ter sido um riacho murmurante, de tão pouca inteligência que minhas palavras transmitiam a ele; mas compreendeu o gesto com que imediatamente acompanhei minhas palavras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Of course I might have been a babbling brook for all the intelligence my speech carried to him, but he understood the action with which I immediately followed my words. Go to

Banged /bæŋd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bateu com força; deu pancadas

Exemplo em português: *Quando me jogou com violência sobre os pés, seu rosto ficou perto do meu, e fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer sob circunstâncias de brutalidade, grosseria e falta de consideração pelos direitos de um estranho: golpeei-o diretamente no queixo com o punho, e ele caiu como um boi abatido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Return to Original English Version

Barbaric /bɑːrˈbærɪk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: bárbaro; primitivo; brutal

Simple English: Very cruel, or belonging to an early uncivilised people.

Example: *The punishment seems barbaric to us today.*

Exemplo em português: *Por causa disso, permaneceram num estado semibárbaro por muitas eras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So they have stayed semi-barbaric for countless ages. Go to

Original English Version

1. This last device produces an intensely brilliant far-reaching white light, but as the natural oil which it requires can only be obtained by mining in one of several widely separated and remote localities it is seldom used by these creatures whose only thought is for today, and whose hatred for manual labor has kept them in a semi-barbaric state for countless ages. Go to

Bathed /beɪðd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: banhou-se; tomou banho

Exemplo em português: *Forcei água de meu cantil entre seus lábios mortos, banhei-lhe o rosto e esfreguei-lhe as mãos, trabalhando sobre ele continuamente durante a maior parte de uma hora, apesar do fato de que eu sabia que estava morto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I forced water from my canteen between his dead lips, bathed his face and rubbed his hands, working over him continuously for the better part of an hour in the face of the fact that I knew him to be dead. Return to Original English Version

Bear /bɛər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *O silêncio ficou difícil de suportar, então decidi tentar falar eu mesmo.*

Forms in this book: bear, bearing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The silence became hard to bear, so I decided to try speaking myself. Go to

Beauties /'bju:tiz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: belezas

Exemplo em português: *Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Return to Original English Version

Befall /bɪˈfɔːl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: acontecer; suceder a

Exemplo em português: *Atravessado no limiar jazia o bruto guardião insone, exatamente como eu o vira pela última vez no dia anterior; aparentemente não movera um músculo; seus olhos estavam praticamente colados em mim, e pus-me a imaginar exatamente o que poderia acontecer se eu tentasse escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across the threshold lay stretched the sleepless guardian brute, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly glued upon me, and I fell to wondering just what might befall me should I endeavor to escape. Return to Original English Version

Befell /bɪˈfɛl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sucedeu; aconteceu

Exemplo em português: *Não posso explicar os fenômenos; só posso registrar aqui, nas palavras de um soldado da fortuna comum, a crônica dos estranhos acontecimentos que me sucederam durante os dez anos em que meu corpo morto jazeu sem ser descoberto em uma caverna do Arizona.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I cannot explain the phenomena; I can only set down here in the words of an ordinary soldier of fortune a chronicle of the strange events that befell me during the ten years that my dead body lay undiscovered in an Arizona cave.
Return to Original English Version

2. It is probable, however, that to this fact I owe my life and the remarkable experiences and adventures which befell me during the following ten years.
Return to Original English Version

Beheld /bɪˈhɛld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Em pouco tempo alcançamos o pé das montanhas e, depois de atravessar um desfiladeiro estreito, chegamos a um vale aberto, em cuja extremidade distante havia um planalto baixo sobre o qual avistei uma cidade enorme.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a short time we gained the foot of the mountains, and after traversing a narrow gorge came to an open valley, at the far extremity of which was a low table land upon which I beheld an enormous city. Return to Original English Version

Bestowed /bɪˈstoʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: concedeu; outorgou

Exemplo em português: *Contudo, não sou inclinado à susceptibilidade, e seguir o senso do dever, para onde quer que ele leve, sempre foi uma espécie de fetiche para mim ao longo da vida; o que talvez explique as honras que me foram concedidas por três repúblicas, bem como as condecorações e amizades de um velho e poderoso imperador e de vários reis menores, em cujo serviço minha espada se avermelhou muitas vezes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, I am not prone to sensitiveness, and the following of a sense of duty, wherever it may lead, has always been a kind of fetich with me throughout my life; which may account for the honors bestowed upon me by three republics and the decorations and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time.

Return to Original English Version

Bewilderment /bɪ'wɪldərmənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perplexidade; confusão; desconcerto

Exemplo em português: *Olhei primeiro para minha argila sem vida ali no piso da caverna e depois para baixo, para mim mesmo, em absoluto desnorteamento; pois ali eu jazia vestido, e no entanto aqui eu estava, nu como no minuto de meu nascimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I looked first at my lifeless clay there upon the floor of the cave and then down at myself in utter bewilderment; for there I lay clothed, and yet here I stood but naked as at the minute of my birth. Return to Original English Version

Blame /bleɪm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Exemplo em português: *De pé na beira da saliência, censurei a mim mesmo por ter sentido tanto medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Standing at the edge of the ledge, I blamed myself for fearing so much. Go to

Blanch /blænʧ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: empalidecer

Exemplo em português: *Mas eu viria a aprender que o sorriso marciano é meramente perfunctório, e que o riso marciano é algo capaz de fazer homens fortes empalidecerem de horror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But I was to learn that the Martian smile is merely perfunctory, and that the Martian laugh is a thing to cause strong men to blanch in horror. Return to Original English Version

Blinking /ˈblɪŋkɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: que piscam; semicerrados

Simple English: Opening and closing the eyes quickly.

Example: *The baby lay blinking at the bright lamp.*

Exemplo em português: *Cinco ou seis já haviam chocado, e as pequenas criaturas estranhas piscando ao sol me fizeram pensar se eu tinha perdido o juízo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Five or six had already hatched, and the strange little creatures blinking in the sunlight made me wonder if I had lost my mind. Go to

Original English Version

1. Five or six had already hatched and the grotesque caricatures which sat blinking in the sunlight were enough to cause me to doubt my sanity. Go to

Bond /bɒnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Bond; vínculo; laço

Simple English: A relationship based on shared experiences or emotions.

Example: *There is a special bond between the mother and her child.*

Exemplo em português: *O choque para meus nervos já tão exaustos foi terrível, e fiz um esforço sobre-humano para me libertar.*

Forms in this book: bond, bonds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With a superhuman effort, I tried to break free from my awful bonds. Go to

Bonnet /ˈbɑːnɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: touca; chapéu feminino amarrado sob o queixo

Simple English: A soft hat tied under the chin, once worn by women and children.

Example: *The old photograph shows my great-grandmother in a white bonnet.*

Exemplo em português: *Então um rosto com um cocar de guerra e marcas de pintura apareceu lentamente ao redor da borda do penhasco, e olhos selvagens olharam diretamente para mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then a face with a war bonnet and paint marks came slowly around the cliff.
Go to

Bonneted /ˈbɑːnɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de chapéu; de touca; com cocar

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

Boorishness /ˈbʊrɪʃnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: grosseria; rudeza

Exemplo em português: *Quando me jogou com violência sobre os pés, seu rosto ficou perto do meu, e fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer sob circunstâncias de brutalidade, grosseria e falta de consideração pelos direitos de um estranho: golpeei-o diretamente no queixo com o punho, e ele caiu como um boi abatido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Return to Original English Version

Bosom /ˈbʊzəm/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: peito; seio

Exemplo em português: *Não vi entre eles sinais de idade extrema, nem há diferença apreciável em sua aparência desde a idade da maturidade, por volta dos quarenta, até que, em torno dos mil anos, partem voluntariamente em sua última e estranha peregrinação pelo rio Iss, que conduz aonde nenhum marciano vivo sabe, e de cujo seio nenhum marciano jamais retornou, ou teria permissão para viver se retornasse depois de embarcar uma vez em suas águas frias e escuras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Return to Original English Version

Bowed /boʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vergou; curvou-se; inclinou-se

Simple English: Bent forward or downward.

Example: *The long grass bowed before the wind.*

Exemplo em português: *Coloquei a mão sobre o coração, curvei-me diante do marciano e expliquei que não entendia sua língua, mas que as ações dele falavam de paz e amizade, que naquele momento eram muito importantes para mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I put my hand over my heart and bowed low to the Martian. Go to

Original English Version

1. Placing my hand over my heart I bowed low to the Martian and explained to him that while I did not understand his language, his actions spoke for the peace and friendship that at the present moment were most dear to my heart. Go to

Bridle /ˈbraɪdəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: brida; arreio da cabeça

Simple English: The straps put on a horse's head to control it.

Example: *He held the horse by the bridle.*

Exemplo em português: *Seus dois braços esquerdos ficavam estendidos para manter o equilíbrio, pois o animal não tinha nenhum tipo de freio ou rédea.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His two left arms were stretched out to keep his balance, because the animal had no bridle or reins of any kind. Go to

Original English Version

1. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Go to

Brightly /ˈbraɪtli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: intensamente; com brilho

Simple English: In a way that gives a lot of light.

Example: *The sun shone brightly all morning.*

Exemplo em português: *Mas se as duas luas estão no céu, o solo fica intensamente iluminado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But if both moons are in the sky at night, the ground is brightly lit. Go to

Original English Version

1. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Go to

Brilliantly /ˈbrɪljəntli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhantemente; de modo esplêndido

Simple English: Very brightly, or extremely well.

Example: *The room was brilliantly lit for the photograph.*

Exemplo em português: *As noites são ou brilhantemente iluminadas ou muito escuras, pois, se nenhuma das duas luas de Marte estiver no céu, resulta quase total escuridão, já que a ausência de atmosfera, ou melhor, a atmosfera muito rarefeita, não difunde a luz das estrelas em grande medida; por outro lado, se ambas as luas estão nos céus à noite, a superfície do solo fica vivamente iluminada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Return to Original English Version

Brisk /brɪsk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: rápido; enérgico; vivo

Simple English: Quick and full of energy.

Example: *They set off at a brisk walk.*

Exemplo em português: *Não tive dificuldade em seguir a trilha em passo rápido, e às vezes em trote acelerado, até quase meia-noite, quando cheguei ao poço d'água onde Powell planejara acampar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I followed the trail easily at a fast walk, and sometimes at a brisk trot. Go to

Original English Version

1. About nine o'clock the moon was sufficiently bright for me to proceed on my way and I had no difficulty in following the trail at a fast walk, and in some places at a brisk trot until, about midnight, I reached the water hole where Powell had expected to camp. Go to

Bristling /ˈbrɪsəlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: eriçado; repleto de; irritado

Exemplo em português: *Sob os raios claros da lua do Arizona jazia Powell, o corpo praticamente eriçado de flechas hostis dos guerreiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Under the clear rays of the Arizona moon lay Powell, his body fairly bristling with the hostile arrows of the braves. Return to Original English Version

Broad /brɔːd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ampla; largo; vasto

Simple English: Having a large distance between one side and another.

Example: *The river is broad enough for several boats to cross at once.*

Exemplo em português: *Tinha quatro pernas de cada lado, uma cauda larga e chata, mais larga na ponta do que na base, e a mantinha esticada para trás enquanto corria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had four legs on each side, a broad flat tail, wider at the tip than at the base, and it held the tail straight back while running. Go to

2. Some strange warning must have told me not to try to escape in broad daylight, with twenty of those deadly weapons aimed at me. Go to

Bruising /ˈbruːzɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hematomas; ato de machucar

Exemplo em português: *Depois de me machucar bastante, para grande divertimento dos marcianos, recorri novamente a rastejar, mas isso não lhes agradou e fui puxado rudemente de pé por um sujeito altíssimo que havia rido com grande entusiasmo de meus infortúnios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Return to Original English Version

Brute /bru:t/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: bruto; besta; animal irracional

Simple English: An animal, or a rough cruel person who behaves like one.

Example: *Do not call the poor dog a brute just because it is big.*

Exemplo em português: *A obra fora evidentemente executada por mão mestra, tão sutil era a atmosfera, tão perfeita a técnica; mas em lugar nenhum havia a representação de um animal vivo, humano ou bruto, por meio da qual eu pudesse adivinhar a aparência desses outros habitantes de Marte, talvez extintos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The work had evidently been wrought by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or brute, by which I could guess at the likeness of these other and perhaps extinct denizens of Mars. Go to

2. Across the threshold lay stretched the sleepless guardian brute, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly glued upon me, and I fell to wondering just what might befall me should I endeavor to escape. Go to

3. Furthermore, I could see from the shortness of his legs that the brute himself was no jumper and probably no runner. Go to

4. As I neared the brute he backed cautiously away from me, and when I had reached the open he moved to one side to let me pass. Go to

Brute's /bruːts/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: do bruto; da fera

Simple English: The possessive form of brute, meaning belonging to a cruel person or animal.

Example: *The brute's heavy fist struck the table.*

Exemplo em português: *Sola fixou o olhar nos olhos de aparência maligna da fera, murmurou uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu da câmara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sola stared into the brute's wicked-looking eyes, muttered a word or two of command, pointed to me, and left the chamber. Go to

Brutes /bruːts/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: brutos; feras

Simple English: Cruel, rough people or powerful animals.

Example: *The guards behaved like mindless brutes.*

Exemplo em português: *Ainda assim, tinha um ar de antiguidade que me fez ter certeza de que os construtores daquelas grandes obras eram muito diferentes dos meio-selvagens rudes que ali viviam agora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, it had an old feeling that made me sure the builders of these great works were very different from the crude half-brutes who lived there now. Go to

Original English Version

1. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Go to

Bulging /ˈbʌldʒɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: saliente; estufado

Exemplo em português: *O sujeito, em vez de se aproximar, apenas ficou parado e olhando; seus olhos esbugalharam-se e sua mandíbula caiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fellow, instead of approaching, merely stood and stared; his eyes bulging and his jaw dropped. Return to Original English Version

Bulks /bʌlks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: volumes; massas

Exemplo em português: *O que mais me impressionou nessa assembleia e no salão em que se congregava foi o fato de as criaturas estarem totalmente desproporcionais às escrivaninhas, cadeiras e demais móveis; estes eram de tamanho adaptado a seres humanos como eu, ao passo que os grandes volumes dos marcianos mal poderiam espremer-se nas cadeiras, nem havia espaço debaixo das mesas para suas longas pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Return to Original English Version

Burros /ˈbʊroʊz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: burros; jumentos

Exemplo em português: *Em 3 de março de 1866, Powell e eu carregamos suas provisões em dois de nossos burros; então, despedindo-se de mim, ele montou em seu cavalo e começou a descer a encosta da montanha em direção ao vale, através do qual se estendia a primeira etapa de sua jornada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On March 3, 1866, Powell and I packed his provisions on two of our burros, and bidding me good-bye he mounted his horse, and started down the mountainside toward the valley, across which led the first stage of his journey.

Return to Original English Version

Cacti /ˈkæktaɪ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: cactos

Simple English: The traditional plural of cactus, a thick-stemmed plant adapted to dry places.

Example: *Tall cacti stood among the desert rocks.*

Exemplo em português: *Então vi, bem lá embaixo, uma bela vista de um desfiladeiro rochoso e uma planície coberta de cactos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then I saw, far below me, the beautiful view of a rocky gorge and a flat plain covered with cacti. Go to

2. The stiff but beautiful cacti make a picture that is both enchanting and moving. Go to

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Go to

2. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Go to

Camped /kæmpt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: acamparam

Simple English: Stayed for a time in tents or in the open.

Example: *We camped beside the river for two nights.*

Exemplo em português: *Perto do centro da cidade havia uma grande praça, e nela e nos edifícios imediatamente ao redor estavam acampadas umas novecentas ou mil criaturas da mesma raça que meus captores, pois assim eu agora os considerava, apesar da maneira suave com que eu havia sido apanhado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Toward the center of the city was a large plaza, and upon this and in the buildings immediately surrounding it were camped some nine or ten hundred creatures of the same breed as my captors, for such I now considered them despite the suave manner in which I had been trapped. Go to

Canteen /kæn'tiːn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cantina; cantil

Simple English: A place serving food, or a small container used to carry water.

Example: *The soldier filled his canteen at the stream.*

Exemplo em português: *Forcei água do meu cantil entre seus lábios sem vida, lavei seu rosto e esfreguei suas mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I forced water from my canteen between his dead lips, washed his face, and rubbed his hands. Go to

Original English Version

1. I forced water from my canteen between his dead lips, bathed his face and rubbed his hands, working over him continuously for the better part of an hour in the face of the fact that I knew him to be dead. Go to

Canter /ˈkæntər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: meio-galope; galope leve

Simple English: A smooth three-beat horse gait faster than a trot and slower than a gallop.

Example: *The horse slowed from a gallop to a canter.*

Exemplo em português: *Quando cheguei a um terreno razoavelmente plano, fiz meu cavalo seguir a galope leve.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As soon as I reached level ground, I made my horse canter. Go to

Original English Version

1. As soon as I reached comparatively level ground I urged my mount into a canter and continued this, where the going permitted, until, close upon dusk, I discovered the point where other tracks joined those of Powell. Go to

Captain's /ˈkæptɪnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do capitão

Simple English: Belonging to the captain, the person in charge of a ship or a team.

Example: *The captain's cabin was the only warm room on the ship.*

Exemplo em português: *Servi a um estado que havia desaparecido junto com as esperanças do Sul.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the Civil War ended, I had several hundred thousand dollars (Confederate money) and a captain's commission in the cavalry of an army that no longer existed. Go to

Original English Version

1. At the close of the Civil War I found myself possessed of several hundred thousand dollars (Confederate) and a captain's commission in the cavalry arm of an army which no longer existed; the servant of a state which had vanished with the hopes of the South. Go to

Captor /ˈkæptər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: captor; quem faz prisioneiro

Simple English: A person who has caught and is holding someone prisoner.

Example: *He never saw his captor's face.*

Exemplo em português: *Meu captor simplesmente avançou até a plataforma, enquanto os outros se afastavam para lhe dar passagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My captor simply walked up to the platform, while the others moved aside for him. Go to

2. My captor was named Tars Tarkas. Go to

Original English Version

1. My captor merely strode up to the rostrum, the others making way for him as he advanced. Go to

2. My captor, whose name was Tars Tarkas, was virtually the vice-chieftain of the community, and a man of great ability as a statesman and warrior. Go to

Captors /ˈkæptərz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: captores; sequestradores

Simple English: People who have caught and are holding someone prisoner.

Example: *His captors gave him bread and water once a day.*

Exemplo em português: *Nessa praça, e nos prédios ao redor, cerca de novecentas a mil criaturas do mesmo tipo dos meus captores estavam acampadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On this square and in the buildings around it, about nine or ten hundred creatures of the same kind as my captors were camping. Go to

2. I now considered them my captors, even though they had trapped me in a friendly way. Go to

Original English Version

1. Toward the center of the city was a large plaza, and upon this and in the buildings immediately surrounding it were camped some nine or ten hundred creatures of the same breed as my captors, for such I now considered them despite the suave manner in which I had been trapped. Go to

Carbine /ˈkɑːrbaɪn/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: carabina

Simple English: A short, lightweight rifle.

Example: *The huntress carried a heavy carbine.*

Exemplo em português: *Peguei meus dois revólveres Colt e uma carabina, prendi dois cintos de cartuchos, montei meu cavalo de sela e parti pela trilha que Powell havia tomado naquela manhã.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I armed myself with two Colt revolvers and a carbine. Go to

2. My carbine was in the boot, strapped to my saddle, and my horse had wandered away, so I had no way to defend myself. Go to

Original English Version

1. Finally I could endure the suspense no longer, and, arming myself with my two Colt revolvers and a carbine, I strapped two belts of cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning. Go to

2. My carbine was in its boot, strapped to my saddle, and as my horse had wandered off I was left without means of defense. Go to

Caricatures /ˈkærɪkətʃərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caricaturas

Exemplo em português: *Cinco ou seis já haviam eclodido, e as caricaturas grotescas que piscavam sentadas à luz do sol eram suficientes para me fazer duvidar de minha sanidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Five or six had already hatched and the grotesque caricatures which sat blinking in the sunlight were enough to cause me to doubt my sanity. Return to Original English Version

Cartridges /ˈkɑːrtrɪdʒɪz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cartuchos

Simple English: Small metal cases that hold a bullet and its powder.

Example: *He counted six cartridges in the box.*

Exemplo em português: *Peguei meus dois revólveres Colt e uma carabina, prendi dois cintos de cartuchos, montei meu cavalo de sela e parti pela trilha que Powell havia tomado naquela manhã.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I put on two belts of cartridges. Go to

Original English Version

1. Finally I could endure the suspense no longer, and, arming myself with my two Colt revolvers and a carbine, I strapped two belts of cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning. Go to

Cautiously /ˈkɔːʃəsli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

2. Several times I thought I heard faint sounds behind me as of somebody moving cautiously, but eventually even these ceased, and I was left to the contemplation of my position without interruption. Return to Original English Version

3. There appeared to be no doors or windows upon the side nearest me, but as the wall was but about four feet high I cautiously gained my feet and peered over the top upon the strangest sight it had ever been given me to see. Return to Original English Version

4. Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my watcher did the same; cautiously I advanced toward him, finding that by moving with a shuffling gait I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. Return to Original English Version

5. As I neared the brute he backed cautiously away from me, and when I had reached the open he moved to one side to let me pass. Return to Original English Version

Cavalcade /ˌkævəlˈkeɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: cavalgada; cortejo

Exemplo em português: *Toda a cavalgada então se virou e galopou em direção à cadeia de colinas ao longe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The entire cavalcade then turned and galloped away toward the range of hills in the distance. Return to Original English Version

Chair /tʃɛər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Exemplo em português: *Nesse salão havia muitas mesas e cadeiras de madeira entalhada, e cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos reunidos junto aos degraus de uma plataforma elevada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In this room, there were many carved wooden desks and chairs, and about forty or fifty male Martians gathered around the steps of a raised platform. Go to

2. What surprised me most was that the creatures were too big for the desks and chairs. Go to

3. But the Martians were huge and could hardly fit in the chairs. Go to

4. So now I went jumping and stumbling among the desks and chairs like a giant grasshopper. Go to

Chieftain /ˈtʃiːftən/ **Listen** **(54 occurrences in the simplified text)**

Português: chefe de clã ou tribo

Simple English: The leader of a tribe or of a clan.

Example: *The chieftain called his men together.*

Exemplo em português: *Poucas formalidades eram observadas ao aproximar-se do chefe marciano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were few formalities observed in approaching the Martian chieftain. Go to

2. The chieftain rose to his feet and uttered the name of my escort who, in turn, halted and repeated the name of the ruler followed by his title. Go to

3. My captor, whose name was Tars Tarkas, was virtually the vice-chieftain of the community, and a man of great ability as a statesman and warrior. Go to

4. He evidently explained briefly the incidents connected with his expedition, including my capture, and when he had concluded the chieftain addressed me at some length. Go to

5. The principal chieftain then evidently signified a desire to see me perform, and, motioning me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza. Go to

6. My exhibition had been witnessed by several hundred lesser Martians, and they immediately broke into demands for a repetition, which the chieftain then ordered me to make; but I was both hungry and thirsty, and determined on the spot that my only method of salvation was to demand the consideration from these creatures which they evidently would not voluntarily accord. Go to

Chieftains /ˈtʃiːftənz/ **Listen** **(49 occurrences in the simplified text)**

Português: chefes; líderes tribais

Simple English: leaders of clans, tribes, or traditional communities

Example: *The Irish chieftains came forward to offer their homage.*

Exemplo em português: *Os guerreiros e chefes reunidos examinaram-me de perto, apalpando meus músculos e a textura de minha pele.*

Forms in this book: Chieftains, chieftains

Use in this Book:

Original English Version

1. The assembled warriors and chieftains examined me closely, feeling my muscles and the texture of my skin. Go to

Civil /ˈsɪvəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: civil; cível

Simple English: Related to ordinary people not involved in military actions.

Example: *Civil rights are important and must be protected during wartime conflicts.*

Exemplo em português: *Quando a Guerra Civil terminou, eu tinha várias centenas de milhares de dólares confederados e uma patente de capitão num exército que já não existia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the Civil War ended, I had several hundred thousand dollars (Confederate money) and a captain's commission in the cavalry of an army that no longer existed. Go to

Clamor /ˈklæmər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: clamor; alarido

Exemplo em português: *Uma palavra do líder do grupo aquietou seu clamor, e prosseguimos a trote pela praça até a entrada do edifício mais magnífico em que olhos mortais já pousaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A word from the leader of the party stilled their clamor, and we proceeded at a trot across the plaza to the entrance of as magnificent an edifice as mortal eye has rested upon. Return to Original English Version

Clapping /ˈklæpɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: batendo palmas

Simple English: Hitting the hands together to show happiness.

Example: *The children were clapping and laughing.*

Exemplo em português: *Os outros marcianos ficaram primeiro surpresos demais para falar, e depois explodiram em gargalhadas e aplausos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other Martians were first too surprised to speak, and then they burst into loud laughter and clapping. Go to

2. I did not understand the clapping then, but later I learned that I had earned something they rarely gave: their approval. Go to

Clasping /ˈklæspɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apertando; segurando; entrelaçando

Exemplo em português: *Estendendo-lhe a mão, avancei e tomei a braçadeira de sua palma aberta, prendendo-a ao meu braço acima do cotovelo; sorri para ele e fiquei esperando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stretching my hand toward him, I advanced and took the armlet from his open palm, clasping it about my arm above the elbow; smiled at him and stood waiting. Return to Original English Version

Clothed /kloʊðd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: vestido; coberto

Simple English: Dressed in garments or covered as if with a layer of clothing.

Example: *The distant hills were clothed in dense forest.*

Exemplo em português: *Ali eu jazia, vestido, e ainda assim aqui estava eu de pé, nu como no momento do meu nascimento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There I lay clothed, but here I stood naked as at the moment of my birth. Go to

Original English Version

1. I looked first at my lifeless clay there upon the floor of the cave and then down at myself in utter bewilderment; for there I lay clothed, and yet here I stood but naked as at the minute of my birth. Go to

Clustered /ˈklʌstərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agrupado; reunido em cachos

Exemplo em português: *A pequena extensão de terra plana estava branca de tendas indígenas, e havia provavelmente uns quinhentos guerreiros vermelhos agrupados em torno de algum objeto perto do centro do acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little stretch of level land was white with Indian tepees, and there were probably half a thousand red warriors clustered around some object near the center of the camp. Return to Original English Version

Clutches /ˈklʌtʃɪz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: garras; domínio

Simple English: Grasping hands or claws, especially as a figure for dangerous control or captivity.

Example: *The warning kept rescuers from falling into the beast's clutches.*

Exemplo em português: *Desde que havíamos entrado no território, não tínhamos visto nenhum indígena hostil e, por isso, havíamo-nos tornado descuidados ao extremo, zombando das histórias que ouvêramos sobre o grande número desses saqueadores ferozes que supostamente assombravam as trilhas, cobrando seu tributo em vidas e tortura de todo grupo de brancos que caísse em suas garras impiedosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the extreme, and were wont to ridicule the stories we had heard of the great numbers of these vicious marauders that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their merciless clutches. Go to

Cocking /ˈkɑːkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: erguendo de lado; engatilhando

Exemplo em português: *Então parou como se esperasse minha resposta, erguendo suas orelhas semelhantes a antenas e voltando ainda mais para mim seus olhos de aspecto estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He then stopped as though waiting for my reply, pricking up his antennae-like ears and cocking his strange-looking eyes still further toward me. Return to Original English Version

Colorings /ˈkʌlərɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: colorações; combinações de cores

Exemplo em português: *As pinturas murais retratavam cenas de rara e maravilhosa beleza: montanhas, rios, lagos, oceanos, prados, árvores e flores, estradas sinuosas, jardins beijados pelo sol - cenas que poderiam ter representado vistas terrestres, não fossem as diferentes colorações da vegetação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mural painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding roadways, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed earthly views but for the different colorings of the vegetation. Return to Original English Version

Colossal /kəˈlɑːsəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: colossal; descomunal

Exemplo em português: *Sei que a mente humana comum não acreditará no que não consegue compreender; por isso não tenho intenção de ser exposto ao escárnio do público, do púlpito e da imprensa, e apresentado como um colossal mentiroso quando apenas conto verdades simples que algum dia a ciência confirmará.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose being pilloried by the public, the pulpit, and the press, and held up as a colossal liar when I am but telling the simple truths which some day science will substantiate. Return to Original English Version

Commission Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: comissão; taxa; grupo oficial

Simple English: a group with official duties or money paid for sales

Example: *She earns a commission on each sale.*

Exemplo em português: *Servi a um estado que havia desaparecido junto com as esperanças do Sul.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After the Civil War ended, I had several hundred thousand dollars (Confederate money) and a captain's commission in the cavalry of an army that no longer existed. Go to

Commonest /ˈkɒmənɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais comum; o mais vulgar

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Conceptions /kənˈsepʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: concepções; ideias

Exemplo em português: *As ideias de humor entre os homens verdes de Marte diferem amplamente de nossas concepções sobre os estímulos da alegria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ideas of humor among the green men of Mars are widely at variance with our conceptions of incitants to merriment. Return to Original English Version

Concern /kənˈsɜːrn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: preocupação; dizem respeito; interesse

Simple English: A feeling of worry or unease about a problem.

Example: *His main concern is the safety of the children during the storm.*

Exemplo em português: *Sempre cuidou das minhas necessidades, e sua preocupação me poupou de muito sofrimento e de muitos momentos difíceis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She always took care of my needs, and her concern saved me from much suffering and many hard times. Go to

Conformation /ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: conformação; estrutura

Exemplo em português: *Raciocinei comigo mesmo que jazia indefeso havia muitas horas dentro da caverna, e nada me molestara; e meu melhor juízo, quando permitido o comando de um raciocínio claro e lógico, convenceu-me de que os ruídos que ouvira deviam resultar de causas puramente naturais e inofensivas; provavelmente a conformação da caverna era tal que uma leve brisa produzira aqueles sons.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I reasoned with myself that I had lain helpless for many hours within the cave, yet nothing had molested me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from purely natural and harmless causes; probably the conformation of the cave was such that a slight breeze had caused the sounds I heard. Return to Original English Version

Congregated /ˈkɑːŋgrɪgeɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reuniu-se; congregou-se

Exemplo em português: *O que mais me impressionou nessa assembleia e no salão em que se congregava foi o fato de as criaturas estarem totalmente desproporcionais às escrivaninhas, cadeiras e demais móveis; estes eram de tamanho adaptado a seres humanos como eu, ao passo que os grandes volumes dos marcianos mal poderiam espremer-se nas cadeiras, nem havia espaço debaixo das mesas para suas longas pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Return to Original English Version

Conjecture /kənˈdʒektʃər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: conjectura; suposição

Exemplo em português: *Eu só podia conjecturar vagamente a causa de minha paralisia, e minha única esperança residia em que ela passasse tão subitamente quanto caíra sobre mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I could but vaguely conjecture the cause of my paralysis, and my only hope lay in that it might pass off as suddenly as it had fallen upon me. Return to Original English Version

2. While I was allowing my fancy to run riot in wild conjecture on the possible explanation of the strange anomalies which I had so far met with on Mars, Sola returned bearing both food and drink. Return to Original English Version

Conjured /ˈkʌndʒərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: evocou; imaginou

Exemplo em português: *Talvez eu tivesse imaginado perigos impossíveis, como alguma velha dona de casa nervosa, e, quando alcançasse Powell, receberia uma boa gargalhada por meu esforço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Possibly I had conjured up impossible dangers, like some nervous old housewife, and when I should catch up with Powell would get a good laugh for my pains. Return to Original English Version

Constant /ˈkɒnstənt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: constante; permanente; contínua

Simple English: Happening all the time; not changing; persistent.

Example: *He had a constant smile on his face throughout the entire event.*

Exemplo em português: *Seus esportes perigosos e suas guerras quase constantes entre comunidades demonstram isso claramente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their dangerous sports and almost constant wars between communities show this clearly. Go to

Consternation /ˌkɑːnstərˈneɪʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: consternação; espanto

Exemplo em português: *Havia acabado de atravessar um desfiladeiro estreito e saliente antes de surgir subitamente naquele terreno plano, e a visão que se apresentou aos meus olhos encheu-me de consternação e desalento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had passed through a narrow, overhanging gorge just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with consternation and dismay. Return to Original English Version

Contemplation /ˌkɑːntəmˈpleɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contemplação; meditação

Exemplo em português: *Várias vezes pensei ouvir sons fracos atrás de mim, como de alguém movendo-se cautelosamente; mas por fim até esses cessaram, e fui deixado a contemplar minha posição sem interrupção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Several times I thought I heard faint sounds behind me as of somebody moving cautiously, but eventually even these ceased, and I was left to the contemplation of my position without interruption. Return to Original English Version

Continual /kənˈtɪnjuəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: contínuo; frequente

Exemplo em português: *Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the waning resources of the planet it evidently became necessary to counteract the increasing longevity which their remarkable skill in therapeutics and surgery produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is evidenced by their dangerous sports and the almost continual warfare between the various communities. Return to Original English Version

Conversing /kənˈvɜːrsɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: conversando

Exemplo em português: *Conversavam entre si em voz baixa, gesticulando e apontando para mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were conversing together in low tones, and gesticulating and pointing toward me. Return to Original English Version

2. The Martians, after conversing for a short time, turned and rode away in the direction from which they had come, leaving one of their number alone by the enclosure. Return to Original English Version

Countenance /ˈkaʊntənəns/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: semblante; rosto; compostura

Exemplo em português: *Estes últimos acrescentam uma aparência feroz a um semblante que já é temível e terrível, pois as presas inferiores curvam-se para cima em pontas agudas que terminam aproximadamente onde se localizam os olhos dos seres humanos terrestres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These latter add a most ferocious appearance to an otherwise fearsome and terrible countenance, as the lower tusks curve upward to sharp points which end about where the eyes of earthly human beings are located. Return to Original English Version

Counteract /ˌkaʊntərˈækt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contrariar; neutralizar

Exemplo em português: *Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the waning resources of the planet it evidently became necessary to counteract the increasing longevity which their remarkable skill in therapeutics and surgery produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is evidenced by their dangerous sports and the almost continual warfare between the various communities. Return to Original English Version

Courage Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *O ar frio e fresco da montanha, lá fora da caverna, me deu nova força e coragem imediatamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cold, fresh mountain air outside the cave gave me new strength and courage at once. Go to

Coursing /ˈkɔːrsɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: correndo; percorrendo

Exemplo em português: *O ar fresco e revigorante da montanha fora da caverna agiu como um tônico imediato, e senti nova vida e nova coragem correrem por mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The crisp, fresh mountain air outside the cave acted as an immediate tonic and I felt new life and new courage coursing through me. Return to Original English Version

Coverings /ˈkʌvərɪŋz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: coberturas; revestimentos

Simple English: Things put over something else to protect or to hide it.

Example: *The coverings of the chairs were worn.*

Exemplo em português: *Depois que Sola reforçou minhas cobertas, tornei a dormir, e só despertei à luz do dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After Sola had replenished my coverings I again slept, nor did I awaken until daylight. Go to

Cowardice /ˈkaʊərdɪs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: covardia

Simple English: Lack of courage when facing danger or difficulty.

Example: *He was accused of cowardice for leaving early.*

Exemplo em português: *Mas posso dizer honestamente que, se esses minutos seguintes foram medo, então Deus ajude o covarde, porque a covardia certamente traz seu próprio castigo.*

Forms in this book: Cowardice, cowardice

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cowardice is its own punishment. Go to

Original English Version

1. However that may be, I have never regretted that cowardice is not optional with me. Go to

2. Fear is a relative term and so I can only measure my feelings at that time by what I had experienced in previous positions of danger and by those that I have passed through since; but I can say without shame that if the sensations I endured during the next few minutes were fear, then may God help the coward, for cowardice is of a surety its own punishment. Go to

Craning /ˈkreɪnɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esticando o pescoço

Exemplo em português: *Então apareceu outro rosto selvagem, e um terceiro, um quarto e um quinto, esticando o pescoço por cima dos ombros dos companheiros, que não podiam ultrapassar na estreita saliência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then another savage face appeared, and a third and fourth and fifth, craning their necks over the shoulders of their fellows whom they could not pass upon the narrow ledge. Return to Original English Version

Creature's /ˈkriːtʃərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: da criatura; do animal

Simple English: Belonging to a living being, especially an animal.

Example: *The creature's tracks led straight to the river.*

Exemplo em português: *Sola olhou nos olhos duros da criatura, deu uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu do salão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sola stared into the creature's hard eyes, gave a word or two of command, pointed at me, and left the room. Go to

Crept /krɛpt/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Deixei o corpo de Powell na saliência e me esgueirei para dentro da caverna para olhar ao redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I left Powell's body on the ledge and crept into the cave to look around. Go to

Original English Version

1. Leaving Powell's body where it lay on the ledge I crept into the cave to reconnoiter. Go to

Crystallized /ˈkrɪstəlaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cristalizado

Exemplo em português: *Minha única alternativa parecia residir na fuga, e minha decisão cristalizou-se com a repetição do som de farfalhar vindo da coisa que agora parecia, na escuridão da caverna e para minha imaginação distorcida, rastejar furtivamente sobre mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My only alternative seemed to lie in flight and my decision was crystallized by a recurrence of the rustling sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping stealthily upon me. Return to Original English Version

Cunning /ˈkʌnɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: astuto; astúcia

Simple English: Skilled at achieving aims through cleverness or deception, or such clever skill itself.

Example: *The cunning thief invented a convincing excuse.*

Exemplo em português: *Powell, eu sabia, estava bem armado e, além disso, era um combatente experiente contra indígenas; mas eu também havia vivido e lutado por anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram pequenas contra um grupo de astutos Apaches rastreadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Powell, I knew, was well armed and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the Sioux in the North, and I knew that his chances were small against a party of cunning trailing Apaches.
Go to

Curses /ˈkɜːrsɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maldições; pragas

Simple English: Words said to bring bad luck to someone.

Example: *The old woman shouted curses at the thief.*

Exemplo em português: *A essa altura os índios já tinham visto que eu estava sozinho, e me perseguiram com pragas, flechas e tiros de rifle. É difícil mirar bem ao luar, e eles também estavam confusos com meu surgimento repentino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By then the Indians had seen that I was alone, and they chased me with curses, arrows, and rifle shots. Go to

Curved /kɜːrvd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Exemplo em português: *Os dentes os deixavam ainda mais ferozes, porque as presas inferiores se curvavam para cima, terminando em pontas afiadas, aproximadamente na altura dos olhos humanos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The teeth made them look even more fierce, because the lower tusks curved upward into sharp points, ending about where human eyes are. Go to

2. Sometimes the tusks curved nearly up to their high-set ears. Go to

Curving /ˈkɜːrvɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: curvando-se; que faz curva

Exemplo em português: *As mulheres variavam pouco em aparência em relação aos homens, exceto que suas presas eram muito maiores proporcionalmente à altura, em alguns casos curvando-se quase até as orelhas colocadas no alto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The women varied in appearance but little from the men, except that their tusks were much larger in proportion to their height, in some instances curving nearly to their high-set ears. Return to Original English Version

Decayed /dɪ'keɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: deteriorados

Exemplo em português: *Observando mais de perto, vi, ao passarmos por eles, que os edifícios estavam desertos e que, embora não muito deteriorados, tinham a aparência de não serem habitados há anos, talvez há eras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon closer observation I saw as we passed them that the buildings were deserted, and while not greatly decayed had the appearance of not having been tenanted for years, possibly for ages. Return to Original English Version

Decoration /ˌdɛkəˈreɪʃən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: decoração; enfeite

Simple English: Adding design and beauty to something for visual appeal.

Example: *We chose colorful decoration for the party to make it festive.*

Exemplo em português: *Isso talvez explique as honrarias que mais tarde recebi de três repúblicas, e as condecorações e a amizade de um antigo e poderoso imperador e de vários reis menores, a cujo serviço lutei muitas vezes.*

Forms in this book: decoration, decorations

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That may explain the honors I later received from three republics, and the decorations and friendship of an old powerful emperor and several smaller kings, in whose service I had often fought. Go to

2. I held on as well as I could to the belts and straps that carried the Martian's weapons and decorations. Go to

3. Except for their decorations, they were all naked. Go to

Deepens /ˈdiːpənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: se aprofunda

Exemplo em português: *Nos adultos, como eu logo aprenderia, essa cor se aprofunda para um verde-oliva e é mais escura no macho do que na fêmea.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the adults, as I was to learn quite soon, this color deepens to an olive green and is darker in the male than in the female. Return to Original English Version

Deeply /ˈdiːpli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: profundamente

Simple English: Expressing strong intensity of emotion or concern.

Example: *She was deeply moved by the stories of the survivors.*

Exemplo em português: *Isso já bastava para me fazer respeitar profundamente a arma marciana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That was far enough to make me deeply respect the Martian gun. Go to

Defile /dɪˈfaɪl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: profanar

Exemplo em português: *Meu cavalo corria praticamente sem guia, pois eu sabia que provavelmente conhecia menos que ele a localização exata da trilha para a passagem; e assim aconteceu que ele entrou num desfiladeiro que conduzia ao topo da cadeia, e não à passagem que eu esperava que me levasse ao vale e à segurança. É provável, contudo, que a esse fato eu deva minha vida e as experiências e aventuras notáveis que me sucederam durante os dez anos seguintes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My horse was traveling practically unguided as I knew that I had probably less knowledge of the exact location of the trail to the pass than he, and thus it happened that he entered a defile which led to the summit of the range and not to the pass which I had hoped would carry me to the valley and to safety. Return to Original English Version

Demand /dɪ'mænd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *Várias centenas de marcianos de posição inferior viram minha performance e logo exigiram que eu repetisse.*

Forms in this book: demand, demanded, demands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Several hundred lesser Martians saw my performance, and they quickly demanded that I do it again. Go to

Denizens /ˈdenɪzənz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: habitantes; moradores de um lugar

Exemplo em português: *Esses rifles eram de um metal branco com coronha de madeira, que mais tarde aprendi ser um crescimento muito leve e intensamente duro, muito apreciado em Marte e inteiramente desconhecido por nós, habitantes da Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These rifles were of a white metal stocked with wood, which I learned later was a very light and intensely hard growth much prized on Mars, and entirely unknown to us denizens of Earth. Return to Original English Version

2. Evidently, then, there were other denizens on Mars than the wild and grotesque creatures into whose hands I had fallen, but the evidences of extreme antiquity which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim antiquity of Mars. Return to Original English Version

3. The work had evidently been wrought by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or brute, by which I could guess at the likeness of these other and perhaps extinct denizens of Mars. Return to Original English Version

Denoting /dɪˈnoʊtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: denotando

Exemplo em português: *Esse fato, e a ocorrência semelhante durante minha primeira conversa com Tars Tarkas, convenceram-me de que tínhamos ao menos algo em comum: a capacidade de sorrir e, portanto, de rir, denotando senso de humor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This fact, and the similar occurrence during my first talk with Tars Tarkas, convinced me that we had at least something in common; the ability to smile, therefore to laugh; denoting a sense of humor. Return to Original English Version

Depended /dɪˈpɛndɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: dependia

Simple English: Was decided by something else.

Example: *The picnic depended on the weather.*

Exemplo em português: *Minha vida dependeu de algo tão pequeno que ainda me admiro de ter escapado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My life depended on a small thing. Go to

Original English Version

1. From his shoulders depended a short cape of white fur lined with brilliant scarlet silk. Go to

Desert /dɪˈzɜːrt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: deserto; desertar; sobremesa

Simple English: A dry area with little rain.

Example: *The Sahara is a desert.*

Exemplo em português: *O calor sobre meu corpo nu era forte, embora não pior do que seria num deserto do Arizona.*

Forms in this book: desert, deserted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The heat on my naked body was strong, though no worse than it would have been in an Arizona desert. Go to

Desire /dɪˈzaɪər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desejo; deseja; vontade

Simple English: To feel a sexual or strong romantic attraction.

Example: *He felt a strong desire to be with her all the time.*

Exemplo em português: *Meu desejo era forte demais para resistir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My desire was too strong to resist. Go to

Desiring /dɪˈzaɪərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desejando; querendo apenas

Exemplo em português: *Meu feito, portanto, foi tão maravilhoso em Marte quanto teria sido na Terra, e, de desejar aniquilar-me, passaram subitamente a considerar-me uma descoberta admirável a ser capturada e exibida entre seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My feat then was as marvelous upon Mars as it would have been upon Earth, and from desiring to annihilate me they suddenly looked upon me as a wonderful discovery to be captured and exhibited among their fellows. Return to Original English Version

Desks /dɛsks/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: escrivaninhas; carteiras

Simple English: Pieces of furniture with a flat surface for reading, writing, or working.

Example: *The pupils placed their books on the desks.*

Exemplo em português: *Nesse salão havia muitas mesas e cadeiras de madeira entalhada, e cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos reunidos junto aos degraus de uma plataforma elevada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In this room, there were many carved wooden desks and chairs, and about forty or fifty male Martians gathered around the steps of a raised platform. Go to

2. What surprised me most was that the creatures were too big for the desks and chairs. Go to

3. Under the desks there was no room for their long legs. Go to

4. So now I went jumping and stumbling among the desks and chairs like a giant grasshopper. Go to

Original English Version

1. On the floor of this chamber, which was dotted with highly carved wooden desks and chairs, were assembled about forty or fifty male Martians around the steps of a rostrum. Go to

2. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Go to

3. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Go to

Detail /ˈdiːteɪl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Exemplo em português: *Notei a maioria desses detalhes mais tarde, porque tive muito pouco tempo para pensar nessa nova maravilha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I noticed most of these details later, because I had very little time to think about this new wonder. Go to

Devoid /dɪˈvɔɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desprovido; totalmente sem

Exemplo em português: *Como seu mestre, era inteiramente desprovida de pelos, mas de uma cor ardósia escura e excessivamente lisa e lustrosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like its master, it was entirely devoid of hair, but was of a dark slate color and exceeding smooth and glossy. Return to Original English Version

Diffuse /dɪˈfjuːs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: difuso; espalhado

Exemplo em português: *As noites são ou brilhantemente iluminadas ou muito escuras, pois, se nenhuma das duas luas de Marte estiver no céu, resulta quase total escuridão, já que a ausência de atmosfera, ou melhor, a atmosfera muito rarefeita, não difunde a luz das estrelas em grande medida; por outro lado, se ambas as luas estão nos céus à noite, a superfície do solo fica vivamente iluminada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Return to Original English Version

Dignified /ˈdɪgnɪfaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: digno

Exemplo em português: *Em vez de progredir de maneira sensata e digna, minhas tentativas de caminhar resultavam em uma variedade de saltos que me levavam a uns dois pés do chão a cada passo e me faziam cair estendido de rosto ou de costas ao fim de cada segundo ou terceiro pulo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead of progressing in a sane and dignified manner, my attempts to walk resulted in a variety of hops which took me clear of the ground a couple of feet at each step and landed me sprawling upon my face or back at the end of each second or third hop. Return to Original English Version

Diminution /ˌdɪmɪˈnuːʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: diminuição; redução

Exemplo em português: *Há outras causas naturais que tendem à diminuição da população, mas nada contribui tanto para esse fim quanto o fato de nenhum marciano, macho ou fêmea, ficar jamais voluntariamente sem uma arma de destruição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There are other and natural causes tending toward a diminution of population, but nothing contributes so greatly to this end as the fact that no male or female Martian is ever voluntarily without a weapon of destruction.

Return to Original English Version

Disassociate /ˌdɪsəˈsəʊsieɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dissociar

Exemplo em português: *A trégua que minha agilidade inesperada me dera permitiu-me formular planos para o futuro imediato e observar mais de perto a aparência dos guerreiros, pois eu não conseguia dissociar essas pessoas, em minha mente, daqueles outros guerreiros que apenas no dia anterior me haviam perseguido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The respite my unexpected agility had given me permitted me to formulate plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not disassociate these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been pursuing me. Return to Original English Version

Dislodged /dɪs'lɑːdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desalojado; deslocado à força

Exemplo em português: *Notei que alguém jogara uma pele sobre mim, mas ela se deslocara parcialmente, e na escuridão eu não conseguia vê-la para recolocá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I noticed that someone had thrown a fur over me, but it had become partially dislodged and in the darkness I could not see to replace it. Return to Original English Version

Dismay /dɪs'meɪ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: consternação; espanto

Simple English: A sudden loss of courage or confidence caused by alarming news or events.

Example: *They looked at each other in dismay.*

Exemplo em português: *Havia acabado de atravessar um desfiladeiro estreito e saliente antes de surgir subitamente naquele terreno plano, e a visão que se apresentou aos meus olhos encheu-me de consternação e desalento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had passed through a narrow, overhanging gorge just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with consternation and dismay. Go to

Distill /dɪ'stɪl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: destilar

Exemplo em português: *Como descobri mais tarde, ele não vinha de um animal, pois há apenas um mamífero em Marte, e esse é de fato muito raro, mas de uma grande planta que cresce praticamente sem água, mas parece destilar sua abundante provisão de leite dos produtos do solo, da umidade do ar e dos raios do sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It came, as I later discovered, not from an animal, as there is only one mammal on Mars and that one very rare indeed, but from a large plant which grows practically without water, but seems to distill its plentiful supply of milk from the products of the soil, the moisture of the air, and the rays of the sun.

Return to Original English Version

Donkeys /ˈdɑːŋkiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: burros; jumentos

Simple English: Small animals like horses with long ears.

Example: *Two donkeys carried the water jars.*

Exemplo em português: *Em 3 de março de 1866, Powell e eu carregamos seus suprimentos em dois de nossos burros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 3, 1866, Powell and I packed his supplies on two of our donkeys.
Go to

Dotted /ˈdɒtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pontilhado; espalhado

Exemplo em português: *No piso dessa câmara, pontilhado de escrivaninhas e cadeiras de madeira muito entalhadas, estavam reunidos cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos em torno dos degraus de uma tribuna.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the floor of this chamber, which was dotted with highly carved wooden desks and chairs, were assembled about forty or fifty male Martians around the steps of a rostrum. Return to Original English Version

Drag /dræg/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *No fim da tarde, meu cavalo, que estava parado com as rédeas soltas diante da caverna, começou a descer lentamente a trilha.*

Forms in this book: dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Late in the afternoon, my horse, which had been standing with the rein dragging before the cave, started slowly down the trail. Go to

Dreaminess /ˈdriːmɪnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ar sonhador; devaneio

Simple English: A soft, vague, peaceful, or absorbed quality like being in a dream.

Example: *There was a gentle dreaminess in his eyes.*

Exemplo em português: *Uma doce sonolência tomou conta de mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A sweet dreaminess came over me. Go to

Original English Version

1. A sense of delicious dreaminess overcame me, my muscles relaxed, and I was on the point of giving way to my desire to sleep when the sound of approaching horses reached my ears. Go to

Drowsiness /ˈdraʊzinəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sonolência; torpor

Exemplo em português: *Enquanto eu prosseguia meu exame, comecei a sentir uma agradável sonolência tomar conta de mim, que atribuí ao cansaço de minha longa e extenuante cavalgada e à reação da excitação da luta e da perseguição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I was continuing my examination I commenced to feel a pleasant drowsiness creeping over me which I attributed to the fatigue of my long and strenuous ride, and the reaction from the excitement of the fight and the pursuit. Return to Original English Version

Drowsy /ˈdraʊzi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sonolento; entorpecido

Exemplo em português: *Logo fiquei tão sonolento que mal conseguia resistir ao forte desejo de me atirar ao chão da caverna para alguns momentos de repouso, mas sabia que isso jamais serviria, pois significaria morte certa nas mãos de meus amigos vermelhos, que poderiam estar sobre mim a qualquer instante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I soon became so drowsy that I could scarcely resist the strong desire to throw myself on the floor of the cave for a few moments' rest, but I knew that this would never do, as it would mean certain death at the hands of my red friends, who might be upon me at any moment. Return to Original English Version

Drunkenly /ˈdrʌŋkənli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de modo embriagado

Exemplo em português: *Com esforço comecei a caminhar em direção à abertura da caverna, apenas para cambalear bêbado contra uma parede lateral e dali deslizar de bruços ao chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With an effort I started toward the opening of the cave only to reel drunkenly against a side wall, and from there slip prone upon the floor. Return to Original English Version

Duels /ˈduːəlz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: duelos

Simple English: Formal fights between two opponents.

Example: *The rival admirers fought several duels.*

Exemplo em português: *Os outros novecentos e setenta e nove morrem de formas violentas, como duelos, caçadas, voos e guerras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other nine hundred and seventy-nine die in violent ways, such as duels, hunting, flying, and war. Go to

Original English Version

1. The other nine hundred and seventy-nine die violent deaths in duels, in hunting, in aviation and in war; but perhaps by far the greatest death loss comes during the age of childhood, when vast numbers of the little Martians fall victims to the great white apes of Mars. Go to

Dusk /dʌsk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: anoitecer; crepúsculo

Simple English: The time when the day is ending and it becomes dark.

Example: *The birds go quiet at dusk.*

Exemplo em português: *Mantive esse ritmo, quando a trilha permitia, até quase o anoitecer, quando encontrei o lugar onde outras pegadas se juntavam às de Powell.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near dusk, I found a place where other tracks joined Powell's. Go to

Original English Version

1. As soon as I reached comparatively level ground I urged my mount into a canter and continued this, where the going permitted, until, close upon dusk, I discovered the point where other tracks joined those of Powell. Go to

Earthly /ˈɜːrθli/ **Listen** **(31 occurrences in the simplified text)**

Português: terreno; do mundo

Simple English: Belonging to this world and not to heaven.

Example: *The book had no earthly value to him.*

Exemplo em português: *Então dei um salto muito terrestre e, ao mesmo tempo, sobre-humano, em direção ao topo da incubadora marciana, que eu tinha decidido que aquilo devia ser.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So I made a huge jump, both earthly and superhuman, to reach the top of what I thought was a Martian incubator. Go to

Original English Version

1. As I stood thus meditating, I turned my gaze from the landscape to the heavens where the myriad stars formed a gorgeous and fitting canopy for the wonders of the earthly scene. Go to

2. These latter add a most ferocious appearance to an otherwise fearsome and terrible countenance, as the lower tusks curve upward to sharp points which end about where the eyes of earthly human beings are located. Go to

3. How can earthly words describe it! Go to

4. Consequently I gave a very earthly and at the same time superhuman leap to reach the top of the Martian incubator, for such I had determined it must be. Go to

5. The mural painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding roadways, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed earthly views but for the different colorings of the vegetation. Go to

Echoed /ˈɛkoʊd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ecoou; repetiu

Simple English: Produced a reflected sound or repeated another person's words.

Example: *Their footsteps echoed through the empty street.*

Exemplo em português: *Seus gritos selvagens ecoaram pelo cânion por um breve momento, e depois tudo ficou quieto de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their wild cries echoed in the canyon for a short time, and then everything was quiet again. Go to

Original English Version

1. Their wild cries echoed in the canyon for a short time, and then all was still once more. Go to

Edifice /ˈedɪfɪs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: edifício imponente; construção

Exemplo em português: *Uma palavra do líder do grupo aquietou seu clamor, e prosseguimos a trote pela praça até a entrada do edifício mais magnífico em que olhos mortais já pousaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A word from the leader of the party stilled their clamor, and we proceeded at a trot across the plaza to the entrance of as magnificent an edifice as mortal eye has rested upon. Return to Original English Version

Embarking /ɪmˈbɑːrkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: embarcando; lançando-se a

Exemplo em português: *Não vi entre eles sinais de idade extrema, nem há diferença apreciável em sua aparência desde a idade da maturidade, por volta dos quarenta, até que, em torno dos mil anos, partem voluntariamente em sua última e estranha peregrinação pelo rio Iss, que conduz aonde nenhum marciano vivo sabe, e de cujo seio nenhum marciano jamais retornou, ou teria permissão para viver se retornasse depois de embarcar uma vez em suas águas frias e escuras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Return to Original English Version

Enchanting /ɪnˈtʃɑːntɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: encantador; fascinante

Simple English: Extremely attractive, delightful, or charming.

Example: *The moonlit desert formed an enchanting picture.*

Exemplo em português: *Os cactos rígidos, porém belos, formam uma imagem ao mesmo tempo encantadora e comovente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The stiff but beautiful cacti make a picture that is both enchanting and moving. Go to

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Go to

Enchantment /ɪnˈtʃæntmənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: encantamento; feitiço; enlevo

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Return to Original English Version

2. As I gazed upon it I felt a spell of overpowering fascination -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of irresistible enchantment. Return to Original English Version

Encircled /ɪn'sɜːrkəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cercou; envolveu; circundado

Exemplo em português: *Não havia escadaria, mas uma suave rampa para o primeiro andar do edifício abria-se numa câmara enorme circundada por galerias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no stairway, but a gentle incline to the first floor of the building opened into an enormous chamber encircled by galleries. Return to Original English Version

Encircling /ɪnˈsɜːrklɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: circundando; envolvendo

Exemplo em português: *Saí-me bastante bem, e em poucos momentos alcancei a parede baixa que circundava o recinto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I did fairly well at this and in a few moments had reached the low, encircling wall of the enclosure. Return to Original English Version

Endeavors /ɪn'devərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esforços; empreendimentos

Exemplo em português: *Eu tinha grande afeição por Powell; ele era um homem completo em todos os aspectos, um cavalheiro sulista polido, um amigo firme e leal; e foi com um sentimento de profunda dor que finalmente abandonei minhas rudes tentativas de reanimação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was very fond of Powell; he was thoroughly a man in every respect; a polished southern gentleman; a staunch and true friend; and it was with a feeling of the deepest grief that I finally gave up my crude endeavors at resuscitation. Return to Original English Version

Enlightened /ɪn'laɪtənd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: iluminado; esclarecido

Exemplo em português: *Naturalmente, eu não sabia a razão pela qual havíamos vindo ao ar livre, mas não demorei a ser esclarecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I did not, of course, know the reason for which we had come to the open, but I was not long in being enlightened. Return to Original English Version

Entitle /ɪn'taɪtəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dar direito a; intitular

Exemplo em português: *O fato, porém, de que esse pensamento só me ocorreu no dia seguinte elimina qualquer possível direito a uma reivindicação de heroísmo que a narração deste episódio talvez pudesse de outro modo me conferir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact, however, that this thought did not occur to me until the following day removes any possible right to a claim to heroism to which the narration of this episode might possibly otherwise entitle me. Return to Original English Version

Evidenced /ˈevɪdənst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: evidenciado; comprovado

Exemplo em português: *Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the waning resources of the planet it evidently became necessary to counteract the increasing longevity which their remarkable skill in therapeutics and surgery produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is evidenced by their dangerous sports and the almost continual warfare between the various communities. Return to Original English Version

Evidences /ˈevɪdənsɪz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: indícios; sinais

Exemplo em português: *Encontrei uma grande câmara, talvez com cem pés de diâmetro e trinta ou quarenta de altura; um piso liso e bem gasto, e muitas outras evidências de que a caverna, em algum período remoto, fora habitada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I found a large chamber, possibly a hundred feet in diameter and thirty or forty feet in height; a smooth and well-worn floor, and many other evidences that the cave had, at some remote period, been inhabited. Return to Original English Version

2. Evidently, then, there were other denizens on Mars than the wild and grotesque creatures into whose hands I had fallen, but the evidences of extreme antiquity which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim antiquity of Mars. Return to Original English Version

Evolutions /ˌevəˈluːʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: evoluções; manobras

Exemplo em português: *Começou então uma série de evoluções que, mesmo então, me pareceram extremamente ridículas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now commenced a series of evolutions which even then seemed ludicrous in the extreme. Return to Original English Version

Examination /ɪgˌzæməˈneɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: exame; examinação; análise

Simple English: A formal test assessing someone's knowledge or skill in a subject.

Example: *The final examination will cover all the topics we studied this semester.*

Exemplo em português: *Desci do cavalo e deitei Powell no chão, mas um exame cuidadoso não encontrou nenhum sinal de vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I got down from my horse and laid Powell on the ground, but careful examination found no sign of life. Go to

Exertion /ɪgˈzɜːrʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: esforço; empenho físico

Exemplo em português: *Mas eu não podia acreditar nisso, pois sentia meu coração martelando contra as costelas pelo esforço de libertar-me da anestesia que me mantivera preso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But I could not well believe this, as I could feel my heart pounding against my ribs from the exertion of my efforts to release myself from the anaesthesis which had held me. Return to Original English Version

2. I found that I must learn to walk all over again, as the muscular exertion which carried me easily and safely upon Earth played strange antics with me upon Mars. Return to Original English Version

Expectancy /ɪkˈspektənsi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: expectativa

Exemplo em português: *A expectativa média de vida de um marciano depois da maturidade é de cerca de trezentos anos, mas estaria mais próxima da marca de mil se não fossem os diversos meios que levam à morte violenta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The average life expectancy of a Martian after the age of maturity is about three hundred years, but would be nearer the one-thousand mark were it not for the various means leading to violent death. Return to Original English Version

Extreme /ɪkˈstriːm/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: extrema; radicais; exagerado

Simple English: Very high in intensity or degree of conditions.

Example: *We experienced extreme temperatures this summer, leading to heat advisories everywhere.*

Exemplo em português: *Então houve um momento de frio extremo e escuridão completa.*

Forms in this book: extreme, extremely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was a moment of extreme cold and total darkness. Go to

2. Some looked at me with extreme surprise. Go to

3. I later learned that the wood came from a very light but extremely hard plant, much prized on Mars and unknown on Earth. Go to

4. I learned that Martian nights are extremely cold. Go to

Extremity /ɪkˈstrɛməti/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: aperto extremo; situação desesperada

Exemplo em português: *Em pouco tempo alcançamos o pé das montanhas e, depois de atravessar um desfiladeiro estreito, chegamos a um vale aberto, em cuja extremidade distante havia um planalto baixo sobre o qual avistei uma cidade enorme.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a short time we gained the foot of the mountains, and after traversing a narrow gorge came to an open valley, at the far extremity of which was a low table land upon which I beheld an enormous city. Return to Original English Version

Eyeball /ˈaɪbɔːl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: globo ocular

Exemplo em português: *O próprio globo ocular é muito branco, assim como os dentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The eyeball itself is very white, as are the teeth. Return to Original English Version

Eyeballs /ˈaɪbɔːlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: globos oculares

Simple English: the round parts of the eyes

Example: *His eyeballs looked very white in the dim light.*

Exemplo em português: *Os globos oculares eram muito brancos, assim como os dentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The eyeballs were very white, and so were the teeth. Go to

Faculties /ˈfækəltiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: faculdades; capacidades mentais

Exemplo em português: *Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Return to Original English Version

Failure /ˈfeɪljər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: falha; fracasso; insuficiência

Simple English: Absence of success or unsuccessful result of effort.

Example: *The project was considered a failure due to poor planning and execution.*

Exemplo em português: *Eu não tinha tentado andar desde meu primeiro fracasso, exceto quando me segurava firmemente no braço de Tars Tarkas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I had not tried to walk since my first failure, except when I held tightly to Tars Tarkas' arm. Go to

Fainter /ˈfeɪntər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: mais fraco

Simple English: less strong, clear, bright, or loud

Example: *The distant howling grew fainter as they rode away.*

Exemplo em português: *Primeiro entendi que estava na trilha errada quando os gritos dos índios atrás de mim de repente ficaram mais fracos e distantes, à minha esquerda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I first understood that I was on the wrong trail when the yells of the Indians behind me suddenly grew fainter and more distant, far to my left. Go to

Original English Version

1. My first knowledge that I was on the wrong trail came when I heard the yells of the pursuing savages suddenly grow fainter and fainter far off to my left. Go to

Faintest /ˈfeɪntɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais leve

Exemplo em português: *Desmontando, deitei Powell no chão, mas o exame mais minucioso não revelou a menor centelha de vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dismounting, I laid Powell upon the ground, but the most painstaking examination failed to reveal the faintest spark of life. Return to Original English Version

Faintly /ˈfeɪntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vagamente; de leve

Exemplo em português: *Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Return to Original English Version

Farmed /fɑːrmd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cultivado; explorado como fazenda

Simple English: Past participle of farm: used land for growing crops or raising animals.

Example: *Jungle plants had spread across the abandoned farmed land.*

Exemplo em português: *Vieram sobre o musgo macio e silencioso que cobre quase toda a superfície de Marte, exceto os polos congelados e algumas áreas cultivadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They came quietly over the soft moss that covers most of Mars, except the frozen poles and some farmed areas. Go to

Fascination /ˌfæsɪˈneɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fascínio; encanto

Exemplo em português: *Enquanto a contemplava, senti um feitiço de fascinação irresistível: era Marte, o deus da guerra, e para mim, homem de combate, sempre tivera o poder de um encantamento irresistível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed upon it I felt a spell of overpowering fascination -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of irresistible enchantment. Return to Original English Version

Fastenings /ˈfæsənɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fechos; travas

Exemplo em português: *Se o rifle do líder do grupo não tivesse balançado de suas presilhas ao lado da sela de modo a bater contra a coronha de sua grande lança calçada de metal, eu teria sido apagado sem jamais saber que a morte estava perto de mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had not the rifle of the leader of the party swung from its fastenings beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-shod spear I should have snuffed out without ever knowing that death was near me.

Return to Original English Version

Fathom /ˈfæðəm/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: braça; medida de profundidade

Exemplo em português: *Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Return to Original English Version

Fearsome /'fɪrsəm/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: temível; assustador

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

2. These latter add a most ferocious appearance to an otherwise fearsome and terrible countenance, as the lower tusks curve upward to sharp points which end about where the eyes of earthly human beings are located. Return to Original English Version

Feather /ˈfɛðər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Exemplo em português: *Na plataforma sentava-se um guerreiro enorme, coberto de ornamentos de metal, penas coloridas e couro finamente trabalhado, cravejado de pedras preciosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the platform sat a huge warrior, covered with metal ornaments, colorful feathers, and finely made leather gear set with precious stones. Go to

Felled /feld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: derrubou; abatido

Exemplo em português: *Quando me jogou com violência sobre os pés, seu rosto ficou perto do meu, e fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer sob circunstâncias de brutalidade, grosseria e falta de consideração pelos direitos de um estranho: golpeei-o diretamente no queixo com o punho, e ele caiu como um boi abatido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Return to Original English Version

Ferocious /fəˈroʊʃəs/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: feroz; brutal

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

2. These latter add a most ferocious appearance to an otherwise fearsome and terrible countenance, as the lower tusks curve upward to sharp points which end about where the eyes of earthly human beings are located. Return to Original English Version

3. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

Ferocity /fəˈrɑːsəti/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: ferocidade

Exemplo em português: *A descoberta de que eu não havia ferido os pequenos marcianos e de que estava desarmado deve tê-los levado a encarar-me com menos ferocidade; mas, como aprendi depois, o que mais pesou em meu favor foi minha demonstração de salto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their discovery that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less ferocity; but, as I was to learn later, the thing which weighed most in my favor was my exhibition of hurdling. Return to Original English Version

Fiendish /ˈfiːndɪʃ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: diabólico

Exemplo em português: *Eu tinha agora certeza de que os perseguidores eram Apaches e de que queriam capturar Powell vivo pelo prazer cruel da tortura; por isso instiguei meu cavalo a um ritmo perigosíssimo, esperando contra toda esperança alcançá-los antes que o atacassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was positive now that the trailers were Apaches and that they wished to capture Powell alive for the fiendish pleasure of the torture, so I urged my horse onward at a most dangerous pace, hoping against hope that I would catch up with the red rascals before they attacked him. Return to Original English Version

Finders /ˈfaɪndərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: localizadores

Simple English: people or devices that discover or locate something

Example: *The mountain guides were skilled water finders.*

Exemplo em português: *Na prática, mesmo com seus dispositivos sem fio de localização e mira, conseguiam pouco mais de trezentos e vinte quilômetros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In real use, even with their wireless finders and sights, they could do a little over two hundred miles. Go to

Original English Version

1. The theoretic effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless finders and sighters is but a trifle over two hundred miles. Go to

Finding /ˈfaɪndɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: encontrar; achando; achar

Simple English: A piece of information discovered from research.

Example: *The key finding of the study suggests that diet greatly affects mental health.*

Exemplo em português: *Descobrir que eu não tinha ferido os pequenos marcianos, e que estava desarmado, deve ter diminuído sua raiva.*

Forms in this book: Finding, finding

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Finding that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have made them less angry. Go to

Flitting /ˈflɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esvoaçando; passando rapidamente

Exemplo em português: *Ora, eu não havia tentado caminhar desde meu primeiro fracasso marcante, exceto segurando firmemente o braço de Tars Tarkas; assim, agora fui saltitando e esvoaçando entre as escrivaninhas e cadeiras como algum gafanhoto monstruoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Return to Original English Version

Forgetful /fərˈgɛtfəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esquecido; sem se lembrar

Exemplo em português: *A transição fora tão súbita e inesperada que por um momento me deixou esquecido de tudo exceto minha estranha metamorfose.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The transition had been so sudden and so unexpected that it left me for a moment forgetful of aught else than my strange metamorphosis. Return to Original English Version

Formalities /fɔːrˈmælətiz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: formalidades

Simple English: Things that must be done because the rules ask for them.

Example: *The formalities took only ten minutes.*

Exemplo em português: *Poucas formalidades eram observadas ao aproximar-se do chefe marciano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were few formalities observed in approaching the Martian chieftain. Go to

Formulate /ˈfɔːrmjuleɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: formular

Exemplo em português: *A trégua que minha agilidade inesperada me dera permitiu-me formular planos para o futuro imediato e observar mais de perto a aparência dos guerreiros, pois eu não conseguia dissociar essas pessoas, em minha mente, daqueles outros guerreiros que apenas no dia anterior me haviam perseguido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The respite my unexpected agility had given me permitted me to formulate plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not disassociate these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been pursuing me. Return to Original English Version

Fortune /ˈfɔːrtʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fortuna; sorte; fonseca

Simple English: Very large sum of money or valuable assets.

Example: *She inherited a fortune from her grandparents and became very wealthy.*

Exemplo em português: *Só posso contá-los aqui, com as palavras de um simples soldado de fortuna.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I can only tell them here, in the words of an ordinary soldier of fortune. Go to

2. So I decided to go to the southwest and try to find gold to make my fortune again. Go to

Frantic /ˈfræntɪk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desesperados; fora de si

Simple English: Wild with strong feeling.

Example: *She danced about, frantic with delight.*

Exemplo em português: *Estavam tão desesperados para escapar da coisa invisível atrás de mim que um guerreiro foi jogado de cabeça do penhasco sobre as rochas abaixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were so frantic to escape the unseen thing behind me that one brave was thrown off the cliff to the rocks below. Go to

Original English Version

1. So frantic were their efforts to escape from the unseen thing behind me that one of the braves was hurled headlong from the cliff to the rocks below. Go to

Frighten /ˈfraɪtən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assustar; amedrontar

Simple English: To make someone feel afraid.

Example: *It was very easy to frighten them.*

Exemplo em português: *Mas depois aprendi que um sorriso marciano é apenas uma formalidade, e que uma gargalhada marciana pode aterrorizar homens fortes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I later learned that a Martian smile is only for form, and a Martian laugh can frighten strong men. Go to

Frog's /frɑːgz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do sapo; da rã

Simple English: The possessive form of frog, meaning belonging to or resembling a frog.

Example: *The creature's head looked like a frog's.*

Exemplo em português: *Sua cabeça se parecia um pouco com a de um sapo, mas suas mandíbulas tinham três fileiras de presas longas e afiadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its head looked a little like a frog's, but its jaws had three rows of long, sharp tusks. Go to

Fronting /ˈfrʌntɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: defrontando; voltado para

Exemplo em português: *Ela me conduziu a uma câmara espaçosa em um dos edifícios voltados para a praça, que, pela confusão de sedas e peles no chão, tomei por aposento de dormir de vários nativos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She conducted me to a spacious chamber in one of the buildings fronting on the plaza, and which, from the litter of silks and furs upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives. Return to Original English Version

Furnishings /ˈfɜːrnɪʃɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mobiliário; decoração

Exemplo em português: *O que mais me impressionou nessa assembleia e no salão em que se congregava foi o fato de as criaturas estarem totalmente desproporcionais às escrivaninhas, cadeiras e demais móveis; estes eram de tamanho adaptado a seres humanos como eu, ao passo que os grandes volumes dos marcianos mal poderiam espremer-se nas cadeiras, nem havia espaço debaixo das mesas para suas longas pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Return to Original English Version

Furs /fɜːrz/ **Listen** **(35 occurrences in the simplified text)**

Português: peles; agasalhos de pele

Simple English: The soft hairy skins of animals, used for clothes.

Example: *They traded furs at the river post.*

Exemplo em português: *Como o piso estava coberto de sedas e peles, pensei que fosse o quarto de dormir de vários dos nativos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because the floor was covered with silks and furs, I thought it was the sleeping room for several of the natives. Go to

2. They were buried under many silks and furs. Go to

Original English Version

1. She conducted me to a spacious chamber in one of the buildings fronting on the plaza, and which, from the litter of silks and furs upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives. Go to

2. The other occupants of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, piled high with a motley array of silks and furs. Go to

Gait /geɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: andar; modo de caminhar

Exemplo em português: *Devagar e cuidadosamente, portanto, pus-me de pé, apenas para ver que meu vigia fazia o mesmo; avancei cautelosamente em sua direção, descobrindo que, movendo-me com uma marcha arrastada, conseguia manter o equilíbrio e também progredir com razoável rapidez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my watcher did the same; cautiously I advanced toward him, finding that by moving with a shuffling gait I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. Return to Original English Version

Galloped /ˈgæləpt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: galopou

Simple English: Ran at the fastest speed, said of a horse.

Example: *The mare galloped the length of the field.*

Exemplo em português: *Então todo o grupo se virou e partiu a galope em direção às colinas distantes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the whole group turned and galloped away toward the hills in the distance. Go to

2. We galloped toward it, entering through what looked like a broken road that led from the city. Go to

Original English Version

1. The entire cavalcade then turned and galloped away toward the range of hills in the distance. Go to

2. Toward this we galloped, entering it by what appeared to be a ruined roadway leading out from the city, but only to the edge of the table land, where it ended abruptly in a flight of broad steps. Go to

Galloping /ˈgæləpɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: galopando

Simple English: Moving at a horse's fast four-beat pace, or progressing very rapidly.

Example: *The rider was soon galloping along the main road.*

Exemplo em português: *Eram as pegadas de três pôneis sem ferradura, e os pôneis vinham a galope.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ponies had been galloping. Go to

Original English Version

1. They were the tracks of unshod ponies, three of them, and the ponies had been galloping. Go to

Gaping /ˈgeɪpɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: olhando de boca aberta

Exemplo em português: *Elevava-se a dez pés no ombro; tinha quatro pernas de cada lado; uma cauda larga e achatada, maior na ponta que na raiz, que mantinha esticada para trás enquanto corria; e uma boca escancarada que fendida a cabeça desde o focinho até o pescoço longo e maciço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It towered ten feet at the shoulder; had four legs on either side; a broad flat tail, larger at the tip than at the root, and which it held straight out behind while running; a gaping mouth which split its head from its snout to its long, massive neck. Return to Original English Version

Gasps /gɑːsps/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ofegos; arquejos

Simple English: Short, sudden breaths caused by effort, pain, fear, or surprise.

Example: *Jonah drew quick gasps in the close air.*

Exemplo em português: *Estava respirando rápido e superficialmente, um suor frio cobria meu corpo, e quando me beliscava, descobria que não era, de forma alguma, um fantasma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and pinching myself showed that I was anything but a ghost. Go to

Original English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and the ancient experiment of pinching revealed the fact that I was anything other than a wraith. Go to

Gazed /geɪzd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplou; olhou fixamente

Exemplo em português: *Enquanto a contemplava, senti um feitiço de fascinação irresistível: era Marte, o deus da guerra, e para mim, homem de combate, sempre tivera o poder de um encantamento irresistível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed upon it I felt a spell of overpowering fascination -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of irresistible enchantment. Return to Original English Version

2. As I gazed at it on that far-gone night it seemed to call across the unthinkable void, to lure me to it, to draw me as the lodestone attracts a particle of iron. Return to Original English Version

Gesticulating /dʒe'stɪkjuleɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gesticulando

Exemplo em português: *Conversavam entre si em voz baixa, gesticulando e apontando para mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were conversing together in low tones, and gesticulating and pointing toward me. Return to Original English Version

Gleaming /ˈgliːmɪŋ/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhante; reluzente

Simple English: Shining with a soft or reflected light.

Example: *The warrior carried a spear tipped with gleaming metal.*

Exemplo em português: *A brancura dos dentes não é a do marfim, mas a da porcelana mais nevada e reluzente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The whiteness of the teeth is not that of ivory, but of the snowiest and most gleaming of china. Go to

2. But the little sound caused me to turn, and there upon me, not ten feet from my breast, was the point of that huge spear, a spear forty feet long, tipped with gleaming metal, and held low at the side of a mounted replica of the little devils I had been watching. Go to

3. It was constructed of gleaming white marble inlaid with gold and brilliant stones which sparkled and scintillated in the sunlight. Go to

Glimpses /ˈglɪmpsɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vislumbres; relances

Exemplo em português: *A manhã da partida de Powell era, como quase todas as manhãs do Arizona, clara e bela; eu podia vê-lo, com seus pequenos animais de carga, escolhendo o caminho pela encosta da montanha em direção ao vale, e durante toda a manhã avistei-os de tempos em tempos, quando passavam pelo topo de uma lombada ou surgiam sobre um planalto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The morning of Powell's departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the mountainside toward the valley, and all during the morning I would catch occasional glimpses of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. Return to Original English Version

Glistened /ˈglɪsənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reluzia; reluziu

Exemplo em português: *Aqui e ali havia ligeiros afloramentos de rocha quartzífera que cintilavam ao sol; e um pouco à minha esquerda, talvez a cem jardas, via-se uma construção baixa, murada, com cerca de quatro pés de altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here and there were slight outcroppings of quartz-bearing rock which glistened in the sunlight; and a little to my left, perhaps a hundred yards, appeared a low, walled enclosure about four feet in height. Return to Original English Version

Glossy /ˈɡlɑːsi/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lustroso; acetinado; brilhante

Exemplo em português: *Como seu mestre, era inteiramente desprovida de pelos, mas de uma cor ardósia escura e excessivamente lisa e lustrosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like its master, it was entirely devoid of hair, but was of a dark slate color and exceeding smooth and glossy. Return to Original English Version

2. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the glossy back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and straps which held the Martian's weapons and ornaments. Return to Original English Version

3. She was of a light olive-green color, with a smooth, glossy hide. Return to Original English Version

Glued /glu:d/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: colada; grudada

Exemplo em português: *Atravessado no limiar jazia o bruto guardião insone, exatamente como eu o vira pela última vez no dia anterior; aparentemente não movera um músculo; seus olhos estavam praticamente colados em mim, e pus-me a imaginar exatamente o que poderia acontecer se eu tentasse escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across the threshold lay stretched the sleepless guardian brute, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly glued upon me, and I fell to wondering just what might befall me should I endeavor to escape. Return to Original English Version

Gorge /gɔːrdʒ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: desfiladeiro; garganta

Simple English: A narrow valley with steep rocky sides.

Example: *The river runs through a deep gorge.*

Exemplo em português: *Pouco antes disso, eu havia passado por um desfiladeiro estreito, com rocha projetada por cima.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I had just come through a narrow gorge with overhanging rocks. Go to

2. I could easily have turned back into the dark gorge and escaped safely. Go to

3. Then I saw, far below me, the beautiful view of a rocky gorge and a flat plain covered with cacti. Go to

4. After going through a narrow gorge, we came to an open valley. Go to

Original English Version

1. I had passed through a narrow, overhanging gorge just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with consternation and dismay. Go to

2. Their attention was so wholly riveted to this point of interest that they did not notice me, and I easily could have turned back into the dark recesses of the gorge and made my escape with perfect safety. Go to

3. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Go to

4. In a short time we gained the foot of the mountains, and after traversing a narrow gorge came to an open valley, at the far extremity of which was a low table land upon which I beheld an enormous city. Go to

Graciously /ˈgreɪʃəsli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gentilmente; com benevolência

Exemplo em português: *E é bom que a natureza tenha tão graciosamente e abundantemente iluminado a noite marciana, pois os homens verdes de Marte, sendo uma raça nômade sem alto desenvolvimento intelectual, possuem apenas meios rudimentares de iluminação artificial; dependem principalmente de tochas, de uma espécie de vela e de uma peculiar lâmpada a óleo que gera um gás e queima sem pavio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Return to Original English Version

Grand /grænd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Grand; miI; grão

Simple English: Impressive in size, style, or appearance; very large.

Example: *The grand hotel had beautiful architecture and luxurious accommodations.*

Exemplo em português: *Junto com sua lua irmã, faz a noite marciana parecer grandiosa e estranha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Together with its sister moon, it makes the Martian night look grand and strange. Go to

Grandeur /ˈgrændʒər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grandiosidade; magnificência

Exemplo em português: *A lua mais distante gira em torno de Marte em pouco mais de trinta horas e um quarto, e com sua irmã satélite faz de uma cena noturna marciana algo de esplêndida e estranha grandeza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The further moon revolves about Mars in something over thirty and one-quarter hours, and with her sister satellite makes a nocturnal Martian scene one of splendid and weird grandeur. Return to Original English Version

Grasped /græst/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: compreendeu

Exemplo em português: *Segurei seu braço oferecido e juntos atravessamos a praça rumo a um grande edifício do outro lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I grasped her proffered arm and together we crossed the plaza toward a large building on the far side. Return to Original English Version

Grasping /ˈgræspɪŋ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: ávidos; sempre a agarrar

Exemplo em português: *Cavalgando até ele, inclinei-me da sela e, agarrando seu cinturão de cartuchos, puxei-o sobre a cernelha de minha montaria.*

Forms in this book: Grasping, grasping

Use in this Book:

Original English Version

1. Riding close to him I reached down from the saddle, and grasping his cartridge belt drew him up across the withers of my mount. Return to Original English Version

2. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Return to Original English Version

3. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Return to Original English Version

Grasshopper /ˈgræshɑːpər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gafanhoto

Simple English: A green insect with long back legs that jumps far.

Example: *A grasshopper landed on her sleeve.*

Exemplo em português: *Então fui saltando e tropeçando entre as mesas e cadeiras como um gafanhoto gigante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So now I went jumping and stumbling among the desks and chairs like a giant grasshopper. Go to

Original English Version

1. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Go to

Gravitation /ˌgrævɪˈteɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: gravitação

Exemplo em português: *Meus músculos, perfeitamente afinados e acostumados à força da gravidade na Terra, pregavam-me peças ao tentar, pela primeira vez, lidar com a menor gravitação e a pressão atmosférica mais baixa de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My muscles, perfectly attuned and accustomed to the force of gravity on Earth, played the mischief with me in attempting for the first time to cope with the lesser gravitation and lower air pressure on Mars. Return to Original English Version

2. While the Martians are immense, their bones are very large and they are muscled only in proportion to the gravitation which they must overcome. Return to Original English Version

Grotesque /groʊˈtɛsk/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: grotesco

Exemplo em português: *Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Return to Original English Version

2. Five or six had already hatched and the grotesque caricatures which sat blinking in the sunlight were enough to cause me to doubt my sanity. Return to Original English Version

3. Evidently, then, there were other denizens on Mars than the wild and grotesque creatures into whose hands I had fallen, but the evidences of extreme antiquity which showed all around me indicated that these buildings might have belonged to some long-extinct and forgotten race in the dim antiquity of Mars. Return to Original English Version

Groundless /ˈgraʊndləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem fundamento

Exemplo em português: *Meus temores, contudo, eram infundados, pois os outros marcianos, a princípio mudos de assombro, por fim explodiram em ondas selvagens de riso e aplausos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My fears were groundless, however, as the other Martians, at first struck dumb with wonderment, finally broke into wild peals of laughter and applause. Return to Original English Version

2. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

Habitation /ˌhæbɪˈteɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: habitação; morada

Exemplo em português: *Eu estava decidido, porém, a explorar a baixa estrutura que era o único sinal de habitação à vista; assim, recorri ao plano singular de voltar aos primeiros princípios da locomoção: rastejar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was determined, however, to explore the low structure which was the only evidence of habitation in sight, and so I hit upon the unique plan of reverting to first principles in locomotion, creeping. Return to Original English Version

Hardness /ˈhɑːrdnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dureza; rigidez

Exemplo em português: *O metal do cano é uma liga composta principalmente de alumínio e aço, que eles aprenderam a temperar até uma dureza muito superior à do aço que conhecemos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The metal of the barrel is an alloy composed principally of aluminum and steel which they have learned to temper to a hardness far exceeding that of the steel with which we are familiar. Return to Original English Version

Hardships /ˈhɑːrdʃɪps/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: dificuldades; privações

Simple English: Difficult conditions or experiences that cause suffering.

Example: *Years of hardships had marked both his body and his spirit.*

Exemplo em português: *No fim do inverno de 1865, depois de muitas privações e dificuldades, encontramos um veio surpreendente de quartzo aurífero, muito além de tudo o que havíamos imaginado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In late winter of 1865, after many hardships and needs, we found an amazing gold quartz vein, far beyond anything we had imagined. Go to

Original English Version

1. We were extremely fortunate, for late in the winter of 1865, after many hardships and privations, we located the most remarkable gold-bearing quartz vein that our wildest dreams had ever pictured. Go to

2. This girl alone, among all the green Martians with whom I came in contact, disclosed characteristics of sympathy, kindliness, and affection; her ministrations to my bodily wants were unfailing, and her solicitous care saved me from much suffering and many hardships. Go to

Harmed /hɑːrmd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ferido; prejudicado

Simple English: Hurt or damaged.

Example: *The birds saw that he was not harmed.*

Exemplo em português: *Ainda assim, eu queria salvar seu corpo de ser profanado pelos índios apaches tão depressa quanto teria querido salvar sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, I wanted to save his body from being harmed by the Apache Indians just as quickly as I would have saved his life. Go to

2. I told myself that I had lain helpless in the cave for many hours, and nothing had harmed me. Go to

3. Finding that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have made them less angry. Go to

Original English Version

1. Their discovery that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less ferocity; but, as I was to learn later, the thing which weighed most in my favor was my exhibition of hurdling. Go to

Hatched /hætʃt/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: saiu do ovo; tramado

Simple English: Came out of an egg, or was secretly planned.

Example: *Three chicks hatched during the night.*

Exemplo em português: *Cinco ou seis já haviam chocado, e as pequenas criaturas estranhas piscando ao sol me fizeram pensar se eu tinha perdido o juízo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Five or six had already hatched, and the strange little creatures blinking in the sunlight made me wonder if I had lost my mind. Go to

Original English Version

1. Five or six had already hatched and the grotesque caricatures which sat blinking in the sunlight were enough to cause me to doubt my sanity. Go to

Hatching /ˈhætʃɪŋ/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: chocando; eclodindo

Simple English: coming out of an egg, or causing an egg to open

Example: *The children watched the chicks hatching in the warm nest.*

Exemplo em português: *Vi que os ovos estavam chocando, e enquanto observava as criaturinhas feias saindo das cascas, não percebi vinte marcianos adultos se aproximando por trás de mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I saw that the eggs were hatching, and while I watched the ugly little creatures break out of their shells, I did not notice twenty full-grown Martians coming up behind me. Go to

Original English Version

1. I had seen that the eggs were in the process of hatching, and as I stood watching the hideous little monsters break from their shells I failed to note the approach of a score of full-grown Martians from behind me. Go to

Headlong /ˈhɛdlɒŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: de cabeça; precipitadamente

Exemplo em português: *Tão frenéticos foram seus esforços para escapar da coisa invisível atrás de mim que um dos guerreiros foi arremessado de cabeça do penhasco para as rochas abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So frantic were their efforts to escape from the unseen thing behind me that one of the braves was hurled headlong from the cliff to the rocks below. Return to Original English Version

Hearing /ˈhɪərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Exemplo em português: *Segui por cerca de uma milha ou mais sem ouvir mais nada, quando a trilha de repente se abriu numa pequena área plana perto do topo do desfiladeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I had gone maybe a mile or more without hearing more sounds. Go to

Heartily /ˈhɑːrtɪli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cordialmente; vigorosamente; de coração

Simple English: In a sincere, enthusiastic, or energetic way.

Example: *They laughed heartily at the harmless joke.*

Exemplo em português: *Depois de me machucar bastante, para grande divertimento dos marcianos, recorri novamente a rastejar, mas isso não lhes agradou e fui puxado rudemente de pé por um sujeito altíssimo que havia rido com grande entusiasmo de meus infortúnios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Return to Original English Version

Heroism /ˈheroʊɪzəm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: heroísmo

Exemplo em português: *O fato, porém, de que esse pensamento só me ocorreu no dia seguinte elimina qualquer possível direito a uma reivindicação de heroísmo que a narração deste episódio talvez pudesse de outro modo me conferir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact, however, that this thought did not occur to me until the following day removes any possible right to a claim to heroism to which the narration of this episode might possibly otherwise entitle me. Return to Original English Version

Hideous /ˈhɪdiəs/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: horrendo; repulsivo

Simple English: extremely ugly, frightening, or unpleasant

Example: *The creature's hideous face filled him with fear.*

Exemplo em português: *Eu vira que os ovos estavam eclodindo e, enquanto observava os pequenos monstros horrendos romperem suas cascas, não notei a aproximação, por trás de mim, de uma vintena de marcianos adultos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had seen that the eggs were in the process of hatching, and as I stood watching the hideous little monsters break from their shells I failed to note the approach of a score of full-grown Martians from behind me. Go to

Hilarity /hɪ'lærəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hilaridade; folia

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Hissing /ˈhɪsɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sibilante; chiando; silvo

Simple English: Making a long sound like the letter s.

Example: *A hissing kettle woke the whole house.*

Exemplo em português: *Depois se virou e fez um som sibilante estranho, como se chamasse alguém no cômodo ao lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she turned and made a strange hissing sound, as if calling someone in the next room. Go to

Original English Version

1. Sola motioned me to be seated upon a pile of silks near the center of the room, and, turning, made a peculiar hissing sound, as though signaling to someone in an adjoining room. Go to

Hoofed /huːft/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: com cascos

Simple English: Having hooves instead of feet or paws.

Example: *From the sound, he knew that a hoofed animal was approaching.*

Exemplo em português: *Só o tipo mais elevado de homem e um outro animal, o único mamífero de Marte, têm unhas de verdade, e não há animais de casco por lá.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only the highest type of man and one other animal, the only mammal on Mars, have real nails, and there are no hoofed animals there at all. Go to

Original English Version

1. The highest type of man and one other animal, the only mammal existing on Mars, alone have well-formed nails, and there are absolutely no hoofed animals in existence there. Go to

Hopping /ˈhɑːpɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: saltitando; pulando num pé

Simple English: Jumping on one foot, or moving in short jumps.

Example: *A small bird came hopping across the grass.*

Exemplo em português: *Em vez de andar de modo normal e firme, minhas tentativas resultavam numa espécie de saltitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead of walking in a normal and steady way, my attempts led to a kind of hopping. Go to

Hops /hɑːps/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: salta

Exemplo em português: *Em vez de progredir de maneira sensata e digna, minhas tentativas de caminhar resultavam em uma variedade de saltos que me levavam a uns dois pés do chão a cada passo e me faziam cair estendido de rosto ou de costas ao fim de cada segundo ou terceiro pulo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead of progressing in a sane and dignified manner, my attempts to walk resulted in a variety of hops which took me clear of the ground a couple of feet at each step and landed me sprawling upon my face or back at the end of each second or third hop. Return to Original English Version

Horrified /ˈhɔːrɪfaɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: horrorizado; aterrorizado

Simple English: Filled with shock and fear at something very bad.

Example: *We were horrified by the state of the abandoned house.*

Exemplo em português: *Tentei saltar de pé, mas descobri, horrorizado, que meus músculos se recusavam a responder à minha vontade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I attempted to spring to my feet but was horrified to discover that my muscles refused to respond to my will. Go to

Horse's /ˈhɔːrsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do cavalo

Simple English: Belonging to a horse.

Example: *All that trouble for a horse's pedigree.*

Exemplo em português: *Agarrei seu cinto de cartuchos e o içei sobre o pescoço do meu cavalo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I grabbed his cartridge belt and pulled him up across my horse's neck. Go to

Horsemen /ˈhɔːrsmən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cavaleiros

Simple English: Men riding on horses.

Example: *Three horsemen came down the road.*

Exemplo em português: *Notei que os cavaleiros que estavam seguindo o rastro, e eu já tinha certeza de que perseguiam Powell, haviam parado apenas brevemente no poço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I noticed that the tracks of the horsemen who were following - I was sure now they were following - continued after Powell. Go to

Original English Version

1. I was interested to note that the tracks of the pursuing horsemen, for such I was now convinced they must be, continued after Powell with only a brief stop at the hole for water; and always at the same rate of speed as his. Go to

Housewife /ˈhaʊswaɪf/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: dona de casa

Simple English: a woman whose main work is managing her home and family

Example: *She was known as a capable and hardworking housewife.*

Exemplo em português: *Talvez eu tivesse imaginado perigos que não existiam, como uma velha dona de casa nervosa, e quando alcançasse Powell, ele riria de mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps I had imagined dangers that were not real, like a nervous old housewife, and when I caught up with Powell, he might laugh at me. Go to

Original English Version

1. Possibly I had conjured up impossible dangers, like some nervous old housewife, and when I should catch up with Powell would get a good laugh for my pains. Go to

Hunting /ˈhʌntɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: caça; caçar; caçando

Simple English: Pursuing and killing wild animals for food or sport.

Example: *They went hunting for deer in the forest last autumn.*

Exemplo em português: *Os outros novecentos e setenta e nove morrem de formas violentas, como duelos, caçadas, voos e guerras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other nine hundred and seventy-nine die in violent ways, such as duels, hunting, flying, and war. Go to

Hurdling /ˈhɜːrdlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: salto com barreiras; transpondo obstáculos

Exemplo em português: *A descoberta de que eu não havia ferido os pequenos marcianos e de que estava desarmado deve tê-los levado a encarar-me com menos ferocidade; mas, como aprendi depois, o que mais pesou em meu favor foi minha demonstração de salto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their discovery that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less ferocity; but, as I was to learn later, the thing which weighed most in my favor was my exhibition of hurdling. Return to Original English Version

Hurled /hɜːrld/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: arremessou; atirou com força

Simple English: Threw something with great force, or was thrown that way.

Example: *The storm hurled a branch against the window.*

Exemplo em português: *Tão frenéticos foram seus esforços para escapar da coisa invisível atrás de mim que um dos guerreiros foi arremessado de cabeça do penhasco para as rochas abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So frantic were their efforts to escape from the unseen thing behind me that one of the braves was hurled headlong from the cliff to the rocks below. Go to

Hurried /ˈhɜːrid/ **Listen** **(25 occurrences in the simplified text)**

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *A visão revelada por sua retirada apressada encheu-me de apreensão e fúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The view which their hurried routing disclosed filled me with apprehension and with rage. Go to

Hurtling /ˈhɜːrtəlɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: precipitando-se com força

Exemplo em português: *A lua mais próxima de Marte completa uma revolução ao redor do planeta em pouco mais de sete horas e meia, de modo que pode ser vista arremessando-se pelo céu como algum enorme meteoro duas ou três vezes a cada noite, revelando todas as suas fases durante cada trânsito pelos céus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The nearer moon of Mars makes a complete revolution around the planet in a little over seven and one-half hours, so that she may be seen hurtling through the sky like some huge meteor two or three times each night, revealing all her phases during each transit of the heavens. Return to Original English Version

Illumined /ɪˈluːmɪnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: iluminado; alumiado

Exemplo em português: *As noites são ou brilhantemente iluminadas ou muito escuras, pois, se nenhuma das duas luas de Marte estiver no céu, resulta quase total escuridão, já que a ausência de atmosfera, ou melhor, a atmosfera muito rarefeita, não difunde a luz das estrelas em grande medida; por outro lado, se ambas as luas estão nos céus à noite, a superfície do solo fica vivamente iluminada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Return to Original English Version

Imbue /ɪmˈbjuː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imbuir; impregnar

Exemplo em português: *Isso é bastante longe para me inspirar grande respeito pela arma de fogo marciana, e alguma força telepática deve ter-me advertido contra uma tentativa de fuga em plena luz do dia sob as bocas de vinte dessas máquinas mortíferas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This is quite far enough to imbue me with great respect for the Martian firearm, and some telepathic force must have warned me against an attempt to escape in broad daylight from under the muzzles of twenty of these death-dealing machines. Return to Original English Version

Immensity /ɪˈmensəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imensidão

Exemplo em português: *Meu anseio estava além de qualquer oposição; fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus de minha vocação e senti-me arrastado, com a rapidez do pensamento, através da imensidão sem trilhas do espaço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my vocation and felt myself drawn with the suddenness of thought through the trackless immensity of space. Return to Original English Version

Imprecations /ˌɪmprɪˈkeɪʃənz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: imprecações; pragas

Exemplo em português: *Os indígenas haviam então descoberto que eu estava sozinho, e fui perseguido com imprecações, flechas e balas de rifle.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Indians had by this time discovered that I was alone and I was pursued with imprecations, arrows, and rifle balls. Return to Original English Version

2. The fact that it is difficult to aim anything but imprecations accurately by moonlight, that they were upset by the sudden and unexpected manner of my advent, and that I was a rather rapidly moving target saved me from the various deadly projectiles of the enemy and permitted me to reach the shadows of the surrounding peaks before an orderly pursuit could be organized. Return to Original English Version

Incarnation /ˌɪnkɑːrˈneɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: encarnação; vida seguinte

Exemplo em português: *Mas quão franzinos e inofensivos eles agora pareciam ao lado dessa enorme e terrível encarnação de ódio, vingança e morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But how puny and harmless they now looked beside this huge and terrific incarnation of hate, of vengeance and of death. Return to Original English Version

Inch Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: polegada; medida; unidade

Simple English: a unit of length equal to 2.54 centimetres

Example: *The shelf is twelve inches wide.*

Exemplo em português: *O teto do cercado era feito de vidro sólido, com cerca de dez a doze centímetros de espessura.*

Forms in this book: inch, inches

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The roof of the enclosure was made of solid glass, about four or five inches thick. Go to

2. On these young ones, they stuck out only about an inch. Go to

Incitants /ɪnˈsaɪtənts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estímulos; incitadores

Exemplo em português: *As ideias de humor entre os homens verdes de Marte diferem amplamente de nossas concepções sobre os estímulos da alegria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ideas of humor among the green men of Mars are widely at variance with our conceptions of incitants to merriment. Return to Original English Version

Incline /ɪn'klaɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inclinar-se; declive

Exemplo em português: *Não havia escadaria, mas uma suave rampa para o primeiro andar do edifício abria-se numa câmara enorme circundada por galerias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no stairway, but a gentle incline to the first floor of the building opened into an enormous chamber encircled by galleries. Return to Original English Version

Incubator /ˈɪŋkjəbeɪtər/ **Listen** **(59 occurrences in the simplified text)**

Português: incubadora

Simple English: A controlled place or device in which eggs or young organisms are kept while developing.

Example: *He climbed onto the top of the Martian incubator.*

Exemplo em português: *Então dei um salto muito terrestre e, ao mesmo tempo, sobre-humano, em direção ao topo da incubadora marciana, que eu tinha decidido que aquilo devia ser.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So I made a huge jump, both earthly and superhuman, to reach the top of what I thought was a Martian incubator. Go to

2. When his group stopped, he got down from his mount, put down his spear and small weapons, and came around the end of the incubator toward me. Go to

Original English Version

1. Consequently I gave a very earthly and at the same time superhuman leap to reach the top of the Martian incubator, for such I had determined it must be. Go to

2. When his force had come to a halt he dismounted, threw down his spear and small arms, and came around the end of the incubator toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the ornaments strapped upon his head, limbs, and breast. Go to

Indefinable /ˌɪndɪˈfaɪnəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indefinível

Exemplo em português: *O quarto era bem iluminado por várias grandes janelas e belamente decorado com pinturas murais e mosaicos; mas sobre tudo parecia repousar aquele toque indefinível do dedo da antiguidade que me convenceu de que os arquitetos e construtores dessas criações maravilhosas nada tinham em comum com os rudes semi-brutos que agora as ocupavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Return to Original English Version

Inflict /ɪnˈflɪkt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: infligir

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Ingenious /ɪnˈdʒiːniəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: engenhoso; inventivo

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Ingeniously /ɪn'dʒiːniəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: engenhosamente; com inventividade

Exemplo em português: *Sobre a própria plataforma acocorava-se um guerreiro enorme, pesadamente carregado de ornamentos metálicos, penas coloridas e arreios de couro belamente trabalhados, engenhosamente incrustados de pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones. Return to Original English Version

Inlaid /ˌɪn'leɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: embutido; incrustado

Exemplo em português: *Era construído de mármore branco reluzente incrustado de ouro e pedras brilhantes que cintilavam e faiscavam ao sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was constructed of gleaming white marble inlaid with gold and brilliant stones which sparkled and scintillated in the sunlight. Return to Original English Version

Innumerable /ɪˈnuːmərəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inumerável; incontável

Exemplo em português: *Lembro-me de ter esperado que fizessem comigo um trabalho rápido, pois não apreciava particularmente a ideia das inúmeras coisas que poderiam fazer-me se o espírito os incitasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I remember that I hoped they would make short work of me as I did not particularly relish the thought of the innumerable things they might do to me if the spirit prompted them. Return to Original English Version

Inspire /ɪnˈspaɪər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inspirar

Simple English: To cause something to be created by giving ideas.

Example: *The author wanted to inspire young readers with her adventurous stories.*

Exemplo em português: *Poucas vistas do oeste são mais inspiradoras do que uma paisagem do Arizona ao luar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few western sights are more inspiring than an Arizona landscape in moonlight. Go to

Intently /ɪn'tɛntli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atentamente; fixamente

Exemplo em português: *Não pude deixar de imaginar o que essa monstruosidade de aspecto feroz faria quando deixada sozinha em proximidade tão íntima de um pedaço de carne relativamente tenro; mas meus temores eram infundados, pois a fera, depois de me examinar atentamente por um momento, atravessou o quarto até a única saída que dava para a rua e deitou-se de comprido atravessada no limiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

2. These she placed on the floor beside me, and seating herself a short ways off regarded me intently. Return to Original English Version

Intermediary /ˌɪntərˈmiːdiɛri/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: intermediário

Exemplo em português: *Pareciam compostas em sua maior parte de cabeça, com pequenos corpos mirrados, pescoços longos e seis pernas - ou, como aprendi mais tarde, duas pernas e dois braços, com um par intermediário de membros que podiam ser usados à vontade como braços ou pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They seemed mostly head, with little scrawny bodies, long necks and six legs, or, as I afterward learned, two legs and two arms, with an intermediary pair of limbs which could be used at will either as arms or legs. Return to Original English Version

2. His wide mouth spread into an answering smile, and locking one of his intermediary arms in mine we turned and walked back toward his mount. Return to Original English Version

Interminable /ɪn'tɜːrmɪnəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: interminável; sem fim

Exemplo em português: *Encontrei-me deitado de bruços sobre um leito de vegetação amarelada, semelhante a musgo, que se estendia ao meu redor em todas as direções por milhas intermináveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I found myself lying prone upon a bed of yellowish, mosslike vegetation which stretched around me in all directions for interminable miles. Return to Original English Version

Interruption /ˌɪntəˈrʌpʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: interrupção

Simple English: Something that stops an action or a speech for a while.

Example: *He read the whole afternoon without a single interruption.*

Exemplo em português: *Mas por fim até esses sons cessaram, e fiquei sozinho com meus pensamentos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But finally even these sounds stopped, and I was left to think about my situation without interruption. Go to

Original English Version

1. Several times I thought I heard faint sounds behind me as of somebody moving cautiously, but eventually even these ceased, and I was left to the contemplation of my position without interruption. Go to

Invigorated /ɪnˈvɪgəreɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revigorado

Exemplo em português: *Depois de comer, senti-me muito revigorado, mas, precisando descansar, estendi-me sobre as sedas e logo adormeci.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After I had eaten I was greatly invigorated, but feeling the need of rest I stretched out upon the silks and was soon asleep. Return to Original English Version

Invigorating /ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revigorante

Exemplo em português: *Decidi investigar, mas primeiro ergui a cabeça para encher os pulmões com o ar puro e revigorante das montanhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I decided to investigate, but first I lifted my head to fill my lungs with the pure, invigorating night air of the mountains. Return to Original English Version

Irises /ˈaɪrɪsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: íris dos olhos; flores de íris

Simple English: Plural of iris: the colored parts of eyes or flowering plants with showy petals.

Example: *Purple irises grew beneath the trees.*

Exemplo em português: *Suas íris eram vermelho-sangue, como as de albinos, e as pupilas eram escuras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their eye irises were blood red, like those of albinos, and the pupils were dark. Go to

Irregularities /ɪˌregjəˈlærətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: irregularidades

Exemplo em português: *Parecia estar deitado em uma bacia profunda e circular, ao longo de cuja borda externa eu distinguia as irregularidades de colinas baixas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I seemed to be lying in a deep, circular basin, along the outer verge of which I could distinguish the irregularities of low hills. Return to Original English Version

Irresistible /ˌɪrɪˈzɪstəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: irresistível

Exemplo em português: *Enquanto a contemplava, senti um feitiço de fascinação irresistível: era Marte, o deus da guerra, e para mim, homem de combate, sempre tivera o poder de um encantamento irresistível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed upon it I felt a spell of overpowering fascination -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of irresistible enchantment. Return to Original English Version

Iss /ɪs/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: sim

Simple English: a small child's way of saying "yes"

Example: *"Iss!" Demi shut his eyes tightly, as if he could catch sleep and make the wanted day come sooner.*

Exemplo em português: *Então empreendiam voluntariamente sua última e estranha jornada rio Iss abaixo, cujo destino nenhum marciano vivo conhece.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then they willingly made their last strange journey down the river Iss, which no living Martian knows where it leads. Go to

Original English Version

1. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Go to

Jagged /ˈdʒægɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pontiagudo; irregular; recortado

Exemplo em português: *Soube então que eles haviam passado à esquerda da formação rochosa irregular na borda do planalto, à direita da qual meu cavalo me levara com o corpo de Powell.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I knew then that they had passed to the left of the jagged rock formation at the edge of the plateau, to the right of which my horse had borne me and the body of Powell. Return to Original English Version

Jerked /dʒɜːrkt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: teve um sobressalto; sacudiu-se

Simple English: Moved suddenly with a short quick pull.

Example: *The rope jerked out of his hands.*

Exemplo em português: *Um homem alto, que tinha rido mais alto de meu infortúnio, puxou-me bruscamente e me pôs de pé.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A tall man, who had laughed the loudest at my trouble, jerked me roughly to my feet. Go to

Original English Version

1. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Go to

Kindliness /ˈkaɪndlinəs/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: bondade; doçura de trato

Exemplo em português: *Essa jovem, sozinha entre todos os marcianos verdes com quem entrei em contato, revelava características de simpatia, bondade e afeição; seus cuidados com minhas necessidades corporais eram constantes, e sua solicitude salvou-me de muito sofrimento e muitas dificuldades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This girl alone, among all the green Martians with whom I came in contact, disclosed characteristics of sympathy, kindliness, and affection; her ministrations to my bodily wants were unfailing, and her solicitous care saved me from much suffering and many hardships. Return to Original English Version

Lain /leɪn/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: jazido; estado deitado

Simple English: Been in a flat, resting position.

Example: *The house had lain on that spot for hours.*

Exemplo em português: *Disse a mim mesmo que havia ficado deitado indefeso na caverna por muitas horas, e nada me havia feito mal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I told myself that I had lain helpless in the cave for many hours, and nothing had harmed me. Go to

Original English Version

1. I reasoned with myself that I had lain helpless for many hours within the cave, yet nothing had molested me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from purely natural and harmless causes; probably the conformation of the cave was such that a slight breeze had caused the sounds I heard. Go to

Landscape /ˈlændskeɪp/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: paisagem; ajardine; panorama

Simple English: The visible features of an area of land.

Example: *The mountain landscape was beautiful.*

Exemplo em português: *Poucas vistas do oeste são mais inspiradoras do que uma paisagem do Arizona ao luar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few western sights are more inspiring than an Arizona landscape in moonlight. Go to

2. I opened my eyes on a strange and weird landscape. Go to

Laterally /'lætərəli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: lateralmente

Exemplo em português: *Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo, agarrando o corpo do animal com os membros inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam sua imensa lança baixa ao lado da montaria; seus dois braços esquerdos estavam estendidos lateralmente para ajudar a preservar o equilíbrio, pois a coisa que montava não possuía brida nem rédeas de qualquer espécie para guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Return to Original English Version

Leader's /ˈliːdərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do líder; do chefe

Simple English: Belonging to the person who leads a group.

Example: *They followed the leader's orders.*

Exemplo em português: *Se o rifle do líder não tivesse balançado solto ao lado da sela e batido na base de sua grande lança de metal, eu teria morrido sem saber que a morte estava perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If the leader's rifle had not swung from its straps beside his saddle and struck the butt of his great metal-covered spear, I would have died without knowing death was near. Go to

Leaned /liːnd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *Cavalguei até perto dele e me inclinei da sela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I rode close to him and leaned down from my saddle. Go to

Leaped /liːpt/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Não consegui resistir mais a fugir daquele lugar horrível, então saltei pela abertura para a luz das estrelas de uma noite clara do Arizona.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I could not resist escaping that horrible place any longer, so I leaped through the opening into the starlight of a clear Arizona night. Go to

Original English Version

1. Unable longer to resist the temptation to escape this horrible place I leaped quickly through the opening into the starlight of a clear Arizona night. Go to

Ledge /lɛdʒ/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: saliência; borda de rocha

Simple English: A narrow flat part that sticks out from a wall or cliff.

Example: *A bird built its nest on the stone ledge.*

Exemplo em português: *Deixei o corpo de Powell na saliência e me esgueirei para dentro da caverna para olhar ao redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I left Powell's body on the ledge and crept into the cave to look around. Go to

2. The noise of the horses had stopped, and I thought the Indians were creeping quietly along the little ledge that led to my living tomb. Go to

3. They could not pass on the narrow ledge. Go to

4. The body lay just within my sight on the ledge where I had placed it in the early morning. Go to

5. There before me lay my own body, as it had been lying all these hours, with eyes staring toward the open ledge and hands resting limply on the ground. Go to

6. Standing at the edge of the ledge, I blamed myself for fearing so much. Go to

Original English Version

1. Leaving Powell's body where it lay on the ledge I crept into the cave to reconnoiter. Go to

2. The noise of the approaching horses had ceased, and I judged the Indians were creeping stealthily upon me along the little ledge which led to my living tomb. Go to

3. And then another savage face appeared, and a third and fourth and fifth, craning their necks over the shoulders of their fellows whom they could not pass upon the narrow ledge. Go to

4. Late in the afternoon my horse, which had been standing with dragging rein before the cave, started slowly down the trail, evidently in search of food and water, and I was left alone with my mysterious unknown companion and the dead body of my friend, which lay just within my range of vision upon the ledge where I had placed it in the early morning. Go to

5. And then the moonlight flooded the cave, and there before me lay my own body as it had been lying all these hours, with the eyes staring toward the open ledge and the hands resting limply upon the ground. Go to

6. Pausing upon the brink of the ledge I upbraided myself for what now seemed to me wholly unwarranted apprehension. Go to

Lifeless /ˈlaɪfləs/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: sem vida; inanimado; apático

Simple English: Dead, or without energy and interest.

Example: *The town looked lifeless on a Sunday afternoon.*

Exemplo em português: *Olhei para aquele corpo sem vida no chão da caverna, e depois para mim mesmo, em completa confusão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I looked first at my lifeless body on the cave floor, then down at myself in complete confusion. Go to

2. My revolvers were tied to my lifeless body, but for some reason I could not make myself touch it. Go to

Original English Version

1. I looked first at my lifeless clay there upon the floor of the cave and then down at myself in utter bewilderment; for there I lay clothed, and yet here I stood but naked as at the minute of my birth. Go to

2. My revolvers were strapped to my lifeless body which, for some unfathomable reason, I could not bring myself to touch. Go to

Lighted /ˈlaɪtɪd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: acesa; iluminada

Exemplo em português: *O quarto era bem iluminado por várias grandes janelas e belamente decorado com pinturas murais e mosaicos; mas sobre tudo parecia repousar aquele toque indefinível do dedo da antiguidade que me convenceu de que os arquitetos e construtores dessas criações maravilhosas nada tinham em comum com os rudes semi-brutos que agora as ocupavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Return to Original English Version

2. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Return to Original English Version

Likeness /ˈlaɪknəs/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: aparência; figura

Simple English: The fact of looking similar to someone.

Example: *There is a strong likeness between the brothers.*

Exemplo em português: *A obra fora evidentemente executada por mão mestra, tão sutil era a atmosfera, tão perfeita a técnica; mas em lugar nenhum havia a representação de um animal vivo, humano ou bruto, por meio da qual eu pudesse adivinhar a aparência desses outros habitantes de Marte, talvez extintos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The work had evidently been wrought by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or brute, by which I could guess at the likeness of these other and perhaps extinct denizens of Mars. Go to

Limply /ˈlɪmpli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: frouxamente; sem firmeza

Simple English: In a soft, weak way, without firmness or energy.

Example: *His arm hung limply after the long swim.*

Exemplo em português: *Olhei para aquele corpo sem vida no chão da caverna, e depois para mim mesmo, em completa confusão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There before me lay my own body, as it had been lying all these hours, with eyes staring toward the open ledge and hands resting limply on the ground. Go to

Original English Version

1. And then the moonlight flooded the cave, and there before me lay my own body as it had been lying all these hours, with the eyes staring toward the open ledge and the hands resting limply upon the ground. Go to

Livelihood /ˈlaɪvlihʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sustento; meio de vida

Exemplo em português: *Sem senhor, sem dinheiro e privado de meu único meio de sustento, a luta, decidi abrir caminho para o sudoeste e tentar recuperar minha fortuna caída na busca de ouro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Masterless, penniless, and with my only means of livelihood, fighting, gone, I determined to work my way to the southwest and attempt to retrieve my fallen fortunes in a search for gold. Return to Original English Version

Locomotion /ˌloʊkəˈmoʊʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: locomoção

Exemplo em português: *Eu estava decidido, porém, a explorar a baixa estrutura que era o único sinal de habitação à vista; assim, recorri ao plano singular de voltar aos primeiros princípios da locomoção: rastejar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was determined, however, to explore the low structure which was the only evidence of habitation in sight, and so I hit upon the unique plan of reverting to first principles in locomotion, creeping. Return to Original English Version

Lodestone /ˈloʊdstoʊn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: magnetita; pedra-ímã

Exemplo em português: *Ao fitá-la naquela noite remota, pareceu-me que chamava através do vazio impensável, atraindo-me para si, puxando-me como o ímã atrai uma partícula de ferro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed at it on that far-gone night it seemed to call across the unthinkable void, to lure me to it, to draw me as the lodestone attracts a particle of iron. Return to Original English Version

Longitudinal /ˌlɑːndʒɪˈtuːdənəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: longitudinal

Exemplo em português: *Seus narizes eram apenas fendas longitudinais no centro da face, a meio caminho entre a boca e as orelhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their noses were but longitudinal slits in the center of their faces, midway between their mouths and ears. Return to Original English Version

Loudest /ˈlaʊdɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais alto; o mais forte

Simple English: Making more noise than all the others.

Example: *His was the loudest voice in the room.*

Exemplo em português: *Um homem alto, que tinha rido mais alto de meu infortúnio, puxou-me bruscamente e me pôs de pé.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A tall man, who had laughed the loudest at my trouble, jerked me roughly to my feet. Go to

Ludicrous /ˈluːdɪkrəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ridículo; absurdo

Exemplo em português: *Começou então uma série de evoluções que, mesmo então, me pareceram extremamente ridículas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now commenced a series of evolutions which even then seemed ludicrous in the extreme. Return to Original English Version

Lung /lʌŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pulmão

Simple English: Organ in chest responsible for breathing and oxygen exchange.

Example: *Smoking can damage your lung health and reduce breathing capacity.*

Exemplo em português: *Decidi investigar, mas primeiro levantei a cabeça e enchi meus pulmões com o ar puro e revigorante da noite nas montanhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I decided to investigate, but first I lifted my head and filled my lungs with the pure, fresh night air of the mountains. Go to

Lurked /lɜːrkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espreitou; ficou escondido

Exemplo em português: *O som que os assustara não se repetiu, mas bastara para me pôr a especular sobre o possível horror que espreitava nas sombras às minhas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound which had frightened them was not repeated, but it had been sufficient as it was to start me speculating on the possible horror which lurked in the shadows at my back. Return to Original English Version

Madly /ˈmædli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: loucamente; desesperadamente

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

Mammal /ˈmæməl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: mamífero

Simple English: An animal that feeds its young with milk and usually has hair or fur.

Example: *A whale is a mammal, not a fish.*

Exemplo em português: *Só o tipo mais elevado de homem e um outro animal, o único mamífero de Marte, têm unhas de verdade, e não há animais de casco por lá.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only the highest type of man and one other animal, the only mammal on Mars, have real nails, and there are no hoofed animals there at all. Go to

2. Later I learned that it did not come from an animal, because there is only one mammal on Mars, and it is very rare. Go to

Original English Version

1. The highest type of man and one other animal, the only mammal existing on Mars, alone have well-formed nails, and there are absolutely no hoofed animals in existence there. Go to

2. It came, as I later discovered, not from an animal, as there is only one mammal on Mars and that one very rare indeed, but from a large plant which grows practically without water, but seems to distill its plentiful supply of milk from the products of the soil, the moisture of the air, and the rays of the sun. Go to

Manifestation /ˌmænɪfeˈsteɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: manifestação; demonstração

Exemplo em português: *Não reconheci os aplausos como tais, mas mais tarde, quando me familiarizei com seus costumes, soube que eu havia conquistado algo que raramente concediam: uma manifestação de aprovação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I did not recognize the applause as such, but later, when I had become acquainted with their customs, I learned that I had won what they seldom accord, a manifestation of approbation. Return to Original English Version

Manifested /ˈmænɪfestɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: manifestou; demonstrado

Exemplo em português: *Desarmado e nu como eu estava, a primeira lei da natureza manifestou-se na única solução possível de meu problema imediato: sair da vizinhança da ponta da lança em investida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unarmed and naked as I was, the first law of nature manifested itself in the only possible solution of my immediate problem, and that was to get out of the vicinity of the point of the charging spear. Return to Original English Version

Marauders /məˈrɔːdərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: saqueadores

Exemplo em português: *Desde que havíamos entrado no território, não tínhamos visto nenhum indígena hostil e, por isso, havíamo-nos tornado descuidados ao extremo, zombando das histórias que ouvêramos sobre o grande número desses saqueadores ferozes que supostamente assombravam as trilhas, cobrando seu tributo em vidas e tortura de todo grupo de brancos que caísse em suas garras impiedosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the extreme, and were wont to ridicule the stories we had heard of the great numbers of these vicious marauders that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their merciless clutches. Return to Original English Version

Mars's /ˈmɑːrzɪz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: de Marte

Simple English: belonging to the planet Mars

Example: *Earth's gravity is three times stronger than Mars's.*

Exemplo em português: *Meus músculos estavam perfeitamente acostumados à gravidade da Terra, mas causavam problemas quando eu tentava lidar, pela primeira vez, com a gravidade mais fraca e o ar mais rarefeito de Marte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My muscles were perfectly used to Earth's gravity, but they caused trouble when I tried to deal with Mars's weaker gravity and thinner air for the first time. Go to

2. Both of Mars's moons are much closer to Mars than our moon is to Earth. Go to

3. Mars's farther moon takes a little over thirty and one-quarter hours to go around Mars. Go to

Martians /ˈmɑːrʃənz/ **Listen** **(128 occurrences in the simplified text)**

Português: marcianos

Simple English: creatures from the planet Mars

Example: *The Coming of the Martians was the title of the chapter.*

Exemplo em português: *Vi que os ovos estavam chocando, e enquanto observava as criaturinhas feias saindo das cascas, não percebi vinte marcianos adultos se aproximando por trás de mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I saw that the eggs were hatching, and while I watched the ugly little creatures break out of their shells, I did not notice twenty full-grown Martians coming up behind me. Go to

2. Finding that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have made them less angry. Go to

3. The Martians are huge, but their bones are very large and their muscles only match the gravity they must fight against. Go to

4. At once, the Martians changed their minds. Go to

5. The Martians talked for a short time. Go to

6. I later learned that we were reaching the edge of one of Mars' long-dead seas, at the bottom of which I had first met the Martians. Go to

Original English Version

1. I had seen that the eggs were in the process of hatching, and as I stood watching the hideous little monsters break from their shells I failed to note the approach of a score of full-grown Martians from behind me. Go to

2. Their discovery that I had not harmed the little Martians, and that I was unarmed, must have caused them to look upon me with less ferocity; but, as I was to learn later, the thing which weighed most in my favor was my exhibition of hurdling. Go to

3. While the Martians are immense, their bones are very large and they are muscled only in proportion to the gravitation which they must overcome. Go to

4. The Martians, after conversing for a short time, turned and rode away in the direction from which they had come, leaving one of their number alone by the enclosure. Go to

5. We were, as I was later to learn, nearing the edge of one of Mars' long-dead seas, in the bottom of which my encounter with the Martians had taken place. Go to

6. The other nine hundred and seventy-nine die violent deaths in duels, in hunting, in aviation and in war; but perhaps by far the greatest death loss comes during the age of childhood, when vast numbers of the little Martians fall victims to the great white apes of Mars. Go to

Materialized /məˈtɪriəlaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: materializou-se; concretizou-se

Exemplo em português: *Essa imagem, ou antes pesadelo materializado que descrevi longamente, produziu em mim apenas uma impressão terrível e rápida quando me virei para enfrentá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This picture, or rather materialized nightmare, which I have described at length, made but one terrible and swift impression on me as I turned to meet it.

Return to Original English Version

Meditating /ˈmɛdɪteɪtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: meditando

Exemplo em português: *Enquanto permanecia assim meditando, voltei o olhar da paisagem para os céus, onde as miríades de estrelas formavam um dossel magnífico e adequado às maravilhas da cena terrena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I stood thus meditating, I turned my gaze from the landscape to the heavens where the myriad stars formed a gorgeous and fitting canopy for the wonders of the earthly scene. Return to Original English Version

Menaced /ˈmɛnəst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçava; apontava contra

Exemplo em português: *Nu e desarmado como estava, não tinha desejo algum de enfrentar a coisa invisível que me ameaçava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Naked and unarmed as I was, I had no desire to face the unseen thing which menaced me. Return to Original English Version

Merciless /ˈmɜːrsɪləs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: impiedoso; implacável

Simple English: Showing no pity at all.

Example: *The merciless sun beat down all afternoon.*

Exemplo em português: *Por isso, tornamo-nos muito descuidados e ríamos das histórias que ouvíamos sobre o grande número desses cruéis salteadores que, diziam, esperavam ao longo das trilhas para matar ou torturar todo grupo de brancos que caísse em suas mãos impiedosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We laughed at the stories we heard about the great numbers of these vicious raiders, who were said to wait along the trails to kill or torture every white party that fell into their merciless hands. Go to

Original English Version

1. Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the extreme, and were wont to ridicule the stories we had heard of the great numbers of these vicious marauders that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their merciless clutches. Go to

Merriment /'merimənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alegria ruidosa; folguedo

Exemplo em português: *As ideias de humor entre os homens verdes de Marte diferem amplamente de nossas concepções sobre os estímulos da alegria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ideas of humor among the green men of Mars are widely at variance with our conceptions of incitants to merriment. Return to Original English Version

Metamorphosis /ˌmetəˈmɔːrfəsɪs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: metamorfose

Exemplo em português: *A transição fora tão súbita e inesperada que por um momento me deixou esquecido de tudo exceto minha estranha metamorfose.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The transition had been so sudden and so unexpected that it left me for a moment forgetful of aught else than my strange metamorphosis. Return to Original English Version

Midday /ˈmɪddeɪ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: meio-dia

Simple English: The middle of the day, around twelve o'clock.

Example: *We rest in the shade at midday.*

Exemplo em português: *Era meio-dia, e o sol brilhava em cheio sobre mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was midday, and the sun shone full on me. Go to

Original English Version

1. It was midday, the sun was shining full upon me and the heat of it was rather intense upon my naked body, yet no greater than would have been true under similar conditions on an Arizona desert. Go to

Ministrations /ˌmɪnɪˈstreɪʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cuidados; oficios rituais

Exemplo em português: *Essa jovem, sozinha entre todos os marcianos verdes com quem entrei em contato, revelava características de simpatia, bondade e afeição; seus cuidados com minhas necessidades corporais eram constantes, e sua solicitude salvou-me de muito sofrimento e muitas dificuldades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This girl alone, among all the green Martians with whom I came in contact, disclosed characteristics of sympathy, kindliness, and affection; her ministrations to my bodily wants were unfailing, and her solicitous care saved me from much suffering and many hardships. Return to Original English Version

Minutely /maɪˈnuːtli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: minuciosamente; em detalhe

Exemplo em português: *Enquanto Sola estava ausente, aproveitei para examinar mais minuciosamente o quarto no qual me encontrava cativo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While Sola was away I took occasion to examine more minutely the room in which I found myself captive. Return to Original English Version

Mischief /ˈmɪstʃɪf/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: travessura; dano

Exemplo em português: *Meus músculos, perfeitamente afinados e acostumados à força da gravidade na Terra, pregavam-me peças ao tentar, pela primeira vez, lidar com a menor gravitação e a pressão atmosférica mais baixa de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My muscles, perfectly attuned and accustomed to the force of gravity on Earth, played the mischief with me in attempting for the first time to cope with the lesser gravitation and lower air pressure on Mars. Return to Original English Version

Misfortunes /mɪsˈfɔːrtʃuːnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: infortúnios

Exemplo em português: *Depois de me machucar bastante, para grande divertimento dos marcianos, recorri novamente a rastejar, mas isso não lhes agradou e fui puxado rudemente de pé por um sujeito altíssimo que havia rido com grande entusiasmo de meus infortúnios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Return to Original English Version

Mishap /ˈmɪshæp/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: contratempo

Exemplo em português: *Pousei sobre o musgo macio com facilidade e sem acidente; e, voltando-me, vi meus inimigos alinhados junto à parede oposta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I alighted upon the soft moss easily and without mishap, and turning saw my enemies lined up along the further wall. Return to Original English Version

2. Tars Tarkas advanced toward me, holding out one of his arms, and we thus proceeded to the plaza without further mishap. Return to Original English Version

Moan /moʊn/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: gemido; gemer; queixar-se

Simple English: A long low sound of pain or unhappiness, or to make it.

Example: *A moan came from the room upstairs.*

Exemplo em português: *Então, de repente, ouvi de novo o terrível gemido da manhã, e mais uma vez veio o som de algo se movendo nas sombras negras, com um farfalhar suave como folhas mortas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then suddenly the awful moan of the morning broke on my ears again. Go to

2. Again I was suddenly brought back to my surroundings by the strange moan from deep inside the cave. Go to

Original English Version

1. From then until possibly midnight all was silence, the silence of the dead; then, suddenly, the awful moan of the morning broke upon my startled ears, and there came again from the black shadows the sound of a moving thing, and a faint rustling as of dead leaves. Go to

2. Again was I suddenly recalled to my immediate surroundings by a repetition of the weird moan from the depths of the cave. Go to

Moaning /ˈmoʊnɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gemendo; lamentando-se

Simple English: Making a long low sound because of pain or unhappiness.

Example: *The wind was moaning in the chimney all night.*

Exemplo em português: *De repente, um gemido baixo, mas claro, veio da parte escura da caverna atrás de mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Suddenly, a low but clear moaning sound came from deep inside the cave behind me. Go to

Original English Version

1. Suddenly a low but distinct moaning sound issued from the recesses of the cave behind me, and, as it reached the ears of the Indians, they turned and fled in terror, panic-stricken. Go to

Molested /məˈlestɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: importunado; atacado

Exemplo em português: *Raciocinei comigo mesmo que jazia indefeso havia muitas horas dentro da caverna, e nada me molestara; e meu melhor juízo, quando permitido o comando de um raciocínio claro e lógico, convenceu-me de que os ruídos que ouvira deviam resultar de causas puramente naturais e inofensivas; provavelmente a conformação da caverna era tal que uma leve brisa produzira aqueles sons.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I reasoned with myself that I had lain helpless for many hours within the cave, yet nothing had molested me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from purely natural and harmless causes; probably the conformation of the cave was such that a slight breeze had caused the sounds I heard. Return to Original English Version

2. Some were surveying me with expressions which I afterward discovered marked extreme astonishment, and the others were evidently satisfying themselves that I had not molested their young. Return to Original English Version

Momentary /ˈmoʊmənˌtɛri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: momentâneo

Exemplo em português: *Então algo cedeu, houve uma sensação momentânea de náusea, um estalo agudo como o rompimento de um fio de aço, e eu estava de pé, com as costas contra a parede da caverna, enfrentando meu inimigo desconhecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then something gave, there was a momentary feeling of nausea, a sharp click as of the snapping of a steel wire, and I stood with my back against the wall of the cave facing my unknown foe. Return to Original English Version

Monstrosity /mɑːnˈstrɑːsəti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: monstruosidade

Exemplo em português: *Não pude deixar de imaginar o que essa monstruosidade de aspecto feroz faria quando deixada sozinha em proximidade tão íntima de um pedaço de carne relativamente tenro; mas meus temores eram infundados, pois a fera, depois de me examinar atentamente por um momento, atravessou o quarto até a única saída que dava para a rua e deitou-se de comprido atravessada no limiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

Monstrous /ˈmɒnstrəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: monstruoso

Exemplo em português: *Ora, eu não havia tentado caminhar desde meu primeiro fracasso marcante, exceto segurando firmemente o braço de Tars Tarkas; assim, agora fui saltitando e esvoaçando entre as escrivaninhas e cadeiras como algum gafanhoto monstruoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Return to Original English Version

Moonlit /ˈmuːnlɪt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: enluarada

Simple English: Having light from the moon.

Example: *They crossed the field on a moonlit night.*

Exemplo em português: *Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Go to

Moons /muːnz/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: luas

Simple English: The round objects that go around a planet at night.

Example: *That planet has four small moons.*

Exemplo em português: *Se nenhuma das duas luas de Marte está no céu, fica quase completamente escuro, porque o ar rarefeito não espalha muito a luz das estrelas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If neither of the two moons of Mars is in the sky, it is almost totally dark because the thin air does not spread starlight. Go to

2. But if both moons are in the sky at night, the ground is brightly lit. Go to

3. Both of Mars's moons are much closer to Mars than our moon is to Earth. Go to

Original English Version

1. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Go to

2. Both of Mars' moons are vastly nearer her than is our moon to Earth; the nearer moon being but about five thousand miles distant, while the further is but little more than fourteen thousand miles away, against the nearly one-quarter million miles which separate us from our moon. Go to

Morsel /ˈmɔːrsəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bocado; pedacinho

Exemplo em português: *Não pude deixar de imaginar o que essa monstruosidade de aspecto feroz faria quando deixada sozinha em proximidade tão íntima de um pedaço de carne relativamente tenro; mas meus temores eram infundados, pois a fera, depois de me examinar atentamente por um momento, atravessou o quarto até a única saída que dava para a rua e deitou-se de comprido atravessada no limiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

Mosaics /moʊˈzeɪɪks/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: mosaicos

Simple English: Pictures made from many small pieces of stone or glass.

Example: *The floor was decorated with bright mosaics.*

Exemplo em português: *O salão era iluminado por muitas janelas grandes e decorado com belas pinturas de parede e mosaicos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The room was bright with many large windows and was beautifully decorated with wall paintings and mosaics. Go to

Original English Version

1. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Go to

Mosslike /ˈmɔːslaɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: semelhante a musgo

Exemplo em português: *Encontrei-me deitado de bruços sobre um leito de vegetação amarelada, semelhante a musgo, que se estendia ao meu redor em todas as direções por milhas intermináveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I found myself lying prone upon a bed of yellowish, mosslike vegetation which stretched around me in all directions for interminable miles. Return to Original English Version

Motioned /ˈmoʊʃənd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: fez sinal; acenou; indicou com um gesto

Simple English: Made a movement with the hand or head to tell someone something.

Example: *The guard motioned us towards the side entrance.*

Exemplo em português: *Sola me indicou que me sentasse sobre uma pilha de sedas no meio do salão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sola motioned me to sit on a pile of silks near the middle of the room. Go to

Original English Version

1. At the same time he motioned his followers to advance. Go to

2. He exchanged a few words with his men, motioned to me that I would ride behind one of them, and then mounted his own animal. Go to

3. I therefore ignored the repeated commands to "sak," and each time they were made I motioned to my mouth and rubbed my stomach. Go to

4. Tars Tarkas and the chief exchanged a few words, and the former, calling to a young female among the throng, gave her some instructions and motioned me to accompany her. Go to

5. Sola motioned me to be seated upon a pile of silks near the center of the room, and, turning, made a peculiar hissing sound, as though signaling to someone in an adjoining room. Go to

Motioning /ˈmoʊʃənɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fazendo sinal

Exemplo em português: *O chefe principal então evidentemente manifestou o desejo de ver-me atuar e, fazendo sinal para que eu o seguisse, partiu com Tars Tarkas para a praça aberta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The principal chieftain then evidently signified a desire to see me perform, and, motioning me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza.

Return to Original English Version

Motley /ˈmɑːtli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: variegado; de muitas cores

Exemplo em português: *As outras ocupantes do quarto, cinco ao todo, eram todas fêmeas, e ainda dormiam, empilhadas sob uma miscelânea de sedas e peles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other occupants of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, piled high with a motley array of silks and furs. Return to Original English Version

Mountainside /ˈmaʊntnsaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: encosta de montanha

Simple English: The sloping side of a mountain.

Example: *They climbed the steep mountainside.*

Exemplo em português: *Eu conseguia vê-lo, e a seus pequenos animais de carga, descendo cuidadosamente a encosta em direção ao vale.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I could see him and his little pack animals moving carefully down the mountainside toward the valley. Go to

Original English Version

1. On March 3, 1866, Powell and I packed his provisions on two of our burros, and bidding me good-bye he mounted his horse, and started down the mountainside toward the valley, across which led the first stage of his journey. Go to

2. The morning of Powell's departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the mountainside toward the valley, and all during the morning I would catch occasional glimpses of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. Go to

Multiplicity /ˌmʌltɪˈplɪsɪti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: multiplicidade

Exemplo em português: *Os próprios pés eram fortemente almofadados e sem unhas, fato que também contribuíra para o silêncio de sua aproximação; e, juntamente com a multiplicidade de pernas, é uma característica típica da fauna de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The feet themselves were heavily padded and nailless, which fact had also contributed to the noiselessness of their approach, and, in common with a multiplicity of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. Return to Original English Version

Mural /ˈmjʊrəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mural

Exemplo em português: *O quarto era bem iluminado por várias grandes janelas e belamente decorado com pinturas murais e mosaicos; mas sobre tudo parecia repousar aquele toque indefinível do dedo da antiguidade que me convenceu de que os arquitetos e construtores dessas criações maravilhosas nada tinham em comum com os rudes semi-brutos que agora as ocupavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Return to Original English Version

2. The mural painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding roadways, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed earthly views but for the different colorings of the vegetation. Return to Original English Version

Muscled /ˈmʌsəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: musculoso

Exemplo em português: *Embora os marcianos sejam imensos, seus ossos são muito grandes e sua musculatura apenas proporcional à gravitação que precisam vencer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While the Martians are immense, their bones are very large and they are muscled only in proportion to the gravitation which they must overcome. Return to Original English Version

Mutilation /ˌmjuːtɪˈleɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mutilação

Exemplo em português: *Eu não podia deixar de me convencer de que ele já estava morto, mas ainda assim teria salvado seu corpo da mutilação pelas mãos dos Apaches tão depressa quanto teria salvado o próprio homem da morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he was already dead I could not but be convinced, and yet I would have saved his body from mutilation at the hands of the Apaches as quickly as I would have saved the man himself from death. Return to Original English Version

Muttered /ˈmʌtərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *Sola fixou o olhar nos olhos de aparência maligna da fera, murmurou uma ou duas palavras de comando, apontou para mim e saiu da câmara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sola stared into the brute's wicked-looking eyes, muttered a word or two of command, pointed to me, and left the chamber. Return to Original English Version

Muzzles /ˈmʌzəlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: focinhos; bocas de armas

Simple English: The projecting mouths of animals or of guns.

Example: *The dogs lifted their muzzles.*

Exemplo em português: *Isso é bastante longe para me inspirar grande respeito pela arma de fogo marciana, e alguma força telepática deve ter-me advertido contra uma tentativa de fuga em plena luz do dia sob as bocas de vinte dessas máquinas mortíferas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This is quite far enough to imbue me with great respect for the Martian firearm, and some telepathic force must have warned me against an attempt to escape in broad daylight from under the muzzles of twenty of these death-dealing machines. Go to

Myriad /ˈmɪriəd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: miríade; incontáveis

Exemplo em português: *Enquanto permanecia assim meditando, voltei o olhar da paisagem para os céus, onde as miríades de estrelas formavam um dossel magnífico e adequado às maravilhas da cena terrena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I stood thus meditating, I turned my gaze from the landscape to the heavens where the myriad stars formed a gorgeous and fitting canopy for the wonders of the earthly scene. Return to Original English Version

Mysterious /mɪ'stɪriəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: misterioso

Simple English: Having puzzling qualities suggesting hidden motives or secrets.

Example: *The old house had a mysterious aura that intrigued the children.*

Exemplo em português: *Então fiquei sozinho com meu misterioso companheiro desconhecido e o corpo morto de meu amigo, que ainda podia ver na saliência onde o havia colocado naquela manhã.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I was left alone with my mysterious unknown companion and the dead body of my friend. Go to

Nailless /ˈneɪlləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem unhas; sem garras

Exemplo em português: *Os próprios pés eram fortemente almofadados e sem unhas, fato que também contribuíra para o silêncio de sua aproximação; e, juntamente com a multiplicidade de pernas, é uma característica típica da fauna de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The feet themselves were heavily padded and nailless, which fact had also contributed to the noiselessness of their approach, and, in common with a multiplicity of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. Return to Original English Version

Narration /næˈreɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: narração

Exemplo em português: *O fato, porém, de que esse pensamento só me ocorreu no dia seguinte elimina qualquer possível direito a uma reivindicação de heroísmo que a narração deste episódio talvez pudesse de outro modo me conferir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact, however, that this thought did not occur to me until the following day removes any possible right to a claim to heroism to which the narration of this episode might possibly otherwise entitle me. Return to Original English Version

Neared /nɪrd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: aproximaram-se de; chegaram perto de

Simple English: Came closer to a place or to a time.

Example: *The train neared the last station of the line.*

Exemplo em português: *À medida que nos aproximávamos da praça e minha presença foi descoberta, fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas, que pareciam ansiosas por arrancar-me de meu assento atrás de meu guarda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As we neared the plaza and my presence was discovered we were immediately surrounded by hundreds of the creatures who seemed anxious to pluck me from my seat behind my guard. Go to

2. As I neared the brute he backed cautiously away from me, and when I had reached the open he moved to one side to let me pass. Go to

Nearer /ˈnɪrər/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Meus músculos relaxaram, e eu já estava quase adormecendo quando ouvi cavalos se aproximando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My muscles relaxed, and I was ready to sleep when I heard horses coming nearer. Go to

2. The nearer moon is only about five thousand miles away, and the farther one is a little more than fourteen thousand miles away. Go to

3. The nearer moon goes around Mars in a little over seven and a half hours, so it can be seen racing across the sky like a huge meteor two or three times each night, showing all its phases as it moves. Go to

Original English Version

1. The average life expectancy of a Martian after the age of maturity is about three hundred years, but would be nearer the one-thousand mark were it not for the various means leading to violent death. Go to

2. Both of Mars' moons are vastly nearer her than is our moon to Earth; the nearer moon being but about five thousand miles distant, while the further is but little more than fourteen thousand miles away, against the nearly one-quarter million miles which separate us from our moon. Go to

3. The nearer moon of Mars makes a complete revolution around the planet in a little over seven and one-half hours, so that she may be seen hurtling through the sky like some huge meteor two or three times each night, revealing all her phases during each transit of the heavens. Go to

Nearing /ˈnɪərɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aproximando-se

Exemplo em português: *Estávamos, como mais tarde eu viria a saber, aproximando-nos da borda de um dos mares há muito mortos de Marte, no fundo do qual ocorrera meu encontro com os marcianos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We were, as I was later to learn, nearing the edge of one of Mars' long-dead seas, in the bottom of which my encounter with the Martians had taken place.

Return to Original English Version

Nearness /ˈnɪrnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: proximidade

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

Necks /nɛks/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pescoços

Simple English: The parts of the body that join the head to the shoulders.

Example: *The Scarecrow twisted forty necks.*

Exemplo em português: *Depois apareceu outro rosto selvagem, e outro, e um quarto, e um quinto, todos esticando o pescoço por cima dos ombros dos que estavam à frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then another wild face appeared, and then a third, a fourth, and a fifth, all stretching their necks over the shoulders of the men in front of them. Go to

2. They looked mostly like heads, with small thin bodies, long necks, and six legs. Go to

Original English Version

1. And then another savage face appeared, and a third and fourth and fifth, craning their necks over the shoulders of their fellows whom they could not pass upon the narrow ledge. Go to

2. They seemed mostly head, with little scrawny bodies, long necks and six legs, or, as I afterward learned, two legs and two arms, with an intermediary pair of limbs which could be used at will either as arms or legs. Go to

Nerve /nɜːrv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Exemplo em português: *Foi um esforço da mente, da vontade e dos nervos, não do corpo, porque eu não conseguia mover nem um dedinho sequer, mas nem por isso menos poderoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was an effort of the mind, the will, and the nerves, not muscular, because I could not move even my little finger. Go to

Nocturnal /nɑːkˈtɜːrnəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: noturno

Exemplo em português: *A lua mais distante gira em torno de Marte em pouco mais de trinta horas e um quarto, e com sua irmã satélite faz de uma cena noturna marciana algo de esplêndida e estranha grandeza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The further moon revolves about Mars in something over thirty and one-quarter hours, and with her sister satellite makes a nocturnal Martian scene one of splendid and weird grandeur. Return to Original English Version

Noiselessness /ˈnɔɪzləsnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ausência de ruído

Exemplo em português: *Os próprios pés eram fortemente almofadados e sem unhas, fato que também contribuíra para o silêncio de sua aproximação; e, juntamente com a multiplicidade de pernas, é uma característica típica da fauna de Marte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The feet themselves were heavily padded and nailless, which fact had also contributed to the noiselessness of their approach, and, in common with a multiplicity of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. Return to Original English Version

Nomadic /noʊˈmædɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: nômade

Exemplo em português: *E é bom que a natureza tenha tão graciosamente e abundantemente iluminado a noite marciana, pois os homens verdes de Marte, sendo uma raça nômade sem alto desenvolvimento intelectual, possuem apenas meios rudimentares de iluminação artificial; dependem principalmente de tochas, de uma espécie de vela e de uma peculiar lâmpada a óleo que gera um gás e queima sem pavio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Return to Original English Version

Noses /ˈnoʊzɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: narizes

Simple English: The parts of the face used for smelling.

Example: *The cold air made their noses red.*

Exemplo em português: *Seus narizes eram apenas fendas estreitas no meio do rosto, entre a boca e as orelhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their noses were only narrow slits in the middle of their faces, halfway between their mouths and ears. Go to

Original English Version

1. Their noses were but longitudinal slits in the center of their faces, midway between their mouths and ears. Go to

Nostrils /ˈnɑːstrəlz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Return to Original English Version

Numbness /ˈnʌmnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: entorpecimento; insensibilidade

Simple English: A state of being unable to feel or react normally.

Example: *Shock left him in a state of numbness.*

Exemplo em português: *Mas eu não conseguia acreditar nisso, porque sentia meu coração bater forte pelo esforço de tentar me libertar do torpor que me prendera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I could not believe that, because I could feel my heart pounding against my ribs from the effort to free myself from the numbness that had held me. Go to

Obedient /oʊ'biːdiənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: obediente; submisso

Simple English: Doing what you are told to do by someone in authority.

Example: *The dog is obedient with everyone except the postman.*

Exemplo em português: *Ela entrou gingando sobre suas dez pernas curtas e acocorou-se diante da moça como um filhote obediente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It waddled in on its ten short legs, and squatted down before the girl like an obedient puppy. Go to

Obey /oʊˈbeɪ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: obedecer; obedecei; cumpra

Simple English: To follow rules, commands, orders given by authority.

Example: *Children must learn to obey their parents and teachers at school.*

Exemplo em português: *Tentei me levantar, mas meus músculos não obedeciam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I tried to jump up, but my muscles would not obey me. Go to

Occupants /ˈɑːkjəpənts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ocupantes; passageiros

Exemplo em português: *As outras ocupantes do quarto, cinco ao todo, eram todas fêmeas, e ainda dormiam, empilhadas sob uma miscelânea de sedas e peles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other occupants of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, piled high with a motley array of silks and furs. Return to Original English Version

Odor /ˈəʊdə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: odor

Simple English: A smell, especially an unpleasant one.

Example: *A sweet odor came from the flowers.*

Exemplo em português: *Também senti um cheiro fraco e pungente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I also smelled a faint sharp odor. Go to

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Go to

Offend /əˈfɛnd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ofender

Simple English: To cause someone to feel disrespected or upset.

Example: *His comment might offend people who take the issue seriously.*

Exemplo em português: *Ainda assim, eu não me ofendia com facilidade, e sempre acreditei em cumprir meu dever, aonde quer que ele me levasse.*

Forms in this book: offend, offended

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, I was not easily offended, and I have always believed in doing my duty, wherever it leads. Go to

Onward /ˈɑːnwərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: adiante; para a frente; em diante

Exemplo em português: *Eu tinha agora certeza de que os perseguidores eram Apaches e de que queriam capturar Powell vivo pelo prazer cruel da tortura; por isso instiguei meu cavalo a um ritmo perigosíssimo, esperando contra toda esperança alcançá-los antes que o atacassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was positive now that the trailers were Apaches and that they wished to capture Powell alive for the fiendish pleasure of the torture, so I urged my horse onward at a most dangerous pace, hoping against hope that I would catch up with the red rascals before they attacked him. Return to Original English Version

Orderly /ˈɔːrdərli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ordenada; bem arrumada

Simple English: Neat and well arranged.

Example: *The books stood in orderly rows.*

Exemplo em português: *Alcancei as sombras das montanhas antes que pudessem organizar uma perseguição ordenada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I reached the shadows of the mountains before they could organize an orderly chase. Go to

Original English Version

1. The fact that it is difficult to aim anything but imprecations accurately by moonlight, that they were upset by the sudden and unexpected manner of my advent, and that I was a rather rapidly moving target saved me from the various deadly projectiles of the enemy and permitted me to reach the shadows of the surrounding peaks before an orderly pursuit could be organized. Go to

Ornaments /ˈɔːrnəmənts/ **Listen** **(43 occurrences in the simplified text)**

Português: ornamentos; enfeites; adornos

Simple English: Objects or details added to make something look more attractive.

Example: *The shelf was crowded with small glass ornaments.*

Exemplo em português: *Estava desarmado e nu como eu, exceto pelos ornamentos presos à cabeça, aos membros e ao peito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was unarmed and naked like me, except for the ornaments tied to his head, limbs, and chest. Go to

2. On the platform sat a huge warrior, covered with metal ornaments, colorful feathers, and finely made leather gear set with precious stones. Go to

3. If the men were strangers and could not trade names, they would silently exchange ornaments if they came in peace. Go to

Original English Version

1. When his force had come to a halt he dismounted, threw down his spear and small arms, and came around the end of the incubator toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the ornaments strapped upon his head, limbs, and breast. Go to

2. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the glossy back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and straps which held the Martian's weapons and ornaments. Go to

3. With the exception of their ornaments all were naked. Go to

4. On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones. Go to

5. Had the men been strangers, and therefore unable to exchange names, they would have silently exchanged ornaments, had their missions been peaceful -- otherwise they would have exchanged shots, or have fought out their introduction with some other of their various weapons. Go to

Outcroppings /ˈaʊtkrɒpɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: afloramento rochoso

Exemplo em português: *Aqui e ali havia ligeiros afloramentos de rocha quartzífera que cintilavam ao sol; e um pouco à minha esquerda, talvez a cem jardas, via-se uma construção baixa, murada, com cerca de quatro pés de altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here and there were slight outcroppings of quartz-bearing rock which glistened in the sunlight; and a little to my left, perhaps a hundred yards, appeared a low, walled enclosure about four feet in height. Return to Original English Version

Outstretched /ˌaʊt'stretʃt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: estendido; esticado

Exemplo em português: *Sentava-se em sua montaria como nós nos sentamos num cavalo, agarrando o corpo do animal com os membros inferiores, enquanto as mãos de seus dois braços direitos seguravam sua imensa lança baixa ao lado da montaria; seus dois braços esquerdos estavam estendidos lateralmente para ajudar a preservar o equilíbrio, pois a coisa que montava não possuía brida nem rédeas de qualquer espécie para guiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Return to Original English Version

Overcame /ˌɑʊvərkæmɛ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazer come em excesso

Exemplo em português: *Uma sensação de delicioso devaneio apoderou-se de mim; meus músculos relaxaram, e eu estava a ponto de ceder ao desejo de dormir quando o som de cavalos se aproximando chegou aos meus ouvidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A sense of delicious dreaminess overcame me, my muscles relaxed, and I was on the point of giving way to my desire to sleep when the sound of approaching horses reached my ears. Return to Original English Version

Overhanging /ˌɑʊvərhæŋɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer hang em excesso

Simple English: to do, have, or cause hang more than is suitable or necessary

Example: *Behind the spot where they stood, the rock rose perpendicularly in a massy wall to a considerable height, and then branched out into overhanging crags.*

Exemplo em português: *Pouco antes disso, eu havia passado por um desfiladeiro estreito, com rocha projetada por cima.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I had just come through a narrow gorge with overhanging rocks. Go to

Original English Version

1. I had passed through a narrow, overhanging gorge just before entering suddenly upon this table land, and the sight which met my eyes filled me with consternation and dismay. Go to

Overpowering /ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: avassalador; irresistível

Exemplo em português: *Enquanto a contemplava, senti um feitiço de fascinação irresistível: era Marte, o deus da guerra, e para mim, homem de combate, sempre tivera o poder de um encantamento irresistível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed upon it I felt a spell of overpowering fascination -- it was Mars, the god of war, and for me, the fighting man, it had always held the power of irresistible enchantment. Return to Original English Version

Overstrained /ˌɑʊvərstrɛɪnɛd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fazer straine em excesso

Exemplo em português: *O choque em meu sistema nervoso já sobrecarregado foi terrível ao extremo, e, com um esforço sobre-humano, lutei para romper meus horríveis grilhões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shock to my already overstrained nervous system was terrible in the extreme, and with a superhuman effort I strove to break my awful bonds. Return to Original English Version

Overtures /ˈoʊvərtʃərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: propostas de aproximação

Exemplo em português: *À medida que o silêncio se tornava constrangedor, concluí que deveria arriscar um pouco de conversa de minha parte, pois havia suposto que ele fazia propostas de paz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the silence became painful I concluded to hazard a little conversation on my own part, as I had guessed that he was making overtures of peace. Return to Original English Version

Ox /ɑːks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: boi

Simple English: A large strong farm animal used to pull carts.

Example: *An ox pulled the heavy plough.*

Exemplo em português: *Ele caiu como um boi morto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He dropped like a dead ox. Go to

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Go to

Pace /peɪs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ritmo; passo; palma

Simple English: The speed at which someone moves or runs.

Example: *She maintained a steady pace during the long marathon run.*

Exemplo em português: *Empurrei então meu cavalo num ritmo muito perigoso, na esperança de alcançar Powell antes que os homens vermelhos o atacassem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So I pushed my horse ahead at a very dangerous pace, hoping I might reach Powell before the red men attacked him. Go to

Paces /ˈpeɪsɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: passos

Simple English: Steps taken when walking.

Example: *He took three paces back from the edge.*

Exemplo em português: *Depois me seguiu a uns dez passos de distância enquanto eu caminhava pela rua vazia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he followed about ten paces behind me as I walked through the empty street. Go to

Original English Version

1. He then fell in behind me and followed about ten paces in my rear as I made my way along the deserted street. Go to

Padded /ˈpædɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: acolchoado; estofado

Simple English: Filled or covered with soft material.

Example: *His padded hands were awkward.*

Exemplo em português: *Os pés eram bem almofadados e não tinham unhas, o que os ajudava a se mover sem som.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its feet were thickly padded and had no nails, which helped them move without sound. Go to

Original English Version

1. The feet themselves were heavily padded and nailless, which fact had also contributed to the noiselessness of their approach, and, in common with a multiplicity of legs, is a characteristic feature of the fauna of Mars. Go to

Painstaking /ˈpeɪnzteɪkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: meticuloso; esmerado

Exemplo em português: *Desmontando, deitei Powell no chão, mas o exame mais minucioso não revelou a menor centelha de vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dismounting, I laid Powell upon the ground, but the most painstaking examination failed to reveal the faintest spark of life. Return to Original English Version

Paralysis /pəˈrælɪsɪs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: paralisia

Simple English: loss of the ability to move part of the body

Example: *He thought she might have had a stroke or some paralysis, and he hurried to help.*

Exemplo em português: *Só podia imaginar por que não conseguia me mover, e esperava que aquilo terminasse tão de repente quanto havia começado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My only hope was that the paralysis would leave me as suddenly as it had come. Go to

Original English Version

1. I could but vaguely conjecture the cause of my paralysis, and my only hope lay in that it might pass off as suddenly as it had fallen upon me. Go to

Paralyzed /ˈpærəlaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: paralisado

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

Partly /ˈpɑːrtli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *Alguém havia colocado uma pele sobre mim, mas ela tinha escorregado parcialmente, e eu não conseguia arrumá-la no escuro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Someone had thrown a fur over me, but it was partly off. Go to

Pausing /ˈpɔːzɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: parando

Exemplo em português: *Parando à beira da saliência, censurei-me pelo que agora me parecia uma apreensão totalmente injustificada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pausing upon the brink of the ledge I upbraided myself for what now seemed to me wholly unwarranted apprehension. Return to Original English Version

Peals /piːlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: repiques; gargalhadas estrondosas

Exemplo em português: *Meus temores, contudo, eram infundados, pois os outros marcianos, a princípio mudos de assombro, por fim explodiram em ondas selvagens de riso e aplausos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My fears were groundless, however, as the other Martians, at first struck dumb with wonderment, finally broke into wild peals of laughter and applause.

Return to Original English Version

Peculiarly /pɪˈkjuːljərli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: particularmente; de modo especial

Exemplo em português: *A arma que me fez desistir de uma tentativa de fuga pela corrida era evidentemente um rifle de algum tipo, que, por alguma razão, senti que eles manejavam com peculiar eficiência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The weapon which caused me to decide against an attempt at escape by flight was what was evidently a rifle of some description, and which I felt, for some reason, they were peculiarly efficient in handling. Return to Original English Version

Peered /pɪrd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: espiou; olhou para fora

Exemplo em português: *Não parecia haver portas nem janelas no lado mais próximo de mim, mas, como a parede tinha apenas cerca de quatro pés de altura, ergui-me cautelosamente e espiei por cima, contemplando a visão mais estranha que jamais me fora dado ver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There appeared to be no doors or windows upon the side nearest me, but as the wall was but about four feet high I cautiously gained my feet and peered over the top upon the strangest sight it had ever been given me to see. Return to Original English Version

Penniless /ˈpeniləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem um tostão; na miséria

Exemplo em português: *Sem senhor, sem dinheiro e privado de meu único meio de sustento, a luta, decidi abrir caminho para o sudoeste e tentar recuperar minha fortuna caída na busca de ouro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Masterless, penniless, and with my only means of livelihood, fighting, gone, I determined to work my way to the southwest and attempt to retrieve my fallen fortunes in a search for gold. Return to Original English Version

Perfunctory /pərˈfʌŋktəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: superficial; feito por obrigação

Exemplo em português: *Mas eu viria a aprender que o sorriso marciano é meramente perfunctório, e que o riso marciano é algo capaz de fazer homens fortes empalidecerem de horror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But I was to learn that the Martian smile is merely perfunctory, and that the Martian laugh is a thing to cause strong men to blanch in horror. Return to Original English Version

Permitting /pərˈmɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: permitindo; deixando

Exemplo em português: *Seus olhos ficavam nos extremos lados da cabeça, um pouco acima do centro, e se projetavam de tal modo que podiam ser dirigidos para a frente ou para trás, e também independentemente um do outro, permitindo a esse estranho animal olhar em qualquer direção, ou em duas direções ao mesmo tempo, sem precisar virar a cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their eyes were set at the extreme sides of their heads a trifle above the center and protruded in such a manner that they could be directed either forward or back and also independently of each other, thus permitting this queer animal to look in any direction, or in two directions at once, without the necessity of turning the head. Return to Original English Version

Perpendicular /ˌpɜːrpənˈdɪkjələr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perpendicular; a prumo

Exemplo em português: *O penhasco erguia-se por várias centenas de pés à minha direita, e à minha esquerda havia uma queda igualmente quase perpendicular até o fundo de uma ravina rochosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cliff arose for several hundred feet on my right, and on my left was an equal and nearly perpendicular drop to the bottom of a rocky ravine. Return to Original English Version

Phase Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: fase; etapa; período

Simple English: a stage in a process

Example: *The project is in its final phase.*

Exemplo em português: *A lua mais próxima dá a volta em Marte em pouco mais de sete horas e meia, então pode ser vista cruzando o céu como um enorme meteoro, duas ou três vezes por noite, mostrando todas as suas fases enquanto se move.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The nearer moon goes around Mars in a little over seven and a half hours, so it can be seen racing across the sky like a huge meteor two or three times each night, showing all its phases as it moves. Go to

Physique /fɪˈziːk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: físico; compleição

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

Pile /paɪl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pilha; monte; empilhar

Simple English: A large amount or number of similar things together.

Example: *There was a pile of leaves in the yard after the fall.*

Exemplo em português: *Sola me indicou que me sentasse sobre uma pilha de sedas no meio do salão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sola motioned me to sit on a pile of silks near the middle of the room. Go to

Piled /paɪld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: amontoamos; empilhamos

Simple English: Put many things one on top of another.

Example: *They piled the books on the small table.*

Exemplo em português: *As outras ocupantes do quarto, cinco ao todo, eram todas fêmeas, e ainda dormiam, empilhadas sob uma miscelânea de sedas e peles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other occupants of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, piled high with a motley array of silks and furs. Go to

Pilloried /ˈpɪlərid/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: exposto ao escárnio público

Exemplo em português: *Sei que a mente humana comum não acreditará no que não consegue compreender; por isso não tenho intenção de ser exposto ao escárnio do público, do púlpito e da imprensa, e apresentado como um colossal mentiroso quando apenas conto verdades simples que algum dia a ciência confirmará.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose being pilloried by the public, the pulpit, and the press, and held up as a colossal liar when I am but telling the simple truths which some day science will substantiate. Return to Original English Version

Pinching /ˈpɪntʃɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: beliscar

Simple English: Here, pinching is used as a verb; in this context it means beliscar.

Example: *They woke it up by pinching it.*

Exemplo em português: *Estava respirando rápido e superficialmente, um suor frio cobria meu corpo, e quando me beliscava, descobria que não era, de forma alguma, um fantasma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and pinching myself showed that I was anything but a ghost. Go to

2. I was not asleep, and there was no need for pinching here. Go to

Original English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and the ancient experiment of pinching revealed the fact that I was anything other than a wraith. Go to

2. I was not asleep, no need for pinching here; my inner consciousness told me as plainly that I was upon Mars as your conscious mind tells you that you are upon Earth. Go to

Plainly /ˈpleɪnli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: claramente

Exemplo em português: *Não estava dormindo - não havia necessidade de beliscar-me aqui; minha consciência interior dizia-me tão claramente que eu estava em Marte quanto sua mente consciente lhe diz que você está na Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was not asleep, no need for pinching here; my inner consciousness told me as plainly that I was upon Mars as your conscious mind tells you that you are upon Earth. Return to Original English Version

Pleasantly /ˈplɛzəntli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: amavelmente; de modo agradável

Simple English: In a way that is enjoyable or friendly.

Example: *The room was pleasantly cool after the street.*

Exemplo em português: *Enquanto continuava olhando, comecei a sentir uma sonolência agradável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While I kept looking, I began to feel pleasantly sleepy. Go to

Plentiful /ˈplɛntɪfəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abundante

Exemplo em português: *Como descobri mais tarde, ele não vinha de um animal, pois há apenas um mamífero em Marte, e esse é de fato muito raro, mas de uma grande planta que cresce praticamente sem água, mas parece destilar sua abundante provisão de leite dos produtos do solo, da umidade do ar e dos raios do sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It came, as I later discovered, not from an animal, as there is only one mammal on Mars and that one very rare indeed, but from a large plant which grows practically without water, but seems to distill its plentiful supply of milk from the products of the soil, the moisture of the air, and the rays of the sun.

Return to Original English Version

Pluck /plʌk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: colher; depenar; coragem

Exemplo em português: *À medida que nos aproximávamos da praça e minha presença foi descoberta, fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas, que pareciam ansiosas por arrancar-me de meu assento atrás de meu guarda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As we neared the plaza and my presence was discovered we were immediately surrounded by hundreds of the creatures who seemed anxious to pluck me from my seat behind my guard. Return to Original English Version

Ponies /ˈpoʊniz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pôneis; cavalinhos

Simple English: Small horses.

Example: *Two ponies were tied to the fence.*

Exemplo em português: *Eram as pegadas de três pôneis sem ferradura, e os pôneis vinham a galope.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were tracks of unshod ponies, three of them. Go to

2. The ponies had been galloping. Go to

Original English Version

1. They were the tracks of unshod ponies, three of them, and the ponies had been galloping. Go to

Pore /pɔːr/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: poro

Simple English: A very small hole in the skin.

Example: *Every pore of his face was wet with heat.*

Exemplo em português: *Estava respirando rápido e superficialmente, um suor frio cobria meu corpo, e quando me beliscava, descobria que não era, de forma alguma, um fantasma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and pinching myself showed that I was anything but a ghost. Go to

Original English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and the ancient experiment of pinching revealed the fact that I was anything other than a wraith. Go to

Powell's /ˈpaʊəlz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: de Powell

Simple English: belonging to Powell, a character whose tracks are followed in the story

Example: *Near dusk, I found a place where other tracks joined Powell's.*

Exemplo em português: *Mantive esse ritmo, quando a trilha permitia, até quase o anoitecer, quando encontrei o lugar onde outras pegadas se juntavam às de Powell.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near dusk, I found a place where other tracks joined Powell's. Go to

2. I knew then that they had gone to the left of the broken rocks at the edge of the plateau, while my horse had carried me and Powell's body to the right. Go to

3. I left Powell's body on the ledge and crept into the cave to look around. Go to

Original English Version

1. The morning of Powell's departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the mountainside toward the valley, and all during the morning I would catch occasional glimpses of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. Go to

2. Leaving Powell's body where it lay on the ledge I crept into the cave to reconnoiter. Go to

Predicaments /prɪ'dɪkəmənts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: situações difíceis

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

Presence **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: presença; comparecimento; existência

Simple English: the fact of being in a place

Example: *His presence made everyone calmer.*

Exemplo em português: *Ao nos aproximarmos da praça, minha presença foi descoberta, e fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When we got close to the plaza, my presence was discovered, and we were at once surrounded by hundreds of the creatures. Go to

Pricking /ˈprɪkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: formigamento

Exemplo em português: *Então parou como se esperasse minha resposta, erguendo suas orelhas semelhantes a antenas e voltando ainda mais para mim seus olhos de aspecto estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He then stopped as though waiting for my reply, pricking up his antennae-like ears and cocking his strange-looking eyes still further toward me. Return to Original English Version

Principally /ˈprɪnsəpli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: principalmente

Exemplo em português: *O metal do cano é uma liga composta principalmente de alumínio e aço, que eles aprenderam a temperar até uma dureza muito superior à do aço que conhecemos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The metal of the barrel is an alloy composed principally of aluminum and steel which they have learned to temper to a hardness far exceeding that of the steel with which we are familiar. Return to Original English Version

2. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Return to Original English Version

Privations /praɪˈveɪʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: privações; carências

Exemplo em português: *Fomos extremamente afortunados, pois, no fim do inverno de 1865, depois de muitas dificuldades e privações, localizamos o mais notável veio de quartzo aurífero que nossos sonhos mais ousados jamais haviam imaginado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We were extremely fortunate, for late in the winter of 1865, after many hardships and privations, we located the most remarkable gold-bearing quartz vein that our wildest dreams had ever pictured. Return to Original English Version

Prized /praɪzd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: muito estimado

Simple English: Valued very highly.

Example: *The watch was his most prized thing.*

Exemplo em português: *Depois aprendi que a madeira vinha de uma planta muito leve, mas extremamente dura, muito valorizada em Marte e desconhecida na Terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I later learned that the wood came from a very light but extremely hard plant, much prized on Mars and unknown on Earth. Go to

Original English Version

1. These rifles were of a white metal stocked with wood, which I learned later was a very light and intensely hard growth much prized on Mars, and entirely unknown to us denizens of Earth. Go to

Proffered /ˈprɑːfərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: oferecido; estendido

Exemplo em português: *Segurei seu braço oferecido e juntos atravessamos a praça rumo a um grande edifício do outro lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I grasped her proffered arm and together we crossed the plaza toward a large building on the far side. Return to Original English Version

Projectiles /prəˈdʒɛktaɪlz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: projéteis

Exemplo em português: *O fato de ser difícil mirar qualquer coisa que não imprecações com precisão ao luar, de estarem abalados pela maneira súbita e inesperada de minha aparição, e de eu ser um alvo que se movia com bastante rapidez, salvou-me dos vários projéteis mortais do inimigo e permitiu-me alcançar as sombras dos picos ao redor antes que uma perseguição ordenada pudesse ser organizada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact that it is difficult to aim anything but imprecations accurately by moonlight, that they were upset by the sudden and unexpected manner of my advent, and that I was a rather rapidly moving target saved me from the various deadly projectiles of the enemy and permitted me to reach the shadows of the surrounding peaks before an orderly pursuit could be organized. Return to Original English Version

2. The weight of these rifles is comparatively little, and with the small caliber, explosive, radium projectiles which they use, and the great length of the barrel, they are deadly in the extreme and at ranges which would be unthinkable on Earth. Return to Original English Version

Promontory /ˈprɑːməntɔːri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: promontório

Exemplo em português: *Puxei as rédeas em um pequeno promontório plano que dominava a trilha abaixo e à minha esquerda, e vi o grupo de selvagens perseguidores desaparecer em torno da ponta de um pico vizinho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I drew rein on a little level promontory overlooking the trail below and to my left, and saw the party of pursuing savages disappearing around the point of a neighboring peak. Return to Original English Version

Prospecting /prɔspɛktɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: procurando minérios

Exemplo em português: *Passei quase um ano prospectando na companhia de outro oficial confederado, o Capitão James K. Powell, de Richmond.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I spent nearly a year prospecting in company with another Confederate officer, Captain James K. Powell of Richmond. Return to Original English Version

Protruded /proʊˈtruːdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sobressaía; projetava-se

Exemplo em português: *Seus olhos ficavam nos extremos lados da cabeça, um pouco acima do centro, e se projetavam de tal modo que podiam ser dirigidos para a frente ou para trás, e também independentemente um do outro, permitindo a esse estranho animal olhar em qualquer direção, ou em duas direções ao mesmo tempo, sem precisar virar a cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their eyes were set at the extreme sides of their heads a trifle above the center and protruded in such a manner that they could be directed either forward or back and also independently of each other, thus permitting this queer animal to look in any direction, or in two directions at once, without the necessity of turning the head. Return to Original English Version

Protruding /proʊˈtruːdɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: saliente; que sobressai

Exemplo em português: *As orelhas, ligeiramente acima dos olhos e mais próximas uma da outra, eram pequenas antenas em forma de taça, que se projetavam não mais que uma polegada nesses jovens espécimes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ears, which were slightly above the eyes and closer together, were small, cup-shaped antennae, protruding not more than an inch on these young specimens. Return to Original English Version

Provocative /proʊvɑkʌtɪv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: provocador

Exemplo em português: *As agonias de morte de um semelhante são, para essas estranhas criaturas, motivo da mais selvagem hilaridade, enquanto sua principal e mais comum forma de diversão é infligir a morte a seus prisioneiros de guerra de várias maneiras engenhosas e horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Pulpit /ˈpʊlpɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: púlpito

Exemplo em português: *Sei que a mente humana comum não acreditará no que não consegue compreender; por isso não tenho intenção de ser exposto ao escárnio do público, do púlpito e da imprensa, e apresentado como um colossal mentiroso quando apenas conto verdades simples que algum dia a ciência confirmará.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose being pilloried by the public, the pulpit, and the press, and held up as a colossal liar when I am but telling the simple truths which some day science will substantiate. Return to Original English Version

Pungent /ˈpʌndʒənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acre; penetrante

Exemplo em português: *Também chegou às minhas narinas um odor levemente pungente, e só pude supor que fora vencido por algum gás venenoso; mas por que eu conservaria minhas faculdades mentais e ainda assim seria incapaz de me mover, não conseguia compreender.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There also came to my nostrils a faintly pungent odor, and I could only assume that I had been overcome by some poisonous gas, but why I should retain my mental faculties and yet be unable to move I could not fathom. Return to Original English Version

Puny /ˈpjuːni/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: franzino; insignificante

Exemplo em português: *Mas quão franzinos e inofensivos eles agora pareciam ao lado dessa enorme e terrível encarnação de ódio, vingança e morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But how puny and harmless they now looked beside this huge and terrific incarnation of hate, of vengeance and of death. Return to Original English Version

Pupil /ˈpjuːpəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pupila; aluno; discípulo

Simple English: A student who is receiving education, particularly a schoolchild.

Example: *The pupil raised her hand to ask a question during the lesson.*

Exemplo em português: *Suas íris eram vermelho-sangue, como as de albinos, e as pupilas eram escuras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their eye irises were blood red, like those of albinos, and the pupils were dark. Go to

Pure /pjʊər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: puro; pura; puros

Simple English: Not combined or mixed with anything else; clean or unmixed.

Example: *She prefers pure water without any additives or flavors in it.*

Exemplo em português: *Decidi investigar, mas primeiro levantei a cabeça e enchi meus pulmões com o ar puro e revigorante da noite nas montanhas.*

Forms in this book: pure, purely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I decided to investigate, but first I lifted my head and filled my lungs with the pure, fresh night air of the mountains. Go to

Pursue /pərˈsuː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perseguir; prosseguir; buscar

Simple English: To chase or follow someone or something actively.

Example: *The police will pursue the suspect on foot until caught.*

Exemplo em português: *De lá vi o grupo de índios perseguidores desaparecer ao redor de um pico próximo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From there I saw the group of pursuing Indians disappear around the side of a nearby peak. Go to

Pursuers /pərˈsuːərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: perseguidores

Simple English: People who are chasing someone.

Example: *He hid in the barn until his pursuers passed.*

Exemplo em português: *Lançou-me cerca de nove metros no ar e me fez pousar a trinta metros dos meus perseguidores, do outro lado do cercado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It sent me about thirty feet into the air and landed me a hundred feet away from my pursuers, on the other side of the enclosure. Go to

Original English Version

1. My effort was crowned with a success which appalled me no less than it seemed to surprise the Martian warriors, for it carried me fully thirty feet into the air and landed me a hundred feet from my pursuers and on the opposite side of the enclosure. Go to

Quarts /kwɔːrts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: quartos de galão

Simple English: A liquid measure, about a liter, used here for soup.

Example: *A few quarts of your vegetable soup helped me write it.*

Exemplo em português: *Uma planta pode dar de oito a dez litros de leite por dia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One plant can give eight or ten quarts of milk a day. Go to

Original English Version

1. A single plant of this species will give eight or ten quarts of milk per day. Go to

Radium /ˈreɪdiəm/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: rádio (elemento)

Simple English: A rare metal that gives off light and energy.

Example: *Radium was once used to make watch hands glow.*

Exemplo em português: *Os rifles eram leves, e com suas pequenas balas explosivas de rádio e canos longos, eram muito mortais a distâncias que seriam impossíveis na Terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rifles were light, and with their small explosive radium bullets and long barrels, they were very deadly over distances that would be impossible on Earth. Go to

Original English Version

1. The weight of these rifles is comparatively little, and with the small caliber, explosive, radium projectiles which they use, and the great length of the barrel, they are deadly in the extreme and at ranges which would be unthinkable on Earth. Go to

Rascals /ˈræskəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: malandros; velhacos

Exemplo em português: *Eu tinha agora certeza de que os perseguidores eram Apaches e de que queriam capturar Powell vivo pelo prazer cruel da tortura; por isso instiguei meu cavalo a um ritmo perigosíssimo, esperando contra toda esperança alcançá-los antes que o atacassem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was positive now that the trailers were Apaches and that they wished to capture Powell alive for the fiendish pleasure of the torture, so I urged my horse onward at a most dangerous pace, hoping against hope that I would catch up with the red rascals before they attacked him. Return to Original English Version

Rattling /ˈrætlɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: chacoalhante

Simple English: making a rapid series of short hard sounds

Example: *It was bright outside, with sunlight in the window, coaches rattling in the street, and happy voices in the house.*

Exemplo em português: *Foi o chocalhar do equipamento do guerreiro da frente que me advertiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rattling of the front warrior's equipment warned me. Go to

Original English Version

1. It was the rattling of the accouterments of the foremost warrior which warned me. Go to

Ravine /rəˈviːn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ravina

Simple English: A deep narrow valley with steep sides.

Example: *A stream ran along the ravine.*

Exemplo em português: *O penhasco se erguia várias centenas de pés à minha direita, e à minha esquerda havia uma queda quase vertical até o fundo de um barranco rochoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cliff rose for several hundred feet on my right, and on my left there was an almost straight drop to the bottom of a rocky ravine. Go to

Original English Version

1. The cliff arose for several hundred feet on my right, and on my left was an equal and nearly perpendicular drop to the bottom of a rocky ravine. Go to

Reasoned /ˈriːzənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: raciocinou; concluiu; ponderado

Exemplo em português: *Raciocinei comigo mesmo que jazia indefeso havia muitas horas dentro da caverna, e nada me molestara; e meu melhor juízo, quando permitido o comando de um raciocínio claro e lógico, convenceu-me de que os ruídos que ouvira deviam resultar de causas puramente naturais e inofensivas; provavelmente a conformação da caverna era tal que uma leve brisa produzira aqueles sons.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I reasoned with myself that I had lain helpless for many hours within the cave, yet nothing had molested me, and my better judgment, when permitted the direction of clear and logical reasoning, convinced me that the noises I had heard must have resulted from purely natural and harmless causes; probably the conformation of the cave was such that a slight breeze had caused the sounds I heard. Return to Original English Version

Recesses /ˈriːsesɪz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: reentrâncias; recônditos; nichos

Exemplo em português: *Sua atenção estava tão completamente presa a esse ponto de interesse que não me notaram, e eu poderia facilmente ter voltado para os recessos escuros do desfiladeiro e escapado com perfeita segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their attention was so wholly riveted to this point of interest that they did not notice me, and I easily could have turned back into the dark recesses of the gorge and made my escape with perfect safety. Return to Original English Version

2. Suddenly a low but distinct moaning sound issued from the recesses of the cave behind me, and, as it reached the ears of the Indians, they turned and fled in terror, panic-stricken. Return to Original English Version

Recollect /ˌrekəˈlekt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recordar; recompor-se

Exemplo em português: *Até onde consigo recordar, sempre fui um homem, um homem de cerca de trinta anos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So far as I can recollect I have always been a man, a man of about thirty.

Return to Original English Version

Recourse /ˈriːkɔːrs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: recurso; apelo a

Exemplo em português: *Minha mente é evidentemente constituída de tal modo que sou subconscientemente impelido para o caminho do dever sem recorrer a processos mentais cansativos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My mind is evidently so constituted that I am subconsciously forced into the path of duty without recourse to tiresome mental processes. Return to Original English Version

2. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Return to Original English Version

Recurrence /rɪˈkɜːrəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: repetição; recorrência

Exemplo em português: *Minha única alternativa parecia residir na fuga, e minha decisão cristalizou-se com a repetição do som de farfalhar vindo da coisa que agora parecia, na escuridão da caverna e para minha imaginação distorcida, rastejar furtivamente sobre mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My only alternative seemed to lie in flight and my decision was crystallized by a recurrence of the rustling sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping stealthily upon me. Return to Original English Version

Regretted /rɪ'gretɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lamentou; arrependeu-se de

Simple English: Felt sorry about something that happened or was done.

Example: *He regretted sending the letter almost at once.*

Exemplo em português: *Seja como for, nunca lamentei que a covardia não seja uma opção para mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However that may be, I have never regretted that cowardice is not optional with me. Return to Original English Version

Regulars ˈrɛgjələrz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: frequentadores habituais

Exemplo em português: *Sozinho, eu não poderia ter escolhido tática melhor, pois os homens vermelhos, convencidos pela surpresa súbita de que nada menos que um regimento de soldados regulares caía sobre eles, viraram-se e fugiram em todas as direções em busca de seus arcos, flechas e rifles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Singlehanded, I could not have pursued better tactics, for the red men, convinced by sudden surprise that not less than a regiment of regulars was upon them, turned and fled in every direction for their bows, arrows, and rifles.

Return to Original English Version

Rein /reɪn/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: puxar as rédeas; conter

Simple English: To pull the straps that control a horse.

Example: *He tried to rein the pony in.*

Exemplo em português: *No fim da tarde, meu cavalo, que estava parado com as rédeas soltas diante da caverna, começou a descer lentamente a trilha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Late in the afternoon, my horse, which had been standing with the rein dragging before the cave, started slowly down the trail. Go to

Original English Version

1. I drew rein on a little level promontory overlooking the trail below and to my left, and saw the party of pursuing savages disappearing around the point of a neighboring peak. Go to

2. Late in the afternoon my horse, which had been standing with dragging rein before the cave, started slowly down the trail, evidently in search of food and water, and I was left alone with my mysterious unknown companion and the dead body of my friend, which lay just within my range of vision upon the ledge where I had placed it in the early morning. Go to

Reins /reɪnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: rédeas

Simple English: Long straps used to control a horse.

Example: *He held the reins in one hand.*

Exemplo em português: *Seus dois braços esquerdos ficavam estendidos para manter o equilíbrio, pois o animal não tinha nenhum tipo de freio ou rédea.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His two left arms were stretched out to keep his balance, because the animal had no bridle or reins of any kind. Go to

Original English Version

1. He sat his mount as we sit a horse, grasping the animal's barrel with his lower limbs, while the hands of his two right arms held his immense spear low at the side of his mount; his two left arms were outstretched laterally to help preserve his balance, the thing he rode having neither bridle or reins of any description for guidance. Go to

Relish ˈrɛlɪʃ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acompanhamento saboroso

Exemplo em português: *Lembro-me de ter esperado que fizessem comigo um trabalho rápido, pois não apreciava particularmente a ideia das inúmeras coisas que poderiam fazer-me se o espírito os incitasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I remember that I hoped they would make short work of me as I did not particularly relish the thought of the innumerable things they might do to me if the spirit prompted them. Return to Original English Version

Repetition /ˌrɛpəˈtɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: repetição

Exemplo em português: *Fui novamente arrancado de súbito para minhas imediações pela repetição do estranho gemido vindo das profundezas da caverna.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Again was I suddenly recalled to my immediate surroundings by a repetition of the weird moan from the depths of the cave. Return to Original English Version

2. My exhibition had been witnessed by several hundred lesser Martians, and they immediately broke into demands for a repetition, which the chieftain then ordered me to make; but I was both hungry and thirsty, and determined on the spot that my only method of salvation was to demand the consideration from these creatures which they evidently would not voluntarily accord. Return to Original English Version

Replenished /rɪˈplenɪʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reabastecido

Exemplo em português: *Depois que Sola reforçou minhas cobertas, tornei a dormir, e só despertei à luz do dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After Sola had replenished my coverings I again slept, nor did I awaken until daylight. Return to Original English Version

Republics rɪ'pʌblɪk **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: república

Simple English: A state governed by elected representatives rather than a monarch.

Example: *Then the whole beautiful continent of Africa opens before us and our children. _Our nation_ will carry civilization and Christianity along its shores and build strong republics there, growing as fast as tropical plants, for all future ages.*

Exemplo em português: *Isso talvez explique as honrarias que mais tarde recebi de três repúblicas, e as condecorações e a amizade de um antigo e poderoso imperador e de vários reis menores, a cujo serviço lutei muitas vezes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That may explain the honors I later received from three republics, and the decorations and friendship of an old powerful emperor and several smaller kings, in whose service I had often fought. Go to

Original English Version

1. However, I am not prone to sensitiveness, and the following of a sense of duty, wherever it may lead, has always been a kind of fetich with me throughout my life; which may account for the honors bestowed upon me by three republics and the decorations and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time. Go to

Resist /rɪˈzɪst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: resistir

Simple English: To fight against something using force or effort.

Example: *She tried to resist the urge to eat the dessert on the table.*

Exemplo em português: *Não consegui resistir mais a fugir daquele lugar horrível, então saltei pela abertura para a luz das estrelas de uma noite clara do Arizona.*

Forms in this book: resist, resisting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I could not resist escaping that horrible place any longer, so I leaped through the opening into the starlight of a clear Arizona night. Go to

2. My desire was too strong to resist. Go to

Resonant /ˈrezənənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ressonante

Exemplo em português: *Quando estava a cerca de cinquenta pés de mim, desprendeu uma enorme braçadeira de metal e, segurando-a em minha direção na palma aberta da mão, dirigiu-se a mim com uma voz clara e ressonante, mas numa língua que, nem é preciso dizer, eu não compreendia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he was within about fifty feet of me he unclasped an enormous metal armlet, and holding it toward me in the open palm of his hand, addressed me in a clear, resonant voice, but in a language, it is needless to say, I could not understand. Return to Original English Version

Respite /ˈrespɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trégua; alívio

Exemplo em português: *A trégua que minha agilidade inesperada me dera permitiu-me formular planos para o futuro imediato e observar mais de perto a aparência dos guerreiros, pois eu não conseguia dissociar essas pessoas, em minha mente, daqueles outros guerreiros que apenas no dia anterior me haviam perseguido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The respite my unexpected agility had given me permitted me to formulate plans for the immediate future and to note more closely the appearance of the warriors, for I could not disassociate these people in my mind from those other warriors who, only the day before, had been pursuing me. Return to Original English Version

Resuscitation ɾɪsʌsɪteɪʃʌn **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reanimação

Exemplo em português: *Eu tinha grande afeição por Powell; ele era um homem completo em todos os aspectos, um cavalheiro sulista polido, um amigo firme e leal; e foi com um sentimento de profunda dor que finalmente abandonei minhas rudes tentativas de reanimação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was very fond of Powell; he was thoroughly a man in every respect; a polished southern gentleman; a staunch and true friend; and it was with a feeling of the deepest grief that I finally gave up my crude endeavors at resuscitation. Return to Original English Version

Retinue rɛtʌnu **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: séquito

Simple English: Here, it refers to a group of attendants who travel with an important person.

Example: *Her name, as I afterward learned, was Sola, and she belonged to the retinue of Tars Tarkas.*

Exemplo em português: *Seu nome, como mais tarde aprendi, era Sola, e pertencia ao séquito de Tars Tarkas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her name, as I afterward learned, was Sola, and she belonged to the retinue of Tars Tarkas. Go to

Reverting /rɪˈvɜːrtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: voltando a; retomando

Exemplo em português: *Eu estava decidido, porém, a explorar a baixa estrutura que era o único sinal de habitação à vista; assim, recorri ao plano singular de voltar aos primeiros princípios da locomoção: rastejar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was determined, however, to explore the low structure which was the only evidence of habitation in sight, and so I hit upon the unique plan of reverting to first principles in locomotion, creeping. Return to Original English Version

Revolvers /rɪˈvɑːlvərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: revólveres

Simple English: Small guns that hold several bullets.

Example: *Both revolvers were locked in a drawer.*

Exemplo em português: *Peguei meus dois revólveres Colt e uma carabina, prendi dois cintos de cartuchos, montei meu cavalo de sela e parti pela trilha que Powell havia tomado naquela manhã.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I armed myself with two Colt revolvers and a carbine. Go to

2. I do not know if I thought before I acted, but in an instant I drew my revolvers and charged at the whole group of warriors. Go to

3. My revolvers were tied to my lifeless body, but for some reason I could not make myself touch it. Go to

Original English Version

1. Finally I could endure the suspense no longer, and, arming myself with my two Colt revolvers and a carbine, I strapped two belts of cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning. Go to

2. In this instance I was, of course, positive that Powell was the center of attraction, but whether I thought or acted first I do not know, but within an instant from the moment the scene broke upon my view I had whipped out my revolvers and was charging down upon the entire army of warriors, shooting rapidly, and whooping at the top of my lungs. Go to

3. My revolvers were strapped to my lifeless body which, for some unfathomable reason, I could not bring myself to touch. Go to

Revolves /rɪ'vɑːlvz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gira; gravita em torno de

Exemplo em português: *A lua mais distante gira em torno de Marte em pouco mais de trinta horas e um quarto, e com sua irmã satélite faz de uma cena noturna marciana algo de esplêndida e estranha grandeza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The further moon revolves about Mars in something over thirty and one-quarter hours, and with her sister satellite makes a nocturnal Martian scene one of splendid and weird grandeur. Return to Original English Version

Ridges /ˈrɪdʒɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cristas; espinhaços

Simple English: Long narrow tops of hills or mountains.

Example: *Snow lay along the highest ridges.*

Exemplo em português: *As montanhas distantes brilham em prata, e luzes e sombras estranhas caem sobre os cumes e os vales secos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The distant mountains shine silver, and strange lights and shadows fall on the ridges and dry valleys. Go to

Ridicule /ˈrɪdɪkjuːl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: zombaria; escárnio

Exemplo em português: *Desde que havíamos entrado no território, não tínhamos visto nenhum indígena hostil e, por isso, havíamo-nos tornado descuidados ao extremo, zombando das histórias que ouvêramos sobre o grande número desses saqueadores ferozes que supostamente assombravam as trilhas, cobrando seu tributo em vidas e tortura de todo grupo de brancos que caísse em suas garras impiedosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Since we had entered the territory we had not seen a hostile Indian, and we had, therefore, become careless in the extreme, and were wont to ridicule the stories we had heard of the great numbers of these vicious marauders that were supposed to haunt the trails, taking their toll in lives and torture of every white party which fell into their merciless clutches. Return to Original English Version

Riveted /ˈrɪvɪtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cravado; fixo; rebitado

Exemplo em português: *Sua atenção estava tão completamente presa a esse ponto de interesse que não me notaram, e eu poderia facilmente ter voltado para os recessos escuros do desfiladeiro e escapado com perfeita segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their attention was so wholly riveted to this point of interest that they did not notice me, and I easily could have turned back into the dark recesses of the gorge and made my escape with perfect safety. Return to Original English Version

2. My attention was quickly riveted by a large red star close to the distant horizon. Return to Original English Version

Roadway /ˈroʊdweɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: leito da estrada; pista

Exemplo em português: *Para lá galopamos, entrando por aquilo que parecia ser uma estrada arruinada que saía da cidade, mas apenas até a borda do planalto, onde terminava abruptamente em uma escadaria larga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Toward this we galloped, entering it by what appeared to be a ruined roadway leading out from the city, but only to the edge of the table land, where it ended abruptly in a flight of broad steps. Return to Original English Version

Roadways roʊdweɪz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estrada

Exemplo em português: *As pinturas murais retratavam cenas de rara e maravilhosa beleza: montanhas, rios, lagos, oceanos, prados, árvores e flores, estradas sinuosas, jardins beijados pelo sol - cenas que poderiam ter representado vistas terrestres, não fossem as diferentes colorações da vegetação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mural painting depicted scenes of rare and wonderful beauty; mountains, rivers, lake, ocean, meadow, trees and flowers, winding roadways, sun-kissed gardens -- scenes which might have portrayed earthly views but for the different colorings of the vegetation. Return to Original English Version

Rostrum ˈrɒstrəm **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: tribuna

Simple English: A raised platform for speaking or presiding.

Example: *He climbed the rostrum to address the hall.*

Exemplo em português: *No piso dessa câmara, pontilhado de escrivaninhas e cadeiras de madeira muito entalhadas, estavam reunidos cerca de quarenta ou cinquenta marcianos machos em torno dos degraus de uma tribuna.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the floor of this chamber, which was dotted with highly carved wooden desks and chairs, were assembled about forty or fifty male Martians around the steps of a rostrum. Go to

2. My captor merely strode up to the rostrum, the others making way for him as he advanced. Go to

Rudiments /ˈruːdɪmənts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rudimentos; noções básicas

Exemplo em português: *Seus corpos eram menores e de cor mais clara, e os dedos das mãos e dos pés traziam rudimentos de unhas, inteiramente ausentes entre os machos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their bodies were smaller and lighter in color, and their fingers and toes bore the rudiments of nails, which were entirely lacking among the males. Return to Original English Version

Ruler's /ˈruːlərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do governante

Simple English: Belonging to the person who rules a country.

Example: *The ruler's word was law in that land.*

Exemplo em português: *O chefe se levantou e disse o nome do meu acompanhante, que parou e respondeu com o nome e o título do governante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The chief stood up and said the name of my escort, who stopped and answered with the ruler's name and title. Go to

Rustling /ˈrʌsəlɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: sussurrantes; que farfalham

Simple English: Making a soft sound like dry leaves moving.

Example: *We heard rustling paper behind the door.*

Exemplo em português: *Então, de repente, ouvi de novo o terrível gemido da manhã, e mais uma vez veio o som de algo se movendo nas sombras negras, com um farfalhar suave como folhas mortas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the black shadows came the sound of something moving and a faint rustling like dead leaves. Go to

2. My only choice seemed to be escape, and that choice grew stronger when I heard the rustling sound again. Go to

Original English Version

1. From then until possibly midnight all was silence, the silence of the dead; then, suddenly, the awful moan of the morning broke upon my startled ears, and there came again from the black shadows the sound of a moving thing, and a faint rustling as of dead leaves. Go to

2. My only alternative seemed to lie in flight and my decision was crystallized by a recurrence of the rustling sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping stealthily upon me. Go to

Sak /sæk/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: sak

Simple English: An invented Martian command word meaning roughly 'jump'.

Example: *They said the word sak many times.*

Exemplo em português: *Disseram a palavra “sak” várias vezes.*

Forms in this book: Sak, sak

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They said the word "sak" many times. Go to

2. At last he turned to me and said, "sak!" I understood what they wanted, and I jumped with such success that I went about one hundred and fifty feet. Go to

3. So I ignored their repeated orders to "sak," and each time they gave them, I pointed to my mouth and rubbed my stomach. Go to

Original English Version

1. They first repeated the word "sak" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "sak!" I saw what they were after, and gathering myself together I "sakked" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed squarely upon my feet without falling. Go to

2. I therefore ignored the repeated commands to "sak," and each time they were made I motioned to my mouth and rubbed my stomach. Go to

Sakked /sækt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: saltou

Simple English: Invented past-tense form of the Martian verb 'sak', meaning 'jumped'.

Example: *I sakked with marvelous success.*

Exemplo em português: *Vi o que queriam, e, reunindo minhas forças, “sakei” com sucesso tão maravilhoso que ultrapassei facilmente uns cento e cinquenta pés; desta vez não perdi o equilíbrio, mas aterrissei firmemente de pé, sem cair.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They first repeated the word "sak" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "sak!" I saw what they were after, and gathering myself together I "sakked" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed squarely upon my feet without falling. Return to Original English Version

Sanity /ˈsænəti/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sanidade; juízo

Simple English: The state of having a healthy and reasonable mind.

Example: *Long walks helped him keep his sanity.*

Exemplo em português: *Eu sabia que estava em Marte; nem por uma vez questionei minha sanidade ou meu estado de vigília.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I knew that I was on Mars; not once did I question either my sanity or my wakefulness. Go to

2. Five or six had already hatched and the grotesque caricatures which sat blinking in the sunlight were enough to cause me to doubt my sanity. Go to

Savages /ˈsævɪdʒɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: selvagens

Exemplo em português: *Minha primeira percepção de que eu estava na trilha errada veio quando ouvi os gritos dos selvagens perseguidores tornarem-se subitamente cada vez mais fracos, longe à minha esquerda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My first knowledge that I was on the wrong trail came when I heard the yells of the pursuing savages suddenly grow fainter and fainter far off to my left.
Return to Original English Version

2. I drew rein on a little level promontory overlooking the trail below and to my left, and saw the party of pursuing savages disappearing around the point of a neighboring peak. Return to Original English Version

Scarcely /\u02c8sk\u025brsli/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: mal

Exemplo em português: *Logo fiquei tão sonolento que mal conseguia resistir ao forte desejo de me atirar ao chão da caverna para alguns momentos de repouso, mas sabia que isso jamais serviria, pois significaria morte certa nas mãos de meus amigos vermelhos, que poderiam estar sobre mim a qualquer instante.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. I soon became so drowsy that I could scarcely resist the strong desire to throw myself on the floor of the cave for a few moments' rest, but I knew that this would never do, as it would mean certain death at the hands of my red friends, who might be upon me at any moment. Return to Original English Version

2. What struck me as most remarkable about this assemblage and the hall in which they were congregated was the fact that the creatures were entirely out of proportion to the desks, chairs, and other furnishings; these being of a size adapted to human beings such as I, whereas the great bulks of the Martians could scarcely have squeezed into the chairs, nor was there room beneath the desks for their long legs. Return to Original English Version

Scintillated /ˈsɪntɪleɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cintilou

Exemplo em português: *Era construído de mármore branco reluzente incrustado de ouro e pedras brilhantes que cintilavam e faiscavam ao sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was constructed of gleaming white marble inlaid with gold and brilliant stones which sparkled and scintillated in the sunlight. Return to Original English Version

Scrawny /ˈskrɔni/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: magricela

Exemplo em português: *Pareciam compostas em sua maior parte de cabeça, com pequenos corpos mirrados, pescoços longos e seis pernas - ou, como aprendi mais tarde, duas pernas e dois braços, com um par intermediário de membros que podiam ser usados à vontade como braços ou pernas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They seemed mostly head, with little scrawny bodies, long necks and six legs, or, as I afterward learned, two legs and two arms, with an intermediary pair of limbs which could be used at will either as arms or legs. Return to Original English Version

Seat /siːt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: assento; sede; banco

Simple English: Something you sit on.

Example: *Please take a seat.*

Exemplo em português: *Pareciam ansiosas por me arrancar do meu lugar atrás do meu guardião.*

Forms in this book: seat, seats

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They wanted to take me from my seat behind the guard. Go to

Sensations sɛnseɪʃʌnz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sensação

Exemplo em português: *O medo é um termo relativo, e por isso só posso medir meus sentimentos daquela ocasião pelo que eu havia experimentado em posições anteriores de perigo e por aquelas pelas quais passei depois; mas posso dizer sem vergonha que, se as sensações que suportei durante os minutos seguintes eram medo, então que Deus ajude o covarde, pois a covardia é certamente seu próprio castigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fear is a relative term and so I can only measure my feelings at that time by what I had experienced in previous positions of danger and by those that I have passed through since; but I can say without shame that if the sensations I endured during the next few minutes were fear, then may God help the coward, for cowardice is of a surety its own punishment. Return to Original English Version

Sense /sɛns/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Isso, e um momento parecido em minha primeira conversa com Tars Tarkas, me fez pensar que tínhamos ao menos uma coisa em comum: sabíamos sorrir, e portanto rir, o que significava que tínhamos algum senso de humor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This, and a similar moment in my first talk with Tars Tarkas, made me think we had at least one thing in common: we could smile, and so laugh, which meant we had some sense of humor. Go to

Sensitiveness /ˈsensətɪvnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sensibilidade excessiva

Exemplo em português: *Contudo, não sou inclinado à susceptibilidade, e seguir o senso do dever, para onde quer que ele leve, sempre foi uma espécie de fetiche para mim ao longo da vida; o que talvez explique as honras que me foram concedidas por três repúblicas, bem como as condecorações e amizades de um velho e poderoso imperador e de vários reis menores, em cujo serviço minha espada se avermelhou muitas vezes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, I am not prone to sensitiveness, and the following of a sense of duty, wherever it may lead, has always been a kind of fetich with me throughout my life; which may account for the honors bestowed upon me by three republics and the decorations and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time.

Return to Original English Version

Shaded /ˈʃeɪdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sombreado; à sombra

Simple English: Covered so that the sun does not reach it.

Example: *We ate lunch in a shaded corner.*

Exemplo em português: *O ventre era branco, e as pernas passavam do tom ardósia dos ombros e quadris para um amarelo vivo nos pés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its belly was white, and its legs shaded from the slate of its shoulders and hips to a vivid yellow at the feet. Return to Original English Version

Shetland /ˈʃɛtlənd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Shetland

Simple English: an island group north of Scotland

Example: *Whalers from Hull or London stopped in the Shetland Islands and left their crewmen there on the way home.*

Exemplo em português: *Tinha o tamanho de um pônei Shetland.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was about the size of a Shetland pony. Go to

Original English Version

1. The thing was about the size of a Shetland pony, but its head bore a slight resemblance to that of a frog, except that the jaws were equipped with three rows of long, sharp tusks. Go to

Shod ʃ'ɑd **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ferrado

Exemplo em português: *Se o rifle do líder do grupo não tivesse balançado de suas presilhas ao lado da sela de modo a bater contra a coronha de sua grande lança calçada de metal, eu teria sido apagado sem jamais saber que a morte estava perto de mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had not the rifle of the leader of the party swung from its fastenings beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-shod spear I should have snuffed out without ever knowing that death was near me.

Return to Original English Version

Shone /ʃoʊn/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Era meio-dia, e o sol brilhava em cheio sobre mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was midday, and the sun shone full on me. Go to

Shortness /ˈʃɔːrtnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brevidade; escassez

Exemplo em português: *Além disso, eu podia ver pelo comprimento curto de suas pernas que a fera em si não era saltadora e provavelmente nem corredora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Furthermore, I could see from the shortness of his legs that the brute himself was no jumper and probably no runner. Return to Original English Version

Shuffled ʃʌfʌld **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arrastou os pés

Simple English: walked with feet sliding slowly

Example: *"I am going to follow," he said, and his eyes nearly popped out as he shuffled after the herd.*

Exemplo em português: *Fui em sua direção, e descobri que, se arrastasse os pés, conseguia manter o equilíbrio e ainda assim me mover com razoável rapidez.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I moved toward him, and I found that if I shuffled along, I could keep my balance and still move fairly fast. Go to

Shuffling /ˈʃʌfəlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arrastando; levantando aos pés

Exemplo em português: *Devagar e cuidadosamente, portanto, pus-me de pé, apenas para ver que meu vigia fazia o mesmo; avancei cautelosamente em sua direção, descobrindo que, movendo-me com uma marcha arrastada, conseguia manter o equilíbrio e também progredir com razoável rapidez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my watcher did the same; cautiously I advanced toward him, finding that by moving with a shuffling gait I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. Return to Original English Version

Sighters ˈsaɪtərz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: observadores

Exemplo em português: *O raio teórico efetivo desse rifle é de trezentas milhas, mas o melhor que conseguem em serviço real, equipados com seus localizadores e miras sem fio, é pouco mais de duzentas milhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The theoretic effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless finders and sighters is but a trifle over two hundred miles. Return to Original English Version

Signified /ˈsɪgnɪfaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: indicou; significou

Exemplo em português: *Depor as armas e retirar sua tropa antes de avançar em minha direção teria significado uma missão pacífica em qualquer lugar da Terra; então por que não em Marte?*

Use in this Book:

Original English Version

1. The throwing down of his weapons and the withdrawing of his troop before his advance toward me would have signified a peaceful mission anywhere on Earth, so why not, then, on Mars! Return to Original English Version

2. The principal chieftain then evidently signified a desire to see me perform, and, motioning me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza. Return to Original English Version

Silks /sɪlks/ **Listen** **(47 occurrences in the simplified text)**

Português: sedas; roupas de seda

Simple English: Fine soft cloths made from the thread of silkworms.

Example: *The chest was full of coloured silks.*

Exemplo em português: *Como o piso estava coberto de sedas e peles, pensei que fosse o quarto de dormir de vários dos nativos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because the floor was covered with silks and furs, I thought it was the sleeping room for several of the natives. Go to

2. Sola motioned me to sit on a pile of silks near the middle of the room. Go to

3. They were buried under many silks and furs. Go to

Original English Version

1. She conducted me to a spacious chamber in one of the buildings fronting on the plaza, and which, from the litter of silks and furs upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives. Go to

2. Sola motioned me to be seated upon a pile of silks near the center of the room, and, turning, made a peculiar hissing sound, as though signaling to someone in an adjoining room. Go to

3. After I had eaten I was greatly invigorated, but feeling the need of rest I stretched out upon the silks and was soon asleep. Go to

4. The other occupants of the room, five in number, were all females, and they were still sleeping, piled high with a motley array of silks and furs. Go to

Silvered /ˈsɪlvərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: prateado

Exemplo em português: *Poucas maravilhas do Oeste são mais inspiradoras do que as belezas de uma paisagem do Arizona ao luar; as montanhas prateadas ao longe, as estranhas luzes e sombras sobre lombadas e arroios, e os detalhes grotescos dos cactos rígidos, embora belos, formam um quadro ao mesmo tempo encantador e inspirador, como se alguém visse pela primeira vez um mundo morto e esquecido, tão diferente é ele do aspecto de qualquer outro lugar de nossa Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Few western wonders are more inspiring than the beauties of an Arizona moonlit landscape; the silvered mountains in the distance, the strange lights and shadows upon hog back and arroyo, and the grotesque details of the stiff, yet beautiful cacti form a picture at once enchanting and inspiring; as though one were catching for the first time a glimpse of some dead and forgotten world, so different is it from the aspect of any other spot upon our earth. Return to Original English Version

Singlehanded ˌsɪŋgəlˈhændɪd **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sozinho

Exemplo em português: *Sozinho, eu não poderia ter escolhido tática melhor, pois os homens vermelhos, convencidos pela surpresa súbita de que nada menos que um regimento de soldados regulares caía sobre eles, viraram-se e fugiram em todas as direções em busca de seus arcos, flechas e rifles.*

Forms in this book: Singlehanded, singlehanded

Use in this Book:

Original English Version

1. Singlehanded, I could not have pursued better tactics, for the red men, convinced by sudden surprise that not less than a regiment of regulars was upon them, turned and fled in every direction for their bows, arrows, and rifles.

Return to Original English Version

Singularly /ˈsɪŋgjələrli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: singularmente; extraordinariamente

Exemplo em português: *Contra o fundo escuro de suas peles oliva, suas presas destacam-se de modo impressionante, dando a essas armas uma aparência singularmente formidável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Against the dark background of their olive skins their tusks stand out in a most striking manner, making these weapons present a singularly formidable appearance. Return to Original English Version

Sioux /suː/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Sioux

Simple English: a Native American people of the northern Great Plains

Example: *He had heard stories that the Sioux and Pawnees attacked trains.*

Exemplo em português: *Mas eu também vivera e combatera anos entre os Sioux, no Norte, e sabia que suas chances eram poucas contra um grupo de rastreadores apaches habilidosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I had also lived and fought with the Sioux in the North for years. Go to

Original English Version

1. Powell, I knew, was well armed and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the Sioux in the North, and I knew that his chances were small against a party of cunning trailing Apaches. Go to

Sleepless /ˈsliːpləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: em claro; sem dormir

Simple English: Spent without sleeping.

Example: *The four travelers passed a sleepless night.*

Exemplo em português: *O guarda insone jazia atravessado na porta, exatamente como o vira no dia anterior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sleepless guard lay across the doorway, just as I had seen him the day before. Go to

Original English Version

1. Across the threshold lay stretched the sleepless guardian brute, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly glued upon me, and I fell to wondering just what might befall me should I endeavor to escape. Go to

Slight /slaɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ligeira; leve; pequena

Simple English: Small in amount, degree, or extent; not significant.

Example: *There was a slight chance of rain during our picnic last weekend.*

Exemplo em português: *Talvez a forma da caverna tivesse feito uma leve brisa criar os sons que ouvi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps the shape of the cave had made a slight breeze create the sounds I heard. Go to

Slits /slɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fendas; frestas estreitas

Simple English: Long narrow cuts or openings.

Example: *Light came in through two slits in the wall.*

Exemplo em português: *Seus narizes eram apenas fendas estreitas no meio do rosto, entre a boca e as orelhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their noses were only narrow slits in the middle of their faces, halfway between their mouths and ears. Go to

Original English Version

1. Their noses were but longitudinal slits in the center of their faces, midway between their mouths and ears. Go to

Slope /sloʊp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inclinação; declive; encosta

Simple English: Land that is higher at one end than the other end.

Example: *The children loved to roll down the grassy slope on sunny days.*

Exemplo em português: *Não havia escadas, apenas uma rampa suave até o primeiro andar, que se abria num salão enorme com galerias ao redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were no stairs, only a gentle slope to the first floor, which opened into a huge room with galleries around it. Go to

Snapping /ˈsnæpɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: estalando; batendo ao vento

Simple English: Biting or closing the jaws quickly with a sharp sound.

Example: *The dog kept snapping at the flies around its head.*

Exemplo em português: *Senti-me mal por um momento, ouvi um clique agudo, como um fio de aço se partindo, e me vi de pé, com as costas contra a parede da caverna, encarando meu inimigo desconhecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I felt a moment of nausea, a sharp click like a steel wire snapping, and I stood with my back against the cave wall, facing my unknown enemy. Go to

Original English Version

1. And then something gave, there was a momentary feeling of nausea, a sharp click as of the snapping of a steel wire, and I stood with my back against the wall of the cave facing my unknown foe. Go to

Snout /snaʊt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: focinho

Simple English: The long nose of an animal such as a pig.

Example: *The pig pushed its snout under the gate.*

Exemplo em português: *A boca se abria tão largamente que parecia cortar a cabeça toda, do focinho até o pescoço longo e forte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its mouth opened so wide that it seemed to cut across its head from snout to the long, strong neck. Go to

Original English Version

1. It towered ten feet at the shoulder; had four legs on either side; a broad flat tail, larger at the tip than at the root, and which it held straight out behind while running; a gaping mouth which split its head from its snout to its long, massive neck. Go to

Snowiest /ˈsnoʊɪɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais branco como a neve

Exemplo em português: *A brancura dos dentes não é a do marfim, mas a da porcelana mais nevada e reluzente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The whiteness of the teeth is not that of ivory, but of the snowiest and most gleaming of china. Return to Original English Version

Snowy /ˈsnoʊi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: nevados; cobertos de neve

Simple English: Covered with snow.

Example: *We could see the snowy peaks from the window.*

Exemplo em português: *Sob ele havia várias centenas de grandes ovos, todos perfeitamente redondos e brancos como a neve.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Under it were several hundred large eggs, all perfectly round and snowy white. Go to

Original English Version

1. The roof of the enclosure was of solid glass about four or five inches in thickness, and beneath this were several hundred large eggs, perfectly round and snowy white. Go to

Snuffed /snʌft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: farejou; cheirou

Exemplo em português: *Se o rifle do líder do grupo não tivesse balançado de suas presilhas ao lado da sela de modo a bater contra a coronha de sua grande lança calçada de metal, eu teria sido apagado sem jamais saber que a morte estava perto de mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had not the rifle of the leader of the party swung from its fastenings beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-shod spear I should have snuffed out without ever knowing that death was near me.

Return to Original English Version

Solicitous /səˈlɪsɪtəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: solícito; cheio de cuidados

Exemplo em português: *Essa jovem, sozinha entre todos os marcianos verdes com quem entrei em contato, revelava características de simpatia, bondade e afeição; seus cuidados com minhas necessidades corporais eram constantes, e sua solicitude salvou-me de muito sofrimento e muitas dificuldades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This girl alone, among all the green Martians with whom I came in contact, disclosed characteristics of sympathy, kindliness, and affection; her ministrations to my bodily wants were unfailing, and her solicitous care saved me from much suffering and many hardships. Return to Original English Version

Soundless /ˈsaʊndləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem ruído; mudo

Exemplo em português: *Vindos, como vinham, sobre o musgo macio e silencioso que cobre praticamente toda a superfície de Marte, com exceção das áreas congeladas dos polos e dos distritos cultivados espalhados, eles poderiam ter-me capturado facilmente; mas suas intenções eram muito mais sinistras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coming, as they did, over the soft and soundless moss, which covers practically the entire surface of Mars with the exception of the frozen areas at the poles and the scattered cultivated districts, they might have captured me easily, but their intentions were far more sinister. Return to Original English Version

Spacious /ˈspeɪʃəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amplo; de grande espaço

Exemplo em português: *Ela me conduziu a uma câmara espaçosa em um dos edifícios voltados para a praça, que, pela confusão de sedas e peles no chão, tomei por aposento de dormir de vários nativos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She conducted me to a spacious chamber in one of the buildings fronting on the plaza, and which, from the litter of silks and furs upon the floor, I took to be the sleeping quarters of several of the natives. Return to Original English Version

Sparkled /ˈspɑːrkəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cintilavam; brilhavam

Simple English: Shone with small, bright points of light.

Example: *His small black eyes sparkled happily.*

Exemplo em português: *Era feito de mármore branco brilhante, com ouro e pedras brilhantes que cintilavam ao sol.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was made of shining white marble with gold and bright stones that sparkled in the sunlight. Go to

Original English Version

1. It was constructed of gleaming white marble inlaid with gold and brilliant stones which sparkled and scintillated in the sunlight. Go to

Speculate /ˈspekjuleɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: especular; conjecturar

Exemplo em português: *Segui rapidamente até que, com a chegada da escuridão, fui obrigado a esperar o nascer da lua, tendo oportunidade de refletir sobre a prudência de minha perseguição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I followed rapidly until, darkness shutting down, I was forced to await the rising of the moon, and given an opportunity to speculate on the question of the wisdom of my chase. Return to Original English Version

2. Most of these details I noted later, for I was given but little time to speculate on the wonders of my new discovery. Return to Original English Version

Speculating /ˈspekjʊleɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: especulando; conjecturando

Exemplo em português: *O som que os assustara não se repetiu, mas bastara para me pôr a especular sobre o possível horror que espreitava nas sombras às minhas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound which had frightened them was not repeated, but it had been sufficient as it was to start me speculating on the possible horror which lurked in the shadows at my back. Return to Original English Version

Splendor /ˈsplendər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: esplendor; magnificência

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Return to Original English Version

Sprang /spræŋ/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Quando pulei de pé, tive minha primeira surpresa marciana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When I sprang to my feet, I had my first Martian surprise. Go to

Sprawling /ˈsprɔːlɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: esparramadas; abertas de qualquer jeito

Exemplo em português: *Em vez de progredir de maneira sensata e digna, minhas tentativas de caminhar resultavam em uma variedade de saltos que me levavam a uns dois pés do chão a cada passo e me faziam cair estendido de rosto ou de costas ao fim de cada segundo ou terceiro pulo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead of progressing in a sane and dignified manner, my attempts to walk resulted in a variety of hops which took me clear of the ground a couple of feet at each step and landed me sprawling upon my face or back at the end of each second or third hop. Return to Original English Version

Springing /ˈsprɪŋɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: saltando; brotando; surgindo

Exemplo em português: *Saltando de pé, recebi minha primeira surpresa marciana, pois o esforço que na Terra me teria posto de pé levou-me pelo ar marciano a uma altura de cerca de três jardas.*

Forms in this book: Springing, springing

Use in this Book:

Original English Version

1. Springing to my feet I received my first Martian surprise, for the effort, which on Earth would have brought me standing upright, carried me into the Martian air to the height of about three yards. Return to Original English Version

Squarely /'skwerli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: diretamente; de frente; sem rodeios

Simple English: Directly and firmly, without turning aside.

Example: *He met the question squarely and gave a plain answer.*

Exemplo em português: *Naquele momento rude e cruel, fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer: acertei-o em cheio no queixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In that rude and cruel moment, I did the only thing a gentleman could do: I hit him squarely on the jaw. Go to

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Go to

2. They first repeated the word "sak" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "sak!" I saw what they were after, and gathering myself together I "sakked" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed squarely upon my feet without falling. Go to

Squatted /ˈskwɑːtɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Exemplo em português: *Sobre a própria plataforma acocorava-se um guerreiro enorme, pesadamente carregado de ornamentos metálicos, penas coloridas e arreios de couro belamente trabalhados, engenhosamente incrustados de pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones. Return to Original English Version

2. It waddled in on its ten short legs, and squatted down before the girl like an obedient puppy. Return to Original English Version

Staggered /ˈstægərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cambaleou

Simple English: Walked in an unsteady way, almost falling.

Example: *He staggered out into the cold street.*

Exemplo em português: *Forcei-me na direção da entrada da caverna, mas cambaleei contra uma parede lateral e depois caí de bruços no chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I forced myself toward the cave opening, but I staggered against a side wall and then fell face down on the floor. Go to

Stairway /ˈsterweɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: escadaria; lance de escadas

Exemplo em português: *Não havia escadaria, mas uma suave rampa para o primeiro andar do edifício abria-se numa câmara enorme circundada por galerias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no stairway, but a gentle incline to the first floor of the building opened into an enormous chamber encircled by galleries. Return to Original English Version

Stampede /stæm'pi:d/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: debandada

Exemplo em português: *Ficar paralisado, com as costas voltadas para algum perigo horrível e desconhecido, de cujo simples som guerreiros Apaches ferozes fogem em debandada selvagem como um rebanho de ovelhas fugiria loucamente de uma matilha de lobos, parece-me o último grau de uma situação apavorante para um homem acostumado a lutar por sua vida com toda a energia de um corpo vigoroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To be held paralyzed, with one's back toward some horrible and unknown danger from the very sound of which the ferocious Apache warriors turn in wild stampede, as a flock of sheep would madly flee from a pack of wolves, seems to me the last word in fearsome predicaments for a man who had ever been used to fighting for his life with all the energy of a powerful physique. Return to Original English Version

Starlight /ˈstɑːrlaɪt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: luz das estrelas

Simple English: The light that comes from the stars at night.

Example: *We found the path by starlight alone.*

Exemplo em português: *Não consegui resistir mais a fugir daquele lugar horrível, então saltei pela abertura para a luz das estrelas de uma noite clara do Arizona.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I could not resist escaping that horrible place any longer, so I leaped through the opening into the starlight of a clear Arizona night. Go to

2. If neither of the two moons of Mars is in the sky, it is almost totally dark because the thin air does not spread starlight. Go to

Original English Version

1. Unable longer to resist the temptation to escape this horrible place I leaped quickly through the opening into the starlight of a clear Arizona night. Go to

2. The nights are either brilliantly illumined or very dark, for if neither of the two moons of Mars happen to be in the sky almost total darkness results, since the lack of atmosphere, or, rather, the very thin atmosphere, fails to diffuse the starlight to any great extent; on the other hand, if both of the moons are in the heavens at night the surface of the ground is brightly illuminated. Go to

Startled /ˈstɑːrtəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assustada; sobressaltada

Exemplo em português: *Daí até talvez a meia-noite tudo foi silêncio, o silêncio dos mortos; então, de repente, o terrível gemido da manhã rompeu sobre meus ouvidos assustados, e veio novamente das sombras negras o som de uma coisa em movimento, e um leve farfalhar como de folhas mortas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From then until possibly midnight all was silence, the silence of the dead; then, suddenly, the awful moan of the morning broke upon my startled ears, and there came again from the black shadows the sound of a moving thing, and a faint rustling as of dead leaves. Return to Original English Version

Startling /ˈstɑːrtlɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: surpreendente; assustador

Exemplo em português: *Já era manhã e, com a habitual ausência de aurora que é uma característica surpreendente do Arizona, a luz do dia surgira quase sem aviso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was now morning, and, with the customary lack of dawn which is a startling characteristic of Arizona, it had become daylight almost without warning. Return to Original English Version

Statesman /ˈsteɪtsmən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: estadista

Simple English: an experienced and respected political leader

Example: *The senator was regarded as a wise statesman.*

Exemplo em português: *Era quase o vice-chefe da comunidade e um estadista e guerreiro muito capaz.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was almost the vice-chief of the community and was a very able statesman and warrior. Go to

Original English Version

1. My captor, whose name was Tars Tarkas, was virtually the vice-chieftain of the community, and a man of great ability as a statesman and warrior. Go to

Staunch /stɔːntʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: firme; leal

Exemplo em português: *Eu tinha grande afeição por Powell; ele era um homem completo em todos os aspectos, um cavalheiro sulista polido, um amigo firme e leal; e foi com um sentimento de profunda dor que finalmente abandonei minhas rudes tentativas de reanimação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was very fond of Powell; he was thoroughly a man in every respect; a polished southern gentleman; a staunch and true friend; and it was with a feeling of the deepest grief that I finally gave up my crude endeavors at resuscitation. Return to Original English Version

Steady /ˈstɛdi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: constante; firme; estável

Simple English: Not changing significantly over time.

Example: *She maintained a steady pace while running during the marathon event.*

Exemplo em português: *Em vez de andar de modo normal e firme, minhas tentativas resultavam numa espécie de saltitar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead of walking in a normal and steady way, my attempts led to a kind of hopping. Go to

Stealthily /ˈstelθɪli/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *O ruído dos cavalos que se aproximavam cessara, e julguei que os indígenas estavam rastejando furtivamente em minha direção pela pequena saliência que levava ao meu túmulo vivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The noise of the approaching horses had ceased, and I judged the Indians were creeping stealthily upon me along the little ledge which led to my living tomb. Return to Original English Version

2. My only alternative seemed to lie in flight and my decision was crystallized by a recurrence of the rustling sound from the thing which now seemed, in the darkness of the cave and to my distorted imagination, to be creeping stealthily upon me. Return to Original English Version

Stealthy /ˈstelθi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: furtivo

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

Stiff /stɪf/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rígida; dura; duro

Simple English: Not flexible; difficult to bend or change shape.

Example: *After the long flight, my neck felt stiff and uncomfortable.*

Exemplo em português: *Os cactos rígidos, porém belos, formam uma imagem ao mesmo tempo encantadora e comovente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The stiff but beautiful cacti make a picture that is both enchanting and moving. Go to

Stilled /stɪld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: silenciado; aquietado

Exemplo em português: *Uma palavra do líder do grupo aquietou seu clamor, e prosseguimos a trote pela praça até a entrada do edifício mais magnífico em que olhos mortais já pousaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A word from the leader of the party stilled their clamor, and we proceeded at a trot across the plaza to the entrance of as magnificent an edifice as mortal eye has rested upon. Return to Original English Version

Stock Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: estoque; inventário; ações

Simple English: a supply of goods or shares in a company

Example: *The store has no stock left.*

Exemplo em português: *Esses rifles tinham peças de metal branco e coronhas de madeira.*

Forms in this book: stock, stocks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These rifles had white metal parts and wooden stocks. Go to

Stocked /stɑːkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abastecido; sortido

Exemplo em português: *Esses rifles eram de um metal branco com coronha de madeira, que mais tarde aprendi ser um crescimento muito leve e intensamente duro, muito apreciado em Marte e inteiramente desconhecido por nós, habitantes da Terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These rifles were of a white metal stocked with wood, which I learned later was a very light and intensely hard growth much prized on Mars, and entirely unknown to us denizens of Earth. Return to Original English Version

Stranger's /ˈstreɪndʒərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do estranho; do desconhecido

Exemplo em português: *Quando me jogou com violência sobre os pés, seu rosto ficou perto do meu, e fiz a única coisa que um cavalheiro poderia fazer sob circunstâncias de brutalidade, grosseria e falta de consideração pelos direitos de um estranho: golpeei-o diretamente no queixo com o punho, e ele caiu como um boi abatido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Return to Original English Version

Strangest /ˈstreɪndʒɪst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: o mais estranho

Simple English: The most strange of all.

Example: *The strangest thing was the people who lived there.*

Exemplo em português: *O que vi foi a coisa mais estranha que eu já tinha visto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I saw the strangest sight ever. Go to

Original English Version

1. There appeared to be no doors or windows upon the side nearest me, but as the wall was but about four feet high I cautiously gained my feet and peered over the top upon the strangest sight it had ever been given me to see. Go to

Strapped /stræpt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: preso com correias

Simple English: Fastened securely with one or more straps.

Example: *The wounded men were strapped to the animals' backs.*

Exemplo em português: *Minha carabina estava no coldre, presa à sela, e meu cavalo havia se afastado, então eu não tinha como me defender.*

Forms in this book: Strapped, strapped

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My carbine was in the boot, strapped to my saddle, and my horse had wandered away, so I had no way to defend myself. Go to

Original English Version

1. Finally I could endure the suspense no longer, and, arming myself with my two Colt revolvers and a carbine, I strapped two belts of cartridges about me and catching my saddle horse, started down the trail taken by Powell in the morning. Go to

2. My revolvers were strapped to my lifeless body which, for some unfathomable reason, I could not bring myself to touch. Go to

3. My carbine was in its boot, strapped to my saddle, and as my horse had wandered off I was left without means of defense. Go to

4. When his force had come to a halt he dismounted, threw down his spear and small arms, and came around the end of the incubator toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the ornaments strapped upon his head, limbs, and breast. Go to

Straps /stræps/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: correias; tiras; alças

Simple English: Narrow bands of leather or cloth used to fasten or carry things.

Example: *One of the straps on my bag broke at the station.*

Exemplo em português: *Se o rifle do líder não tivesse balançado solto ao lado da sela e batido na base de sua grande lança de metal, eu teria morrido sem saber que a morte estava perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If the leader's rifle had not swung from its straps beside his saddle and struck the butt of his great metal-covered spear, I would have died without knowing death was near. Go to

2. I held on as well as I could to the belts and straps that carried the Martian's weapons and decorations. Go to

Original English Version

1. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the glossy back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and straps which held the Martian's weapons and ornaments. Go to

Streaked /striːkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estriado; raiado

Exemplo em português: *Não precisei esperar muito até que um som furtivo me avisasse de sua proximidade, e então um rosto com cocar de guerra e riscado de pintura foi projetado cautelosamente ao redor do ombro do penhasco, e olhos selvagens olharam para os meus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had not long to wait before a stealthy sound apprised me of their nearness, and then a war-bonneted, paint-streaked face was thrust cautiously around the shoulder of the cliff, and savage eyes looked into mine. Return to Original English Version

Strenuous /ˈstrenjuəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: árduo; extenuante

Exemplo em português: *Enquanto eu prosseguia meu exame, comecei a sentir uma agradável sonolência tomar conta de mim, que atribuí ao cansaço de minha longa e extenuante cavalgada e à reação da excitação da luta e da perseguição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I was continuing my examination I commenced to feel a pleasant drowsiness creeping over me which I attributed to the fatigue of my long and strenuous ride, and the reaction from the excitement of the fight and the pursuit. Return to Original English Version

Strode /stroʊd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: caminhou a passos largos

Exemplo em português: *Meu captor simplesmente avançou até a tribuna, os outros abrindo caminho enquanto ele passava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My captor merely strode up to the rostrum, the others making way for him as he advanced. Return to Original English Version

Strove /stroʊv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lutava; esforçava-se

Exemplo em português: *O choque em meu sistema nervoso já sobrecarregado foi terrível ao extremo, e, com um esforço sobre-humano, lutei para romper meus horríveis grilhões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shock to my already overstrained nervous system was terrible in the extreme, and with a superhuman effort I strove to break my awful bonds. Return to Original English Version

Studded /ˈstʌdɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cravejado; coberto

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Return to Original English Version

Stumbling /ˈstʌmblɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: tropeçando

Simple English: Moving unsteadily and nearly falling.

Example: *He went stumbling through the thick underbrush toward the cabin.*

Exemplo em português: *Então fui saltando e tropeçando entre as mesas e cadeiras como um gafanhoto gigante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So now I went jumping and stumbling among the desks and chairs like a giant grasshopper. Go to

Suave /swɑːv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: suave e cortês

Exemplo em português: *Perto do centro da cidade havia uma grande praça, e nela e nos edifícios imediatamente ao redor estavam acampadas umas novecentas ou mil criaturas da mesma raça que meus captores, pois assim eu agora os considerava, apesar da maneira suave com que eu havia sido apanhado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Toward the center of the city was a large plaza, and upon this and in the buildings immediately surrounding it were camped some nine or ten hundred creatures of the same breed as my captors, for such I now considered them despite the suave manner in which I had been trapped. Return to Original English Version

Subconsciously /ˌsʌbˈkɑːnʃəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inconscientemente

Exemplo em português: *Minha mente é evidentemente constituída de tal modo que sou subconscientemente impelido para o caminho do dever sem recorrer a processos mentais cansativos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My mind is evidently so constituted that I am subconsciously forced into the path of duty without recourse to tiresome mental processes. Return to Original English Version

Substantiate /səbˈstænʃieɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: comprovar

Exemplo em português: *Sei que a mente humana comum não acreditará no que não consegue compreender; por isso não tenho intenção de ser exposto ao escárnio do público, do púlpito e da imprensa, e apresentado como um colossal mentiroso quando apenas conto verdades simples que algum dia a ciência confirmará.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I know that the average human mind will not believe what it cannot grasp, and so I do not purpose being pilloried by the public, the pulpit, and the press, and held up as a colossal liar when I am but telling the simple truths which some day science will substantiate. Return to Original English Version

Suddenness /ˈsʌdənnəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: brusquidão; caráter repentino

Exemplo em português: *Meu anseio estava além de qualquer oposição; fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus de minha vocação e senti-me arrastado, com a rapidez do pensamento, através da imensidão sem trilhas do espaço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my vocation and felt myself drawn with the suddenness of thought through the trackless immensity of space. Return to Original English Version

Superhuman /ˌsuːpərˈhjuːmən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sobre-humano

Simple English: Greater than what a normal person can do.

Example: *It took superhuman patience to wait.*

Exemplo em português: *O choque para meus nervos já tão exaustos foi terrível, e fiz um esforço sobre-humano para me libertar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With a superhuman effort, I tried to break free from my awful bonds. Go to

2. So I made a huge jump, both earthly and superhuman, to reach the top of what I thought was a Martian incubator. Go to

Original English Version

1. The shock to my already overstrained nervous system was terrible in the extreme, and with a superhuman effort I strove to break my awful bonds. Go to

2. Consequently I gave a very earthly and at the same time superhuman leap to reach the top of the Martian incubator, for such I had determined it must be. Go to

Surest /ˈʃʊrəst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais seguro; o mais certeiro

Exemplo em português: *Ocorreu-me, portanto, que a maneira mais segura de conhecer a atitude exata dessa fera em relação a mim seria tentar sair do quarto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It therefore now occurred to me that the surest way of learning the exact attitude of this beast toward me would be to attempt to leave the room. Return to Original English Version

Surety /ˈʃʊrəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: garantia; fiador

Exemplo em português: *O medo é um termo relativo, e por isso só posso medir meus sentimentos daquela ocasião pelo que eu havia experimentado em posições anteriores de perigo e por aquelas pelas quais passei depois; mas posso dizer sem vergonha que, se as sensações que suportei durante os minutos seguintes eram medo, então que Deus ajude o covarde, pois a covardia é certamente seu próprio castigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fear is a relative term and so I can only measure my feelings at that time by what I had experienced in previous positions of danger and by those that I have passed through since; but I can say without shame that if the sensations I endured during the next few minutes were fear, then may God help the coward, for cowardice is of a surety its own punishment. Return to Original English Version

Surgery /ˈsɜːrdʒəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cirurgia; operação

Simple English: Medical practice involving cutting body parts for treatment.

Example: *She needs surgery to repair her damaged knee ligament.*

Exemplo em português: *Marte tinha poucos recursos, então tornou-se necessário limitar a expectativa de vida crescente, que a medicina e a cirurgia haviam prolongado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mars had fewer resources, so it became necessary to limit their growing life span, which medicine and surgery had made longer. Go to

Surround /səˈraʊnd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Exemplo em português: *Ao nos aproximarmos da praça, minha presença foi descoberta, e fomos imediatamente cercados por centenas das criaturas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When we got close to the plaza, my presence was discovered, and we were at once surrounded by hundreds of the creatures. Go to

Surrounding Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: circundante; ao redor; vizinho

Simple English: around something

Example: *The surrounding area is very quiet.*

Exemplo em português: *De novo fui trazido bruscamente de volta ao meu ambiente pelo estranho gemido vindo das profundezas da caverna.*

Forms in this book: surrounding, surroundings

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Again I was suddenly brought back to my surroundings by the strange moan from deep inside the cave. Go to

Surveying /sərˈveɪɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: topografia; agrimensura

Exemplo em português: *Alguns me examinavam com expressões que mais tarde descobri indicarem extremo espanto, enquanto os outros evidentemente se certificavam de que eu não molestara seus filhotes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some were surveying me with expressions which I afterward discovered marked extreme astonishment, and the others were evidently satisfying themselves that I had not molested their young. Return to Original English Version

2. I could not but wonder what this ferocious-looking monstrosity might do when left alone in such close proximity to such a relatively tender morsel of meat; but my fears were groundless, as the beast, after surveying me intently for a moment, crossed the room to the only exit which led to the street, and lay down full length across the threshold. Return to Original English Version

Swung /swʌŋ/ **Listen** **(31 occurrences in the simplified text)**

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Se o rifle do líder não tivesse balançado solto ao lado da sela e batido na base de sua grande lança de metal, eu teria morrido sem saber que a morte estava perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If the leader's rifle had not swung from its straps beside his saddle and struck the butt of his great metal-covered spear, I would have died without knowing death was near. Go to

Original English Version

1. Had not the rifle of the leader of the party swung from its fastenings beside his saddle in such a way as to strike against the butt of his great metal-shod spear I should have snuffed out without ever knowing that death was near me. Go to

2. As he banged me down upon my feet his face was bent close to mine and I did the only thing a gentleman might do under the circumstances of brutality, boorishness, and lack of consideration for a stranger's rights; I swung my fist squarely to his jaw and he went down like a felled ox. Go to

Sympathy Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: simpatia; compaixão; solidariedade

Exemplo em português: *Entre todos os marcianos verdes que conheci, só ela mostrou simpatia, gentileza e afeto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Among all the green Martians I met, she alone showed sympathy, kindness, and affection. Go to

Target /ˈtɑːrgɪt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: alvo; destino; meta

Simple English: To aim attacks at a specific object or location.

Example: *The military must target specific locations to minimize civilian casualties.*

Exemplo em português: *Naquele momento tive certeza de que Powell era o alvo principal.*

Forms in this book: target, targeted, targets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At this moment I was sure Powell was the main target. Go to

2. I wondered what this fierce beast would do when left alone so near such an easy target. Go to

Tars /tɑːrz/ **Listen** **(192 occurrences in the simplified text)**

Português: marinheiros

Simple English: Sailors, especially in old informal language; other supplied occurrences belong to the name Tars Tarkas.

Example: *The jolly tars cheered as the ship sailed away.*

Exemplo em português: *Meu captor se chamava Tars Tarkas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My captor was named Tars Tarkas. Go to

2. This, and a similar moment in my first talk with Tars Tarkas, made me think we had at least one thing in common: we could smile, and so laugh, which meant we had some sense of humor. Go to

3. He told me, by signs, to follow him, and he started with Tars Tarkas toward the open plaza. Go to

4. I had not tried to walk since my first failure, except when I held tightly to Tars Tarkas' arm. Go to

5. Tars Tarkas came toward me with one arm held out, and we went on to the plaza without more trouble. Go to

6. Then Tars Tarkas made several jumps, saying the word before each one. Go to

Original English Version

1. My captor, whose name was Tars Tarkas, was virtually the vice-chieftain of the community, and a man of great ability as a statesman and warrior. Go to

2. This fact, and the similar occurrence during my first talk with Tars Tarkas, convinced me that we had at least something in common; the ability to smile, therefore to laugh; denoting a sense of humor. Go to

3. The principal chieftain then evidently signified a desire to see me perform, and, motioning me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza. Go to

4. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Go to

5. Tars Tarkas advanced toward me, holding out one of his arms, and we thus proceeded to the plaza without further mishap. Go to

6. They first repeated the word "sak" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "sak!" I saw what they were after, and gathering myself together I "sakked" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed squarely upon my feet without falling. Go to

Tasteless /ˈteɪstləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem sabor; insípido

Simple English: Having no flavor or sense of taste.

Example: *The medicine left his mouth dry and tasteless.*

Exemplo em português: *A comida era cerca de meio quilo de uma substância sólida, parecida com queijo, e quase sem sabor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The food was about a pound of a solid substance, like cheese and almost tasteless. Go to

Original English Version

1. The food consisted of about a pound of some solid substance of the consistency of cheese and almost tasteless, while the liquid was apparently milk from some animal. Go to

Telepathic /ˌtɛlə'pæθək/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: telepático

Simple English: relating to communication by thought without speech

Example: *Before the Martian invasion, as an occasional reader here or there may remember, I had written with some little vehemence against the telepathic theory.*

Exemplo em português: *Isso é bastante longe para me inspirar grande respeito pela arma de fogo marciana, e alguma força telepática deve ter-me advertido contra uma tentativa de fuga em plena luz do dia sob as bocas de vinte dessas máquinas mortíferas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This is quite far enough to imbue me with great respect for the Martian firearm, and some telepathic force must have warned me against an attempt to escape in broad daylight from under the muzzles of twenty of these death-dealing machines. Go to

Tenanted /ˈtenəntɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ocupado por inquilinos

Exemplo em português: *Observando mais de perto, vi, ao passarmos por eles, que os edifícios estavam desertos e que, embora não muito deteriorados, tinham a aparência de não serem habitados há anos, talvez há eras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon closer observation I saw as we passed them that the buildings were deserted, and while not greatly decayed had the appearance of not having been tenanted for years, possibly for ages. Return to Original English Version

Tending /ˈtɛndɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cuidando; tratando de

Exemplo em português: *Há outras causas naturais que tendem à diminuição da população, mas nada contribui tanto para esse fim quanto o fato de nenhum marciano, macho ou fêmea, ficar jamais voluntariamente sem uma arma de destruição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There are other and natural causes tending toward a diminution of population, but nothing contributes so greatly to this end as the fact that no male or female Martian is ever voluntarily without a weapon of destruction.

Return to Original English Version

Tenuous /ˈtɛnjuəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tênue; muito fraco ou fino

Exemplo em português: *Era extremamente tênue, perceptível apenas contra a abertura que levava à luz do dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was extremely tenuous and only noticeable against the opening which led to daylight. Return to Original English Version

Theoretic /ˌθiːəˈretɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: teórico

Exemplo em português: *O raio teórico efetivo desse rifle é de trezentas milhas, mas o melhor que conseguem em serviço real, equipados com seus localizadores e miras sem fio, é pouco mais de duzentas milhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The theoretic effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless finders and sighters is but a trifle over two hundred miles. Return to Original English Version

Therapeutics /ˌθerəˈpjuːtɪks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: terapêutica; métodos de tratamento

Exemplo em português: *Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the waning resources of the planet it evidently became necessary to counteract the increasing longevity which their remarkable skill in therapeutics and surgery produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is evidenced by their dangerous sports and the almost continual warfare between the various communities. Return to Original English Version

Thickly /ˈθɪkli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: densamente; espessamente

Simple English: In a dense way, with many things close together.

Example: *The snow lay thickly on the road.*

Exemplo em português: *Os pés eram bem almofadados e não tinham unhas, o que os ajudava a se mover sem som.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its feet were thickly padded and had no nails, which helped them move without sound. Go to

Threaten /ˈθrɛtn/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Eu estava nu e desarmado, então não queria enfrentar a coisa invisível que me ameaçava.*

Forms in this book: threatened, threatening

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I was naked and unarmed, so I did not want to face the unseen thing that threatened me. Go to

Throng /θrɔːŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: multidão; turba; apinhar-se

Exemplo em português: *Tars Tarkas e o chefe trocaram algumas palavras, e o primeiro, chamando uma jovem fêmea entre a multidão, deu-lhe algumas instruções e fez-me sinal para acompanhá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tars Tarkas and the chief exchanged a few words, and the former, calling to a young female among the throng, gave her some instructions and motioned me to accompany her. Return to Original English Version

Tiresome /ˈtaɪərsəm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cansativo; irritante

Exemplo em português: *Minha mente é evidentemente constituída de tal modo que sou subconscientemente impelido para o caminho do dever sem recorrer a processos mentais cansativos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My mind is evidently so constituted that I am subconsciously forced into the path of duty without recourse to tiresome mental processes. Return to Original English Version

Title /ˈtaɪtəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: título; denominação

Simple English: Name given to a book, movie, or other work.

Example: *The title of the book was intriguing and made me curious to read it.*

Exemplo em português: *O chefe se levantou e disse o nome do meu acompanhante, que parou e respondeu com o nome e o título do governante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The chief stood up and said the name of my escort, who stopped and answered with the ruler's name and title. Go to

Tonic /ˈtɒnɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revigorante; fortalecedor

Exemplo em português: *O ar fresco e revigorante da montanha fora da caverna agiu como um tônico imediato, e senti nova vida e nova coragem correrem por mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The crisp, fresh mountain air outside the cave acted as an immediate tonic and I felt new life and new courage coursing through me. Return to Original English Version

Topmost /ˈtɑːpmoʊst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: o mais alto; do topo

Exemplo em português: *Eu sabia que Powell precisaria de mim agora, se algum dia precisasse, e imediatamente forcei meu cavalo à sua maior velocidade pela trilha estreita e difícil da montanha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I knew that Powell would need me now if ever, and I instantly urged my horse to his topmost speed up the narrow and difficult mountain trail. Return to Original English Version

Torches /ˈtɔːrtʃɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tochas; archotes

Simple English: Burning sticks carried for light, or electric hand lamps.

Example: *They lit two torches and went into the cave.*

Exemplo em português: *Usam principalmente tochas, velas e um tipo especial de lâmpada de óleo que gera gás e queima sem pavio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They mostly use torches, candles, and a special oil lamp that makes gas and burns without a wick. Go to

Original English Version

1. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Go to

Towered /ˈtaʊərd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: erguia-se; elevava-se

Exemplo em português: *Elevava-se a dez pés no ombro; tinha quatro pernas de cada lado; uma cauda larga e achatada, maior na ponta que na raiz, que mantinha esticada para trás enquanto corria; e uma boca escancarada que fendida a cabeça desde o focinho até o pescoço longo e maciço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It towered ten feet at the shoulder; had four legs on either side; a broad flat tail, larger at the tip than at the root, and which it held straight out behind while running; a gaping mouth which split its head from its snout to its long, massive neck. Return to Original English Version

Towering /ˈtaʊərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: altíssimo; imponente; descomunal

Simple English: Very tall and impressive, or very great in degree.

Example: *A towering wave broke over the pier.*

Exemplo em português: *Depois de me machucar bastante, para grande divertimento dos marcianos, recorri novamente a rastejar, mas isso não lhes agradou e fui puxado rudemente de pé por um sujeito altíssimo que havia rido com grande entusiasmo de meus infortúnios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After bruising myself severely, much to the amusement of the Martians, I again had recourse to creeping, but this did not suit them and I was roughly jerked to my feet by a towering fellow who had laughed most heartily at my misfortunes. Return to Original English Version

Track /træk/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: faixa; pista; trilha

Simple English: Path or course used by vehicles or trains.

Example: *The train travels on the track through the mountains.*

Exemplo em português: *Mantive esse ritmo, quando a trilha permitia, até quase o anoitecer, quando encontrei o lugar onde outras pegadas se juntavam às de Powell.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near dusk, I found a place where other tracks joined Powell's. Go to

2. They were tracks of unshod ponies, three of them. Go to

3. I noticed that the tracks of the horsemen who were following - I was sure now they were following - continued after Powell. Go to

4. Then they would begin searching for me again in the correct direction once they found my tracks. Go to

Trackers /ˈtrækərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rastreadores; batedores

Simple English: People who follow the marks left by animals.

Example: *The trackers found the print in the mud.*

Exemplo em português: *Agora eu tinha certeza de que os rastreadores eram apaches e que pretendiam capturar Powell vivo para poderem torturá-lo por prazer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now I was certain that the trackers were Apaches and that they meant to capture Powell alive so they could torture him for pleasure. Go to

Trackless /ˈtrækləs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sem trilhas

Exemplo em português: *Meu anseio estava além de qualquer oposição; fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus de minha vocação e senti-me arrastado, com a rapidez do pensamento, através da imensidão sem trilhas do espaço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my vocation and felt myself drawn with the suddenness of thought through the trackless immensity of space. Return to Original English Version

Trailed /treɪld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arrastou-se; seguiu atrás; desvaneceu

Exemplo em português: *Atrás desse primeiro demônio em carga vinham dezenove outros, semelhantes em todos os aspectos, mas, como aprendi depois, dotados de características individuais próprias; precisamente como nenhum de nós é idêntico ao outro, embora todos sejamos moldados segundo forma semelhante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind this first charging demon trailed nineteen others, similar in all respects, but, as I learned later, bearing individual characteristics peculiar to themselves; precisely as no two of us are identical although we are all cast in a similar mold. Return to Original English Version

Transfixed /trænsˈfɪkst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: trespassado; paralisado

Exemplo em português: *Era aquele cuja lança quase me havia transfixado, e evidentemente o líder do bando, pois eu notara que eles pareciam ter-se deslocado para sua posição atual por ordem dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was the one whose spear had so nearly transfixed me, and was evidently the leader of the band, as I had noted that they seemed to have moved to their present position at his direction. Return to Original English Version

Trappings /ˈtræpɪŋz/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: ornamentos; acessórios

Simple English: Decorative clothing, equipment, or ornaments associated with a role or rank.

Example: *On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones.*

Exemplo em português: *Sobre a própria plataforma acocorava-se um guerreiro enorme, pesadamente carregado de ornamentos metálicos, penas coloridas e arreios de couro belamente trabalhados, engenhosamente incrustados de pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones. Go to

Traversing /trəˈvɜːrsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: atravessando; percorrendo

Exemplo em português: *Em pouco tempo alcançamos o pé das montanhas e, depois de atravessar um desfiladeiro estreito, chegamos a um vale aberto, em cuja extremidade distante havia um planalto baixo sobre o qual avistei uma cidade enorme.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a short time we gained the foot of the mountains, and after traversing a narrow gorge came to an open valley, at the far extremity of which was a low table land upon which I beheld an enormous city. Return to Original English Version

Trifle /ˈtraɪfəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: pequena quantidade; coisa sem importância

Exemplo em português: *Powell, engenheiro de minas por formação, declarou que havíamos descoberto mais de um milhão de dólares em minério em pouco mais de três meses.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Powell, who was a mining engineer by education, stated that we had uncovered over a million dollars worth of ore in a trifle over three months. Return to Original English Version

2. Their eyes were set at the extreme sides of their heads a trifle above the center and protruded in such a manner that they could be directed either forward or back and also independently of each other, thus permitting this queer animal to look in any direction, or in two directions at once, without the necessity of turning the head. Return to Original English Version

3. The theoretic effective radius of this rifle is three hundred miles, but the best they can do in actual service when equipped with their wireless finders and sighters is but a trifle over two hundred miles. Return to Original English Version

Trip /trɪp/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: viagem; desengate; tropeçar

Simple English: A journey.

Example: *We took a trip to Rome.*

Exemplo em português: *Powell conhecia bem a região e entendia das máquinas necessárias para a mineração, então decidimos que ele faria a viagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Powell knew the country and understood the machines needed for mining, so we decided he should make the trip. Go to

Trot /trɑːt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: trotar

Simple English: To run with short quick steps, as a horse does.

Example: *The pony began to trot along the path.*

Exemplo em português: *Não tive dificuldade em seguir a trilha em passo rápido, e às vezes em trote acelerado, até quase meia-noite, quando cheguei ao poço d'água onde Powell planejara acampar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I followed the trail easily at a fast walk, and sometimes at a brisk trot. Go to

2. Then we went at a trot across the plaza to the entrance of a building more beautiful than any that mortal eyes have ever seen. Go to

Original English Version

1. About nine o'clock the moon was sufficiently bright for me to proceed on my way and I had no difficulty in following the trail at a fast walk, and in some places at a brisk trot until, about midnight, I reached the water hole where Powell had expected to camp. Go to

2. A word from the leader of the party stilled their clamor, and we proceeded at a trot across the plaza to the entrance of as magnificent an edifice as mortal eye has rested upon. Go to

Tusks /tʌsks/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: presas de elefante ou javali

Simple English: Two very long pointed teeth of an elephant or a wild boar.

Example: *The old boar had short curved tusks.*

Exemplo em português: *Os dentes os deixavam ainda mais ferozes, porque as presas inferiores se curvavam para cima, terminando em pontas afiadas, aproximadamente na altura dos olhos humanos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The teeth made them look even more fierce, because the lower tusks curved upward into sharp points, ending about where human eyes are. Go to

2. Against their dark olive skin, the tusks stood out strongly and looked very dangerous. Go to

3. The women looked much like the men, but their tusks were much larger compared to their height. Go to

4. Sometimes the tusks curved nearly up to their high-set ears. Go to

5. Its head looked a little like a frog's, but its jaws had three rows of long, sharp tusks. Go to

Original English Version

1. These latter add a most ferocious appearance to an otherwise fearsome and terrible countenance, as the lower tusks curve upward to sharp points which end about where the eyes of earthly human beings are located. Go to

2. Against the dark background of their olive skins their tusks stand out in a most striking manner, making these weapons present a singularly formidable appearance. Go to

3. The women varied in appearance but little from the men, except that their tusks were much larger in proportion to their height, in some instances curving nearly to their high-set ears. Go to

4. The thing was about the size of a Shetland pony, but its head bore a slight resemblance to that of a frog, except that the jaws were equipped with three rows of long, sharp tusks. Go to

Unclasped /ʌnˈklæspt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desprendeu; soltou

Exemplo em português: *Quando estava a cerca de cinquenta pés de mim, desprendeu uma enorme braçadeira de metal e, segurando-a em minha direção na palma aberta da mão, dirigiu-se a mim com uma voz clara e ressonante, mas numa língua que, nem é preciso dizer, eu não compreendia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he was within about fifty feet of me he unclasped an enormous metal armlet, and holding it toward me in the open palm of his hand, addressed me in a clear, resonant voice, but in a language, it is needless to say, I could not understand. Return to Original English Version

Undiscovered /ˌʌndɪˈskʌvərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não descoberto

Exemplo em português: *Não posso explicar os fenômenos; só posso registrar aqui, nas palavras de um soldado da fortuna comum, a crônica dos estranhos acontecimentos que me sucederam durante os dez anos em que meu corpo morto jazeu sem ser descoberto em uma caverna do Arizona.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I cannot explain the phenomena; I can only set down here in the words of an ordinary soldier of fortune a chronicle of the strange events that befell me during the ten years that my dead body lay undiscovered in an Arizona cave.

Return to Original English Version

Unequal /ʌnɪqʌæl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desigual

Exemplo em português: *Ao afundar no chão, virei-me com as costas para a mesa mais próxima, esperando ser esmagado pela vingança de seus companheiros, mas decidido a oferecer-lhes uma luta tão boa quanto as probabilidades desiguais permitissem antes de entregar minha vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he sunk to the floor I wheeled around with my back toward the nearest desk, expecting to be overwhelmed by the vengeance of his fellows, but determined to give them as good a battle as the unequal odds would permit before I gave up my life. Return to Original English Version

Unevenly /ʌnˈiːvnli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de forma desigual

Simple English: Not in a smooth or equal way.

Example: *The paint was spread unevenly over the board.*

Exemplo em português: *Parecia que eu estava numa bacia profunda e redonda, com colinas baixas se erguendo de forma irregular ao redor da borda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It seemed that I was in a deep, round basin, and low hills rose unevenly around the edge. Go to

Unexpected Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: inesperado; surpreendente; imprevisto

Simple English: not expected

Example: *The meeting had an unexpected result.*

Exemplo em português: *Encontrei-o de surpresa.*

Forms in this book: unexpected, unexpectedly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I found the place unexpectedly. Go to

2. The change was so sudden and unexpected that for a moment I forgot everything else but my strange transformation. Go to

Unfailing /ʌnˈfeɪlɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: infalível; constante

Exemplo em português: *Essa jovem, sozinha entre todos os marcianos verdes com quem entrei em contato, revelava características de simpatia, bondade e afeição; seus cuidados com minhas necessidades corporais eram constantes, e sua solicitude salvou-me de muito sofrimento e muitas dificuldades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This girl alone, among all the green Martians with whom I came in contact, disclosed characteristics of sympathy, kindliness, and affection; her ministrations to my bodily wants were unfailing, and her solicitous care saved me from much suffering and many hardships. Return to Original English Version

Unfathomable /ʌnˈfæðəməbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: insondável

Exemplo em português: *Meus revólveres estavam presos ao meu corpo sem vida, que, por alguma razão insondável, eu não conseguia obrigar-me a tocar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My revolvers were strapped to my lifeless body which, for some unfathomable reason, I could not bring myself to touch. Return to Original English Version

Unguided /ʌnˈgaɪdɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem guia; sem orientação

Exemplo em português: *Meu cavalo corria praticamente sem guia, pois eu sabia que provavelmente conhecia menos que ele a localização exata da trilha para a passagem; e assim aconteceu que ele entrou num desfiladeiro que conduzia ao topo da cadeia, e não à passagem que eu esperava que me levasse ao vale e à segurança. É provável, contudo, que a esse fato eu deva minha vida e as experiências e aventuras notáveis que me sucederam durante os dez anos seguintes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My horse was traveling practically unguided as I knew that I had probably less knowledge of the exact location of the trail to the pass than he, and thus it happened that he entered a defile which led to the summit of the range and not to the pass which I had hoped would carry me to the valley and to safety. Return to Original English Version

Unshod /ʌnˈʃɑd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: descalço; sem ferraduras

Simple English: wearing no shoes, or (of a horse) with no shoes

Example: *The unshod hoofs of their horses left a plain track.*

Exemplo em português: *Eram as pegadas de três pôneis sem ferradura, e os pôneis vinham a galope.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were tracks of unshod ponies, three of them. Go to

Original English Version

1. They were the tracks of unshod ponies, three of them, and the ponies had been galloping. Go to

Unthinkable /ʌnˈθɪŋkəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: impensável; inconcebível

Exemplo em português: *Ao fitá-la naquela noite remota, pareceu-me que chamava através do vazio impensável, atraindo-me para si, puxando-me como o ímã atrai uma partícula de ferro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I gazed at it on that far-gone night it seemed to call across the unthinkable void, to lure me to it, to draw me as the lodestone attracts a particle of iron. Return to Original English Version

2. The weight of these rifles is comparatively little, and with the small caliber, explosive, radium projectiles which they use, and the great length of the barrel, they are deadly in the extreme and at ranges which would be unthinkable on Earth. Return to Original English Version

Unwarranted /ʌnˈwɔːrəntɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: injustificado

Exemplo em português: *Parando à beira da saliência, censurei-me pelo que agora me parecia uma apreensão totalmente injustificada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pausing upon the brink of the ledge I upbraided myself for what now seemed to me wholly unwarranted apprehension. Return to Original English Version

Upbraided /ʌpˈbreɪdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: repreendeu asperamente

Exemplo em português: *Parando à beira da saliência, censurei-me pelo que agora me parecia uma apreensão totalmente injustificada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pausing upon the brink of the ledge I upbraided myself for what now seemed to me wholly unwarranted apprehension. Return to Original English Version

Urge /ɜːrdʒ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: exortar; instar; impulso

Simple English: To strongly recommend or encourage someone to take action.

Example: *I urge you to apply for that scholarship before the deadline.*

Exemplo em português: *Sabia que Powell precisaria de mim agora, se é que precisaria alguma vez, então incitei meu cavalo à velocidade máxima pela trilha estreita e dura da montanha.*

Forms in this book: urged, urging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I knew Powell would need me now if ever, so I urged my horse to his fastest speed up the narrow, hard mountain trail. Go to

Uttered /ˈʌtərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pronunciou; proferiu

Exemplo em português: *O chefe pôs-se de pé e pronunciou o nome de meu acompanhante, que, por sua vez, parou e repetiu o nome do governante, seguido de seu título.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The chieftain rose to his feet and uttered the name of my escort who, in turn, halted and repeated the name of the ruler followed by his title. Return to Original English Version

2. At the time, this ceremony and the words they uttered meant nothing to me, but later I came to know that this was the customary greeting between green Martians. Return to Original English Version

Vaguely /ˈveɪgli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vagamente; sem precisão

Exemplo em português: *Eu só podia conjecturar vagamente a causa de minha paralisia, e minha única esperança residia em que ela passasse tão subitamente quanto caíra sobre mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I could but vaguely conjecture the cause of my paralysis, and my only hope lay in that it might pass off as suddenly as it had fallen upon me. Return to Original English Version

Variance /ˈveriəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: divergência; desacordo

Exemplo em português: *As ideias de humor entre os homens verdes de Marte diferem amplamente de nossas concepções sobre os estímulos da alegria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ideas of humor among the green men of Mars are widely at variance with our conceptions of incitants to merriment. Return to Original English Version

Vocation /voʊˈkeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vocação; profissão; chamado

Exemplo em português: *Meu anseio estava além de qualquer oposição; fechei os olhos, estendi os braços em direção ao deus de minha vocação e senti-me arrastado, com a rapidez do pensamento, através da imensidão sem trilhas do espaço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My longing was beyond the power of opposition; I closed my eyes, stretched out my arms toward the god of my vocation and felt myself drawn with the suddenness of thought through the trackless immensity of space. Return to Original English Version

Waddled /ˈwɑːdəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bamboleou

Exemplo em português: *Ela entrou gingando sobre suas dez pernas curtas e acocorou-se diante da moça como um filhote obediente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It waddled in on its ten short legs, and squatted down before the girl like an obedient puppy. Return to Original English Version

Wakefulness /ˈweɪkfəlnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigília; insônia

Exemplo em português: *Eu sabia que estava em Marte; nem por uma vez questionei minha sanidade ou meu estado de vigília.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I knew that I was on Mars; not once did I question either my sanity or my wakefulness. Return to Original English Version

Walled /wɔːld/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: amuralhada; cercada de muros

Simple English: Having a wall built around it.

Example: *They entered the old walled town at noon.*

Exemplo em português: *Um pouco à minha esquerda, a cerca de cem jardas, havia um cercado baixo, murado, com cerca de quatro pés de altura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A little to my left, about a hundred yards away, there was a low walled enclosure about four feet high. Go to

Original English Version

1. Here and there were slight outcroppings of quartz-bearing rock which glistened in the sunlight; and a little to my left, perhaps a hundred yards, appeared a low, walled enclosure about four feet in height. Go to

Wandered /ˈwɑːndərd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *Minha carabina estava no coldre, presa à sela, e meu cavalo havia se afastado, então eu não tinha como me defender.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My carbine was in the boot, strapped to my saddle, and my horse had wandered away, so I had no way to defend myself. Go to

Original English Version

1. My carbine was in its boot, strapped to my saddle, and as my horse had wandered off I was left without means of defense. Go to

Waning /ˈweɪnɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: minguante; declinante

Exemplo em português: *Devido ao declínio dos recursos do planeta, evidentemente se tornou necessário contrabalançar a crescente longevidade que sua notável habilidade em terapêutica e cirurgia produzia; e assim a vida humana passou a ser considerada com pouca importância em Marte, como evidenciam seus esportes perigosos e a guerra quase contínua entre as várias comunidades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the waning resources of the planet it evidently became necessary to counteract the increasing longevity which their remarkable skill in therapeutics and surgery produced, and so human life has come to be considered but lightly on Mars, as is evidenced by their dangerous sports and the almost continual warfare between the various communities. Return to Original English Version

Warrior's /ˈwɔːriərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: do guerreiro

Simple English: Belonging to a warrior, a man who fights in battles.

Example: *The warrior's shield hung on the wall.*

Exemplo em português: *Foi o chocalhar do equipamento do guerreiro da frente que me advertiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rattling of the front warrior's equipment warned me. Go to

Watcher /ˈwɑːtʃər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: observador; vigia

Exemplo em português: *Devagar e cuidadosamente, portanto, pus-me de pé, apenas para ver que meu vigia fazia o mesmo; avancei cautelosamente em sua direção, descobrindo que, movendo-me com uma marcha arrastada, conseguia manter o equilíbrio e também progredir com razoável rapidez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly and carefully, therefore, I gained my feet, only to see that my watcher did the same; cautiously I advanced toward him, finding that by moving with a shuffling gait I could retain my balance as well as make reasonably rapid progress. Return to Original English Version

Watchful /ˈwɑːtʃfəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigilante; atento

Simple English: Careful to notice everything that happens around you.

Example: *A watchful dog lay across the doorway.*

Exemplo em português: *Presumi que minha guardiã vigilante fosse Sola, e não me enganei.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I presumed that my watchful guardian was Sola, nor was I wrong. Return to Original English Version

Wheeled /wi:ld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: fez meia-volta

Simple English: Turned round quickly.

Example: *He wheeled his horse and rode off.*

Exemplo em português: *Ao afundar no chão, virei-me com as costas para a mesa mais próxima, esperando ser esmagado pela vingança de seus companheiros, mas decidido a oferecer-lhes uma luta tão boa quanto as probabilidades desiguais permitissem antes de entregar minha vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he sunk to the floor I wheeled around with my back toward the nearest desk, expecting to be overwhelmed by the vengeance of his fellows, but determined to give them as good a battle as the unequal odds would permit before I gave up my life. Go to

Wherever Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: onde quer que; em qualquer lugar; onde quer

Simple English: in any place or to any place

Example: *Sit wherever you like.*

Exemplo em português: *Ainda assim, eu não me ofendia com facilidade, e sempre acreditei em cumprir meu dever, aonde quer que ele me levasse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, I was not easily offended, and I have always believed in doing my duty, wherever it leads. Go to

Whispered /ˈwɪspərd/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *Mais guerreiros vinham atrás deles, e os líderes passavam palavras sussurradas para os que estavam mais atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. More braves were behind them, and the leaders passed whispered words back to those behind them. Go to

Original English Version

1. That there were still other braves behind those who regarded me was apparent from the fact that the leaders passed back whispered word to those behind them. Go to

Whiteness /ˈwaɪtnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brancura; alvura

Exemplo em português: *A brancura dos dentes não é a do marfim, mas a da porcelana mais nevada e reluzente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The whiteness of the teeth is not that of ivory, but of the snowiest and most gleaming of china. Return to Original English Version

Whitest /ˈwaɪtəst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais branco; branquíssimo

Simple English: the most white of all

Example: *An evening star is the whitest thing in the world.*

Exemplo em português: *Os dentes não tinham a cor do marfim, mas um branco brilhante, como a mais branca porcelana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The teeth were not the color of ivory, but bright white, like the whitest china.
Go to

Whither /ˈwɪðər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: para onde; aonde

Exemplo em português: *Não vi entre eles sinais de idade extrema, nem há diferença apreciável em sua aparência desde a idade da maturidade, por volta dos quarenta, até que, em torno dos mil anos, partem voluntariamente em sua última e estranha peregrinação pelo rio Iss, que conduz aonde nenhum marciano vivo sabe, e de cujo seio nenhum marciano jamais retornou, ou teria permissão para viver se retornasse depois de embarcar uma vez em suas águas frias e escuras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Return to Original English Version

Whooping /ˈhuːpɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gritaria; coqueluche (whooping cough)

Exemplo em português: *Neste caso, eu tinha, naturalmente, certeza de que Powell era o centro da atenção; mas se pensei ou agi primeiro não sei dizer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In this instance I was, of course, positive that Powell was the center of attraction, but whether I thought or acted first I do not know, but within an instant from the moment the scene broke upon my view I had whipped out my revolvers and was charging down upon the entire army of warriors, shooting rapidly, and whooping at the top of my lungs. Return to Original English Version

Wick /wɪk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pavio

Simple English: The string in a candle or lamp that burns.

Example: *He trimmed the wick of the lamp.*

Exemplo em português: *Usam principalmente tochas, velas e um tipo especial de lâmpada de óleo que gera gás e queima sem pavio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They mostly use torches, candles, and a special oil lamp that makes gas and burns without a wick. Go to

Original English Version

1. And it is well that nature has so graciously and abundantly lighted the Martian night, for the green men of Mars, being a nomadic race without high intellectual development, have but crude means for artificial lighting; depending principally upon torches, a kind of candle, and a peculiar oil lamp which generates a gas and burns without a wick. Go to

Wildest /ˈwaɪldɪst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: o mais desvairado; o mais extravagante

Simple English: The most uncontrolled, or the most far from what is likely.

Example: *Beyond my wildest hopes, the plan worked.*

Exemplo em português: *Fomos extremamente afortunados, pois, no fim do inverno de 1865, depois de muitas dificuldades e privações, localizamos o mais notável veio de quartzo aurífero que nossos sonhos mais ousados jamais haviam imaginado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We were extremely fortunate, for late in the winter of 1865, after many hardships and privations, we located the most remarkable gold-bearing quartz vein that our wildest dreams had ever pictured. Return to Original English Version

2. The death agonies of a fellow being are, to these strange creatures, provocative of the wildest hilarity, while their chief form of commonest amusement is to inflict death on their prisoners of war in various ingenious and horrible ways. Return to Original English Version

Willing /ˈwɪlɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *Então empreendiam voluntariamente sua última e estranha jornada rio Iss abaixo, cujo destino nenhum marciano vivo conhece.*

Forms in this book: willing, willingly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then they willingly made their last strange journey down the river Iss, which no living Martian knows where it leads. Go to

2. It saved my life twice and never left me willingly for even a moment. Go to

Wire /waɪər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fio; arame; fios

Simple English: Long, thin piece of metal that conducts electricity.

Example: *The electrician used a copper wire to fix the broken circuit.*

Exemplo em português: *Senti-me mal por um momento, ouvi um clique agudo, como um fio de aço se partindo, e me vi de pé, com as costas contra a parede da caverna, encarando meu inimigo desconhecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I felt a moment of nausea, a sharp click like a steel wire snapping, and I stood with my back against the cave wall, facing my unknown enemy. Go to

Wise /waɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *Enquanto esperava, me perguntei se minha perseguição tinha sido sensata.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While I waited, I wondered if my chase had been wise. Go to

Wiser /ˈwaɪzər/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: mais sábio

Simple English: Having more good sense than someone else.

Example: *My grandmother is wiser than all of us.*

Exemplo em português: *Então agora achei que a melhor forma de descobrir o que aquela fera sentia por mim seria tentar sair do quarto.*

Forms in this book: Wiser, wiser

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Wiser people would leave things alone. Go to

Original English Version

1. I have ever been prone to seek adventure and to investigate and experiment where wiser men would have left well enough alone. Go to

Withdrawing /wɪðˈdrɔːɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: retirando; perdendo o interesse

Exemplo em português: *Depor as armas e retirar sua tropa antes de avançar em minha direção teria significado uma missão pacífica em qualquer lugar da Terra; então por que não em Marte?*

Use in this Book:

Original English Version

1. The throwing down of his weapons and the withdrawing of his troop before his advance toward me would have signified a peaceful mission anywhere on Earth, so why not, then, on Mars! Return to Original English Version

Withers /ˈwɪðərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: murcha; seca; definha

Exemplo em português: *Cavalgando até ele, inclinei-me da sela e, agarrando seu cinturão de cartuchos, puxei-o sobre a cernelha de minha montaria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Riding close to him I reached down from the saddle, and grasping his cartridge belt drew him up across the withers of my mount. Return to Original English Version

Wonderment /ˈwʌndərmənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assombro; admiração

Exemplo em português: *Meus temores, contudo, eram infundados, pois os outros marcianos, a princípio mudos de assombro, por fim explodiram em ondas selvagens de riso e aplausos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My fears were groundless, however, as the other Martians, at first struck dumb with wonderment, finally broke into wild peals of laughter and applause.

Return to Original English Version

Wondrous /ˈwʌndrəs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: prodigioso; maravilhoso

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Return to Original English Version

2. The room was well lighted by a number of large windows and was beautifully decorated with mural paintings and mosaics, but upon all there seemed to rest that indefinable touch of the finger of antiquity which convinced me that the architects and builders of these wondrous creations had nothing in common with the crude half-brutes which now occupied them. Return to Original English Version

Wraith /reɪθ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aparição; espectro

Exemplo em português: *Minha respiração vinha em arquejos rápidos e curtos, suor frio irrompia de todos os poros de meu corpo, e o antigo experimento de beliscar-me revelou o fato de que eu era qualquer coisa menos um espectro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. My breath was coming in quick, short gasps, cold sweat stood out from every pore of my body, and the ancient experiment of pinching revealed the fact that I was anything other than a wraith. Return to Original English Version

Wrought /rɔt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: trabalhou; forjou; lavrado

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, vi estender-se muito abaixo de mim a bela vista de um desfiladeiro rochoso e de uma planície plana salpicada de cactos, transformados pelo luar em um milagre de suave esplendor e maravilhoso encantamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As I did so I saw stretching far below me the beautiful vista of rocky gorge, and level, cacti-studded flat, wrought by the moonlight into a miracle of soft splendor and wondrous enchantment. Return to Original English Version

2. On the platform proper squatted an enormous warrior heavily loaded with metal ornaments, gay-colored feathers and beautifully wrought leather trappings ingeniously set with precious stones. Return to Original English Version

3. The work had evidently been wrought by a master hand, so subtle the atmosphere, so perfect the technique; yet nowhere was there a representation of a living animal, either human or brute, by which I could guess at the likeness of these other and perhaps extinct denizens of Mars. Return to Original English Version

Yellowish /ˈjeloʊɪʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amarelado

Simple English: Slightly yellow in colour.

Example: *The paper had turned yellowish with age.*

Exemplo em português: *Encontrei-me deitado de bruços sobre um leito de vegetação amarelada, semelhante a musgo, que se estendia ao meu redor em todas as direções por milhas intermináveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I found myself lying prone upon a bed of yellowish, mosslike vegetation which stretched around me in all directions for interminable miles. Return to Original English Version

2. There was no hair on their bodies, which were of a very light yellowish-green color. Return to Original English Version

Yells /jɛlz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: gritos; berros

Simple English: Loud, sharp cries made in fear, anger, or excitement.

Example: *Angry yells rose from beyond the stockade.*

Exemplo em português: *Primeiro entendi que estava na trilha errada quando os gritos dos índios atrás de mim de repente ficaram mais fracos e distantes, à minha esquerda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I first understood that I was on the wrong trail when the yells of the Indians behind me suddenly grew fainter and more distant, far to my left. Go to

Original English Version

1. My first knowledge that I was on the wrong trail came when I heard the yells of the pursuing savages suddenly grow fainter and fainter far off to my left. Go to

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Debouch /dɪˈbuːʃt/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: desembocar; sair de passagem estreita

Forms in this book: Debouch, debouch, debouched, debouching, desembocou; saiu para o aberto, desembocou, saiu para o aberto, desembocar; sair de passagem estreita, desembocar, sair de passagem estreita

historical military movement verb

Contexto cultural e importância histórica: Debouch significa sair de um lugar estreito ou confinado para uma área aberta e mais ampla. Textos militares históricos usam o verbo com frequência para tropas que deixam um desfiladeiro, uma passagem, uma rua ou um bosque e alcançam terreno onde podem se posicionar. A geografia também o emprega quando rio ou vale se abre em região maior. Em português brasileiro, desembocar costuma ser a tradução mais clara; sair de uma passagem estreita explica a ação militar. O termo indica movimento e não equivale a debauch.

Cultural and historical context in Simple English: To debouch is to emerge from a narrow or confined place into a wider open area. Historical military writing often uses it for troops marching out of a pass, defile, street, or woodland onto open ground where they can deploy. Geography also uses the verb for a river or valley that opens into a broader region. In Brazilian Portuguese, desembocar is usually the clearest translation; sair de uma passagem estreita explains the military action. The term describes movement and is not the same as debauch.

Example: *Here debouched a deep gorge, with precipitous, volcanic walls which no man could scale.*

Exemplo em português: *Eu avançara talvez uma milha ou mais sem ouvir novos sons, quando a trilha desembocou de repente num pequeno planalto aberto perto do cume da passagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I had forged ahead for perhaps a mile or more without hearing further sounds, when the trail suddenly debouched onto a small, open plateau near the summit of the pass. Go to

Dismount /dɪs'maʊntɪd/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: desmontar do cavalo

Forms in this book: Dismount, dismount, dismounted, Dismounting, dismounting, desmontou; apeou do cavalo, desmontou, apeou do cavalo, desmontar do cavalo

equestrian action term

Contexto cultural e importância histórica: Desmontar significa descer de um cavalo ou de outro animal de montaria, normalmente retirando os pés dos estribos e baixando o corpo da sela. Em cenas de cavalaria, caça, viagem ou cerimônia, uma ordem para desmontar pode organizar cavaleiros ou demonstrar respeito na chegada. Hoje o verbo também se aplica a bicicletas e máquinas, mas referências a rédeas, sela, estábulo, tratador ou tropas estabelecem o sentido equestre e a prática física correspondente.

Cultural and historical context in Simple English: To dismount is to get down from a horse or other riding animal, usually by freeing the feet from the stirrups and lowering oneself from the saddle. In cavalry, hunting, travel, and ceremonial scenes, a command to dismount may organize riders or show respect on arrival. The verb also applies to bicycles and machinery today, but references to reins, saddle, stable, groom, or troops establish its equestrian sense and the physical practice behind it.

Example: *He dismounted, tied his horse to the lamp-post and started to ascend.*

Exemplo em português: *Desmontou, amarrou o cavalo ao poste de luz e começou a subir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Dismounting, I laid Powell upon the ground, but the most painstaking examination failed to reveal the faintest spark of life. Go to

2. When his force had come to a halt he dismounted, threw down his spear and small arms, and came around the end of the incubator toward me, entirely unarmed and as naked as I, except for the ornaments strapped upon his head, limbs, and breast. Go to

Fetish /ˈfetɪʃ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: fetiche

Forms in this book: fetich, Fetish, fetiche; amuleto, fetiche, amuleto

religious anthropological term

Contexto cultural e importância histórica: Fetish pode indicar um objeto considerado portador ou canal de poder espiritual, sobretudo em descrições europeias antigas de práticas religiosas da África Ocidental. O termo passou pelo português feitiço e foi muitas vezes usado por observadores coloniais de maneira reducionista ou preconceituosa. Depois adquiriu sentidos psicológicos e sexuais ligados a apego ou excitação intensa, além do uso figurado para devoção excessiva. Como esses sentidos diferem muito e carregam uma história problemática, fetiche exige contexto e explicação respeitosa, sem suposições sobre uma cultura ou pessoa.

Cultural and historical context in Simple English: Fetish can mean an object believed to contain or channel spiritual power, especially in older European descriptions of West African religious practices. The term came through Portuguese feitiço and was often used by colonial observers in reductive or prejudiced ways. It later gained psychological and sexual meanings involving unusually strong attachment or arousal, as well as a figurative sense of excessive devotion. Because these senses differ sharply and carry historical baggage, Brazilian Portuguese fetiche requires context and respectful explanation, not assumptions about a culture or person.

Example: *When they disappeared, the black man touched the fetich hanging from a cord around his neck and prayed to Mulungo, the god of his people.*

Exemplo em português: *Quando desapareceram, o negro tocou o fetiche pendurado num cordão em seu pescoço e rezou a Mulungo, o deus de seu povo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, I am not prone to sensitiveness, and the following of a sense of duty, wherever it may lead, has always been a kind of fetich with me throughout my life; which may account for the honors bestowed upon me by three republics and the decorations and friendships of an old and powerful emperor and several lesser kings, in whose service my sword has been red many a time. Go to

Guardian /ˈgɑːdjən/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: tutor legal; guardião

Forms in this book: Guard'an, Guardian, guardian, Guardian's, guardian's, guardião, tutor legal; guardião, tutor legal

legal protective role

Contexto cultural e importância histórica: No direito, guardian é a pessoa formalmente responsável por proteger outra ou administrar seus interesses, geralmente uma criança ou adulto sem capacidade de agir de modo independente. Tribunal, testamento, acordo familiar ou costume jurídico antigo pode criar essa função. O tutor pode ter deveres relativos a cuidado, educação, patrimônio, consentimento ou finanças, mas seus poderes variam conforme lugar e época. Esse sentido jurídico é mais específico do que guardião em geral e não implica automaticamente parentesco biológico nem propriedade sobre a pessoa protegida.

Cultural and historical context in Simple English: In law, a guardian is a person formally given responsibility for protecting another person or managing that person's affairs, commonly for a child or an adult unable to act independently. A court, will, family arrangement, or older legal custom may create the role. The guardian can have duties involving care, education, property, consent, or finances, but powers vary by place and period. This legal sense is more specific than the general meaning protector and should not automatically imply biological parenthood or ownership.

Example: *You might call Ned a Guard'an Angel.'*

Exemplo em português: *Presumi que minha guardiã vigilante fosse Sola, e não me enganei.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I presumed that my watchful guardian was Sola, nor was I wrong. Go to

2. Across the threshold lay stretched the sleepless guardian brute, just as I had last seen him on the preceding day; apparently he had not moved a muscle; his eyes were fairly glued upon me, and I fell to wondering just what might befall me should I endeavor to escape. Go to

Martian /ˈmɑːrʃən/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: marciano

Forms in this book: Martian, Martian's, marciano

fictional extraterrestrial being

Contexto cultural e importância histórica: Um marciano é um habitante imaginário do planeta Marte ou, com menor frequência, qualquer coisa originária de lá. Os marcianos se tornaram figuras importantes da ficção científica moderna depois que especulações do século XIX sugeriram que Marte poderia abrigar vida inteligente. Romances, radionovelas, filmes, quadrinhos e jogos os apresentam como invasores, civilizações antigas, visitantes amistosos ou formas de vida diferentes dos humanos. A palavra possui, portanto, forte associação cultural com exploração espacial e contato fictício entre mundos.

Cultural and historical context in Simple English: A Martian is an imagined inhabitant of the planet Mars, or less commonly anything originating there. Martians became major figures in modern science fiction after nineteenth-century speculation suggested that Mars might support intelligent life. Novels, radio dramas, films, comics, and games have portrayed them as invaders, ancient civilizations, friendly visitors, or forms of life unlike humans. The word therefore carries a strong cultural association with space exploration and fictional contact between worlds.

Example: *When I sprang to my feet, I had my first Martian surprise.*

Exemplo em português: *Quando pulei de pé, tive minha primeira surpresa marciana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When I sprang to my feet, I had my first Martian surprise. Go to

2. So I made a huge jump, both earthly and superhuman, to reach the top of what I thought was a Martian incubator. Go to

3. My leap worked, but it frightened me as much as it surprised the Martian warriors. Go to

4. That was far enough to make me deeply respect the Martian gun. Go to

5. I put my hand over my heart and bowed low to the Martian. Go to

6. I held on as well as I could to the belts and straps that carried the Martian's weapons and decorations. Go to

7. Then they willingly made their last strange journey down the river Iss, which no living Martian knows where it leads. Go to

8. No Martian has ever come back from its cold, dark waters, and none would be allowed to live if he did. Go to

Original English Version

1. Springing to my feet I received my first Martian surprise, for the effort, which on Earth would have brought me standing upright, carried me into the Martian air to the height of about three yards. Go to

2. Consequently I gave a very earthly and at the same time superhuman leap to reach the top of the Martian incubator, for such I had determined it must be. Go to

3. My effort was crowned with a success which appalled me no less than it seemed to surprise the Martian warriors, for it carried me fully thirty feet into the air and landed me a hundred feet from my pursuers and on the opposite side of the enclosure. Go to

4. This is quite far enough to imbue me with great respect for the Martian firearm, and some telepathic force must have warned me against an attempt to escape in broad daylight from under the muzzles of twenty of these death-dealing machines. Go to

5. Placing my hand over my heart I bowed low to the Martian and explained to him that while I did not understand his language, his actions spoke for the peace and friendship that at the present moment were most dear to my heart. Go to

6. The fellow designated reached down two or three hands and lifted me up behind him on the glossy back of his mount, where I hung on as best I could by the belts and straps which held the Martian's weapons and ornaments. Go to

7. I saw no signs of extreme age among them, nor is there any appreciable difference in their appearance from the age of maturity, about forty, until, at about the age of one thousand years, they go voluntarily upon their last strange pilgrimage down the river Iss, which leads no living Martian knows whither and from whose bosom no Martian has ever returned, or would be allowed to live did he return after once embarking upon its cold, dark waters. Go to

8. Only about one Martian in a thousand dies of sickness or disease, and possibly about twenty take the voluntary pilgrimage. Go to

Masterless /ˈmæstərləs/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sem senhor; sem mestre

Forms in this book: Masterless, masterless, sem dono, sem senhor; sem mestre, sem senhor, sem mestre

historical social status

Contexto cultural e importância histórica: Masterless descreve uma pessoa, empregado, trabalhador, animal ou embarcação que não tem senhor ou mestre. Na Grã-Bretanha do início da era moderna, autoridades falavam em masterless men, pessoas fora de uma casa estável, relação de trabalho, comando militar ou disciplina social reconhecida. Elas podiam ser vistas com desconfiança porque a sociedade hierárquica esperava que cada indivíduo estivesse sob alguma autoridade. Assim, a palavra pode sugerir liberdade, abandono, desemprego, desordem ou perigo, conforme o falante histórico.

Cultural and historical context in Simple English: Masterless describes a person, servant, worker, animal, or vessel that has no master. In early modern Britain, authorities often spoke of masterless men, meaning people outside a settled household, employment relationship, military command, or recognized social discipline. Such people could be viewed with suspicion because hierarchical society expected individuals to belong under someone's authority. The word may therefore carry more than simple independence: it can suggest freedom, abandonment, unemployment, disorder, or danger, depending on the historical speaker.

Example: *I will revisit my lost loves, and playmates masterless!*

Exemplo em português: *Sem senhor, sem dinheiro e privado de meu único meio de sustento, a luta, decidi abrir caminho para o sudoeste e tentar recuperar minha fortuna caída na busca de ouro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Masterless, penniless, and with my only means of livelihood, fighting, gone, I determined to work my way to the southwest and attempt to retrieve my fallen fortunes in a search for gold. Go to

Prospector /prɔspɛktɜr/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: prospector; garimpeiro explorador

Forms in this book: Prospector, prospector, prospectors, garimpeiro, prospector; garimpeiro explorador, garimpeiro explorador

historical mineral exploration profession

Contexto cultural e importância histórica: Prospector procura depósitos minerais valiosos, especialmente ouro, prata, cobre ou outros minérios, examinando terreno, rochas, cursos d'água e amostras. Prospectores viraram figuras emblemáticas das corridas do ouro e da expansão de fronteiras no século XIX, embora suas atividades também acompanhassem expulsão indígena, reivindicações especulativas e mudanças ambientais. Podiam trabalhar de forma independente ou para mineradora. No português brasileiro, prospector é padrão; garimpeiro cabe em busca de pequena escala, mas pode indicar prática e contexto jurídico mais específicos.

Cultural and historical context in Simple English: A prospector searches for valuable mineral deposits, especially gold, silver, copper, or other ores, by examining terrain, rocks, streams, and samples. Prospectors became iconic figures in nineteenth-century gold rushes and frontier expansion, though their activities also accompanied Indigenous dispossession, speculative claims, and environmental change. They might work independently or for a mining company. Brazilian Portuguese prospector is standard; garimpeiro may fit small-scale searching but can imply a more specific mining practice and legal context.

Example: *We agreed that I would stay behind and protect our claim in case some wandering prospector tried to take it.*

Exemplo em português: *Combinamos que eu ficaria para trás protegendo nossa concessão, caso algum garimpeiro errante tentasse tomá-la.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We agreed that I would stay behind and protect our claim in case some wandering prospector tried to take it. Go to

Original English Version

1. It was agreed that I was to hold down our claim against the remote possibility of its being jumped by some wandering prospector. Go to

Reconnoiter ˌrɛkəˈnɔɪtərz **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: reconhecer; explorar militarmente

Forms in this book: Reconnoiter, reconnoiter, reconnoitered, reconnoiters, faz reconhecimento, reconhecer; explorar militarmente, reconhecer, explorar militarmente

american military scouting verb

Contexto cultural e importância histórica: Reconnoiter é a grafia norte-americana do verbo militar que significa examinar área, rota, posição ou força inimiga para reunir informações. Batedor, patrulha, aeronave ou comandante pode realizar o reconhecimento antes de decidir como mover-se ou atacar. A grafia britânica é reconnoitre. No português brasileiro, reconhecer, fazer reconhecimento ou explorar militarmente transmite a ação. Difere de olhar ao redor casualmente, pois a observação serve a objetivo operacional e pode envolver ocultação, mapeamento e relatório.

Cultural and historical context in Simple English: Reconnoiter is the American spelling of the military verb meaning to examine an area, route, position, or enemy force in order to gather information. A scout, patrol, aircraft, or commander may reconnoiter before deciding how to move or attack. The British spelling is reconnoitre. Brazilian Portuguese reconhecer, fazer reconhecimento, or explorar militarmente conveys the action. It differs from casually looking around because the observation serves an operational purpose and may involve concealment, mapping, and reporting.

Example: *So now, as he sought the lair of the man-things, it was not in the spirit of one who seeks his own kind but of a beast which reconnoiters the position of an enemy.*

Exemplo em português: *Deixando o corpo de Powell onde jazia na saliência, rastejei para dentro da caverna a fim de fazer um reconhecimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Leaving Powell's body where it lay on the ledge I crept into the cave to reconnoiter. Go to

Tepee /ˈtiːpiːz/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: tipi; tenda cônica indígena

Forms in this book: Tepee, tepees, tipis; tendas indígenas cônicas, tipis, tendas indígenas cônicas, tipi; tenda cônica indígena, tipi, tenda cônica indígena

indigenous dwelling term

Contexto cultural e importância histórica: Tepee é uma grafia inglesa antiga de tipi, habitação cônica portátil tradicionalmente usada por vários povos indígenas das Grandes Planícies norte-americanas. Era construída com varas longas e coberturas ajustadas, historicamente de peles e depois de lona, permitindo ventilação, fogo, mobilidade e montagem rápida. Tipis pertencem a culturas vivas específicas, não são símbolo genérico de todos os povos indígenas. Em português brasileiro, cabem tipi ou tenda cônica indígena. A tradução deve evitar aplicar o termo a moradias ou comunidades sem relação.

Cultural and historical context in Simple English: Tepee is an older English spelling of tipi, a portable conical dwelling traditionally used by several Indigenous peoples of the North American Plains. It was built with long poles and fitted coverings, historically hides and later canvas, and designed for ventilation, fires, mobility, and rapid assembly. Tipis belong to specific living cultures, not a generic symbol for all Indigenous peoples. Brazilian Portuguese may use tipi or tenda cônica indígena. Translation should avoid applying the term to unrelated dwellings or communities.

Example: *The small flat area was covered with Indian tepees, and about five hundred warriors were gathered around something near the center of the camp.*

Exemplo em português: *A pequena área plana estava coberta de tendas indígenas, e cerca de quinhentos guerreiros estavam reunidos em torno de algo perto do centro do acampamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The small flat area was covered with Indian tepees, and about five hundred warriors were gathered around something near the center of the camp. Go to

Original English Version

1. The little stretch of level land was white with Indian tepees, and there were probably half a thousand red warriors clustered around some object near the center of the camp. Go to

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

John Carter (series character)

Forma em português: John Carter

English forms in this book: Captain Carter, Captain Carter's, Carter, Carter, Prince of Helium, Carter, Warlord of Barsoom, Carter, Warlord of Mars, Dotar Sojat, John Carter, John Carter, Prince of Helium, John Carter, Warlord of Barsoom, John Carter, Warlord of Mars, of the House of Tardos Mors, Prince of the House of Tardos Mors, Sojat, The Prince of Helium, The Warlord, The Warlord of Barsoom, Virginian, Warlord, Warlord of Barsoom, Warlord of Mars

Formas em português neste livro: John Carter, Carter, Dotar Sojat, Sojat, Warlord

Series / Série: Mars
Kind / Tipo: Earth Human / Earth human
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: A Princess of Mars; A Fighting Man of Mars; The Chessmen of Mars; The Gods of Mars; The Warlord of Mars; The Master Mind of Mars; Thuvia, Maid of Mars
First appearance / Primeira aparição: A Princess of Mars

Role: an individually identified participant in the events of A Princess of Mars

Papel: o guerreiro da Virgínia transportado para Marte, príncipe de Helium e futuro Senhor da Guerra de Barsoom

Traits: resourceful, courageous, determined
Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

• Tardos Mors / Tardos Mors: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Carter is the surname used for John Carter, the series protagonist. Within the Mars series, the character's role is an individually identified participant in the events of A Princess of Mars. The portrayal emphasizes resourceful, courageous, determined. The narrative distinguishes John Carter through individual speech, named actions, and relationships rather than treating the name as a place, object, or group. This context helps readers recognize the same individual when an established title, shortened name, or disguise returns in another scene.

Sinopse da personagem: John Carter é o guerreiro da Virgínia transportado para Marte, príncipe de Helium e futuro Senhor da Guerra de Barsoom. Na série Mars, o papel do personagem é o guerreiro da Virgínia transportado para Marte, príncipe de Helium e futuro Senhor da Guerra de Barsoom. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. A narrativa

distingue John Carter por falas, ações nomeadas e relações individuais, sem tratar o nome como lugar, objeto ou grupo.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My name is John Carter. Go to

2. People know me as Captain Jack Carter of Virginia. Go to

Original English Version

1. My name is John Carter; I am better known as Captain Jack Carter of Virginia. Go to

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

John Carter rises from unknown captive to Prince of Helium and Warlord of Barsoom, repeatedly rescuing his family and breaking oppressive powers.

John Carter passa de prisioneiro desconhecido a príncipe de Helium e Senhor da Guerra de Barsoom, salvando repetidamente a família e derrubando poderes opressores.

Powell (series character)

Forma em português: Powell

English forms in this book: Powell

Formas em português neste livro: Powell

Series / Série: Mars
Kind / Tipo: Earth Human / Earth human
Importance / Importância: Minor character / Personagem secundário

Books / Livros: A Princess of Mars
First appearance / Primeira aparição: A Princess of Mars

Role: John Carter's individually named mining partner and engineer in Arizona

Papel: o engenheiro e parceiro de mineração de John Carter no Arizona, cuja morte inicia a aventura marciana

Traits: distinctive, observant, active
Traços: marcante, atento, ativo

Relationships / Relações:

• John Carter / John Carter: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Powell is John Carter's individually named mining partner and engineer in Arizona. Within the Mars series, the character's role is John Carter's individually named mining partner and engineer in Arizona. The portrayal emphasizes distinctive, observant, active. The narrative distinguishes Powell through individual speech, named actions, and relationships rather than treating the name as a place, object, or group. This context helps readers recognize the same individual when an established title, shortened name, or disguise returns in another scene.

Sinopse da personagem: Powell é o engenheiro e parceiro de mineração de John Carter no Arizona, cuja morte inicia a aventura marciana. Na série Mars, o papel do personagem é o engenheiro e parceiro de mineração de John Carter no Arizona, cuja morte inicia a aventura marciana. A caracterização destaca marcante, atento, ativo. A narrativa distingue Powell por falas, ações nomeadas e relações individuais, sem tratar o nome como lugar, objeto ou grupo.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I spent almost a year searching for gold with another Confederate officer, Captain James K. Powell of Richmond. Go to

2. Powell had studied mining engineering, and he said that in a little more than three months we had found ore worth over a million dollars. Go to

3. Powell knew the country and understood the machines needed for mining, so we decided he should make the trip. Go to

4. On March 3, 1866, Powell and I packed his supplies on two of our donkeys. Go to

5. The morning Powell left was clear and beautiful, like most Arizona mornings. Go to

6. The last time I saw Powell was about three in the afternoon, when he entered the shadows of the mountains on the far side of the valley. Go to

7. I am not someone who worries too much, but the more I tried to tell myself that Powell was fine, and that the shapes I saw were just antelope or wild horses, the less I could believe it. Go to

8. I knew Powell was well armed and an experienced Indian fighter. Go to

Original English Version

1. I spent nearly a year prospecting in company with another Confederate officer, Captain James K. Powell of Richmond. Go to

2. Powell, who was a mining engineer by education, stated that we had uncovered over a million dollars worth of ore in a trifle over three months. Go to

3. As Powell was familiar with the country, as well as with the mechanical requirements of mining we determined that it would be best for him to make the trip. Go to

4. On March 3, 1866, Powell and I packed his provisions on two of our burros, and bidding me good-bye he mounted his horse, and started down the mountainside toward the valley, across which led the first stage of his journey. Go to

5. The morning of Powell's departure was, like nearly all Arizona mornings, clear and beautiful; I could see him and his little pack animals picking their way down the mountainside toward the valley, and all during the morning I would catch occasional glimpses of them as they topped a hog back or came out upon a level plateau. Go to

6. My last sight of Powell was about three in the afternoon as he entered the shadows of the range on the opposite side of the valley. Go to

7. I am not given to needless worrying, but the more I tried to convince myself that all was well with Powell, and that the dots I had seen on his trail were antelope or wild horses, the less I was able to assure myself. Go to

8. Powell, I knew, was well armed and, further, an experienced Indian fighter; but I too had lived and fought for years among the Sioux in the North, and I knew that his chances were small against a party of cunning trailing Apaches. Go to

Sola (series character)

Forma em português: Sola

English forms in this book: Sola

Formas em português neste livro: Sola

Series / Série: Mars
Kind / Tipo: Green Martian / Green martian
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: A Princess of Mars; The Gods of Mars; Thuvia, Maid of Mars
First appearance / Primeira aparição: A Princess of Mars

Role: explicitly named as Tars Tarkas's compassionate green Martian companion

Papel: a compassiva filha de Tars Tarkas que protege John Carter e Dejah Thoris entre os Tharks

Traits: loyal, capable, influential
Traços: leal, capaz, influente

Relationships / Relações:

• Dejah Thoris / Dejah Thoris: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• John Carter / John Carter: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tars Tarkas / Tars Tarkas: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Sola is explicitly named as Tars Tarkas's compassionate green Martian companion. Within the Mars series, the character's role is explicitly named as Tars Tarkas's compassionate green Martian companion. The portrayal emphasizes loyal, capable, influential. The narrative distinguishes Sola through individual speech, named actions, and relationships rather than treating the name as a place, object, or group. This context helps readers recognize the same individual when an established title, shortened name, or disguise returns in another scene.

Sinopse da personagem: Sola é a compassiva filha de Tars Tarkas que protege John Carter e Dejah Thoris entre os Tharks. Na série Mars, o papel do personagem é a compassiva filha de Tars Tarkas que protege John Carter e Dejah Thoris entre os Tharks. A caracterização destaca leal, capaz, influente. A narrativa distingue Sola por falas, ações nomeadas e relações individuais, sem tratar o nome como lugar, objeto ou grupo. Esse contexto ajuda o leitor a

reconhecer a mesma pessoa quando um título, nome abreviado ou disfarce comprovado reaparece em outra cena.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I later learned that her name was Sola, and that she belonged to Tars Tarkas' group. Go to
2. Sola motioned me to sit on a pile of silks near the middle of the room. Go to
3. Sola stared into the creature's hard eyes, gave a word or two of command, pointed at me, and left the room. Go to
4. While Sola was away, I studied the room more closely. Go to
5. While I was thinking hard about the strange things I had seen on Mars, Sola came back with food and drink. Go to
6. I guessed that my careful protector was Sola, and I was right. Go to
7. After Sola covered me up again, I slept until morning. Go to

Original English Version

1. Her name, as I afterward learned, was Sola, and she belonged to the retinue of Tars Tarkas. Go to
2. Sola motioned me to be seated upon a pile of silks near the center of the room, and, turning, made a peculiar hissing sound, as though signaling to someone in an adjoining room. Go to
3. Sola stared into the brute's wicked-looking eyes, muttered a word or two of command, pointed to me, and left the chamber. Go to
4. While Sola was away I took occasion to examine more minutely the room in which I found myself captive. Go to
5. While I was allowing my fancy to run riot in wild conjecture on the possible explanation of the strange anomalies which I had so far met with on Mars, Sola returned bearing both food and drink. Go to
6. I presumed that my watchful guardian was Sola, nor was I wrong. Go to
7. After Sola had replenished my coverings I again slept, nor did I awaken until daylight. Go to

Tars Tarkas (series character)

Forma em português: Tars Tarkas

English forms in this book: Tarkas, Tarkas', Tarkas, Jeddak of Thark, Tars Tarkas, Tars Tarkas', Tars Tarkas, Jeddak of Thark

Formas em português neste livro: Tars Tarkas, Tarkas

Series / Série: Mars
Kind / Tipo: Green Martian / Green martian
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: A Princess of Mars; A Fighting Man of Mars; The Gods of Mars; The Warlord of Mars; Thuvia, Maid of Mars
First appearance / Primeira aparição: A Princess of Mars

Role: the great green warrior, Sola's father, John Carter's friend, and future Jeddak of Thark

Papel: o grande guerreiro verde, pai de Sola, amigo de John Carter e futuro jeddak dos Tharks

Traits: loyal, capable, influential
Traços: leal, capaz, influente

Relationships / Relações:

• John Carter / John Carter: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Sola / Sola: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tars Tarkas is the great green warrior, Sola's father, John Carter's friend, and future Jeddak of Thark. Within the Mars series, the character's role is the great green warrior, Sola's father, John Carter's friend, and future Jeddak of Thark. The portrayal emphasizes loyal, capable, influential. The narrative distinguishes Tars Tarkas through individual speech, named actions, and relationships rather than treating the name as a place, object, or group. This context helps readers recognize the same individual when an established title, shortened name, or disguise returns in another scene.

Sinopse da personagem: Tars Tarkas é o grande guerreiro verde, pai de Sola, amigo de John Carter e futuro jeddak dos Tharks. Na série Mars, o papel do personagem é o grande guerreiro verde, pai de Sola, amigo de John Carter e futuro jeddak dos Tharks. A caracterização destaca leal, capaz, influente. A narrativa distingue Tars Tarkas por falas, ações nomeadas e relações individuais, sem tratar o nome como lugar, objeto ou grupo.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. My captor was named Tars Tarkas. Go to
2. This, and a similar moment in my first talk with Tars Tarkas, made me think we had at least one thing in common: we could smile, and so laugh, which meant we had some sense of humor. Go to
3. He told me, by signs, to follow him, and he started with Tars Tarkas toward the open plaza. Go to
4. I had not tried to walk since my first failure, except when I held tightly to Tars Tarkas' arm. Go to
5. Tars Tarkas came toward me with one arm held out, and we went on to the plaza without more trouble. Go to
6. Then Tars Tarkas made several jumps, saying the word before each one. Go to
7. Tars Tarkas and the chief spoke together for a moment. Go to
8. Then Tars Tarkas called a young female from the crowd, gave her some orders, and told me to go with her. Go to

Original English Version

1. My captor, whose name was Tars Tarkas, was virtually the vice-chieftain of the community, and a man of great ability as a statesman and warrior. Go to
2. This fact, and the similar occurrence during my first talk with Tars Tarkas, convinced me that we had at least something in common; the ability to smile, therefore to laugh; denoting a sense of humor. Go to
3. The principal chieftain then evidently signified a desire to see me perform, and, motioning me to follow, he started with Tars Tarkas for the open plaza. Go to
4. Now, I had made no attempt to walk, since my first signal failure, except while tightly grasping Tars Tarkas' arm, and so now I went skipping and flitting about among the desks and chairs like some monstrous grasshopper. Go to
5. Tars Tarkas advanced toward me, holding out one of his arms, and we thus proceeded to the plaza without further mishap. Go to
6. They first repeated the word "sak" a number of times, and then Tars Tarkas made several jumps, repeating the same word before each leap; then, turning to me, he said, "sak!" I saw what they were after, and gathering myself together I "sakked" with such marvelous success that I cleared a good hundred and fifty feet; nor did I, this time, lose my equilibrium, but landed squarely upon my feet without falling. Go to
7. Tars Tarkas and the chief exchanged a few words, and the former, calling to a young female among the throng, gave her some instructions and motioned me to accompany her. Go to

8. Her name, as I afterward learned, was Sola, and she belonged to the retinue of Tars Tarkas. Go to

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

After years of concealing grief and affection under Thark law, Tars Tarkas acknowledges Sola, defeats Tal Hajus, and becomes Jeddak of Thark.

Depois de esconder por anos o luto e o afeto sob as leis tharks, Tars Tarkas reconhece Sola, derrota Tal Hajus e se torna jeddak de Thark.